

BULLETIN COMMUNAL**GEMEENTEBLAD**

N° 5

146^{eme} ANNEE-JAARCONSEIL COMMUNAL - GEMEENTERAADSéance du - Vergadering van
30 mai - mei 2012

PRESIDENT - VOORZITTER

BERNARD CLERFAYTBourgmestre - BurgemeesterSOMMAIRE - KORTE INHOUDSEANCE PUBLIQUE - OPENBARE VERGADERINGPOINT INSCRIT À LA DEMANDE D'HABITANTS -- PUNTEN INGESCHREVEN OP
VERZOEK VAN INWONERS

Le projet de parking payant dans la rue Louis Socquet et les rues
environnantes -- Het project 'betalend parkeren' in de Louis
Stocquetlaan en de omliggende straten 299

RESSOURCES HUMAINES -- HUMAN RESOURCES

Remise des décorations du travail au personnel communal de Schaerbeek --
Uitreiken van eretekens aan personeelsleden van de gemeente
SchaarbeeK..... 301

SERVICES DU SECRÉTAIRE COMMUNAL -- DIENSTEN VAN DE
GEMEENTESECRETARISBureau des Assemblées -- Kantoor der Vergaderingen

Délégation de contreseing du Secrétaire communal à Madame Wendy
Leemans en application de l'article 111 de la Nouvelle Loi Communale -
Pour information -- Volmacht tot medeondertekening van de
Gemeentesecretaris aan Mevrouw Wendy Leemans in toepassing op
artikel 111 van de Nieuwe Gemeentewet - Ter informatie 303

CHU Brugmann - Conseil d'Administration - Assemblée Générale -
Démission de Monsieur Yvan de Beaufort et désignation de son
remplaçant -- UZC Brugmann - Raad van bestuur - Algemene
Vergaderingen - Ontslag van de heer Yvan de Beaufort en aanduiding
van zijn plaatsvervanger 303

SERVICES DU RECEVEUR COMMUNAL -- DIENSTEN VAN DE GEMEENTEONTVANGERTaxes -- Belastingen

Règlement redevance sur le stationnement en zone bleue - Modifications -
Approbation -- Retributiereglement op het parkeren in blauwe zone -
Wijzigingen - Goedkeuring..... 306

Règlement redevance sur le stationnement payant - Modifications -
Approbation -- Retributiereglement op het betalend parkeren -
Wijzigingen - Goedkeuring..... 311

Taxe sur les immeubles ou parties d'immeubles appelés "carrées" - Exercices 2012 à 2015 - Modification - Approbation -=- Belasting op de gebouwen of gedeelten van gebouwen genoemd "peeskamers" - Dienstjaren 2012 tot 2015 - Wijziging - Goedkeuring.....	316
Taxe sur les serveuses et serveurs de bars et autres établissements analogues - Exercices 2012 à 2016 - Renouvellement et modification - Approbation -=- Belasting op de diensters en dienders van bars en soortgelijke inrichtingen - Dienstjaren 2012 tot 2016 - Hernieuwing en wijziging - Goedkeuring.....	324
Taxe sur les lieux de prostitution en vitrine - Exercices 2012 à 2016 - Instauration - Approbation -=- Belasting op plaatsen met raamprostituees - Dienstjaren 2012 tot 2016 - Invoering - Goedkeuring	327

EQUIPEMENT -=- UITRUSTING**Contrôle -=- Contrôle**

C.P.A.S. - Comptes de l'exercice 2010 - Approbation -=- Ocmw - Rekeningen van het dienstjaar 2010 - Goedkeuring	331
CP.A.S. - Modification budgétaire n° 1 de l'exercice 2012 - Approbation -=- Ocmw - Budgettaire wijziging nr. 1 van het dienstjaar 2012 - Goedkeuring.....	335
Communauté Israélite Sépharade de Bruxelles - Comptes 2009 - Avis favorable -=- Israëlische Sefardische Gemeenschap van Brussel - Rekeningen 2009 - Gunstig advies.....	336
Fabrique d'église Saints Jean et Nicholas - Comptes 2010 - Avis favorable -=- Kerkfabriek Heiligen Jan en Niklaas - Rekeningen 2010 - Gunstig advies.....	337
Communauté Israélite Sépharade de Bruxelles - Comptes 2010 et 2011 - Avis favorable -=- Israëlische Sefardische Gemeenschap van Brussel - Rekeningen 2010 en 2011 - Gunstig advies.....	338
Fabrique d'église Saints Jean et Nicholas - Comptes 2011 - Avis favorable -=- Kerkfabriek Heiligen Jan en Niklaas - Rekeningen 2011 - Gunstig advies.....	339
Fabrique d'église du Divin Sauveur - Comptes 2011 - Avis favorable -=- Kerkfabriek van de Goddelijke Verlosser - Rekeningen 2011 - Gunstig advies.....	340
Fabrique d'église Saint Servais - Comptes 2011 - Avis favorable -=- Kerkfabriek Heilige Servatius - Rekeningen 2011 - Gunstig advies.....	341
Fabrique d'église Sainte Famille - Comptes 2011 - Avis favorable -=- Kerkfabriek Heilige Familie - Rekeningen 2011 - Gunstig advies	342
Fabrique d'église Sainte Marie - Comptes 2011 - Avis favorable -=- Kerkfabriek Heilige Maria - Rekeningen 2011 - Gunstig advies.....	343
Fabrique d'église Saints Jean et Nicholas - Budget 2011 -=- Kerkfabriek Heiligen Jan en Niklaas - Begrotingen 2011.....	344
Fabrique d'église Saints Jean et Nicholas - Budget 2012 - Avis favorable -=- Kerkfabriek Heiligen Jan en Niklaas - Begrotingen 2012 - Gunstig advies	344
Communauté Israélite Sépharade de Bruxelles - Budget 2012 - Avis favorable -=- Israëlische Sefardische Gemeenschap van Brussel - Begroting 2012 - Gunstig advies	345
ASBL "Consultation de Nourrissons" - Comptes 2010 - Prendre acte -=- Vzw "Consultation de Nourrissons" - Rekeningen 2010 - Akteneming	346
ASBL "CréACtions" - Comptes 2011 - Prendre acte -=- Vzw "CréACtions" - Rekeningen 2011 - Akteneming.....	347
ASBL "Commission de l'Environnement de Bruxelles et Environs - CEBE" - Comptes 2011 - Prendre acte -=- Vzw "Commission de l'Environnement de Bruxelles Environs - CEBE" - Rekeningen 2011 - Akteneming.....	348

Achats -=- Aankopen

Infrastructures - Bâtiments & Technique Spéciales - Achat de matériel de protection contre l'incendie, les effractions et les intrusions - Marché stock à imputer au budget extraordinaire - Pour information -=- Infrastructuur -

Gebouwen & Speciale Technieken - Aankoop van veiligheidsmateriaal tegen brand, inbraken en intrusies - Stockopdracht aan te nemen op de buitengewone begroting - Ter informatie	349
Infrastructures - Bâtiments & Technique Spéciales - Achat de fournitures pour les travaux de régulation à réaliser par les services communaux - Marché stock à imputer au budget extraordinaire - Pour information ==- Infrastructuur - Gebouwen & Speciale Technieken - Aankoop van leveringen voor regelingswerken gedaan door de gemeentediensten - Stockopdracht aan te nemen op de buitengewone begroting - Ter informatie	350
Infrastructures - Bâtiments & Technique Spéciales - Achat de matériel pour les travaux aux installations de chauffage - Marché stock à imputer au budget extraordinaire - Pour information ==- Infrastructuur - Gebouwen & Speciale Technieken - Aankoop van materiaal voor de werken aan de verwarmingsinstallatie - Stockopdracht aan te nemen op de buitengewone begroting - Ter informatie.....	352
Infrastructures - Bâtiments & Technique Spéciales - Achat de matériel pour travaux de mise en conformité des installations en matière d'électricité, de gaz et de détection incendie - Marché stock à imputer au budget extraordinaire - Pour information ==- Infrastructuur - Gebouwen & Speciale Technieken - Aankoop van materiaal voor de installatiegelijkvormigheid op het gebied van elektriciteit, gas en brand detectie - Stockopdracht aan te nemen op de buitengewone begroting - Ter informatie	353
Acquisition de matériel de fête pour les services Infrastructures-Festivités et la Maison des Arts - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information ==- Aankoop van feestmateriaal voor de diensten Infrastructuur-Feestelijkheden en voor het Huis der Kunsten - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie.....	355
Enseignement communale Néerlandophone - Assistance et réalisation de l'aménagement du GBS 'De Kriek' - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information ==- Gemeentelijk Nederlandstalig Onderwijs - Begeleiding bij en realisatie van de inrichting van de GBS 'De Kriek' - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie.....	356
Service Informatique - Acquisition d'un Mac Book Pro 15 et d'un Mac Book Air 13 en remplacement de matériel obsolète - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information ==- Dienst Informatica - Aankoop van een Mac Book Pro 15 en een Mac Book Air 13 ter vervanging van verouderd materiaal - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie.....	358
Infrastructure - Techniques Spéciales - Plan Climat Communal - Acquisition de pompes de circulation à débit variable - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information ==- Infrastructuur - Speciale technieken - Gemeentelijk Klimaatplan - Aankoop van circulatiepompen met variabel debiet - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie.....	361
Marché pour la Gestion, préparation et distribution des repas scolaires en liaison froide - Alimentation saine et durable - Marché conjoint pour la Commune et l'ASBL "Crèches de Schaerbeek" - Années 2013-2017 - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Approbation ==- Opdracht voor het beheer, de bereiding en de bedeling van schoolmaaltijden in koude verbinding - Gezonde en duurzame voeding - Gezamenlijke opdracht voor de Gemeente en de vzw "Crèches de Schaerbeek" - Jaren 2013-2017 - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring	362
Fourniture de gasoil de chauffage à déverser dans les citernes communales, pour une durée de 4 ans - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Approbation ==- Levering van gasolie voor de verwarming op te	

laan in de gemeentelijke opslagtanks, voor een periode van 4 jaar - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring	365
Acquisition et placement de matériel de signalisation dans le parc Josaphat - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Approbation ==- Aankoop en plaatsing van signalisatiemateriaal in het Josafatpark - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring	367

DÉVELOPPEMENT STRATÉGIQUE ET DURABLE ==- STRATEGISCHE ET DUURZAME

ONTWIKKELING

Programme de Prévention Urbaine ==- Programma voor Stadspreventie

Convention 2011 entre la commune de Schaerbeek et l'ASBL "Le Club des Petits Débrouillards" relative à la coordination de l'Espace Vogler - Avenant - Approbation ==- Overeenkomst 2011 tussen de gemeente Schaerbeek en de vzw "Le Club des Petits Débrouillards" aangaande de coördinatie van de Vogler ruimte - Aanhangsel - Goedkeuring.....	368
Convention 2012 entre la commune de Schaerbeek et l'ASBL "Le Club des Petits Débrouillards" relative à la coordination de l'Espace Vogler - Approbation ==- Overeenkomst 2012 tussen de gemeente Schaerbeek en de vzw "Le Club des Petits Débrouillards" aangaande de coördinatie van de Vogler ruimte - Goedkeuring.....	369
Convention 2012 entre la commune de Schaerbeek et l'ASBL "Transit" - Approbation ==- Overeenkomst 2012 tussen de gemeente Schaerbeek en de vzw "Transit" - Goedkeuring	370
Convention entre la commune de Schaerbeek et la Zone pour l'année 2011 relatif au financement du personnel Calog dans le cadre de la dotation aux communes ex-contrats de sécurité et de société - Approbation ==- Overeenkomst tussen de gemeente Schaerbeek en de Zone voor het jaar 2011 betreffende de financiering van het Calog personeel in kader van de dotatie aan de gemeenten oud veiligheid- en samenlevingscontracten - Goedkeuring.....	371
Convention Plan Local de Prévention et de Proximité de la commune de Schaerbeek - Années 2012-2012 - Approbation ==- Plaatselijke Preventie- en Buurtplan van de gemeente Schaerbeek - Jaren 2012-2014 - Goedkeuring	372

Mobilité ==- Mobiliteit

Convention de transfert d'une installation de feux de signalisation à la Région de Bruxelles-Capitale - Approbation ==- Overeenkomst voor de overdracht, aan het Brussels Hoofdstedelijke Gewest, van een installatie van verkeerslichten - Goedkeuring	373
---	-----

SERVICES GÉNÉRAUX ==- ALGEMENE ZAKEN

Cabinet du Bourgmestre ==- Kabinet van de Burgemeester

CHU Brugmann - Nouvelle délibération pour la prolongation de la garantie communale sur les dettes de l'association hospitalière - Année 2012 - Approbation ==- UZC Brugmann - Nieuwe deliberatie die de verlenging van de bankgarantie over de schulden van de ziekenhuisvereniging verlengt - Jaar 2012 - Goedkeuring.....	374
---	-----

RESSOURCES HUMAINES ==- HUMAN RESOURCES

Infrastructures - Service Urbanisme - Création de 2 emplois temporaires - Approbation ==- Infrastructuur - Dienst Stedenbouw - Creëren van 2 tijdelijke betrekkingen - Goedkeuring.....	376
Modification du cadre du personnel - Approbation ==- Wijziging van het personeelskader - Goedkeuring.....	377
Modification du statut administratif - Accès aux emplois d'ingénieur en chef directeur et de directeur technique par voie de recrutement - Approbation	

-- Wijziging van het administratief statuut - Toegang tot de betrekkingen van hoofdingenieur directeur en technisch directeur bij wijze van aanwerving - Goedkeuring.....	379
---	-----

INFRASTRUCTURES -- INFRASTRUCTUUR

Bâtiments -- Gebouwen

Mise à disposition d'emplacements de parking appartenant au patrimoine communal sis place Colignon - Convention - Approbation -- Ter beschikking stellen van parkeerplaatsen, eigendom van het gemeentelijk patrimonium, gelegen Colignonplein - Overeenkomst - Goedkeuring.....	381
Adaptation des compteurs de gaz et d'électricité par Sibelga - Phase 1 - Pour information -- Aanpassing van de gas- en elektriciteitsmeters door Sibelga - Fase 1 - Ter informatie	382
Hôtel Communal - Aménagement de bureaux dans les combles - Travaux complémentaires - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Approbation -- Gemeentehuis - Inrichting van kantoren op de zolderverdieping - Aanvullende werken - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring	383
Mission de coordinateur Sécurité-Santé pour les chantiers temporaires de travaux aux bâtiments et en voirie - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Opdracht voor de Veiligheid- en gezondheidscoördinator voor de tijdelijke werken aan gebouwen en wegen - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie	385
Immeuble communal de patrimoine privé sis rue de Potter 35 - Travaux visant à remédier à des problèmes d'humidité ascensionnelle - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Gemeentegebouw van het privaat erfgoed gelegen de Potterstraat 35 - Werken met het oog het opstijgend vochtprobleem op te lossen - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie	387

Espaces publics -- Openbare ruimten

Transfert de la gestion du balayage des voiries régionales de l'Agence Bruxelles-Propreté vers les Communes - Motion -- Overdracht van het beheer voor het opkuisen van de regionale wegen door het Agentschap Brussel Net naar de gemeenten - Motie	388
--	-----

Voirie -- Wegen

Plan de rénovation des trottoirs - Année 2012 - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Approbation -- Plan voor de vernieuwing van de voetpaden - Jaar 2012 - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring	392
---	-----

Rénovation Urbaine -- Stadsrenovatie

Contrat de quartier Navez-Portaels - Passer un marché par procédure négociée sans publicité, constaté sur simple facture acceptée, ayant pour objet la dépollution du sol de la parcelle située au 94 rue Gallait - Prendre acte -- Wijkcontract Navez-Portaels - Gunnen van de opdracht bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met simpel factuur met als voorwerp een saneringsvoorstel en de bodemsaneringswerken van het perceel gelegen 94 Gallaitstraat - Akteneming.....	393
Logements de transit sis rue Waelhem 3 - Remplacement du mandat de gestion par un bail locatif - Approbation -- Transitwoningen gelegen Waelhemstraat 3 - Vervanging van het beheersmandaat door een huurcontract - Goedkeuring	394

Gestion immobilière -- Vastgoedbeheer

Immeuble communal sis rue Anatole France 6 - Appartement 1 chambre du rez-de-chaussée à destination des personnes à mobilité réduite -	
--	--

Détermination des critères d'attribution - Approbation -- Gemeentelijk gebouw gelegen 6 Anatole Francestraat - Appartement 1 slaapkamer op het gelijkvloers bestemd voor personen met een beperkte mobiliteit - Bepaling van de toewijzingscriteria - Goedkeuring.....	395
--	-----

Planification -- Planificering

Mission d'étude pour l'élaboration d'un relevé de terrain dans les périmètres des cinq Règlements Communaux d'Urbanisme Zonés en cours de réalisation - Modification de l'article 4 de la convention d'étude - Approbation -- Studieopdracht voor het verwezenlijken van een grondverhoging in de perimeteer van de vijf Gezoneerde Stedenbouwkundige Gemeentereglementen in verwezenlijking - Wijziging van artikel 4 van de studieovereenkomst - Goedkeuring.....	397
---	-----

SERVICES COMMUNAUX SPÉCIFIQUES -- BIJZONDERE GEMEENTEDIENSTEN

Enfance -- Kinderjaren

Octroi de subsides, pour l'année 2012, aux associations actives dans le domaine de l'Enfance - Approbation -- Toekennen van toelagen, voor het dienstjaar 2012, aan verenigingen actief op het vlak van Kinderjaren - Goedkeuring.....	398
Octroi de subsides, pour l'année 2012, aux associations actives dans le domaine de la Petite Enfance - Approbation -- Toekennen van toelagen, voor het dienstjaar 2012, aan verenigingen actief op het vlak van Vroege Kinderjaren - Goedkeuring.....	402

SERVICES ORDINAIRES À LA POPULATION -- GEWONE DIENSTEN AAN DE BEVOLKING

Population -- Bevolking

Elections communales du 14 octobre 2012 - Jetons de présence - Modification - Approbation -- Gemeentelijke verkiezingen van 14 oktober 2012 - Presentiegelden - Wijziging - Goedkeuring	404
---	-----

POINTS EN URGENCE -- PUNTEN IN SPOED

DÉVELOPPEMENT STRATÉGIQUE ET DURABLE -- STRATEGISCHE ET DUURZAME ONTWIKKELING

Subvention et partenariats -- Toelagen en Partnerships

Collaborations intercommunales - Appel à projets 2012-2013 - Approbation de 4 projets -- Samenwerking tussen de gemeenten - Projectoproep 2012-2013 - Goedkeuring van 4 projecten	404
---	-----

ORDRE DU JOUR (REPRISE) -- AGENDA (VERVOLG)

POINTS INSCRITS À LA DEMANDE DE CONSEILLERS COMMUNAUX -- PUNTEN INGESCHREVEN DOOR GEMEENTERAADSLEDEN

L'état de la situation concernant les projets d'infrastructures pour l'école communale néerlandophone (<i>Demande de Madame Bernadette VRIAMONT</i>) -- De stand van zaken aangaande de infrastructuurprojecten van de Nederlandstalige gemeenteschool (<i>Verzoek van Mevrouw Bernadette VRIAMONT</i>).....	409
Le déroulement des élections dans un climat serein (<i>Motion de Monsieur Denis GRIMBERGHS</i>) -- Het verloop van de verkiezingen in een rustige sfeer (<i>Motie van de heer Denis GRIMBERGHS</i>).....	411

QUESTIONS ORALES -- MONDELINGE VRAGEN

Les plaines de jeux (<i>Question de Madame Clotilde NYSSSENS</i>) -- De speelpleinen (<i>Vraag van Mevrouw Clotilde NYSSSENS</i>).....	415
--	-----

Le Schaarbeek-Info (<i>Question de Monsieur Yvan de BEAUFFORT</i>) -- De Schaarbeek-Info (<i>Vraag van de heer Yvan de BEAUFFORT</i>)	417
Création d'une filière sport-études (<i>Question de Madame Colienne LEJEUNE de SCHIERVEL</i>) -- Het creëren van een vakkenpakket sport-studie (<i>Vraag van Mevrouw Coliene LEJEUNE de SCHIERVEL</i>).....	417

COMITE SECRET -- BESLOTEN VERGADERING

EQUIPEMENT -- UITRUSTING

Contrôle -- Controle

Fabrique d'église Sainte Marie - Compte de clerc à maître - Quitus de fin de gestion - Cautionnement du nouveau trésorier - Avis favorable -- Kerkfabriek Sint Maria - Klerkrekening - Goedkeuring van einde beheer - Borgsom van de nieuwe penningmeester - Gunstig advies	419
---	-----

SERVICES GÉNÉRAUX -- ALGEMENE DIENSTEN

Cabinet du Bourgmestre -- Kabinet van de Burgmeester

Arrêté de fermeture de l'établissement "Marina" sis rue des Palais, 160, pour une durée de trois mois - Prendre acte -- Sluitingsbevel van de drankgelegenheid "Marina" gelegen Paleizenstraat 160, voor een duur van drie maanden - Akteneming.....	419
Arrêté de fermeture de l'établissement "Le Sahara" sis avenue Princesse Elisabeth, 105, pour une durée de deux mois - Prendre acte -- Sluitingsbevel van de drankgelegenheid "Le Sahara" gelegen Prinses Elisabethstraat, 105, voor een duur van twee maanden - Akteneming.....	419
Arrêté de fermeture de l'établissement "t Stil Genoegen" sis rue Metsys, 15, pour une durée de trois mois - Prendre acte -- Sluitingsbevel van de drankgelegenheid "t Stil Genoegen" gelegen Metsysstraat 15, voor een duur van drie maanden - Akteneming.....	419

Affaires Juridiques -- Juridische zaken

Demande d'autorisation d'ester en justice dans l'aff. c/Monsieur et Madame SEYED AMIRI-TASLIMI -- Verzoek tot machtiging om in rechte op te treden in het geding t/De heer en Mevrouw SEYED AMIRI-TASLIMI.....	419
Demande d'autorisation d'ester en justice dans l'aff. c/TAKOUK Saad et Bruxelles-Propreté, civilement responsable -- Verzoek tot machtiging om in rechte op te treden in het geding t/TAKOUK Saad en Net Brussel, burgerlijk aansprakelijk	419

RESSOURCES HUMAINES -- HUMAN RESOURCES

Fixation et répartition de la pension de survie de Madame Denise CORTVRIEND vve divorcée de Monsieur Baudouin Legon, ancien rédacteur et de Madame Danièle LEGROS vve de Monsieur Baudouin Legon, ancien rédacteur -- Vaststelling en verdeling van het overlevingspensioen van Mevrouw Denise CORTVRIEND gescheiden wwe van de heer Baudouin Legon, gewezen opsteller en Mevrouw Danièle LEGROS wwe de Monsieur Baudouin Legon, gewezen opsteller	419
Fixation de la pension de retraite de Monsieur Nicolas Guy DE TROCH, chef de service et Monsieur Alfred NEYTS, adjoint technique chef -- Vaststelling van het rustpensioen van de heer Nicolas Guy DE TROCH, diensthoofd en de heer Alfred NEYTS, technisch hoofdadjunct.....	419
Fixation de la pension de retraite de Madame Marie-Thérèse VAN BELLE, ouvrière auxiliaire -- Vaststelling van het rustpensioen van Mevrouw Marie-Thérèse VAN BELLE, hulparbeidster	419
Fixation de la pension de retraite pour cause d'inaptitude physique de Monsieur Jean-Claude JACOBS, adjoint administratif -- Vaststelling van	

het rustpensioen, wegens lichamelijke ongeschiktheid, van de heer Jean-Claude JACOBS, administratief adjunct	419
Intervention de la Commune de Schaerbeek dans la pension de retraite servie par la Ville de Bruxelles à Madame DENIS Jeannine, ancien commis -- Gemeenteaandeel van de gemeente Schaarbeek in het door de Stad Brussel aan Mevrouw DENIS Jeannine, gewezen klerk uit te keren rustpensioen.....	419
Mise en disponibilité volontaire précédant la pension de Madame France TAY, assistante administrative à titre définitif - Annulation -- Vrijwillige indisponibiliteitstelling voorafgaand de pensionering van Mevrouw France TAY, administratief assistente in vast verband - Annulering	419

INSTRUCTION PUBLIQUE -- OPENBAAR ONDERWIJS

Enseignement maternel -- Kleuteronderwijs

Démission d'office de ses fonctions d'institutrice maternelle de Madame Isabelle NIVEL -- Ontslag, van ambtswege, uit de functies van kleuteronderwijzeres van Mevrouw Isabelle NIVEL.....	420
Démission de Madame Nadine SABATINI, puéricultrice et de Madame Germaine WILLAME, institutrice maternelle -- Ontslag van Mevrouw Nadine SABATINI, kinderverzorgster en Mevrouw Germaine WILLAME, kleuteronderwijzeres	420
Ratification et désignation, à titre temporaire, dans un emploi subventionné, de Madame Meriam ALMALKI, institutrice maternelle - Année scolaire 2008-2009 -- Bekrachtiging en aanduiding, ten tijdelijke titel, in een betoelaagde betrekking, van Mevrouw Meriam ALMALKI, kleuteronderwijzeres - Schooljaar 2008-2009	420

Enseignement primaire ordinaire -- Gewoon lager onderwijs

Nomination, à titre définitif, de Madame Nadia COLLETTE en qualité de directrice d'école maternelle et de Madame Anouchka DOBCHIES en qualité de directrice d'école fondamentale -- Benoeming, in vast verband, van Mevrouw Nadia COLLETTE in de hoedanigheid van directrice in een kleuterschool en Mevrouw Anouchka DOBCHIES in de hoedanigheid van directrice in een basisschool	420
Nomination, à titre définitif, de Madame Nathalie TRIF en qualité de maîtresse spéciale - Rectificatif -- Benoeming, in vast verband, van Mevrouw Nathalie TRIF in de hoedanigheid van bijzondere leermeester - Rechtzetting	420
Evaluation de fin de stage de Madame Danielle CAPITTE, directrice d'école primaire n°2 -- Evaluatie, einde stage, van Mevrouw Danielle CAPITTE, directrice van de basisschool nr. 2.....	420
Demande de pouvoir bénéficier de l'application du décret du 12 juillet 1990, de Madame Martine DELEEUEW, institutrice primaire -- Verzoek om te kunnen genieten van de toepassing van het decreet dd 12 juli 1990, van Mevrouw Martine DELEEUEW, lagere onderwijzeres	420
Démission de Madame Christiane SCHEERS, chef d'école primaire et de Madame Martine HEERWEGH, institutrice primaire -- Ontslag van Mevrouw Christiane SCHEERS, hoofd van de lagere school en Mevrouw Martine HEERWEGH, lagere onderwijzeres	420
Ratifications et désignations, à titre temporaire, dans des emplois subventionnés, de Mesdames Doig, El Addadi, Elsch, Et-Tehamy, Fabrique, Goktas, Gourlez de la Motte, Grenier, Gullentops, Henderickx, Jadoul, Jasiqi, Messieurs Devogelaere, Gillard, Havaux, Hobe et Jacowick - Année scolaire 2010-2011 -- Bekrachtiging van tijdelijke aanwijzingen in betoelaagde betrekkingen van Mevrouwen Doig, El Addadi, Elsch, Et-Tehamy, Fabrique, Goktas, Gourlez de la Motte, Grenier, Gullentops, Henderickx, Jadoul, Jasiqi, de heren Devogelaere, Gillard, Havaux, Hobe en Jacowick - Schooljaar 2010-2011	420

Ratifications et désignations, à titre temporaire, dans des emplois subventionnés, de Mesdames Jaupart, Kaplan, Khaitar, Lafont, Leonis, Martin, Mejdoub, Mouligneau, Narcisse, Ozpinar, Paquay, Messieurs Labar, Lochet, Paquay et Pauwels - Année scolaire 2010-2011 -- Bekracting van tijdelijke aanwijzingen in betoelaagde betrekkingen van Mevrouwen Jaupart, Kaplan, Khaitar, Lafont, Leonis, Martin, Mejdoub, Mouligneau, Narcisse, Ozpinar, Paquay, de heren Labar, Lochet, Paquay en Pauwels - Schooljaar 2010-2011	420
Ratifications et désignations, à titre temporaire, dans des emplois subventionnés, de Mesdames Piron, Potier, Preaux, Ronsyn, Sacre, Sarsari, Turk, Vandeneede, Willame, Messieurs Quintin et Vanden Borre - Année scolaire 2010-2011 -- Bekracting van tijdelijke aanwijzingen in betoelaagde betrekkingen van Mevrouwen Piron, Potier, Preaux, Ronsyn, Sacre, Sarsari, Turk, Vandeneede, Willame, de heren Quintin en Vanden Borre - Schooljaar 2010-2011.....	420
Ratifications et désignations, à titre temporaire, dans des emplois subventionnés, de Mesdames Agneessens, Bekkouri, Chifor, Doig, El Assadi, Gourlez de la Motte, Gullentops, Henderickx, Mouligneau, Narcisse, Ozpinar, Piron et Monsieur Lochet - Année scolaire 2011-2012 -- Bekracting van tijdelijke aanwijzingen in betoelaagde betrekkingen van Mevrouwen Agneessens, Bekkouri, Chifor, Doig, El Assadi, Gourlez de la Motte, Gullentops, Henderickx, Mouligneau, Narcisse, Ozpinar, Piron en de heer Lochet - Schooljaar 2011-2012	420
<u>Enseignement primaire spécialisé -- Bijzonder lager onderwijs</u>	
Démission d'office de ses fonctions d'institutrice primaire de Madame Marjorie NUTIN -- Ontslag, van ambtswege, uit de functies van lagere onderwijzers van Mevrouw Marjorie NUTIN	420
<u>Enseignement secondaire -- Secundair onderwijs</u>	
Demande d'interruption partielle, à mi-temps, de la carrière professionnelle de Madame Virginie VAN CAMP, professeur et de Madame Flanza YURTSEVER, professeur -- Verzoek tot deelse, halftijdse, loopbaanonderbreking van Mevrouw Virginie VAN CAMP, lerares en Mevrouw Flanza YURTSEVER, lerares	420
Demande de congé pour interruption partielle de la carrière professionnelle à 1/5 ^{ème} temps de Madame Isabelle CLAUX, professeur -- Verzoek tot verlof voor deelse loopbaanonderbreking, 1/5de tijds, van Mevrouw Isabelle CLAUX, lerares.....	420
Demande de congé pour interruption partielle de la carrière professionnelle de Madame Valérie STOCKMANS, professeur -- Verzoek tot verlof voor deelse loopbaanonderbreking, van Mevrouw Valérie STOCKMANS, lerares.....	420
Demande de congé pour interruption de la carrière professionnelle à mi-temps, dans le cadre d'un congé parental, de Madame Virginie RICHEL, professeur et de Madame Mélanie MONIOTTE, chargée de cours -- Verzoek tot verlof voor deelse loopbaanonderbreking, halftijds, in kader van het ouderschapsverlof, van Mevrouw Virginie RICHEL, lerares en Mevrouw Mélanie MONIOTTE, lesgeefster	420
Demande de congé pour prestations réduites pour raisons sociales et familiales, de Madame Mireille MILO, professeur -- Verzoek tot verlof voor verminderde prestaties, wegens sociale en familiale redenen, van Mevrouw Mireille MILO, lerares	420
Demande de congé pour prestations réduites pour raisons de convenances personnelles de Madame Catherine DI MICHELE, professeur, de Madame Isabelle LECOMTE, professeur, de Madame Fabienne PENNINGCKX, professeur, de Monsieur Jérôme PARDON, professeur, de Monsieur Vincent REYNAERTS, professeur et de Monsieur Guy CULLUS, surveillant-éducateur -- Verzoek tot verlof voor verminderde prestaties wegens persoonlijke redenen, van Mevrouw Catherine DI MICHELE, lerares; Mevrouw Isabelle LECOMTE, lerares; Mevrouw Fabienne	

PENNINCKX, lerares; de heer Jérôme PARDON, leraar; de heer Vincent REYNAERTS, leraar en de heer Guy CULLUS, toezichhouder-opvoeder.....	420
Demande de congé pour prestations réduites pour avoir au moins deux enfants de moins de 14 ans à charge de Madame Alice LEDUNE, professeur, de Madame Dominique NYS, professeur et de Madame Mireille VAN ASBROECK, professeur -- Verzoek tot verlof voor verminderde prestaties wegens minstens twee kinderen jonger dan 14 jaar ten laste te hebben van Mevrouw Alice LEDUNE, lerares; Mevrouw Dominique NYS, lerares en Mevrouw Mireille VAN ASBROECK, lerares	421
Extension de la nomination, dans un emploi subventionné, de Madame Josiane BUREAU, en qualité de professeur, de Madame Leyla CANDAN, en qualité de professeur; de Madame Magali CORTESE, en qualité de professeur; de Madame Myriam DELEPIERRE, en qualité de professeur; de Madame Catherine DI MICHELE, en qualité de professeur; de Madame Hélia GARCIA APARICIO, en qualité de professeur; de Madame Amadine LEDENT, en qualité de professeur; de Madame France LHERMITTE, en qualité de professeur; de Madame Caroline MONDRY, en qualité de professeur; de Madame Eva SAINT-PAUL, en qualité de professeur; de Madame Nathalie SERRY, en qualité de professeur; de Monsieur Salah BEJAOU, en qualité de professeur; de Monsieur Emmanuel CANE, en qualité de professeur; de Monsieur Giles DELEMAZURE, en qualité de professeur; de Monsieur Frank GOETGHEBEUR, en qualité de professeur; de Monsieur Hicham KHACHAN, en qualité de professeur et de Madame Mélanie MONIOTTE, en qualité de chargée de cour -- Uitbreiding van de benoeming, in een betoelaagde betrekking, van Mevrouw Josiane BUREAU, in de hoedanigheid van lerares; Mevrouw Leyla CANDAN, in de hoedanigheid van lerares; Mevrouw Magali CORTESE, in de hoedanigheid van lerares; Mevrouw Myriam DELEPIERRE, in de hoedanigheid van lerares; Mevrouw Catherine DI MICHELE, in de hoedanigheid van lerares; Mevrouw Hélia GARCIA APARICIO, in de hoedanigheid van lerares; Mevrouw Amadine LEDENT, in de hoedanigheid van lerares; Mevrouw France LHERMITTE, in de hoedanigheid van lerares; Mevrouw Caroline MONDRY, in de hoedanigheid van lerares; Mevrouw Eva SAINT-PAUL, in de hoedanigheid van lerares; Mevrouw Nathalie SERRY, in de hoedanigheid van lerares; de heer Salah BEJAOU, in de hoedanigheid van leraar; de heer Emmanuel CANE, in de hoedanigheid van leraar; de heer Giles DELEMAZURE, in de hoedanigheid van leraar; de heer Frank GOETGHEBEUR, in de hoedanigheid van leraar, de heer Hicham KHACHAN, in de hoedanigheid van leraar en Mevrouw Mélanie MONIOTTE, in de hoedanigheid van lesgever	421
Démission, sous réserve d'une pension de retraite, de Madame Michèle DEPLANCKE, professeur et de Madame Christiane GEENEN, professeur -- Ontslag, onder voorbehoud van een rustpensioen, van Mevrouw Michèle DEPLANCKE, lerares en Mevrouw Christiane GEENEN, lerares	421
Ratification et désignation, à titre temporaire, dans un emploi subventionné, de Monsieur Abdelali EL ASRI, en qualité de professeur - Année scolaire 2009-2010 -- Bekrchtiging en aanduiding, ten tijdelijke titel, in een betoelaagde betrekking, van de heer Abdelali EL ASRI, in de hoedanigheid van leraar - Schooljaar 2009-2010.....	421
Ratification et désignation, à titre temporaire, dans un emploi subventionné, de Monsieur Abdelali EL ASRI, en qualité de professeur - Année scolaire 2010-2011 -- Bekrchtiging en aanduiding, ten tijdelijke titel, in een betoelaagde betrekking, van de heer Abdelali EL ASRI, in de hoedanigheid van leraar - Schooljaar 2010-2011.....	421
Ratifications et désignations, à titre temporaire, dans des emplois subventionnés, de Mesdames Delwart, Deom, Messieurs Ajjoun, Cnop et Delannoy - Année scolaire 2011-2012 -- Bekrchtiging en aanduiding, ten tijdelijke titel, in betoelaagde betrekkingen, van Mevrouwen Delwart, Deom, de heren Ajjoun, Cnop en Delannoy - Schooljaar 2011-2012.....	421

Ratifications et désignations, à titre temporaire, dans des emplois subventionnés, de Mesdames Descamps, Mirto, Mottoulle, Messieurs Graindorge et Lauria - Année scolaire 2011-2012 -- Bekrchtiging en aanduiding, ten tijdelijke titel, in betoelaagde betrekkingen, van Mevrouw Descamps, Mirto, Mottoulle, de heren Graindorge en Lauria - Schooljaar 2011-2012.....	421
Ratifications et désignations, à titre temporaire, dans des emplois subventionnés, de Mesdames M'Rabet, Neve, Plasman, Souyas et Vandersteen - Année scolaire 2011-2012 -- Bekrchtiging en aanduiding, ten tijdelijke titel, in betoelaagde betrekkingen, van Mevrouw M'Rabet, Neve, Plasman, Souyas en Vandersteen - Schooljaar 2011-2012.....	421
Ratifications et désignations, à titre temporaire, dans des emplois subventionnés, de Messieurs Magenge et Van De Perre - Année scolaire 2011-2012 -- Bekrchtiging en aanduiding, ten tijdelijke titel, in betoelaagde betrekkingen, van de heren Magenge en Van De Perre - Schooljaar 2011-2012.....	421
Ratifications et désignations, à titre temporaire, dans des emplois subventionnés, de Madame Van Hamme et Monsieur Vanderstraeten - Année scolaire 2011-2012 -- Bekrchtiging en aanduiding, ten tijdelijke titel, in betoelaagde betrekkingen, van Mevrouw Van Hamme en de heer Vanderstraeten - Schooljaar 2011-2012.....	421
Ratifications et désignations, à titre temporaire, dans des emplois subventionnés, de Mesdames Cortese, Ledent, Moniotte, Messieurs Bejaoui et Khachan - Année scolaire 2011-2012 -- Bekrchtiging en aanduiding, ten tijdelijke titel, in betoelaagde betrekkingen, van Mevrouw Cortese, Ledent, Moniotte, de heren Bejaoui en Khachan - Schooljaar 2011-2012.....	421
Ratifications et désignations, à titre temporaire, dans des emplois subventionnés, de Madame Tyloko et Monsieur El Asri - Année scolaire 2011-2012 -- Bekrchtiging en aanduiding, ten tijdelijke titel, in betoelaagde betrekkingen, van Mevrouw Tyloko en de heer El Asri - Schooljaar 2011-2012.....	421
<u>Enseignement artistique -- Kunstonderwijs</u>	
Nomination, à titre définitif, dans un emploi subventionné, de Monsieur Philippe CORMANN, en qualité de professeur et de Monsieur Adrien TSILOGIANNIS, en qualité de professeur -- Benoeming, in vast verband, in een betoelaagde betrekking, van de heer Philippe CORMANN, in de hoedanigheid van leraar en de heer Adrien TSILOGIANNIS, in de hoedanigheid van leraar	421
Démission partielle, dans le cadre du décret du 12 juillet 1990, de Monsieur Leonardo ANGLANI, professeur -- Deels ontslag, in kader van het decreet van 12 juli 1990, van de heer Leonardo ANGLANI, leraar	421
<u>Centre Psycho-Médico-Social -- PMS centrum</u>	
Nomination, à titre définitif, dans un emploi subventionné, de Madame Matrona KRITOULIS, en qualité d'auxiliaire sociale -- Benoeming, in vast verband in een betoelaagde betrekking, van Mevrouw Matrona KRITOULIS, in de hoedanigheid van sociale hulpverleenster.....	421
<u>ORDRE DU JOUR (REPRISE) -- AGENDA (VERVOLG)</u>	
<u>SERVICES GÉNÉRAUX -- ALGEMENE DIENSTEN</u>	
<u>Affaires Juridiques -- Juridische zaken</u>	
Demande d'autorisation d'ester en justice dans l'aff. c/Monsieur DEMOL (requérant) - Ordre d'arrêt de travaux sans permis d'urbanisme, rue des Glycines 4 à Schaerbeek - Recours d'appel -- Verzoek tot machtiging om in rechte op te treden in het geding t/de heer DEMOL (verzoeker) - Bevel om de werken te staken, Blauwewegenlaan 4 te Schaerbeek - Hoger beroep	421

30.05.2012

CONSEIL COMMUNAL DE SCHAERBEEK
GEMEENTERAAD VAN SCHAARBEEK

SEANCE DU 30 MAI 2012
VERGADERING VAN 30 MEI 2012

PRESENTS-AANWEZIG : M.-h. Clerfayt, Bourgmestre-Burgemeester; Mme-mevr. Essaidi, MM.-hh. Noël, Verzin, Guillaume, Denys, Köse, Mme-mevr. Jodogne, M.-h. De Herde, Mmes-mevr. Smeysters, Hemamou, Echevins-Schepenen; MM.hh. Charels, Van Gorp, Grimberghs, Mmes-mevr. Bouarfa, Nyssens, MM.-hh. Lahlali, Ramdani, Öztürk, Mmes-mevr. Onkelinx, Durant, MM.-hh. Köksal, Dönmez, Mme-mevr. Aliç, M.-h. Bouhjar, Mme-mevr. Ozdemir, M.-h. Nimal, Mmes-mevr. Chan, Güles, MM.-hh. de Beaufort, Mme-mevr. Guisse, MM.-hh. Reghif, Echouel, El Arnouki, Mmes-mevr. Vriamont, Lejeune de Schiervel, MM.-hh. Kaddour, Vanhalewyn, Mme-mevr. Held, M.-h. Van Goethem, Conseillers communaux-Gemeenteraadsleden; M.-h. Bouvier, Secrétaire communal-Gemeentesecretaris.

ABSENT -- AFWEZIG : MM.-de hh. El Khattabi, Courtheoux et/en Ayad, Conseiller communal-Gemeenteraadslid

EXCUSÉS -- VERONTSCHULDIGD : MM.-de hh. Özkara, Kökten, van de Werve de Schilde et/en Mme-mevr. Nalbant, Conseillers communaux-Gemeenteraadsleden.

EN DÉBUT DE SÉANCE -- IN HET BEGIN VAN DE VERGADERING : Mme-mevr. Chan, MM.-de hh. Kaddour, Reghif, Mme-mevr. Durant et/en M. -de h. Charels, Conseillers communaux-Gemeenteraadsleden

Mme Decoux assiste à la réunion -- Mevr. Decoux neemt deel aan de vergadering.

Monsieur Clerfayt, Bourgmestre, préside l'assemblée qu'il ouvre en séance publique à **18 heures 40 minutes**. - De openbare vergadering wordt geopend om **18.40 uur** onder voorzitterschap van **de heer Clerfayt**, Burgemeester.

Il est satisfait au prescrit de l'article 89 de la nouvelle loi communale et le procès-verbal de la séance du **25 avril 2012** est tenu sur le bureau à la disposition des membres du Conseil.

Er wordt voldaan aan de voorschriften van artikel 89 van de nieuwe gemeentewet en de notulen van de vergadering van **25 april 2012** zijn ter beschikking van de raadsleden ter tafel neergelegd.

Monsieur Nimal est désigné par le sort pour voter le premier lors du vote par appel nominal.

De heer Nimal is door het lot aangewezen om als eerste te stemmen bij hoofdelijke stemming.

La traduction simultanée des débats est assurée par **M. Van Wassenhoven**.

De vertaling staande vergadering wordt door **de heer Van Wassenhoven** verzekerd.

SEANCE PUBLIQUE - OPENBARE VERGADERING

POINT INSCRIT À LA DEMANDE D'HABITANTS -=- PUNTEN INGESCHREVEN OP VERZOEK VAN INWONERS
Ordre du jour n°1 -=- Agenda nr 1

Le projet de parking payant dans la rue Louis Socquet et les rues environnantes

Het project 'betalend parkeren' in de Louis Stocquetlaan en de omliggende straten

- **Mme Eulaerts** : M. le Bourgmestre, Mesdames et Messieurs les Echevins, Mesdames et Messieurs les Conseillers, je m'adresse à vous en qualité d'habitante de Schaerbeek, je souhaite m'exprimer au nom des personnes reprises sur la pétition que vous avez reçue. Nous souhaitons ici nous élever contre ce qui n'est pas une bonne nouvelle pour les habitants, contrairement à ce qui a été dit dans le Schaerbeek info n° 151, annonçant que les zones bleues passeront en zones vertes. La zone dont il est ici question reprend les rues Louis Socquet, Paul Hymans, Henri Chomé, Paul Leduc, Compagnons et Camille Wollès. Elle est reprise en zone 30 du fait de la présence d'une école et de son caractère principalement résidentiel. A l'heure actuelle, cet ensemble jouit en terme de stationnements d'une rotation naturelle en journée qui se traduit par une relative aisance à s'y garer. Cela contribue énormément au maintien de la vie sociale. En effet, la population locale qui a tissé de longues dates des liens privilégiés entre habitants reçoit aussi fréquemment des visites de personnes venues en voitures. Certes la place Meyser toute proche offre de nombreuses connections aux transports en commun. Mais dans les conditions peu enviables : s'y rendre à pieds par la chaussée de Louvain, qui a été refaite au bénéfice des bus en empruntant un trottoir étroit et peu praticable présente des risques majeurs pour qui ne jouit pas d'une excellente condition physique. La traversée de la place Meyser n'est pas une mince affaire et enfin l'attente au cœur de la pollution couronne ce parcours de combattant. Le visiteur apprécie dès lors d'avoir encore droit à leur autonomie afin de se déplacer, quitte à ne pouvoir rester garé que 2 h. en utilisant leur disque de stationnement. Beaucoup de personnes âgées habitant le quartier peuvent ainsi bénéficier de la visite de leurs proches. Et voilà qu'il va falloir mettre la main au portefeuille : 1,50 € de l'heure, 5 € pour 4 h., ce sont des montants qui comptent pour des personnes au revenu modeste. D'autre part, il semble que le personnel de la firme Rauwers qui vérifie les disques bleus soit chargé non pas de garantir la sécurité routière mais de rentabiliser la voirie. Il en découle qu'il est actuellement possible de se garer sur les trottoirs sans risque de poursuite, la police a d'autres missions plus importantes. Mais que l'on est poursuivi pour peu que la durée de stationnement ait dépassé parfois de quelques secondes alors qu'il n'en résulte aucun dommage pour autrui. J'arrête ici car le temps de chacun est compté mais vous aurez noté combien il nous est pénible d'être mis devant le fait accompli et d'être peu à peu exclu de décisions nous touchant au quotidien. Nous souhaitons en conclusion qu'il soit établi clairement que notre zone restera reprise en zone bleue, que la gestion de la voie publique soit confiée à une entreprise dont la mission ne se limite pas à venir en aide aux finances communales au détriment de la sécurité. Je n'ai pas parlé du chapitre concernant les travaux parce que beaucoup de remarques m'ont été faites lors des nombreuses heures que j'ai consacrées à faire signer une pétition et ici, petite parenthèse, j'en ai à peu près 170, mais si j'avais eu plus de temps je pense que j'en aurais eu beaucoup, beaucoup plus. La remarque sur les travaux a été faite entre autre par une de ces personnes et je ne suis pas compétente pour défendre ce point-là. Merci beaucoup pour votre attention et pour votre bienveillance.

- **M. le Bourgmestre** : merci beaucoup Mme Eulaerts. C'est toujours un plaisir je crois pour les Conseillers communaux d'avoir cet exercice d'une interpellation citoyenne, ça nous rappelle l'avis des citoyens qui ont des choses à dire sur leur quartier ou sur une problématique qu'ils rencontrent et c'est une manière de rafraîchir le mode de fonctionnement démocratique de ce Conseil communal chaque fois qu'on a cette occasion de se pencher sur un quartier particulier. Alors laissez-moi vous dire et répondre tout de suite à l'une de vos questions : à ce stade, le Conseil communal n'a pris aucune décision de modifier le régime de stationnement de votre quartier, rue Socquet, Compagnons, etc. que vous indiquez ici. Le Conseil communal par contre a décidé dans certains cas de transformer certaines zones bleues où la situation de gestion avec le mécanisme zone bleue n'offre plus une garantie suffisante de gestion du stationnement au bénéfice des riverains et de les transformer en zones vertes et ce sont d'autres quartiers qui pour l'instant vont faire l'objet de cette transformation. La politique de stationnement de la commune a

pour seul objectif d'améliorer le confort de stationnement des riverains et des visiteurs de courte durée parce qu'il y a une pression sur le stationnement qui est telle qu'on connaît une quasi saturation dans tous les quartiers, surtout dans les quartiers où il y a à proximité des centres commerciaux ou des centres qui attirent beaucoup de circulation comme c'est un peu le cas dans votre quartier. Je peux déjà en tous cas vous rassurer, vous dire qu'il n'y a aucune décision prise sur votre quartier, que si jamais on devait l'envisager on le ferait d'abord en organisant des comptages précis de la situation réelle et que, puisque vous le manifestez très clairement je vous l'ai dit tout à l'heure, on discuterait de cette situation avec vous et avec le quartier d'abord avant d'envisager une adaptation quelconque du régime de stationnement. Laissez-moi vous dire aussi que la société privée partenaire de la commune pour la gestion du stationnement ne peut pas légalement assumer des missions de sécurité, la Loi l'interdit. De la même manière que la police ne peut plus légalement assurer les missions de contrôle du stationnement réglementé payant, ces missions ont été séparées par la Loi et ce sont 2 organes différents qui doivent assumer, mais pas toujours en même temps mais de manière coordonnée, les uns le respect du règlement du stationnement payant, Rauwers, et les autres, la police, le respect des règles de circulation, du respect du non stationnement sur les passages piétons, place pour handicapé et autres. Mais la police applique beaucoup de procès-verbaux sous forme de sanction administrative depuis le mois de juillet passé et sa politique est je pense, je peux vous montrer les chiffres, sont assez présents sur le territoire sur cette matière-là, j'ai peine à penser que, j'ai au contraire beaucoup de réclamations de gens qui s'étonnent d'avoir reçu un PV alors qu'ils avaient eu l'habitude de ne pas en avoir, c'est plutôt le raisonnement inverse pour l'instant. Voilà, vous dire ensuite et comme ça je vais aussi couper un canard à ce que peut-être d'autres diront après moi, la commune de Schaerbeek est une commune qui comme d'autres a choisi depuis longtemps déjà de confier le contrôle du stationnement à une société privée. C'est le cas de beaucoup de communes à Bruxelles, c'est le cas d'une commune voisine de Saint Josse et d'Evere par exemple qui ont confié à la même société, qui pratique de la même manière sur leurs territoires. C'est le cas d'Ixelles, c'est le cas de Woluwé Saint Pierre, c'est le cas de Woluwé Saint Lambert, d'autres ont pris un service communal, c'est le cas à Etterbeek ou à Bruxelles Ville. Ce que je peux vous dire c'est que dans un avenir, sera-t-il proche je n'en sais rien, de quelques années, 2 ans sans doute, l'Ordonnance Régionale nous imposera d'avoir un service public et c'est inscrit dans les astres qu'il y aura bientôt un service public de contrôle du stationnement. Voilà, pour les travaux on n'en a pas évoqué cela mais nous avons eu beaucoup de problèmes avec les impétrants, notamment VIVAQUA qui a fait beaucoup traîner les travaux et si une personne a des problèmes particuliers, elle peut s'adresser à nos services techniques qui chercheront, veilleront à améliorer la situation s'il y a encore des problèmes. Voilà, pas de décision sur votre quartier pour l'instant, s'il y a une discussion ou une réflexion qui sera menée sur votre quartier, elle sera menée d'abord sur analyses objectives et pas sur des sentiments que nous aurions ici ou d'autres, sur analyses objectives et afin d'examiner comment apporter une réelle amélioration au confort de stationnement des riverains et de leurs visiteurs de courte durée. La règle veut maintenant qu'après la réponse du Collège chaque groupe politique puisse faire une courte intervention. J'ai vu 1 doigt, le 1er doigt s'est levé de M. Van Gorp pour le groupe PS, d'accord, M. Grimberghs, M. Vanhalewyn et M. Köksal. Voilà dans cet ordre M. Van Gorp ;

- **M. Van Gorp** : Mme Eulaerts, tout d'abord félicitation pour votre interpellation citoyenne d'aujourd'hui. Le groupe PS a toujours défendu le principe d'un projet de stationnement lié à la mobilité d'une part avec une réflexion globale tenant compte des spécificités des nombreux quartiers de notre commune d'autre part. Votre quartier est résidentiel et y installer un jour des horodateurs ne se justifie pas du tout, pour le groupe PS ça démontre une fois de plus l'incohérence d'une politique au coup par coup. Au nom du groupe PS, je vous témoigne tout notre soutien pour votre interpellation.

- **M. Grimberghs** : merci M. le Président, mais je pense que nous avons 2 bonnes nouvelles aujourd'hui. La 1ère c'est une interpellation citoyenne qui rappelle un certain nombre d'arguments de bon sens qui sont toujours bons à entendre dans cette assemblée à propos de la politique de stationnement et la 2ème, c'est que vous avez dit que vous les aviez entendus cette fois-ci et qu'on ne ferait en tous les cas rien sans faire de comptages dans ce quartier-là, vous avez beaucoup de chance parce que ça n'a pas toujours été le cas et franchement je pense que on aura tous intérêt à bien relire votre intervention, elle comporte beaucoup des arguments qui justifient effectivement d'avoir un pied un peu plus léger sur la pédale à propos du stationnement réglementé dans les quartiers où il ne se pose aucun problème, quand bien même vous êtes situé pas très loin d'un noyau commerçant, manifestement réglementer plus le stationnement en

journee dans votre quartier n'est pas necessaire et c'est le cas dans beaucoup d'autres quartiers de cette commune. Nous le pensons et nous l'avons dit in tempore non suspecto M. le President.

- **M. Vanhalewyn** : merci d'abord de votre interpellation, il est toujours sain en democratie que les citoyens s'impliquent dans la vie politique de leur commune et c'est une tres bonne chose. Je comprends vos preoccupations, la gestion du parking est devenue quelque chose de plus en plus difficile dans nos villes modernes, Schaerbeek et Bruxelles mais j'ai ete ce week-end par hasard a Amsterdam et la aussi ils sont dans des choses, enfin c'est partout dans les villes modernes la densification, l'augmentation du nombre de voitures, la .. des maisons fait que la pression automobile est evidemment de plus en plus forte. Votre preoccupation bien legitime entre zone verte et zone bleue, evidemment chaque zone a son avantage : la zone bleue a l'avantage de plus comme vous disiez de convivialite parce qu'il permet aux visiteurs de venir plus facilement rendre visite et a un moindre coup. Elle peut avoir un desavantage c'est qu'une partie du report de voitures de zones qui sont tout a fait payantes et qui viendraient vers cette zone-la, c'est pour ca que je crois qu'il faut, quand on reflechit au type de zone qu'on attribue par quartier, bien regarder la specificite du quartier, le faire sur base de criteres objectifs et bien-sur en tenant compte de l'avis des habitants. Moi je suis heureux d'avoir entendu le Bourgmestre qui dit que ca va aller dans ce sens-la et je ne peux que, au nom du groupe Ecolo, l'appuyer a continuer dans cette direction, je vous remercie Madame.

- **M. Köksal** : bonsoir Mme Eulaerts, soyez la bienvenue au Conseil communal et merci d'intervenir au nom de vos voisins et les personnes du quartier Socquet. Effectivement le probleme du parking est un probleme que l'on connait dans toutes les grandes villes. A Schaerbeek, nous sommes une des plus grandes communes du pays, nous n'y echapperons malheureusement pas et annuellement nous pouvons remarquer que le nombre d'immatriculations continue a augmenter. Notre principal objectif est de favoriser les Schaerbeekois et les Schaerbeekises a pouvoir stationner dans leurs quartiers et non de les penaliser. Ici vous faites allusion justement a des visiteurs, lors du Conseil communal precedent nous avons vote un nouveau systeme qui va justement permettre a des visiteurs de pouvoir venir stationner dans les quartiers verts, que ce soit dans les autres quartiers au niveau communal mais actuellement il y a 2 zones bleues qui sont toujours conservees, qui est disons l'un est votre quartier et l'autre dans un autre quartier non loin du votre. Il n'y a aucune decision comme l'a confirme le Bourgmestre, il y aura des etudes qui seront faites pour justement verifier que le quartier ne sert pas de parking ventouse pour d'autres personnes qui viendraient se garer la journee pour des raisons professionnelles et quitter le quartier le soir, justement au detriment des riverains qui habitent le quartier. En tous cas, le College est tres attentif, nous avons pris acte de vos remarques et nous y serons tres attentif lors de l'etude de ces propositions. Je vous remercie, bonne soiree.

- **M. le Bourgmestre** : je vous remercie beaucoup, a une prochaine occasion, merci .

* * * * *

Madame Chan entre en séance -- Mevrouw Chan treedt ter vergadering

* * * * *

RESSOURCES HUMAINES -- HUMAN RESOURCES

Ordre du jour n°2 -- Agenda nr 2

Remise des decorations du travail au personnel communal de Schaerbeek

Uitreiken van eretekens aan personeelsleden van de gemeente Schaarbeek

- **M. le Bourgmestre** : alors l'ordre du jour du Conseil communal appelle maintenant la remise des decorations du travail au personnel communal de Schaerbeek. C'est-a-dire quelque chose qui est fort attendu depuis fort longtemps. On va les faire entrer calmement avant de reprendre l'examen de ce point.

Mesdames et Messieurs, Dames en Heren, c'est un plaisir pour nous, membres du Conseil communal, de vous accueillir ici ce soir dans la salle du Conseil communal pour rendre hommage a ceux de nos collaborateurs qui ont une si belle carriere dans notre administration communale.

Ça faisait très longtemps qu'on voulait réinstaurer cet hommage que nous rendions à votre travail, à toutes ces années que vous avez passées au service de la population au sein de notre administration. De nombreux Conseillers communaux avaient rappelé cette initiative, M. Charels, qui n'est pas là ce soir et auquel on pense vu son état de santé, l'avait rappelé comme d'autres, c'est un très grand plaisir d'être enfin prêt ce soir pour renouveler cette initiative et je donne la parole à l'Echevin des Ressources Humaines, Etienne Noël, qui a beaucoup poussé pour que cette cérémonie puisse avoir lieu.

- **M. Noël** : dames en heren, Mesdames, Messieurs, je suis très heureux ce soir d'être Echevin du personnel communal. Heureux au nom du Collège de pouvoir répondre enfin, dirons certains, à une demande légitime exprimée par les membres de notre personnel communal. Je voudrais remercier d'ailleurs les services des Ressources Humaines et le Secrétaire communal de m'avoir aidé à respecter cette promesse que j'avais faite. Cette 1ère cérémonie sera suivie bientôt d'une autre lors d'un prochain Conseil, puisque nous allons relancer cette tradition malheureusement oubliée de mise à l'honneur de nos agents et de nos fonctionnaires. Aujourd'hui, 28 fonctionnaires totalisant au moins 30 ans de service chacun, c'est-à-dire entrés en fonction en ou avant 1982 sont mis à l'honneur par la commune. Il s'agit, le Bourgmestre l'a dit, d'une légitime reconnaissance par leur employeur et ce sur base non seulement de leur ancienneté, mais également de leur parcours sans faute depuis leur engagement. Et je suis sincèrement touché de voir que certains ont tenu à se faire accompagner pour cette circonstance, confirmant ainsi l'importance qu'ils attachent à cette distinction. Dans quelques instants, ils se verront remettre par le Bourgmestre et le Secrétaire communal une médaille de bronze, rehaussée d'un ruban aux couleurs de notre commune, vert et blanc, consacrant ainsi leur parcours au sein de l'administration communale de Schaerbeek. A Schaerbeek nous avons une bonne administration, nous pouvons en être fiers. Je salue ce soir la qualité de l'engagement des médaillés et au travers d'eux de l'ensemble de nos fonctionnaires. Depuis leur entrée en fonction à Schaerbeek, ils ont mis leurs motivations et leurs compétences au service de notre administration et surtout des citoyens Schaerbeekois. 30 ans pour Schaerbeek ça se fête et dignement et à ce propos j'ai également le plaisir de vous signaler que outre le drink de l'amitié que nous aurons le plaisir de prendre tout à l'heure, le Collège des Bourgmestre et Echevins a également décidé d'accorder un jour de congé supplémentaire aux médaillés. Alors franchement, bravo à toutes et tous les médaillés, Schaerbeek vous dit un grand merci.

- **M. le Secrétaire communal** : je donnerai une date, ce n'est pas la date de naissance je m'en voudrais, c'est la date d'entrée en service et puis votre grade actuel.

Les décorations de travail sont remis par Monsieur De Herde, Monsieur Noël, Monsieur le Bourgmestre et Monsieur le Secrétaire communal à Madame Decoster, de heer Dero, Madame Vanden Bergh, de heer De Troch, Mevrouw Verhoeven (afwezig), Monsieur Devogelaere, Monsieur Poncet, Madame Maurau (absente), Monsieur Boirgnon, Monsieur Philippe, Monsieur Leclercq, de heer Eeman, Monsieur Moerenhoudt, Madame Hancart, Monsieur Vandeperre, Monsieur Rogge, Monsieur Bervoets, Monsieur Wastiel, Monsieur Wachtelaer, Madame Cabron, Madame Deschepper, Madame Vanhamme (absente), Monsieur Vandewalle (absent), Monsieur Duberton (absent)

* * * * *

Madame Durant, Messieurs Kaddour, Reghif et de Beaufort entrent en séance -- Mevrouw Durant, de heren Kaddour, Reghif en de Beaufort treden ter vergadering

* * * * *

* * *

Le Collège des Bourgmestre et Echevins offre un drink aux lauréats. La séance est suspendue pendant 30 minutes. -- Het College van Burgemeester en Schepenen bied een toast aan, aan de laureaten. De vergadering wordt opgeheven gedurende 30 minuten.

* * *

* * * * *

Mesdames Alic, Vriamont, Onkelinx, Nyssens, Ozdemir, Held, Güles, Chan, Durant, Guisse, Bouarfa, Messieurs Dönmez, Bouhjar, Grimberghs El Arnouki, Van Goethem, Ramdani, Lahlali, Van Gorp, Köksal, Nimal, Reghif, de Beaufort, Öztürk, Kaddour et Vanhalewyn entrent en séance -- Mevrouwen Alic, Vriamont, Onkelinx, Nyssens, Ozdemir, Held, Güles, Chan, Durant, Guisse, Bouarfa, de heren Dönmez, Bouhjar, Grimberghs El Arnouki, Van Goethem, Ramdani, Lahlali, Van Gorp, Köksal, Nimal, Reghif, de Beaufort, Öztürk, Kaddour en Vanhalewyn treden ter vergadering

* * * * *

SERVICES DU SECRÉTAIRE COMMUNAL -- DIENSTEN VAN DE GEMEENTESECRETARIS
Bureau des Assemblées -- Kantoor der Vergaderingen
Orde du jour n°3 -- Agenda nr 3

Délégation de contreseing du Secrétaire communal à Madame Wendy Leemans en application de l'article 111 de la Nouvelle Loi Communale - Pour information

Volmacht tot medeondertekening van de Gemeentesecretaris aan Mevrouw Wendy Leemans in toepassing op artikel 111 van de Nieuwe Gemeentewet - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu la Nouvelle Loi Communale et plus particulièrement son article 111 ;
Vu la décision du Collège du 17 avril 2012 ;
Considérant que la taille de l'administration et la répartition géographique de ses implantations entraînent d'évidents retards quant à la signature des actes officiels ;
PREND POUR INFORMATION : à l'unanimité
la délégation de contreseing accordée par le Secrétaire communal à :
Madame Wendy Leemans : les lettres informatives dans le cadre des procédures SAC.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet en in het bijzonder haar artikel 111 ;
Gelet op het Collegebesluit van 17 april 2012 ;
Overwegende dat de grootte van de administratie en de geografische verspreiding van zijn vestigingen een vertraging doet oplopen betreffende de handtekening van officiële documenten ;
NEEMT TER INFORMATIE : met eenparigheid van stemmen
De volmacht tot medeondertekening verleent door de Gemeentesecretaris aan :
Mevrouw Wendy Leemans : informatieve brieven met betrekking tot de gemeentelijke administratieve sancties.

Ordre du jour n°4 -- Agenda nr 4

CHU Brugmann - Conseil d'Administration - Assemblée Générale - Démission de Monsieur Yvan de Beaufort et désignation de son remplaçant

UZC Brugmann - Raad van bestuur - Algemene Vergaderingen - Ontslag van de heer Yvan de Beaufort en aanduiding van zijn plaatsvervanger

- **M. le Bourgmestre** : suite à la démission de M. de Beaufort, il y a à le remplacer et à l'Assemblée Générale et au Conseil d'administration et en vertu des équilibres politiques décidés

il y a 6 ans, je vous propose de désigner à l'Assemblée Générale, le Collège propose de désigner à l'Assemblée Générale M. Mohamed Reghif et au Conseil d'Administration votre serviteur.

- **M. de Beaufort** : Collègues, chers Collègues, juste pour préciser que ma démission n'a rien à voir avec les progrès qu'a réussi à conduire l'hôpital Brugmann au cours de la mandature, puisque avec les Collègues on a poussé beaucoup pour que les finances soient redressées de près de 10 millions d'euros de déficit à un équilibre aujourd'hui. Ce qui est quand même une bonne nouvelle en particulier pour la commune de Schaerbeek qui détient, rappelons-le, un tiers des voies et un tiers du déficit et qu'on soit à l'équilibre aujourd'hui est une excellente nouvelle. Non ça a à voir avec le fait que le Conseil d'Administration de technique Saint Luc souhaite que je rejoigne ce Conseil d'Administration-là, en conséquence de quoi je dois démissionner puisqu'il y a un peu d'incompatibilité dans les 2 sens, voilà.

- **M. Grimberghs** : oui M. le Président, mais je comptais intervenir plus tard sur un autre point qui concerne aussi le CHU, mais autant le faire maintenant,

- **M. le Bourgmestre** : on en parlera tout à l'heure

- **M. Grimberghs** : non parce que ce que je comptais dire à ce moment-là pourrait peut-être intéresser le nouveau délégué de la commune au Conseil d'Administration et préciser dès lors un peu son mandat. J'avais entendu dire que ce serait effectivement vous qui seriez candidat à exercer ce mandat, c'est peut-être une bonne chose dans la mesure où il s'agit d'une période un peu d'entre-deux si j'ose dire, c'est la fin d'une législature et de toutes manières pour tout le monde M. le Bourgmestre et justement M. de Beaufort m'y fait penser aussi, il a refait allusion à l'instant à la représentation de notre commune, j'ai le souvenir que certains débats existent potentiellement sur la manière de renégocier la collaboration entre la Ville de Bruxelles et la commune de Schaerbeek, je pense que ce serait une très bonne chose que ça se fasse effectivement à cette période-ci parce qu'on sait que quand la distribution des mandats s'est réalisée après le début d'une législature, c'est toujours plus difficile, puisque c'est le Bourgmestre qui exerce ce mandat au Conseil d'Administration, c'est peut-être pas inintéressant de lui donner le mandat de voir s'il y a effectivement moyen de renégocier cette fameuse convention qui nous lie avec la Ville de Bruxelles, sans bien-entendu mettre en doute l'intérêt d'une infrastructure hospitalière publique sur le territoire de notre bonne commune.

- **M. Köksal** : on ne devrait plus prendre de décisions qui engageraient la commune et les futures majorités, je crois qu'il est plus sain d'attendre justement, le souhait est présent M. Grimberghs mais on ne peut plus engager la commune en période électorale ou en année électorale, ce qui je pense le Secrétaire communal pourra me confirmer.

- **Mme Onkelinx** :puisque l'on parle maintenant du point 43, je le constate ,

- **M. le Bourgmestre** : non, non, on ne parle pas du point 43

- **Mme Onkelinx** : mais si quand même

- **M. le Bourgmestre** : non, on parle du mandat des gestionnaires dans la structure

- **Mme Onkelinx** : c'est malin, ici aussi dans le point 43 on parle du mandat, c'est lié, c'est manifestement lié. Je disais que je trouve que vous avez raison et il me semble assez étonnant que déjà on veuille ici lier la future majorité dans le point 3 en évoquant la prolongation éventuelle de garantie et en exposant au point 3 les conditions de celle-ci dans la délibération que vous proposez au point 3

- **M. le Bourgmestre** : ah le point 3 de la garantie, d'accord

- **Mme Onkelinx** : c'est ce que je suis entrain de dire, si on écoute on y arrivera. OUI, oui, moi je dis dans le point 43, au point 3, la .. qui concerne les garanties, on a des conditions à la prolongation de la garantie. Non pas que je n'y crois pas et qu'il faille de nouvelles conditions, je pense qu'il devra y avoir une négociation, ça j'en suis absolument persuadée, nous en avons d'ailleurs parlé les uns et les autres. Mais déjà, alors qu'on est dans une période un peu particulière, déjà lier la future majorité sur les conditions de prolongation de la garantie me semble moi problématique. Je préférerais de loin dire que la prolongation de la garantie devra être soumise à des conditions qui devront être décidées dans une délibération, ça sans aucun problème, mais déjà lier ici ça me semble problématique. je le dis dès à présent puisqu'on a lié les points 3 et 43 .

- **M. le Bourgmestre** : pour la clarté du débat et la clarté des décisions que nous avons à prendre ici, nous ne mélangeons pas tout. Il y a d'abord ici au point 4 un Administrateur, M. de Beaufort, qui s'est je crois admirablement acquitté de sa tâche d'Administrateur de l'hôpital aux côtés des autres Schaerbeekoïses qui y sont délégués, qui pour des raisons qui tiennent à lui et à ses engagements ailleurs demande à être immédiatement déchargé de sa fonction d'Administrateur. Dans ce cadre-là le groupe politique qui l'a désigné propose de le remplacer, quoi de plus normal, je suis déjà de droit en tant que Bourgmestre membre de l'AG, mon groupe

me propose comme Administrateur et M. Reghif assumera la fonction à l'Assemblée générale, ça c'est le point 4. A cette occasion, M. Grimberghs pose la question des discussions que l'on a eu par le passé sur une discussion à avoir avec la Ville de Bruxelles sur les ratios relatifs entre Schaerbeek et la Ville dans le cadre de cet hôpital, puisque historiquement Schaerbeek porte 33 % du déficit, 33 % des actionnaires publics, alors que le nombre de lits ou l'activité hospitalière sont bien moindre sur le territoire de la commune. Il y a un accord de principe entre les Autorités actuelles de la Ville, les Autorités actuelles de la commune de Schaerbeek, de revoir cette clef, il y a un accord de principe, simplement on a indiqué que on terminerai cette discussion/négociations, les détails du nouveau statut à mettre en œuvre au lendemain des élections communales, entre les élections communales et l'installation des nouveaux organes de l'hôpital qui auront lieu au printemps prochain. voilà pour être clair sur cette période-là, quand ce seront les Administrateurs actuels qui finiront leurs mandats qui seront invités à adopter les nouveaux statuts qui découleront des discussions que pourraient avoir ou qu'auront à cette occasion la commune de Schaerbeek et la Ville de Bruxelles. Ce seront les nouveaux organes, les nouveaux Conseils communaux, les nouvelles majorités qui auront à finaliser cela, dans l'intervalle installation des Conseils, installation des organes de l'hôpital. Voilà, ça je ferme cette parenthèse-là. Maintenant si vous voulez qu'on aborde immédiatement le dossier 43, l'aborder tout de suite. Le dossier 43 je vous rappelle que nous avons déjà voté au mois de février je crois les garanties demandées par la banque Dexia, Belfius, sur les dettes de l'hôpital et nous avons à l'époque voté un texte globalement similaire au texte que nous avons voté en 2011 et en 2010 qui indiquait que nous accordions les garanties et que nous ne les renouvelerions que sous certaines conditions du respect du plan de retour à l'équilibre de l'hôpital, c'est grosso modo la philosophie des conditions que nous votons chaque année. Cette année-ci en février nous avons ajouté une condition particulière qui est de dire : dans le cadre du retour vers l'équilibre de l'hôpital, il faudrait être attentif aux conséquences que les nouvelles cotisations et normes ONSSAPL auront sur les pensions de l'hôpital, ça a un impact financier nouveau et il faut que l'hôpital en tienne compte, c'est ça qu'on avait mis. Cette motion garantie votée en février a été envoyée à l'hôpital, il y a eu un petit kwak d'envoi, c'est pas très important, il a été remis à Belfius, la banque qui garantit, qui accueille cette garantie et le nouveau, enfin le comité de crédit de Belfius est je dirais plus scrupuleux aujourd'hui qu'il ne l'était par le passé sur les garanties. Parce que cette banque, Belfius, a aujourd'hui soyons clair une situation qui est telle qu'elle a un peu plus d'exigences sur le niveau des garanties et elle a souhaité que la commune de Schaerbeek qui donnait une garantie conditionnelle réécrive légèrement le caractère conditionnel de sa garantie pour que ça corresponde mieux aux désirs de son comité de crédit. Voilà pourquoi on a eu une discussion il y a un mois avec les Autorités de la Ville, avec les Autorités de la Région, IRIS, et ceux qui gèrent ces garanties avec Belfius. J'ai même rencontré le patron bruxellois, de la Région Bruxelloise de Belfius et nous arrivons maintenant avec une réécriture marginale de notre accord de février qui semble mieux convenir à Belfius, voilà. Et ces garanties n'ont elles-mêmes en soi, à priori, rien à voir avec la renégociation éventuelle des clefs de répartition, si ce n'est que non il y a une phrase, il y a une phrase qui dit : on décide de les négocier, mais il y a déjà un accord là-dessus et ça ne concerne pas Belfius, il n'y a pas de changement de cette phrase-là, il n'y a pas de modification sur ce plan-là. Il y a un accord de principe pour les ouvrir, pour aller dans un certain sens, mais les détails sont à finaliser avec les résultats qui sortiront des urnes communales avant l'installation des nouveaux organes de l'hôpital Brugmann. Voilà, je pense qu'on a été clair là-dessus à en discuter le point 4 et le point 43 .

DECISION DU CONSEIL --- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité --- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu la Nouvelle loi communale et notamment ses articles 94, 100 et 120§2,

Vu les statuts de la structure hospitalière CHU Brugmann.

Vu la délibération du conseil communal du 29 mai 2007 portant désignation des représentants de la Commune au sein du CHU Brugmann, et notamment celle de Monsieur Yvan de Beaufort au sein du Conseil d'Administration,

Vu la lettre de démission de Monsieur Yvan de Beaufort, datée du 27 avril 2012, comme membre du Conseil d'Administration du CHU Brugmann en tant que délégué désigné par le conseil,

30.05.2012

DECIDE : à l'unanimité

1. de désigner Monsieur Bernard CLERFAYT au sein du Conseil d'Administration du CHU Brugmann
2. de désigner Monsieur Mohamed REGHIF au sein de l'Assemblée Générale du Conseil d'Administration du CHU Brugmann

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet en in het bijzonder haar artikelen 94, 100 en 120§2,
Gelet op de statuten van de ziekenhuisstructuur UZC Brugmann,
Gelet op het raadsbesluit van 29 mei 2007 bij de welke de vertegenwoordigers van de gemeente temidden van de UZC Brugmann aangeduid werden en onder andere deze van de heer Yvan de Beaufort voor de Raad van Bestuur,

Gelet op de brief van de heer Yvan de Beaufort van 27 april 2012 waarbij hij zijn ontslag als lid van de Raad van Bestuur bij de UZC Brugmann als afgevaardigde aangeduid door de gemeenteraad, indient,

BESLUIT : met eenparigheid van stemmen

1. Om de heer Bernard CLERFAYT aan te duiden als lid van de Raad van Bestuur bij de UZC Brugmann
2. Om de heer Mohamed REGHIF aan te duiden als lid van de Algemene vergaderingen bij de UZC Brugmann

SERVICES DU RECEVEUR COMMUNAL -==- DIENSTEN VAN DE GEMEENTEONTVANGER

Taxes -==- Belastingen

Ordre du jour n°5 -==- Agenda nr 5

Règlement redevance sur le stationnement en zone bleue - Modifications - Approbation

Retributiereglement op het parkeren in blauwe zone - Wijzigingen - Goedkeuring

- **M. Guillaume** : chers Collègues, on avait parlé de cette possibilité d'instaurer un sabot il y a 2 mois je pense. C'est ce que nous faisons, nous introduisons un Article 5 Bis dans chacun des Règlements stationnements, le Règlement stationnement relatif à la zone bleue et les Règlements stationnements relatifs aux stationnements payants et nous prévoyons effectivement que l'administration communale peut immobiliser au moyen d'un sabot tout véhicule qui n'est pas immatriculé en Belgique et le sabot ne sera ôté du véhicule que lorsque son conducteur, après avoir d'ailleurs décliné son identité, aura payé le montant de la redevance, fixé à 25 €, plus d'autres frais liés précisément à cet enlèvement du sabot, ce sera dans les 2 Règlements. Pour le reste ce sera pour, je crois que j'ai dit l'essentiel, pour le reste ce sera pour le Règlement prostitution.

- **M. Vanhalewyn** : 2 petites choses : tout d'abord je me réjouis que ce point arrive maintenant et rapidement parce que on en avait parlé lors du dernier Conseil communal, les Règlements tel qu'on avait adopté lors du dernier Conseil mettaient un vide parce qu'il y avait pour les personnes ayant une plaque étrangère étaient pendant 1 mois en fait pas taxé puisqu'il y avait là un nœud dans le Règlement et j'avais dit qu'il était important qu'on y arrive vite, je suis extrêmement content que le Collège le fasse de manière aussi rapide. Et 2, à nos yeux on pourrait imaginer une sorte de discrimination entre les plaques étrangères et non étrangères. Il n'est à nos yeux rien parce que le tarif demandé à la demi-journée étant strictement le même, il n'y a pas lieu d'avoir de discrimination entre étrangers, enfin entre plaques étrangères et entre plaques belges, c'est quelque part le mode de perception de cette taxe qui diffère en fonction de l'origine de la plaque et non pas une perception différente pour les plaques étrangères des plaques belges, c'était important à nos yeux que ce petit détail soit rappelé, je vous remercie .

- **M. Dönmez** : pour le point sur la taxe sur les lieux de prostitution

- **M. le Bourgmestre** : non, non, 5 et 6 pour l'instant

- **M. Reghif** : chers Collègues. Je me réjouis et félicite le Collège d'avoir enfin trouvé une et je dirais même la solution qui ne peut être que la meilleure et la plus adéquate à pouvoir sanctionner immédiatement les propriétaires de véhicules immatriculés à l'étranger dépourvus du ticket horodateur ou de la carte dite riverain. Par cette perception immédiate, nous allons pouvoir

raier le sentiment d'impunité et remettre tous les automobilistes en infraction sur le même pied d'égalité. Malheureusement les anciennes méthodes de récupération de la taxe à l'étranger n'ont pas réussies et j'espère que cette nouvelle initiative portera ses fruits, merci.

- **M. Guillaume** : petite précision donc, le montant évalué par Rauwers pour ces plaques étrangères, pour ces conducteurs de plaques étrangères qui ne payent pas, est évalué à 500.000 €. Alors je ne dis pas qu'on va récupérer 500.000 €, mais on va certainement en récupérer une partie et plus par l'action de la dissuasion que par les sabots eux-mêmes parce que à partir du moment où quelques personnes seront évidemment je dirais frappées par ce sabot, ça se saura et les gens feront beaucoup plus attention pour l'avenir.

- **M. de Beaufort** : juste encore une dernière précision M. l'Echevin, vous pouvez préciser le montant ça fait 500.000 € par rapport à une perception totale

- **M. Guillaume** : d'environ 2 millions, 1.950.000 c'est à peu près ce que ça a rapporté en 2011

- **M. le Bourgmestre** : c'est un chiffre théorique et illusoire, puisqu'il s'applique à des plaques qui actuellement savent qu'elles ne doivent pas payer et évidemment consomment à l'excès du stationnement avec une redevance théorique qui n'est jamais payée, autrement dit ça ne peut pas être une redevance réelle qui va réellement être encaissée. Le jour où le système s'appliquera, le montant de consommation va diminuer, c'est assez, à interpréter avec des pincettes comme chiffres.

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 173 de la Constitution ;

Vu l'article 117 de la Nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 22 février 1965 permettant aux communes d'établir des redevances de stationnement applicables aux véhicules à moteur, modifiée par la loi du 7 février 2003 ;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage des voies publiques et ses modifications subséquentes ;

Vu l'arrêté ministériel du 9 janvier 2007 concernant la carte communale de stationnement ;

Vu l'arrêté ministériel du 7 mai 1999 relatif à la carte de stationnement pour personnes handicapées et ses modifications subséquentes ;

Revu sa délibération du 28 mars 2012 votant le règlement redevance relatif au stationnement en zone bleue ;

Vu les règlements complémentaires de circulation routière interdisant le stationnement en certains endroits, sauf usage régulier du disque de stationnement et pour la durée que cet usage autorise ;

Considérant que la politique de stationnement a pour objectif de dynamiser les zones commerciales de la commune, de diminuer la pression automobile et d'assurer un meilleur accès au profit des habitants ;

Considérant qu'en vue d'augmenter les possibilités de stationnement, il est nécessaire notamment de faciliter le contrôle de la limitation de la durée de stationnement imposée aux endroits prescrits par les règlements de police ;

Considérant que le recouvrement par paiement différé du Tarif 1 suppose que la commune ait accès au registre des immatriculations ce qui ne s'applique qu'aux véhicules immatriculés en Belgique et qu'il convient de trouver une nouvelle modalité de paiement pour un véhicule immatriculé à l'étranger ;

Considérant que la récupération des sommes dues auprès d'un automobiliste dont le véhicule n'est pas immatriculé en Belgique est très aléatoire et coûteuse et que par conséquent il est justifié de prévoir à l'égard de ces redevables un régime dérogatoire ;

Vu la situation financière de la commune ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins,

ARRETE à l'unanimité

Règlement redevance relatif au stationnement en zone bleue

Article 1

Il est établi une redevance pour le stationnement de véhicules à moteur sur la voie publique ou sur les lieux assimilés à la voie publique.

Est visé le stationnement d'un véhicule à moteur sur les lieux où ce stationnement est autorisé conformément aux règlements de police et dans lesquels l'usage régulier du disque de stationnement est imposé.

Par voie publique, il y a lieu d'entendre les voies et leurs trottoirs ou accotements immédiats qui appartiennent aux autorités communale ou régionale.

Par lieux assimilés à une voie publique, il y a lieu d'entendre les parkings situés sur la voie publique, tels qu'énoncés à l'article 4, & 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice et l'organisation des activités ambulantes et foraines.

Article 2

- A. La redevance est fixée à € 25 par demi-journée. Ce tarif permet de stationner, les jours ouvrables (où les jours précisés par la signalisation routière), soit en matinée jusqu'à 13h00 soit l'après-midi à partir de 13h00. Ce tarif (dit Tarif 1) ne sera applicable qu'aux véhicules immatriculés en Belgique.
- B. Le stationnement est gratuit pour la durée autorisée par la signalisation routière et lorsque le conducteur a apposé sur la face interne du pare-brise avant du véhicule un disque de stationnement avec indication de l'heure à laquelle il est arrivé conformément à l'article 27.1.1 de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975.
- C. Le stationnement est gratuit pour les véhicules des personnes handicapées. La qualité de personne handicapée sera constatée par l'apposition, de manière visible et sur la face interne du pare-brise avant de son véhicule, de la carte délivrée conformément à l'arrêté ministériel du 7 mai 1999.
- D. Le stationnement est gratuit pour le véhicule sur lequel est apposé, de manière visible sur la face interne du pare-brise avant, une carte communale de stationnement ou de riverain valable, délivrée conformément à l'arrêté ministériel du 9 janvier 2007.
- E. Le stationnement est gratuit pour les véhicules prioritaires utilisés dans le cadre d'une mission d'urgence, pour les véhicules communaux, régionaux, communautaires et du Foyer schaarbeekois dans l'exercice de leur fonction publique mais également pour les véhicules de carsharing clairement identifiables.
- F. Les riverains d'une commune limitrophe à Schaerbeek, domiciliés dans une des rues limites aux deux territoires et possédant une carte communale de stationnement ou de riverain valable délivrée par leur administration, sont exonérés de la présente redevance pour autant que leur véhicule se trouve stationné dans une des rues formant la limite entre leur commune et Schaerbeek ou croisant cette limite. Dans ce dernier cas cette tolérance est valable jusqu'au prochain carrefour de part et d'autre de la limite.

Article 3

La redevance visée à l'article 2, A, est due par le conducteur ou, à défaut d'identification de celui-ci, par le titulaire du certificat d'immatriculation du véhicule dès le moment où le véhicule a dépassé la durée autorisée de stationnement ou lorsque le disque de stationnement indiquant l'heure d'arrivée n'a pas été apposé sur la face interne du pare-brise avant.

Article 4

Lorsqu'un véhicule est stationné sur un emplacement où s'applique la réglementation sur la zone bleue sans apposition du disque de stationnement ou lorsque la durée autorisée pour le stationnement a été dépassée, il sera apposé par le gardien de parking une invitation à acquitter, dans les 10 jours, la redevance visée à l'article 2, A,.

Article 5

A défaut de paiement de la redevance dans le délai prescrit, un rappel est envoyé par la commune ou son gestionnaire de parkings concédés.

Si un deuxième rappel s'avère nécessaire, des frais administratifs de €12,00 seront réclamés et portés à charge du débiteur de la redevance.

Ensuite et toujours en cas de non paiement, le dossier sera transmis à l'huissier de justice pour recouvrement.

L'huissier de justice poursuit la procédure selon les règles du droit commun en organisant une phase de recouvrement amiable approfondie ayant pour but d'éviter le recouvrement par la voie judiciaire.

En cas de non-paiement après les démarches amiables entreprises par l'huissier de justice, ce dernier poursuivra le recouvrement par la voie judiciaire.

Les frais, droits et débours occasionnés dans toutes les phases du recouvrement des montants dus seront à charge du débiteur de cette redevance et s'ajouteront aux tarifs initialement dus (montant de la redevance et frais administratifs) par le débiteur. Ces frais, droits et débours seront calculés conformément à l'arrêté royal du 30 novembre 1976 fixant le tarif des actes accomplis par les huissiers de justice en matière civile et commerciale ainsi que celui de certaines allocations.

Article 5 bis

L'administration communale peut immobiliser au moyen d'un sabot tout véhicule à moteur qui n'est pas immatriculé en Belgique stationnant sur un emplacement où s'applique la réglementation sur la zone bleue sans apposition du disque de stationnement ou lorsque la durée autorisée pour le stationnement a été dépassée. Le sabot ne sera ôté du véhicule que lorsque son conducteur, après avoir décliné son identité, aura payé le montant de la redevance, celui-ci étant fixé à 25€ par demi-journée, depuis le jour où le sabot a été placé et ce, sans préjudice d'autres frais qui pourraient lui être réclamés par un autre règlement communal ou convention.

Article 6

Le stationnement d'un véhicule à moteur en zone bleue se fait au risque de l'utilisateur ou de celui au nom duquel le véhicule est immatriculé. Le paiement de la redevance donne droit au stationnement mais non à une quelconque surveillance. L'administration communale ne peut être rendue responsable des faits de dégradation ou de perte du véhicule.

Article 7

La présente délibération sort ses effets le 5^{ième} jour qui suit le jour de sa publication. Elle annule et remplace la délibération du 28 mars 2012 visée en préambule.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 173 van de Grondwet;

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 22 februari 1965 betreffende de toelating aan de gemeenten, parkeerretributies vast te stellen toepasselijk op motorvoertuigen en de daaropvolgende wijzigingen volgens de wet van 7 februari 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 december 1975 betreffende de algemene reglementering op de politie van het wegverkeer en de daaropvolgende wijzigingen;

Gelet op het ministerieel besluit van 9 januari 2007 betreffende de gemeentelijke parkeerkaart;

Gelet op het ministerieel besluit van 7 mei 1999 betreffende de parkeerkaart voor personen met een handicap en de daaropvolgende wijzigingen;

Herziende zijn raadsbesluit van 28 maart 2012 stemmend het retributiereglement betreffende het parkeren in blauwe zone;

Gelet op het feit dat bijkomende verkeersreglementen het parkeren verbiedt op sommige plaatsen, met uitzondering van het regelmatig gebruik van de parkeerschijf en de duur welke deze toelaat;

Overwegende het feit dat het parkeerbeleid is gericht om de commerciële gebieden van de stad te dynamiseren, de autodruk te verminderen en een betere toegang te verzekeren ten behoeve van de bewoners;

Overwegende dat, om de beschikbaarheid van parkeerplaatsen te verhogen, het vooral noodzakelijk is om de controle op het parkeren van beperkte duur te vergemakkelijken opgelegd in gebieden voorgeschreven door de politiereglementen;

Overwegende dat bij de invordering van de uitgestelde betalingen van Tarief 1 inhoudt, dat de gemeente de toegang nodig heeft tot de gegevensbank van inschrijving van motorvoertuigen wat uitsluitend mogelijk is voor voertuigen die zijn ingeschreven in België en het daarom mogelijk moet zijn om een nieuwe betalingsmodaliteit te vinden voor voertuigen ingeschreven in het buitenland.

Overwegende dat de inning van de verschuldigde sommen bij een automobilist van wie het voertuig niet in België is ingeschreven erg twijfelachtig en kostbaar is en daarom is het gerechtvaardigd om ten aanzien van deze schuldenaars een afwijkende regeling te voorzien;

Gelet op de financiële toestand van de gemeente;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

BESLUIT : met eenparigheid van stemmen

Retributiereglement betreffende het parkeren in blauwe zone

Artikel 1

Er wordt een retributie gegeven voor het parkeren van motorvoertuigen op de openbare weg of op de plaatsen gelijkgesteld aan de openbare weg.

Dit reglement beoogt het parkeren van een motorvoertuig op plaatsen waar dat parkeren toegelaten conform aan de politiereglementen en waar het regelmatig gebruik van de parkeerschijf van toepassing is.

Onder openbare weg verstaat men de wegen en hun trottoirs of nabijgelegen bermen die eigendom zijn van de gemeentelijke of gewestelijke overheden.

Onder met een openbare weg gelijkgestelde plaatsen verstaat men de parkeerplaatsen gelegen op de openbare weg, zoals vermeld in artikel 4, § 1, 2e lid, van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening en de organisatie van ambulante en kermisactiviteiten.

Artikel 2

- A. De retributie is vastgesteld op € 25 per halve dag. Dit tarief laat parkeren toe, elke werkdag (waar de dagen nauwkeurig zijn weergegeven volgens de verkeerssignalisatie), hetzij de voormiddag tot en met 13u00 hetzij de namiddag vanaf 13u00. Dit tarief (genaamd Tarief 1) zal enkel van toepassing voor voertuigen ingeschreven in België.
- B. Het parkeren is gratis voor de toegelaten parkeerduur door de verkeerssignalisatie en waarbij de gebruiker, achter de voorruit van het voertuig, de parkeerschijf zichtbaar heeft aangebracht met de aanduiding van het uur van aankomst, overeenkomstig artikel 27.1.1 van het Koninklijk Besluit van 1 december 1975.
- C. Het parkeren is gratis voor de voertuigen gebruikt door personen met een handicap. Het statuut van "persoon met een handicap" wordt beoordeeld op het ogenblik van het parkeren door het aanbrengen op een zichtbare plaats achter de voorruit van het voertuig van de kaart uitgereikt overeenkomstig het ministerieel besluit van 7 mei 1999.
- D. Het parkeren is gratis voor de voertuigen welke zichtbaar achter de voorruit van het voertuig, een geldige gemeentelijke parkeerkaart of bewonerskaart aanbrengen, uitgereikt overeenkomstig het ministerieel besluit van 9 januari 2007.
- E. Het parkeren is gratis voor de prioritaire voertuigen gebruikt in het raam van een urgentieopdracht, de gemeentelijke-, gewestelijke-, gemeenschapsvoertuigen en de voertuigen van de Schaarbeekse Haard, bij de uitvoering van hun openbare functie alsook de carsharingsvoertuigen welke duidelijk te identificeren zijn.
- F. De bewoners van een aangrenzende gemeente met Schaarbeek, gedomocilieerd in één van de grensstraten van de twee grondgebieden en bezittend een geldige gemeentelijke parkeer- of bewonerskaart afgeleverd door hun gemeentebestuur, zijn evenzeer vrijgesteld van deze huidige retributie in zoverre hun geparkeerd voertuig zich bevindt in één van de straten welke de grens vormt met hun gemeente en Schaarbeek of deze grens kruist. In dit laatste geval is deze tolerantie geldig tot aan het eerstvolgende kruispunt voorbij de grens.

Artikel 3

De retributie bedoeld in artikel 2, A, is verschuldigd door de gebruiker van het voertuig of indien de gebruiker niet gekend is, door de titularis van de nummerplaat van het voertuig van zodra het voertuig de toegelaten tijd is overschreden of waarbij de parkeerschijf met de aanduiding van het uur van aankomst niet is aangebracht achter de voorruit.

Artikel 4

Wanneer een voertuig gestationeerd is op een parkeerplaats waar de reglementering van de blauwe zone van toepassing is en zonder het aanbrengen van de parkeerschijf of waar de toegelaten tijd is overschreden, zal door de parkeerwachter een uitnodiging tot betaling, binnen de 10 dagen, van de beoogde retributie in artikel 2, A, worden aangebracht op de voorruit van het voertuig.

Artikel 5

Bij gebrek aan betaling van de retributie binnen de voorgeschreven termijn, zal een herinnering worden verstuurd door de gemeente of zijn toegewezen parkingbeheerder.

Wanneer een tweede herinnering noodzakelijk blijkt, zullen de administratieve kosten van €12,00 worden geëist en worden gedragen door de debiteur van de retributie.

Vervolgens en steeds in geval van niet-betaling, zal het dossier worden overgemaakt ter invordering aan de gerechtsdeurwaarder.

De gerechtsdeurwaarder vervolgt de procedure volgens de gemeenschappelijke rechtsregels door het toepassen van een verregaande fase van minnelijke invordering met als doel een invordering via gerechtelijke weg te vermijden.

In geval van niet-betaling na de minnelijke stappen ondernomen door de gerechtsdeurwaarder, zal deze laatste de invordering vervolgen via gerechtelijke weg.

Alle kosten, rechten en gemaakte uitgaven tijdens al deze fases bij de invordering van de geëiste bedragen zullen ten laste zijn van de debiteur van deze retributie en zullen bij de initiële geëiste tarieven worden bijgevoegd (bedrag van de retributie en administratieve kosten). Deze kosten, rechten en gemaakte uitgaven zullen worden berekend in overeenstemming met het koninklijk besluit van 30 november 1976 tot vaststelling van het tarief voor akten van gerechtsdeurwaarders in burgerlijke en handelszaken en van het tarief van sommige toelagen.

Artikel 5 bis

Het gemeentebestuur kan aan de hand van een wielklem, een motorvoertuig immobiliseren dat niet in België is ingeschreven en geparkeerd is op een plaats waar de regelgeving inzake het parkeren in

blauwe zone van toepassing is, zonder de parkeerschijf te hebben aangebracht of wanneer de toegelaten parkeertijd is overschreden. De wielklem zal van het voertuig worden verwijderd van zodra de bestuurder, na de bekendmaking van zijn identiteit, het bedrag van de retributie heeft betaald, welke is vastgesteld op 25€ per halve dag tellend vanaf de dag dat de wielklem werd geplaatst en dat zonder afbreuk te doen van andere kosten die kunnen worden geëist door een ander gemeentelijk reglement of overeenkomst.

Artikel 6

Het parkeren van een motorvoertuig in de blauwe zone gebeurt op risico van de gebruiker of van diegene onder wiens naam het voertuig is ingeschreven. Het betalen van de retributie geeft enkel recht op parkeren en niet op één of ander toezicht. Het gemeentebestuur kan onder geen enkel beding aansprakelijk gesteld worden voor schade aangebracht aan het voertuig of diefstal ervan.

Artikel 7

Onderhavig reglement treedt in werking vanaf de 5^{de} dag volgend op de publicatie. Zij vernietigt en vervangt het raadsbesluit van 28 maart 2012 bedoeld in de inleiding.

Ordre du jour n°6 -- Agenda nr 6

Règlement redevance sur le stationnement payant - Modifications - Approbation

Retributiereglement op het betalend parkeren - Wijzigingen - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 173 de la Constitution ;
Vu l'article 117 de la Nouvelle loi communale ;
Vu la loi du 22 février 1965 permettant aux communes d'établir des redevances de stationnement applicables aux véhicules à moteur, modifiée par la loi du 7 février 2003 ;
Vu l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage des voies publiques et ses modifications subséquentes
Vu l'arrêté ministériel du 9 janvier 2007 concernant la carte communale de stationnement ;
Vu l'arrêté ministériel du 7 mai 1999 relatif à la carte de stationnement pour personnes handicapées et ses modifications subséquentes ;
Revu sa délibération 28 mars 2012 votant le règlement redevance relatif au stationnement payant ;
Vu les règlements complémentaires de circulation routière interdisant le stationnement en certains endroits, sauf usage régulier d'un « horodateur » ou de tout autre système de stationnement payant et pour la durée que cet usage autorise ;
Considérant que la politique de stationnement a pour objectif de dynamiser les zones commerciales de la commune, de diminuer la pression automobile et d'assurer un meilleur accès au profit des habitants ;
Considérant qu'en vue d'augmenter les possibilités de stationnement, il est nécessaire notamment de faciliter le contrôle de la limitation de la durée de stationnement imposée aux endroits prescrits par les règlements de police ;
Considérant que le recouvrement par paiement différé du Tarif 1 suppose que la commune ait accès au registre des immatriculations ce qui ne s'applique qu'aux véhicules immatriculés en Belgique et qu'il convient de trouver une nouvelle modalité de paiement pour un véhicule immatriculé à l'étranger ;
Considérant que la récupération des sommes dues auprès d'un automobiliste dont le véhicule n'est pas immatriculé en Belgique est très aléatoire et coûteuse et que par conséquent il est justifié de prévoir à l'égard de ces redevables un régime dérogatoire ;
Vu la situation financière de la commune ;
Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins,

ARRETE à l'unanimité

Règlement redevance relatif au stationnement payant

Article 1

Il est établi une redevance pour le stationnement de véhicules à moteur sur la voie publique ou sur les lieux assimilés à la voie publique.

Est visé le stationnement d'un véhicule à moteur sur les lieux où ce stationnement est autorisé et dans lesquels l'usage régulier des appareils « horodateurs » ou tout autre système de stationnement payant est imposé.

Par voie publique, il y a lieu d'entendre les voies et leurs trottoirs ou accotements immédiats qui appartiennent aux autorités communale ou régionale.

Par lieux assimilés à une voie publique, il y a lieu d'entendre les parkings situés sur la voie publique, tels qu'énoncés à l'article 4, & 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice et l'organisation des activités ambulantes et foraines.

Article 2

1). Pour le stationnement par les usagers d'un véhicule à moteur, la redevance est fixée comme suit :

A. En zone réglementée par des panneaux de signalisation de type E9 + additionnel 'Payant'

1. Ticket gratuit de 20 minutes pour un stationnement de très courte durée ;
2. € 1,50 pour la première heure (fractionnable) ;
3. € 2,50 pour la deuxième heure (fractionnable).

B. En zone de stationnement réglementée par des panneaux de signalisation de type E9 + additionnel 'Payant' + Additionnel 'Excepté Riverain'

1. € 0,10 pour un stationnement d'une très courte durée d'1/4 heure ;
2. € 1,50 pour la première heure (fractionnable) ;
3. € 2,50 pour la deuxième heure (fractionnable).

La redevance ne sera pas due par les riverains/détenteurs de cartes communales de stationnement, qui apposeront de manière visible et derrière le pare-brise avant de leur véhicule, une carte en ordre de validité.

Le stationnement est gratuit pour les véhicules prioritaires utilisés dans le cadre d'une mission d'urgence, pour les véhicules communaux, régionaux, communautaires et du Foyer schaarbeekois dans l'exercice de leur fonction publique mais également pour les véhicules de carsharing clairement identifiables.

Les riverains d'une commune limitrophe à Schaerbeek, domiciliés dans une des rues limites aux deux territoires et possédant une carte communale de stationnement ou de riverain valable délivrée par leur administration, sont exonérés de la présente redevance pour autant que leur véhicule se trouve stationné dans une des rues formant la limite entre leur commune et Schaerbeek ou croisant cette limite. Dans ce dernier cas cette tolérance est valable jusqu'au prochain carrefour de part et d'autre de la limite.

2) La tarification visée au point 1) correspond au « Tarif 2 », mentionné sur les « horodateurs » et est applicable selon les modalités indiquées sur l'appareil. Elle donne droit à une durée de stationnement ininterrompue de 2 heures maximum.

La durée de stationnement souhaitée par l'utilisateur sera constatée par l'apposition, de façon visible derrière le pare-brise avant de son véhicule, du billet que l'appareil « horodateur » délivre suite au paiement de la redevance susvisée (ou du ticket gratuit de 20 minutes), soit par tout autre preuve qu'il a acquitté la redevance.

3) L'utilisateur dont le véhicule est immatriculé en Belgique aura toujours la possibilité d'opter pour le système forfaitaire de € 25,00 pour la demi-journée. Cette tarification correspond au « Tarif 1 », mentionné sur les « horodateurs » et est applicable selon les modalités indiquées sur l'appareil.

4) La redevance de stationnement ne sera pas due :

- par le personnel médical, paramédical et les vétérinaires, lors d'interventions à domicile, lesquels sont autorisés à stationner à titre gratuit pour une durée maximale de deux heures, ceci pour autant que le véhicule utilisé soit clairement identifiable. L'apposition du disque bleu sur la face interne du pare-brise avant du véhicule avec indication de l'heure d'arrivée est cependant requise pour faciliter le contrôle de la durée du stationnement autorisé.
- pour les véhicules des usagers handicapés. Le statut de personne handicapée se constate au moment du stationnement par l'apposition, de manière visible et derrière le pare-brise de son véhicule avant, de la carte délivrée conformément à l'arrêté ministériel du 7 mai 1999.

Article 3

La redevance est due par le conducteur ou, à défaut d'identification de celui-ci, par le titulaire du certificat d'immatriculation du véhicule dès le moment où le véhicule est stationné et est payable par insertion dans les appareils de pièces de monnaie, de cartes magnétiques admises par ceux-ci, soit par tout autre moyen de paiement, soit par virement au compte du gestionnaire de stationnement.

Article 4

Il sera toujours considéré que l'usager a opté pour le paiement du tarif forfaitaire, visé à l'article 2, point 3) lorsque celui-ci n'aura pas apposé, de façon visible derrière le pare-brise avant de son véhicule, le billet que l'appareil « horodateur » délivre, ou tout autre preuve de paiement, suite au paiement de la redevance visée à l'article 2.

Il en sera de même lorsque le véhicule n'a pas quitté l'emplacement de stationnement à l'expiration du temps de stationnement autorisé.

Lors de l'application d'office du système de paiement forfaitaire en raison de ce qui est défini aux alinéas précédents du présent article, il sera apposé, par le gardien de parking, sur le pare-brise avant du véhicule une invitation à acquitter la redevance dans les 10 jours.

Article 5

A défaut de paiement de la redevance dans le délai prescrit, un rappel est envoyé par la commune ou son gestionnaire de parkings concédés.

Si un deuxième rappel s'avère nécessaire, des frais administratifs de € 12,00 seront réclamés et portés à charge du débiteur de la redevance.

Ensuite et toujours en cas de non paiement, le dossier sera transmis à l'huissier de justice pour recouvrement.

L'huissier de justice poursuit la procédure selon les règles du droit commun en organisant une phase de recouvrement amiable approfondie ayant pour but d'éviter le recouvrement par la voie judiciaire.

En cas de non-paiement après les démarches amiables entreprises par l'huissier de justice, ce dernier poursuivra le recouvrement par la voie judiciaire.

Les frais, droits et débours occasionnés dans toutes les phases du recouvrement des montants dus seront à charge du débiteur de cette redevance et s'ajouteront aux tarifs initialement dus (montant de la redevance et frais administratifs) par le débiteur. Ces frais, droits et débours seront calculés conformément à l'arrêté royal du 30 novembre 1976 fixant le tarif des actes accomplis par les huissiers de justice en matière civile et commerciale ainsi que celui de certaines allocations.

Article 5 bis

En zone où le stationnement payant est imposé, l'administration communale peut immobiliser au moyen d'un sabot tout véhicule à moteur qui n'est pas immatriculé en Belgique stationnant sans apposition visible sur le pare-brise avant, du billet que l'horodateur délivre ou en l'absence de toute autre preuve de paiement. Il en sera de même lorsque le véhicule n'a pas quitté l'emplacement de stationnement à l'expiration du temps de stationnement autorisé. Le sabot ne sera ôté du véhicule que lorsque son conducteur, après avoir décliné son identité, aura payé le montant de la redevance, celui-ci étant fixé à 25€ par demi-journée, depuis le jour où le sabot a été placé et ce, sans préjudice d'autres frais qui pourraient lui être réclamés par un autre règlement communal ou convention.

Article 6

Le stationnement d'un véhicule à moteur dans des endroits où le stationnement est règlementé par des appareils « horodateurs » se fait au risque de l'utilisateur ou de celui au nom duquel le véhicule est immatriculé. Le paiement de la redevance donne droit au stationnement mais non à une quelconque surveillance. L'administration communale ne peut être rendue responsable des faits de dégradation ou de perte du véhicule.

Article 7

La présente délibération sort ses effets le 5^{ième} jour qui suit le jour de sa publication. Elle annule et remplace la délibération du 28 mars 2012 visée en préambule.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 173 van de Grondwet;

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 22 februari 1965 betreffende de toelating aan de gemeenten, parkeerretributies vast te stellen toepasselijk op motorvoertuigen en de daaropvolgende wijzigingen volgens de wet van 7 februari 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 december 1975 betreffende de algemene reglementering op de politie van het wegverkeer en de daaropvolgende wijzigingen;

Gelet op het ministerieel besluit van 9 januari 2007 betreffende de gemeentelijke parkeerkaart;

Gelet op het ministerieel besluit van 7 mei 1999 betreffende de parkeerkaart voor personen met een handicap en de daaropvolgende wijzigingen;

Herziende zijn raadsbesluit van 28 maart 2012 stemmend het retributiereglement betreffende het betaald parkeren;

Gelet op het feit dat bijkomende verkeersreglementen het parkeren verbiedt op sommige plaatsen, met uitzondering van het regelmatige gebruik van de parkeerautomaten of alle andere systemen van betaald parkeren en voor de duur welke deze toelaat;

Overwegende het feit dat het parkeerbeleid is gericht om de commerciële gebieden van de stad te dynamiseren, de autodruk te verminderen en een betere toegang te verzekeren ten behoeve van de bewoners;

Overwegende dat, om de beschikbaarheid van parkeerplaatsen te verhogen, het vooral noodzakelijk is om de controle op het parkeren van beperkte duur te vergemakkelijken opgelegd in gebieden voorgeschreven door de politiereglementen;

Overwegende dat bij de invordering van de ingestelde betalingen van Tarief 1 inhoudt, dat de gemeente de toegang nodig heeft tot de gegevensbank van inschrijving van motorvoertuigen wat uitsluitend mogelijk is voor voertuigen die zijn ingeschreven in België en het daarom mogelijk moet zijn om een nieuwe betalingsmodaliteit te vinden voor voertuigen ingeschreven in het buitenland.

Overwegende dat de inning van de verschuldigde sommen bij een automobilist van wie het voertuig niet in België is ingeschreven erg twijfelachtig en kostbaar is en daarom is het gerechtvaardigd om ten aanzien van deze schuldenaars een afwijkende regeling te voorzien;

Gelet op de financiële toestand van de gemeente;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

BESLUIT : met eenparigheid van stemmen

Retributiereglement betreffende het betaald parkeren

Artikel 1

Er wordt een retributie gegeven voor het parkeren van motorvoertuigen op de openbare weg of op de plaatsen gelijkgesteld aan de openbare weg.

Dit reglement beoogt het parkeren van een motorvoertuig op plaatsen waar dat parkeren toegelaten is en waar het regelmatig gebruik van de parkeerautomaten of een ander systeem van betalend parkeren verplicht is.

Onder openbare weg verstaat men de wegen en hun trottoirs of nabijgelegen bermen die eigendom zijn van de gemeentelijke of gewestelijke overheden.

Onder met een openbare weg gelijkgestelde plaatsen verstaat men de parkeerplaatsen gelegen op de openbare weg, zoals vermeld in artikel 4, § 1, 2e lid, van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening en de organisatie van ambulante en kermisactiviteiten.

Artikel 2

1) Voor het parkeren, door de gebruikers, van een motorvoertuig, is de retributie vastgesteld als volgt:

A. In een gereguleerde zone aan de hand van signalisatiepanelen van het type E9 + onderbord "Betalend"

1. gratis ticket van 20 minuten voor het parkeren voor zeer korte tijd;
2. € 1,50 voor het eerste uur (fractioneerbaar);
3. € 2,50 voor het tweede uur (fractioneerbaar).

B. In een gereguleerde zone aan de hand van signalisatiepanelen van het type E9 + onderbord "Betalend" + onderbord "Uitgezonderd Bewoners"

1. € 0,10 voor het parkeren voor zeer korte tijd met een maximum van ¼ u;
2. € 1,50 voor het eerste uur (fractioneerbaar);
3. € 2,50 voor het tweede uur (fractioneerbaar).

De retributie is niet verschuldigd door de bewoners/houders van gemeentelijke parkeerkaarten, die op een zichtbare wijze achter de voorruit van hun voertuig, een geldige parkeerkaart aanbrengen.

Het parkeren is gratis voor de prioritaire voertuigen gebruikt in het raam van een urgentieopdracht, de gemeentelijke-, gewestelijke-, gemeenschapsvoertuigen en de voertuigen van de Schaarbeekse Haard, bij de uitvoering van hun openbare functie alsook voor de duidelijk geïdentificeerde carsharingsvoertuigen.

De bewoners van een aangrenzende gemeente met Schaarbeek, gedomicilieerd in één van de grensstraten van de twee grondgebieden en bezittend een geldige gemeentelijke parkeer- of bewonerskaart afgeleverd door hun gemeentebestuur, zijn evenzeer vrijgesteld van deze huidige retributie in zoverre hun geparkeerd voertuig zich bevindt in één van de straten welke de grens

- vormt met hun gemeente en Schaarbeek of deze grens kruist. In dit laatste geval is deze tolerantie geldig tot aan het eerstvolgende kruispunt voorbij de grens.
- 2) Deze tarifiering bedoeld in punt 1) stemt overeen met het "Tarief 2" weergegeven op de parkeerautomaten en zijn van toepassing volgens de instructies vermeld op de automaten. Zij geeft recht op een ononderbroken parkeertijd van maximum 2 uren.
De door de gebruiker gewenste parkeerduur wordt vastgesteld door het zichtbaar aanbrengen achter de voorruit van het voertuig van hetzij het ticket dat de parkeerautomaat afprint na de betaling van bovenvermelde retributie (of het gratis ticket van 20 minuten), hetzij elk ander bewijs dat aan de retributie werd voldaan.
 - 3) De gebruiker waarvan het voertuig is ingeschreven in België heeft steeds de mogelijkheid om voor het forfaitaire stelsel te kiezen van € 25,00 per halve dag. Deze tarifiering stemt overeen met het "Tarief 1" weergegeven op de parkeerautomaten en zijn van toepassing volgens de instructies vermeld op de automaten.
 - 4) De parkeerretributie is niet van toepassing:
 - voor het medisch-, paramedisch personeel en veeartsen tijdens hun huisbezoeken voor een maximumduur van twee uur, op voorwaarde dat het gebruikte voertuig duidelijk identificeerbaar is. Het plaatsen van de parkeerschijf aan de binnenzijde van de voorruit of vooraan het voertuig is hiertoe vereist met de vermelding van het uur van aankomst noodzakelijk bij de controle van de toegelaten parkeertijd;
 - voor de voertuigen gebruikt door personen met een handicap. Het statuut van "persoon met een handicap" wordt beoordeeld op het ogenblik van het parkeren door het aanbrengen op een zichtbare plaats achter de voorruit van het voertuig van de kaart uitgereikt overeenkomstig het ministerieel besluit van 7 mei 1999.

Artikel 3

De retributie is verschuldigd door de bestuurder van het voertuig of indien deze niet gekend is, door de titularis van de nummerplaat van het voertuig van zodra het voertuig geparkeerd is, en is betaalbaar hetzij door het insteken in het apparaat van muntstukken of bepaalde magneetkaarten hetzij door elke andere vorm van betaling, hetzij door overschrijving op de rekening van de parkeerbeheerder.

Artikel 4

De gebruiker van een motorvoertuig die het ticket van de parkeerautomaat of elk ander bewijs van betaling, bekomen na betaling van de in artikel 2, punt 3) bedoelde retributie niet zichtbaar achter de voorruit van zijn voertuig plaatst, wordt steeds geacht te kiezen voor de betaling van het in artikel 2 bedoelde forfaitaire tarief.

Hetzelfde is van toepassing wanneer een voertuig de parkeerplaats niet heeft verlaten en waarbij de toegelaten parkeertijd is verstreken.

Bij toepassing van het forfaitaire systeem zoals in de voorgaande alinea's van dit huidige artikel is gedefinieerd, brengt de parkeerwachter een uitnodiging tot betaling, binnen de 10 dagen, van de beoogde retributie, worden aangebracht op de voorruit van het voertuig.

Artikel 5

Bij gebrek aan betaling van de retributie binnen de voorgeschreven termijn, zal een herinnering worden verstuurd door de gemeente of zijn toegewezen parkingbeheerder.

Wanneer een tweede herinnering noodzakelijk blijkt, zullen de administratieve kosten van €12,00 worden geëist en worden gedragen door de debiteur van de retributie.

Vervolgens en steeds in geval van niet-betaling, zal het dossier worden overgemaakt ter invordering aan de gerechtsdeurwaarder.

De gerechtsdeurwaarder vervolgt de procedure volgens de gemeenschappelijke rechtsregels door het toepassen van een verregaande fase van minnelijke invordering met als doel een invordering via gerechtelijke weg te vermijden.

In geval van niet-betaling na de minnelijke stappen ondernomen door de gerechtsdeurwaarder, zal deze laatste de invordering vervolgen via gerechtelijke weg.

Alle kosten, rechten en gemaakte uitgaven tijdens al deze fases bij de invordering van de geëiste bedragen zullen ten laste zijn van de debiteur van deze retributie en zullen bij de initiële geëiste tarieven worden bijgevoegd (bedrag van de retributie en administratieve kosten). Deze kosten, rechten en gemaakte uitgaven zullen worden berekend in overeenstemming met het koninklijk besluit van 30 november 1976 tot vaststelling van het tarief voor akten van gerechtsdeurwaarders in burgerlijke en handelszaken en van het tarief van sommige toelagen.

Artikel 5 bis

In de zone waar betaald parkeren wordt opgelegd, kan het gemeentebestuur aan de hand van een wielklem, een motorvoertuig immobiliseren dat niet in België is ingeschreven en geparkeerd is zonder

een zichtbaar aangebracht parkeerticket afgeleverd door de parkeerautomaat op de voorruit of bij het ontbreken van enig ander bewijs van betaling. Dit zal ook van toepassing zijn wanneer het voertuig de parkeerplaats niet heeft verlaten bij het verstrijken van de toegestane parkeertijd.

De wielklem zal van het voertuig worden verwijderd van zodra de bestuurder, na de bekendmaking van zijn identiteit, het bedrag van de retributie heeft betaald, welke is vastgesteld op 25€ per halve dag tellend vanaf de dag dat de wielklem werd geplaatst en dat zonder afbreuk te doen van andere kosten die kunnen worden geëist door een ander gemeentelijk reglement of overeenkomst.

Artikel 6

Het parkeren van een motorvoertuig op plaatsen waar het parkeren is gereguleerd door parkeerautomaten gebeurt op risico van de gebruiker of van diegene onder wiens naam het voertuig is ingeschreven. Het betalen van de retributie geeft enkel recht op parkeren en niet op één of ander toezicht. Het gemeentebestuur kan onder geen enkel beding aansprakelijk gesteld worden voor schade aangebracht aan het voertuig of diefstal ervan.

Artikel 7

Onderhavig reglement treedt in werking vanaf de 5^{de} dag volgend op de publicatie. Zij vernietigt en vervangt het raadsbesluit van 28 maart 2012 bedoeld in de inleiding.

* * * * *

M. Charels entre en séance --- De heer Charles treedt ter vergadering

* * * * *

Ordre du jour n° 7 --- Agenda nr 7

Taxe sur les immeubles ou parties d'immeubles appelés "carrées" - Exercices 2012 à 2015 - Modification - Approbation

Belasting op de gebouwen of gedeelten van gebouwen genoemd "peeskamers" - Dienstjaren 2012 tot 2015 - Wijziging - Goedkeuring

- **M. Guillaume** : d'abord vous vous souvenez qu'au mois de juin dernier, vous avez voté le Règlement communal d'Urbanisme sur les lieux de prostitution en vitrine et qui est paru au Moniteur et qui est exécutable à partir de maintenant. Nous nous sommes inspirés des définitions de ce Règlement pour définir les différents types de prostitutions. Vous avez vu dans les feuilles, la définition du salon de prostitution, de la carrée, de la personne prostituée et de la chambre. Le but est de frapper le nombre de chambres, par chambre plutôt, d'un salon de prostitution, d'une taxe de 8.000 €, de 1.000 € pour les carrées. Là il y aura une diminution puisque les carrées étaient frappées jusqu'ici de 3.000 €, nous avons considéré que comme les carrées abritaient un travail réalisé par une personne seule, par un exploitant isolé je dirais, la taxe était peut-être un peu excessive et c'est la seule taxe qui a été diminuée puisqu'elle est passée de 3.000 à 1.000 € et la taxe sur les serveuses est passée de 3.000 et des poussières à 4.000 €. Alors nous maintenons la taxe sur les serveuses tant que il n'y aura pas, que tous les bars n'auront pas été transformés en salon de prostitution. Ce qui ne se fera pas du jour au lendemain puisque les gens ont à partir de maintenant un délai de 6 mois pour se mettre en ordre, plus le temps de réaliser les travaux, ce qui veut dire qu'en 2012 il n'y aura presque pas de recettes pour les salons de prostitution mais bien à partir de 2013. En attendant nous collectons la taxe sur les serveuses à raison de 4.000 € par serveuse mais petit à petit les 56 ou 57 bars qui seront transformés en salon de prostitution, eux payeront alors la taxe de 8.000 € par chambre, je dis bien par chambre lorsque la transformation aura été effectuée, mais pour ne pas nous priver de la recette future des salons de prostitution, nous maintenons la taxe sur les serveuses pour le moment. Je rappelle que même quand la taxe sur les serveuses est une taxe qui ne frappe pas les serveuses en tant que telles mais qui frappe l'exploitant. Voilà donc, je crois que j'ai dit l'essentiel, mais je suis tout à fait prêt à répondre aux questions sur cette matière.

- **M. Dönmez** : d'une manière un peu générale sur le dossier prostitution, le fait qu'on puisse à un moment donné unifier par rapport à la commune de Saint Josse, moi je pense que c'est une bonne chose d'une manière générale. Mais moi j'ai un problème que j'ai énoncé à maintes reprises, à chaque fois qu'il y avait un dossier prostitution, il y a des bonnes choses qui se sont

faites notamment les aménagements urbanistiques, etc., je pense qu'il y a des bonnes choses, mais comme je l'ai rappelé et je pense que Mme Durant à l'époque m'avait rejoint et d'autres Collègues CDH, on n'a jamais vraiment traité le dossier ou la problématique c'est selon la prostitution qu'à travers des leviers fiscaux et des taxations. Je n'ai jamais, peut-être que je me trompe, mais je n'ai jamais vu à un moment donné un dossier s'ouvrir en parlant vraiment du fond et je pense qu'on était tous d'accord que à un moment donné on devrait travailler sur ce dossier-là et pas revenir avec des Règlements, que ce soit urbanistique ou carrée, chambre, salon, c'est des termes, c'est des taxations, c'est des taxes avec des montants différents, mais le réel problème de prostitution on n'en a jamais parlé, moi c'est pour ça que je m'abstiendrai sur ce point-là, merci .

- **Mme Durant** : je suis assez d'accord avec vous. C'est vrai qu'ici dans ce lieu-ci, nous n'avons jamais vraiment fait de la discussion et pour une bonne raison, quoi que nous en pensions les uns et les autres, on sait que la commune n'est pas directement compétente sur un problème comme celui-là, où on n'a pas, à part les leviers justement que nous utilisons ici qui sont des leviers d'urbanisme ou des leviers de fiscalité. Vous le savez et je crois qu'on doit alors travailler ensemble ou pas ensemble, mais au niveau Fédéral sur des questions liées à la prostitution elle-même, sur l'activité de prostitution, personnellement et je vous l'avais dit la dernière fois, je pense que la prostitution n'est en effet pas un métier comme un autre, c'est le moins qu'on puisse dire, n'est pas une activité anodine, pour ma part je me catégoriserais plutôt dans les abolitionnistes, ce qui n'empêche que je pense qu'ici à l'échelle de la commune et en particulier la zone, nous avons à gérer ce problème. Il est là, nous avons en fait et le revenu de ces taxes, on l'a bien expliqué, c'est aussi pour aider et contribuer à financer un meilleur contrôle public, un encadrement dans lequel on peut savoir, dans lequel on peut tenter de lutter pas contre la prostitution elle-même mais contre les formes de prostitution les plus scandaleuses, c'est-à-dire celles où il y a une exploitation éhontée y compris d'ailleurs la traite des êtres humains et autres dossiers, je signale d'ailleurs qu'au niveau Fédéral on revient et c'est très bien comme ça avec la traite des êtres humains au Sénat et je crois que c'est une très bonne chose de retravailler la prostitution aussi sous cet angle-là. moi en tous cas par rapport à la décision que vous nous proposez aujourd'hui, je pense que c'est la suite de la décision précédente, c'est une application, je pense que nous devons rester ici au Conseil communal dans les compétences qui sont les nôtres attentif à suivre étape par étape, on est à la 1ère étape, ce que ça donne et je comprends parfaitement l'idée de taxer différemment les carrées des salons et il faut laisser le temps d'adaptation nécessaire, mais de revenir régulièrement et je présume que vous le ferez, à partir du moment où les modifications auront été faites pour voir si oui ou non la recette nous permet et jusqu'où et comment de garantir un meilleur contrôle public sur cette activité, comme on essaye déjà de le faire en ayant tenté de limiter l'activité de prostitution et je pense que les grandes déclarations dans d'autres communes, on a dit qu'on allait supprimer, mais voilà c'est pas si simple, je veux dire on ne supprime pas la prostitution comme ça, on a parlé du quartier Alambra qui n'est pas un quartier de la commune mais je pense que on doit travailler je dirais avec les leviers qui sont les nôtres à la commune, mais travailler aux autres niveaux de Pouvoir aussi sur, je vous signale en France, il y a eu un rapport du Sénat sur la prostitution que je vous invite à lire qui est extrêmement intéressant, un an de travail qui est un travail absolument passionnant et intéressant sur ce qu'on peut faire aux différents niveaux pour à la fois se positionner vis-à-vis d'une activité et d'autre part vis-à-vis des personnes qui sont celles qui pratiquent cette activité et rarement par choix, c'est clair. voilà, je pense qu'il y a un travail à faire mais il est à d'autres niveaux, mais ici on utilise des leviers dont j'espère que nous pourrons revenir sur l'évaluation régulière comme on le fait aujourd'hui.

- **Mme Bouarfa** : je pense que mes Collègues qui ont intervenu précédemment, enfin je les rejoins à ce qu'ils ont dit. Je voudrais insister sur le fait que chaque fois, enfin je regrette que chaque fois qu'on soulève la question de la prostitution, on l'aborde par le biez des problèmes de la taxation et depuis 18 ans que je siége dans ce Conseil communal, si M. le Président, vous aviez peut-être 6 ans avant moi mais depuis 18 ans que je suis ici, on n'a jamais abordé vraiment la thématique, la question, la problématique de la prostitution dans notre commune. La taxation, l'augmentation de la taxe aujourd'hui, chaque fois il y a une augmentation de 1.000 €, ça va aujourd'hui à plus que 3.000€ et même voir 8.000 €, je pense que ça ne va pas améliorer les conditions de vie de ces personnes, sachant aussi que nous avons des compétences que nous pourrions en tous cas exercer pour aborder cette question par le biez de la santé, par le biez sur le plan social mais aussi sur le plan sanitaire et humain. La traite des êtres humains qu'a évoqué Mme Durant c'est important de le savoir et je suis sûr qu'avec la commune de Saint Josse il y a un moyen de collaborer, de faire quelque chose d'intéressant, parce que ces personnes quand on

va les voir, quand on leur parle, elles disent que nous sommes des commerçants, c'est des commerçantes oui, le commerce du sexe, il y a le commerce aussi de la boisson dans ces bistrot, ces immeubles. Il y a aussi la question de la présence de ces vitrines dans un quartier où il y a quand même encore une grande densité de familles qui habitent là, un grand nombre de familles qui habitent le quartier, d'enfants, et peut-être parfois des gens qui sont d'une autre culture et qui sont les seuls à les tolérer, mine de rien, on peut dire tout ce qu'on veut de certaines ethnies dans notre commune, mais c'est les seuls qui les tolèrent encore dans ces quartiers-là. j'espère que peut-être avant que je quitte ce Conseil communal au mois de décembre, je ne sais pas, qu'on pourrait peut-être évoquer cette problématique et je vous promets peut-être avec la Maison de la Femme, avec d'autres organisations que nous avons dans notre commune, on peut travailler ensemble pour essayer en tous cas d'aborder pour une fois cette problématique par un autre angle que celui de l'argent, qui est déjà très pénible pour elles parce que c'est l'argent qui est le nerf de la guerre dans cette affaire, merci .

- **Mme Nyssens** : brièvement M. le Président, il y a 2-3 de nos Collègues qui ont rappelé qu'on n'avait jamais abordé la question. Moi je me souviens quand même du débat qu'on a eu quand on a voté ces Règlements-ci il y a quelques mois où on a dû inévitablement aborder non pas le point seulement qui était de notre compétence mais le point qui n'est pas de notre compétence, savoir si on légifère au Règlement de cette profession. Et on a eu ce petit débat et à cette occasion-là, moi j'avais rappelé la position du CDH en disant qu'il était extrêmement délicat de taxer et de réglementer une profession qui au jour d'aujourd'hui n'est pas réglementé par le Fédéral et voir plus et illégal quelque part, il y a une contradiction et je voulais simplement rappeler que nous allons continuer à nous abstenir sur ces 3 points étant donné la difficulté de ne pas reconnaître ce métier comme un commerce Mme Bouarfa, même si les personnes qui le font disent qu'elles sont commerçantes, c'est justement sur ce point-là que porte le débat .

- **M. le Bourgmestre** : Mesdames et Messieurs, je ne peux pas laisser dire ici qu'on aborde cette question uniquement sous l'angle des taxes ou de la fiscalité. Certains ont eu l'honnêteté de reconnaître dans leurs interventions, Mme Nyssens, Mme Durant, que on a eu ici au mois de juin un débat assez complet sur la question de la prostitution. Lorsque nous avons présenté un Règlement de police sur la prostitution, accompagné d'un Règlement d'urbanisme et de la mise en place d'une nouvelle modalité de gestion dans les compétences communales, pas dans les compétences extra communales, pas dans le volet traite des être humains c'est du judiciaire, pas sur la question de principe de la prostitution ça dépend du Fédéral, sur la question des compétences communales que nous avons, à savoir on a à gérer des demandes de permis d'urbanisme, on a à gérer des allées et venues dans des quartiers, on a à gérer des concentrations d'activités sur des zones du territoire, des problèmes de propreté, etc. et nous avons au mois de juin adopté un nouveau Règlement de police sur les lieux de prostitution qui avait fait l'objet de 2 ans de travail de préparation avec la commune de Saint Josse, avec la zone de police et avec le Parquet. Et nous avons voté à Schaerbeek et à Saint Josse le même Règlement qui s'applique sur les salons et sur les carrées de la même manière à Saint Josse et à Schaerbeek, en accord avec le Parquet. Et nous avons voté en accompagnement de cela des règles d'urbanismes qui indiquent les conditions plus sévères et plus strictes auxquelles nous allons demain soumettre les exploitants de lieux de prostitution. Et vous vous souviendrez que dans ce débat, ce qui nous a motivé c'est de mettre des règles plus sévères sur les exploitants et de créer des conditions qui sont elles moins sévères pour les femmes qui sont dans cette activité, sans rentrer dans le débat moral, pas moral, très compliqué, mais en tous cas sur les compétences communales de faire cela. Et nous avons eu un débat assez long qui a animé toute la séance, toute cette séance du mois de juin, je m'en souviens très, très bien. C'est dans ce cadre-là, on l'a rappelé, que le volet fiscal entre guillemets accompagne cela. Et si vous comprenez clairement les Règlements et ceux qui sont venus à la commission de M. Guillaume en taxes ou à ma commission n° 1 en préparant ce Conseil communal auront bien compris que nous avons actuellement, comme beaucoup de communes à Bruxelles, une taxe sur les serveurs et serveuses de bars et la grande critique et M. Courtheoux se faisait souvent le critique de cela, c'est que on taxait la serveuse, on taxait la prostituée disait-il. Or le Règlement lui-même prévoit qu'on taxe l'exploitant. Et maintenant nous allons faire éteindre ce Règlement qui va progressivement disparaître dans 1 an, 1 an et demi, il ne sera plus d'application et nous allons le remplacer par des taxations qui vont être fondées sur les propriétaires des lieux, sur les exploitants et c'est une évolution fiscale intéressante qui va dans le sens que vous souhaitez, ce sont les exploitants, ceux qui font beaucoup d'argents sur cette activité en utilisant ce commerce des femmes entre guillemets, c'est ceux-là qui vont avoir les contraintes de police plus sévères, les contraintes d'urbanisme plus sévères, les contraintes fiscales plus sévères que nous mettons

et je vous rappelle que ce Règlement, ces Règlements au mois de juin, votés au mois de juin de police et d'urbanisme ont aussi été négociés et discutés avec des opérateurs entre guillemets, enfin négocier, des opérateurs du secteur plutôt bienveillants. Et je reviens à mon 1er point : dire qu'on ne discute de prostitution que lorsqu'on parle de taxes, c'est à mon avis, plus qu'à mon avis à l'avis de tout le Collège, certainement faux puisque nous discutons dans le cadre des contrats de sécurité, des programmes de prévention, des programmes de cohésion sociale, du projet Rousseau, savez-vous assez Messieurs, Mesdames les Conseillers communaux, que la commune de Schaerbeek depuis 15 ans mène un projet qui s'appelle Rousseau, nous sommes une des seules communes, si pas la seule de la Région Bruxelloise, qui finançons un projet spécialement dédié à l'accompagnement des femmes prostituées, le projet Rousseau avec 2 personnes ou 2 équivalents temps plein et demi, qui s'occupent de les accueillir, de les encadrer, de leur donner des orientations sur le plan sanitaire, sur le plan de la réinsertion, toutes ces choses-là, nous faisons ça, vous le votez chaque fois que vous votez les plans de sécurité, les programmes de prévention et tout ça, peut-être ne le remarquez-vous pas parce que ce n'est pas dans le titre, mais vous le votez, depuis 15 ans nous le faisons. Dans le cadre du contrat de quartier Aerschot, nous avons construit un bâtiment entièrement neuf au 208 de la rue d'Aerschot qui avait été imaginé pour accueillir Espace P, partenaire totalement indépendant qui travaille avec les femmes prostituées et qui cherchait des locaux plus adaptés pour les accueillir discrètement et leur offrir des services de type sanitaire, de type d'encadrement et autres et finalement malheureusement Espace P pour des raisons d'indépendance n'a pas voulu devenir locataire de la commune pour rester totalement indépendant des Pouvoirs publics et c'est son droit, mais nous avons travaillé avec eux dans cet esprit-là. Et nous finançons à travers la cohésion sociale 1 poste à Espace P, que nous subventionnons, que nous finançons pour qu'ils puissent faire leur travail. venir dire qu'on ne parle à Schaerbeek de prostitution que lorsqu'il y a des problèmes de fiscalité, c'est totalement faux, il y a une politique de prostitution, il y a une politique d'accompagnement, il y a une politique de contrôle des exploitants et de contrôles plus sévères des exploitants et je vais vous dire très concrètement : lorsque nous aurons basculé de la situation actuelle à la nouvelle politique que nous discutons maintenant, lorsque nous aurons mis ces contrôles plus sévères sur les lieux d'exploitations, sur les salons et sur les carrées, lorsque nous aurons le nouveau régime fiscal qui se font sur les locaux et plus sur les personnes, l'espoir dans une note que le Collège a discuté, c'est vrai c'est que le montant de taxes que nous prélevons sur les exploitants, sur les exploitants, soit plus élevé demain que hier, mais la volonté du Collège est de pouvoir dégager des moyens budgétaires qui, comme l'a rappelé Mme Durant, vont permettre de financer une politique de contrôle qui est essentielle sur notre territoire si on veut savoir mieux ce qui se passe, mais aussi de dégager à terme les moyens, on en fera le bilan à fin d'année 2012, début 2013, des moyens pour augmenter les moyens financiers que nous pouvons dédier aux politiques sociales d'accompagnements des femmes prostituées, parce qu'il nous semble légitime que ce soient les exploitants qui aient à financer par des contributions supérieures sur leurs énormes revenus et les politiques publiques de gestion de la prostitution et les politiques sociales d'accompagnement de la prostitution. Et j'aurais aimé que plus d'intervenants ce soir aient participé aux réunions préparatoires pour se rendre compte de l'évolution intéressante qu'il y a dans ces Règlements. Peu importe M. Dönmez, il y avait des membres de votre groupe qui étaient à cette commission, on a discuté librement de cela, je ne fais pas un reproche personnel, on a chacun tous, mais je dis : je ne peux pas laisser dire qu'il n'y aurait qu'une politique fiscale, loin de là, il y a une volonté politique de contrôler plus et de contrôler mieux les exploitants, ceux qui font beaucoup d'argent sur cette activité, de créer des conditions d'améliorations des personnes qui sont dans la prostitution et de soutenir tout le travail social qui est fait à leur bénéfice, ce que nous faisons déjà depuis 15 ans et ce que nous voulons améliorer et augmenter encore. Voilà ce que je voulais vous dire et sur le plan fiscal M. Guillaume pourra très clairement vous expliquer que les montants que nous inscrivons sont totalement comparables à ceux qui sont pris dans d'autres communes et sont tout à fait normaux à ce niveau-là, vu les missions que nous avons à remplir dans ces quartiers-là. S'il n'y a plus d'intervention, nous, M. Bouhjar

- **M. Bouhjar** : sur la question des taxes, je pense que le groupe PS ou tous les intervenants qui m'ont précédé ont été clairs, il n'y a personne qui remet en question la dite taxe. Vous nous faites tout un espèce de meeting à la Caliméro pour nous expliquer, je ne vous ai pas interrompu M. Clerfayt, on sait qu'il y avait le projet Rousseau, on sait par qui s'est financé, les politiques de cohésions sociales ce sont des montants qui sont attribués aux communes et redistribués aux associations, Espace P est une grosse association et généralement à Schaerbeek aux grosses associations on donne, clairement et nettement, ne nous faites pas dire ce qu'on n'a pas dit, la

seule remarque que nous vous avons faite est très simple : c'est que pour parler des questions liées à la prostitution, c'est toujours au travers de taxes mais ou de démarches administratives qui nous sont proposées au Conseil, de vrais débats sur un projet de ville, un projet de société sur Schaerbeek, de comment on gère la cohésion dans un quartier où il y a des personnes résidentes avec de la prostitution, ce sont ces thématiques-là que nous voulons débattre avec vous et non pas, il n'y a personne qui a remis en question le travail qui a été fait avec les prostituées sur le terrain, les difficultés qu'elles rencontrent, alors ne nous faites pas dire ce qu'on n'a pas dit M. Clerfayt, merci .

- **Mme Durant** : vous avez raison, c'est vrai que la cohabitation n'est pas simple et rien n'empêche, enfin pour ma part j'ai fait ça avec les gens de Saint Josse récemment, d'aller rencontrer les gens du quartier, d'aller discuter avec eux justement pour pouvoir relayer une série d'attentes et de problèmes, c'est pas du tout une difficulté et nous, comme élus communaux, c'est vraiment notre travail je dirais de faire ça et de revenir peut-être avec des propositions ou des choses sur la question de la cohabitation, mais pour le reste, il n'est pas anormal qu'on discute de ça au travers de ce Règlement né d'ailleurs d'une discussion que nous avons eue ici, pour le reste je crois que c'est bien que les Conseillers communaux rencontrent les habitants, rencontrent les prostituées elles-mêmes, pour essayer de voir un peu quelles sont aussi les problèmes quotidiens liés à la propreté, compétence communale, liée à la sécurité, compétence communale, il y a une série d'éléments où on peut tenter d'améliorer la cohabitation qui n'est pas facile c'est un fait, mais ça c'est un boulot que nous devons faire nous, comme Conseillers communaux, et que nous pouvons faire, enfin pour ma part je ne vois pas pourquoi vous attendez un grand débat ici là-dessus pour faire notre travail de Conseiller communal, c'est-à-dire d'aller à l'écoute des gens dans les quartiers pour savoir quels sont les problèmes qu'ils rencontrent, je suppose que vous le faites aussi .

- **M. le Bourgmestre** : je vous répondrai simplement, M. Dönmez, je vous répondrai simplement que le Règlement de police dont nous nous sommes inspirés et le Règlement d'Urbanisme votés au mois de juin, sont clairement inspirés de la politique qui a été menée à Anvers et nous avons été prendre les bonnes leçons de ce qui a été réalisé à Anvers ces dernières années. Deuxièmement, je ne vous ai pas cité tout à l'heure, 2 autres programmes communaux dans ce quartier, mais que vous devriez connaître en tant que Conseillers communaux puisque nous les finançons, que leurs financements passent ici chaque année dans le cadre des programmes de préventions urbaines, etc., c'est le programme Latitude Nord, je ne sais si vous le connaissez, c'est un programme qui vise à travailler sur les conditions de vie dans le quartier Nord, et notamment de la relation entre habitants et activités du quartier notamment la prostitution. Vous vous souviendrez peut-être aussi de tout le programme, et on en a discuté ici longuement, d'installation d'urinoirs dans la rue d'Aerschot, projet qui va évoluer, il y en a 2 aujourd'hui, on va en mettre plus, ça c'est chaque fois des conséquences des relations que nous avons avec les habitants du quartier qui visent à améliorer la situation du quartier, c'est bien la preuve qu'il y a un travail qui existe, qui se fait, et qui aboutit avec des projets. Il y a ici un morceau de toute la politique de la prostitution qui vient, qui est le morceau fiscal, et tout d'un coup vous dites : ah il n'y a que ça. Non, ouvrez les yeux et rappelez-vous que l'ensemble des autres éléments de la problématique qui sont mis en œuvre à Schaerbeek et venez peut-être, lors d'un Conseil communal, si vous voulez avec une question sur les aspects qui vous sembleraient négligés, on fera un beau débat si vous le souhaitez.

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 26 voix et 13 abstentions ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 26 stemmen en 13 onthoudingen

LE CONSEIL COMMUNAL

- Vu l'article 170, § 4 de la Constitution ;
- Vu la nouvelle loi communale, notamment l'article 117, alinéa 1 et l'article 118, alinéa 1 ;
- Vu la loi du 24 décembre 1996 relative à l'établissement et au recouvrement des taxes communales et provinciales ;
- Vu la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale, en particulier les articles 91 à 94 ;
- Vu la loi du 23 mars 1999 relative à l'organisation judiciaire en matière fiscale ;
- Vu les dispositions du titre VII, chapitres 1er, 3, 4, 7 à 10 du CIR 92 ;

Vu l'arrêté royal du 12 avril 1999 déterminant la procédure devant le Gouverneur ou devant le Collège des Bourgmestres et Echevins en matière de réclamation contre une imposition provinciale ou communale ;

Vu l'ordonnance du 18 avril 2002 modifiant l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu les règlements communaux de police et d'Urbanisme sur les lieux de prostitution en vitrine ;

Revu sa délibération du 7 septembre 2011 votant l'instauration du règlement taxe sur les immeubles ou parties d'immeubles appelés « carrées ». pour un terme expirant le 31 décembre 2015 ;

Vu la situation financière de la commune ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins,

DECIDE : par 26 voix et 13 abstentions

TAXE SUR LES IMMEUBLES OU PARTIES D'IMMEUBLES APPELES « CARREES »

Exercices 2012 à 2015 – Modification

Article 1

Il sera perçu au profit de la commune de Schaerbeek, pour les exercices 2012 à 2015, une taxe communale annuelle sur les immeubles ou parties d'immeubles appelés « carrées ».

Pour l'application du présent règlement, il y a lieu d'entendre par « carrées » tout immeuble ou partie d'immeuble se situant au sous-sol, rez-de-chaussée ou aux étages et visible depuis la voie publique, normalement destiné à l'usage de logement dont une ou des fenêtres sont éclairées directement ou indirectement par un système d'éclairage particulier et dont au moins une partie de la superficie habitable est utilisée à des fins autres que le logement.

Est considéré comme système d'éclairage pour le présent règlement, tout dispositif quelconque ayant la particularité de mettre en valeur ou de rendre plus visible les fenêtres, notamment par l'utilisation de couleurs caractéristiques rencontrées en ces lieux.

Article 2

La taxe est due pour l'année entière quelle que soit la date d'affectation en « carrée » d'un bien immeuble ou d'une partie de bien immeuble ou quelle que soit la date du transfert de propriété ou d'un droit réel sur le(s) bien(s) d'immeuble(s) ou partie(s) d'immeuble(s) appelé(s) carrée(s).

Pour l'exercice au cours duquel l'immeuble ou partie d'immeuble aura été transformé en salon de prostitution conformément aux nouvelles règles urbanistiques en vigueur, la présente taxe ne sera pas perçue.

Article 3

Est considéré comme redevable de la taxe, l'exploitant ou à défaut le(s) propriétaire(s) ou toute personne disposant d'un droit réel sur le(s) bien(s) ou partie(s) de bien(s) immeuble(s) appelé(s) carrée(s)

Article 4

Le taux est fixé, au 1^{er} janvier 2012, à 1.000€ par « carrée ». Ce taux sera majoré au 1er janvier de l'année suivante de 2,5 %, arrondi à l'euro le plus proche, conformément au tableau ci-dessous :

EXERCICE 2013	EXERCICE 2014	EXERCICE 2015
1.025€	1.051€	1.077€

Il sera éventuellement multiplié par le nombre de niveau offrant le même dispositif.

Article 5

Pour un exercice d'imposition donné, l'administration communale adresse une formule de déclaration au contribuable que celui-ci est tenu de lui retourner, dûment complétée et signée, au plus tard le 31 décembre de l'année qui donne son nom à cet exercice. Le contribuable qui n'a pas reçu de formule de déclaration a l'obligation d'en réclamer une au plus tard le 30 novembre et de la renvoyer dans des modalités identiques à celles citées ci-dessus. Cette déclaration reste valable pour les exercices d'imposition suivants jusqu'à révocation.

En cas de modification de la base imposable, le contribuable doit se procurer une nouvelle formule de déclaration, la compléter dûment, la signer et la renvoyer à l'administration communale dans les dix jours de la survenance du fait. Sans préjudice des dispositions du présent règlement, le nouveau formulaire de déclaration sert de base aux enrôlements des exercices ultérieurs successifs et vaut révocation expresse de la formule de déclaration précédente.

Article 6

Le contribuable est tenu de faciliter le contrôle éventuel de sa déclaration notamment en fournissant tous documents et renseignements qui lui seraient réclamés à cet effet. La non déclaration dans les délais prévus ou la déclaration incorrecte, incomplète ou imprécise de la part du contribuable entraîne l'enrôlement d'office de la taxe. Dans ce cas, la taxe enrôlée d'office est majorée d'un montant égal à la taxe due.

Avant de procéder à la taxation d'office, l'administration communale notifie au contribuable, par lettre recommandée à la poste, les motifs pour lesquels elle recourt à cette procédure, les éléments sur lesquels se base la taxation, le mode de détermination de ces éléments, ainsi que le montant de la taxe.

Le contribuable dispose d'un délai de trente jours, à compter de la date d'envoi de la notification, pour faire valoir ses observations par écrit. L'administration communale procédera à l'enrôlement d'office de la taxe si au terme de ce délai le contribuable n'a émis aucune observation qui justifierait l'annulation de cette procédure.

Article 7

Les rôles de la taxe sont arrêtés et rendus exécutoires par le Collège des Bourgmestre et Echevins au plus tard le 30 juin de l'année qui suit l'exercice d'imposition.

Article 8

La taxe est payable dans les deux mois de l'envoi de l'avertissement extrait de rôle. A défaut de paiement dans ce délai, les sommes dues sont productives au profit de l'administration, de l'intérêt de retard calculé d'après les règles fixées par l'article 414 du Code des Impôts sur les Revenus de 1992.

Article 9

La taxe est recouvrée par le Receveur communal conformément aux règles établies pour la perception des impôts au profit de l'Etat.

Article 10

Le redevable peut introduire une réclamation auprès du Collège des Bourgmestre et Echevins qui agit en tant qu'autorité administrative. A peine de nullité, cette réclamation doit être introduite par écrit devant le Collège des Bourgmestre et Echevins. Elle doit être datée et signée par le réclamant ou par son représentant et mentionne les nom, qualité, adresse ou siège du redevable à charge duquel l'imposition est établie, l'objet de la réclamation et un exposé des faits et moyens.

Les réclamations doivent être introduites sous peine de déchéance, dans un délai de six mois à partir du troisième jour ouvrable qui suit l'envoi de l'avertissement extrait de rôle.

Article 11

La présente délibération abroge et remplace, au 1^{er} janvier 2012, la délibération du 7 septembre 2011 visée dans le préambule.

DE GEMEENTERAAD

- Gelet op artikel 170, § 4 van de Grondwet;
 - Gelet op de nieuwe gemeentewet namelijk artikel 117, alinea 1, en artikel 118, alinea 1;
 - Gelet op de wet van 24 december 1996 betreffende de vestiging en de invordering van provinciale- en gemeentebelastingen;
 - Gelet op de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen; in het bijzonder artikels 91 tot 94;
 - Gelet op de wet van 23 maart 1999 betreffende de rechterlijke inrichting in fiscale zaken;
 - Gelet op de bepalingen van titel VII, hoofdstukken 1, 3, 4, 7 tot en met 10 van WIB 92;
 - Gelet op het koninklijk besluit van 12 april 1999 tot bepaling van de procedure voor de Gouverneur of voor het College van Burgemeester en Schepenen inzake bezwaarschrift tegen een provincie- of gemeentebelasting;
 - Gelet op de ordonnantie van 18 april 2002 tot wijziging van de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
 - Gelet op de gemeentelijke reglementen van politie en Stedenbouw op de raamprostitutieruimten;
 - Herziende het raadsbesluit van 7 september 2011, stemmend de invoering van het reglement betreffende de belasting op de gebouwen of gedeelten van gebouwen genoemd "carrés" voor een termijn vervallend op 31 december 2012;
 - Gelet op de financiële toestand van de gemeente;
 - Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen,
- BESLUIT : met 26 stemmen en 13 onthoudingen

**BELASTING OP DE GEBOUWEN OF GEDEELTEN VAN GEBOUWEN GENOEMD
"PEESKAMERS"**

Dienstjaren 2012 tot 2015 – Wijziging

Artikel 1

Er wordt voor de dienstjaren 2012 tot 2015, ten voordele van de gemeente Schaarbeek, een jaarlijkse belasting ingevoerd op de gebouwen of gedeelten van gebouwen genoemd "peeskamers".

Voor de toepassing van dit reglement dient onder "peeskamer" te worden verstaan, elk gebouw of gedeelte van een gebouw dat zich bevindt op de benedenverdieping, het gelijkvloers of hogere verdieping en dat vanaf de openbare weg zichtbaar is, in normale omstandigheden bestemd voor het gebruik als woning, waar één of meer vensters direct of indirect verlicht zijn door een bijzonder verlichtingsstelsel, en dat voor andere doeleinden dan woning gebruikt wordt.

Wordt beschouwd als verlichting voor het huidige reglement eender welke installatie die de bijzonderheid heeft om de vensters te doen uitkomen of om ze zichtbaarder te maken, o.a. door het gebruik van karakteristieke kleuren die men in deze plaatsen vindt

Artikel 2

De belasting is verschuldigd voor het hele jaar ongeacht de datum van de bestemming als "peeskamer" van een gebouw of een gedeelte van gebouw welke ook de datum van eigendomsoverdracht of een reëel recht op het onroerend goed van gebouwen of gedeelten van gebouwen benoemd "peeskamer".

Voor het jaar waarin het gebouw of gedeelte van het gebouw zal getransformeerd zijn in een prostitutiesalon, in overeenstemming met de nieuwe van kracht zijnde stedenbouwkundige voorschriften, zal de belasting niet in rekening worden gebracht.

Artikel 3

Wordt beschouwd als belastingplichtige, de uitbater of bij gebrek aan de eigenaar(s) of elke persoon die een zakelijk recht heeft op het onroerend goed of gedeelte ervan benoemd "peeskamer".

Artikel 4

De aanslagvoet wordt op 1 januari 2012 vastgesteld op 1.000€ per peeskamer. Deze aanslagvoet zal ieder jaar op 1 januari worden verhoogd met 2,5%, afgerond naar de dichtstbijzijnde euro, volgens onderstaande tabel:

DIENTJAAR 2013	DIENTJAAR 2014	DIENTJAAR 2015
1.025€	1.051€	1.077€

Hij zal eventueel vermenigvuldigd worden met het aantal niveaus uitgerust met dezelfde installatie.

Artikel 5

Voor een welbepaald aanslagjaar laat het Gemeentebestuur een aangifteformulier worden aan de belastingplichtige, dat door hem behoorlijk ingevuld en ondertekend, uiterlijk op 31 december van dat jaar, moet worden teruggestuurd. De belastingplichtigen die geen aangifteformulier ontvangen hebben zijn ertoe gehouden er één te vragen vóór 30 november en deze vervolgens terug te sturen op de identieke wijze als hierboven vernoemd. De aangifte blijft geldig voor de volgende dienstjaren, tot herroeping.

In het geval van wijzigingen in de belastinggrondslag, moet de belastingplichtige een nieuw aangifteformulier aanvragen, deze naar behoren invullen, ondertekenen en terugsturen naar de gemeente dit binnen de tien dagen na het ontstaan van de gebeurtenis. Onverminderd de bepalingen van deze verordening, de nieuwe aangifte vormt de basis bij de inkoehiering voor de komende jaren en herroept uitdrukkelijk het vorige aangifteformulier.

Artikel 6

De belastingplichtige wordt ertoe gehouden de eventuele controle van zijn aangifte te vergemakkelijken voornamelijk door het verstrekken van alle documenten en inlichtingen die hem hierbij zouden worden gevraagd. Het ontbreken van de aangifte binnen de voorziene termijnen, of de onjuiste, onvolledige of onduidelijke aangifte vanwege de belastingplichtige zal de aanslag van ambtshalve worden gevestigd. In dit geval zal de ingekohierde belasting worden verhoogd met hetzelfde bedrag van de verschuldigde belasting.

Vooraleer over te gaan tot de ambtshalve inkoehiering, zal het College van Burgemeester en Schepenen per aangetekend schrijven, de motieven betekenen aan de belastingplichtige, welke aanleiding geven tot deze procedure, de elementen waarop de belasting is gebaseerd, de manier waarop deze elementen werden vastgesteld en het bedrag van de belasting.

De belastingplichtige beschikt over een termijn van dertig dagen, te rekenen vanaf de verzending van de betekening, om schriftelijk zijn opmerkingen te doen gelden. Het gemeentebestuur zal aan het einde van deze periode overgaan tot de ambtshalve inkoehiering indien de belastingplichtige geen opmerkingen heeft gemaakt die de annulering van deze procedure zou rechtvaardigen.

Artikel 7

De belastingkohieren worden vastgesteld en uitvoerbaar verklaard door het College van Burgemeester en Schepenen ten laatste op 30 juni van het jaar dat volgt op het dienstjaar.

Artikel 8

De belasting is te betalen binnen de twee maanden na verzending van het aanslagbiljet. Bij gebrek van betaling binnen de vastgestelde termijn, zullen verwijlrenten worden gevorderd, berekend

volgens de bepalingen vastgesteld in artikel 414 van het Wetboek op de Inkomstenbelastingen voor 1992.

Artikel 9

De belasting wordt door de Gemeenteontvanger ingevorderd volgens de regels vastgesteld voor het innen van belastingen ten voordele van de Staat.

Artikel 10

De belastingplichtige kan een bezwaar indienen bij het College van Burgemeester en Schepenen die als bestuursoverheid handelt. Om de ongeldigheid te vermijden, moet het bezwaarschrift schriftelijk ingediend worden. Het bezwaar moet gedagtekend en ondertekend zijn door de eiser of zijn vertegenwoordiger, met vermelding van naam, hoedanigheid, adres of de zetel van de belastingplichtige waarvoor de belasting is vastgesteld, alsook het onderwerp van het bezwaar, het verslag van de feiten en de middelen.

De bezwaren moeten ingediend worden, op straffe van verval, binnen de termijn van zes maanden vanaf de derde werkdag volgend op de verzending van het aanslagbiljet.

Artikel 11

Dit huidige raadsbesluit herroept en vervangt, op 1 januari 2012, het raadsbesluit van 7 september 2011 bedoeld in de inleiding.

Ordre du jour n°8 -- Agenda nr 8

Taxe sur les serveuses et serveurs de bars et autres établissements analogues - Exercices 2012 à 2016 - Renouvellement et modification - Approbation

Belasting op de diensters en dienders van bars en soortgelijke inrichtingen - Dienstjaren 2012 tot 2016 - Hernieuwing en wijziging - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 26 voix et 13 abstentions -- Bij hoofdelijke

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 170, § 4 de la Constitution ;

Vu la loi du 24 décembre 1996 relative à l'établissement et au recouvrement des taxes communales et provinciales ;

Vu la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale, en particulier les articles 91 à 94 ;

Vu la loi du 23 mars 1999 relative à l'organisation judiciaire en matière fiscale ;

Vu les dispositions du titre VII, chapitres 1^{er}, 3, 4, 7 à 10 du CIR 92 ;

Vu l'arrêté royal du 12 avril 1999 déterminant la procédure devant le Gouverneur ou devant le Collège des Bourgmestres et Echevins en matière de réclamation contre une imposition provinciale ou communale ;

Vu l'ordonnance du 18 avril 2002 modifiant l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu la nouvelle loi communale, notamment l'article 117, alinéa 1 et l'article 118, alinéa 1 ;

Vu les règlements communaux de police et d'Urbanisme sur les lieux de prostitution en vitrine ;

Revu sa délibération du 26 novembre 2008 votant la modification du règlement taxe sur les serveuses et serveurs de bars et autres établissements analogues pour un terme expirant le 31 décembre 2012 ;

Vu la situation financière de la commune ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins ;

ARRETE : par 26 voix et 13 abstentions

TAXE SUR LES SERVEUSES ET SERVEURS DE BARS ET AUTRES ETABLISSEMENTS ANALOGUES

Exercices 2012 à 2016 – Renouvellement et modification

Article 1

Il est établi pour les exercices 2012 à 2016, au profit de la commune de Schaerbeek, une taxe annuelle sur les serveuses et serveurs occupés dans les débits de boissons.

Est réputée serveuse ou serveur toute personne qui favorise directement ou indirectement le commerce de l'exploitant, soit en consommant habituellement avec les clients, soit en provoquant la consommation de toute autre manière que par le service normal des clients.

Article 2

La taxe est due par l'exploitant du bar, par serveu(r)se occupé(e) dans les formes prévues à l'article 1^{er}, 2 alinéa. A défaut de paiement par ce dernier, le propriétaire du local est tenu comme solidairement responsable du paiement de la taxe.

Article 3

Le taux de la taxe pour l'exercice 2012 est fixé au 1^{er} janvier à 4.000€ par serveur/serveuse.

Ce taux sera majoré au 1^{er} janvier de l'année suivante de 2,5%, arrondi à l'euro le plus proche, conformément au tableau ci-dessous :

Exercice 2013 Exercice 2014 Exercice 2015 Exercice 2016

4.100,00 € 4.203,00 € 4.308,00 € 4.416,00 €

Article 4

Lorsqu'un établissement est tenu par une ou plusieurs personnes visées par le présent règlement, regroupées ou non au sein d'une société ou d'une association, la taxe est due tant pour le ou les exploitants que pour chacune des personnes visées ci-avant.

Article 5

La taxe n'est pas applicable au (à la) conjoint (e) de l'exploitant, ni aux parents ou allié(e)s jusqu'au deuxième degré inclusivement.

Article 6

L'imposition est due pour l'année entière, quelle que soit la date de la déclaration ou de celle de l'entrée en service des personnes tombant sous l'application des présentes dispositions. Pour l'exercice au cours duquel l'établissement aura été transformé en salon de prostitution conformément aux nouvelles règles urbanistiques en vigueur, la présente taxe ne sera toutefois pas perçue.

Article 7

Chaque année, l'administration communale fait parvenir au redevable un formulaire de déclaration que celui-ci est tenu de renvoyer, dûment complété, daté et signé, avant l'échéance mentionnée. Il est également tenu de faciliter le contrôle éventuel de sa déclaration notamment en fournissant tous documents et renseignements qui lui seraient réclamés à cet effet.

Le redevable qui n'a pas reçu le formulaire de déclaration est tenu d'en réclamer un avant le 31 décembre de l'exercice pour lequel la taxe est due.

En cas de modification de la base d'imposition dans le courant de l'année, une nouvelle déclaration devra être faite dans les 10 jours.

Article 8

La non-déclaration dans les délais prévus ou la déclaration incorrecte, incomplète ou imprécise de la part du redevable entraîne l'enrôlement d'office de la taxe. Dans ce cas, la taxe enrôlée d'office est majorée d'un montant égal à la taxe due.

Article 9

La présente taxe est perçue par voie de rôle. Les rôles de la taxe sont arrêtés et rendus exécutoires par le Collège des Bourgmestre et Echevins au plus tard le 30 juin de l'année qui suit l'exercice d'imposition.

Article 10

La taxe est payable dans les deux mois de l'envoi de l'avertissement-extrait de rôle. A défaut de paiement dans ce délai, les sommes dues sont productives au profit de l'administration, de l'intérêt de retard calculé d'après les règles fixées par l'article 414 du Code des Impôts sur les revenus de 1992.

Article 11

La taxe est recouvrée par le Receveur communal conformément aux règles établies pour la perception des impôts au profit de l'Etat.

Article 12

Le redevable peut introduire une réclamation auprès du Collège des Bourgmestre et Echevins qui agit en tant qu'autorité administrative. A peine de nullité, cette réclamation doit être introduite par écrit. Elle doit être datée et signée par le réclamant ou par son représentant et mentionne les nom, qualité, adresse ou siège du redevable à charge duquel l'imposition est établie, l'objet de la réclamation et un exposé des faits et moyens.

Les réclamations doivent être introduites sous peine de déchéance, dans un délai de six mois à partir du troisième jour ouvrable qui suit l'envoi de l'avertissement-extrait de rôle.

Article 13

La présente délibération abroge et remplace, au 1^{er} janvier 2012, la délibération du 26 novembre 2008 visée dans le préambule.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 170, § 4 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 24 december 1996 betreffende de vestiging en de invordering van provinciale- en gemeentebelastingen;

Gelet op de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen; in het bijzonder artikels 91 tot 94;

Gelet op de wet van 23 maart 1999 betreffende de rechterlijke inrichting in fiscale zaken;

Gelet op de bepalingen van titel VII, hoofdstukken 1, 3, 4, 7 tot en met 10 van WIB 92;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 april 1999 tot bepaling van de procedure voor de Gouverneur of voor het College van Burgemeester en Schepenen inzake bezwaarschrift tegen een provincie- of gemeentebelasting;

Gelet op de ordonnantie van 18 april 2002 tot wijziging van de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de nieuwe gemeentewet namelijk artikel 117, alinea 1, en artikel 118, alinea 1;

Gelet op de gemeentelijke reglementen van politie en Stedenbouw op de raamprostitutieruimten;

Herziende het raadsbesluit van 26 november 2008, stemmend de wijziging van het reglement betreffende de belasting op de dienststers en dienders van bars en soortgelijke inrichtingen voor een termijn vervallend op 31 december 2012;

Gelet op de financiële toestand van de gemeente;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen,

BESLUIT : met 26 stemmen en 13 onthoudingen

BELASTING OP DE DIENSTERS EN DIENDERS VAN BARS EN SOORTGELIJKE INRICHTINGEN

Dienstjaren 2012 tot 2016 – Hernieuwing en wijziging

Artikel 1

Voor de dienstjaren 2012 tot 2016, wordt ten bate van de gemeente Schaarbeek een jaarlijkse belasting geheven op de dienststers en dienders in bars.

Worden beschouwd als dienststers en dienders, ieder persoon die rechtstreeks of onrechtstreeks de handel van de uitbater bevordert door met klanten te verbruiken of tot verbruik aan te zetten op een andere wijze dan door normaal dienstbetoon.

Artikel 2

De belasting is verschuldigd door de uitbater van de bar, per in dienst zijnde dienstster of diender volgens de formaliteiten voorzien in artikel 1, 2^{de} lid. In geval van nalatigheid van deze laatste, zal de eigenaar van het lokaal solidair verantwoordelijk zijn voor de betaling van de belasting.

Artikel 3

De aanslagvoet voor het dienstjaar 2012 is vastgesteld op 1 januari aan 4.000€ per dien(st)(d)er.

Deze aanslagvoet zal voor de volgende jaren worden verhoogd met 2,5%, afgerond naar de dichtstbijzijnde euro volgens onderstaande tabel:

Dienstjaar 2013 Dienstjaar 2014 Dienstjaar 2015 Dienstjaar 2016

4.100,00 € 4.203,00 € 4.308,00 € 4.416,00 €

Artikel 4

Indien de handel uitgebaat wordt door één of meerdere in het reglement vermelde personen, al dan niet gegroepeerd in een vereniging of maatschappij, is de belasting verschuldigd, zowel voor de uitbater als voor ieder van de hierboven aangeduide personen.

Artikel 5

De belasting is niet toepasselijk op de gezet (gezellin) van de uitbater noch de bloedverwanten of aanverwanten tot de tweede graad inbegrepen.

Artikel 6

De belasting is voor het ganse jaar verschuldigd welke de datum van de aangifte weze of de aanvangsdatum bij de indiensttreding van de personen welke vallen onder de toepassingen van deze beschikkingen. Voor het jaar waarin de instelling zal getransformeerd zijn in een prostitutiesalon, in overeenstemming met de nieuwe van kracht zijnde stedenbouwkundige voorschriften, zal de belasting niet in rekening worden gebracht

Artikel 7

Jaarlijks zal het Gemeentebestuur de belastingplichtige een aangifte toesturen welke deze dient terug te zenden, ingevuld, gedateerd en getekend, voor de vermelde vervaldag. Tevens is hij ertoe

gehouden bij te dragen tot het gemakkelijke nazicht van ondermeer zijn aangifte door alle elementen en documenten te verstrekken welke hieromtrent worden gevraagd.

De belastingschuldigen welke geen aangifte hebben ontvangen dienen er een aan te vragen en dit vóór 31 december van het dienstjaar voor welke de belasting is verschuldigd.

In geval van wijziging van de grondslag tijdens het jaar, zal een nieuwe aangifte moeten worden ingediend binnen de 10 dagen.

Artikel 8

Bij niet aangifte binnen de voorziene termijnen, of de onjuiste, onvolledige of onduidelijke aangifte vanwege de belastingschuldige zal de aanslag van ambtshalve worden gevestigd. In geval van ambtshalve aanslag zal de ingekohierde belasting worden verhoogd met hetzelfde bedrag van de verschuldigde belasting.

Artikel 9

De onderhavige belasting wordt geïnd per kohier. De kohieren worden door het College van Burgemeester en Schepenen opgemaakt en uiterlijk op 30 juni van het jaar volgend op het aanslagjaar afgesloten en uitvoerbaar verklaard.

Artikel 10

De belasting is te betalen binnen de twee maanden na verzending van het aanslagbiljet.

Bij gebreke van betaling binnen de vastgestelde termijn zullen bij de verschuldigde sommen, ten voordele van het gemeentebestuur, verwijlrenten worden gevorderd, berekend volgens de bepalingen vastgelegd in artikel 414 van het Wetboek op de inkomstenbelastingen voor 1992.

Artikel 11

De belasting is door de Gemeenteontvanger ingevorderd volgens de regels vastgesteld voor het innen van belastingen ten voordele van de Staat.

Artikel 12

De belastingplichtige kan een bezwaar indienen bij het College van Burgemeester en Schepenen die als bestuursoverheid handelt. Om de ongeldigheid te vermijden, moet het bezwaarschrift schriftelijk ingediend worden bij het College van Burgemeester en Schepenen. Het bezwaar moet gedagtekend en ondertekend zijn door de eiser of zijn vertegenwoordiger, met vermelding van naam, hoedanigheid, adres of de zetel van de belastingplichtige waarvoor de belasting is vastgesteld, alsook het onderwerp van het bezwaar, het verslag van de feiten en de middelen.

De bezwaren moeten ingediend worden, op straffe van verval, binnen de termijn van zes maanden vanaf de derde werkdag volgend op de verzending van het aanslagbiljet.

Artikel 13

Dit huidige raadsbesluit herroept en vervangt, op 1 januari 2012, het raadsbesluit van 26 november 2008 bedoeld in de inleiding.

Ordre du jour n°9 == Agenda nr 9

**Taxe sur les lieux de prostitution en vitrine - Exercices 2012 à 2016 - Instauration -
Approbation**

**Belasting op plaatsen met raamprostituees - Dienstjaren 2012 tot 2016 - Invoering -
Goedkeuring**

DECISION DU CONSEIL == BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 26 voix et 13 abstentions == Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 26 stemmen en 13 onthoudingen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 170, § 4 de la Constitution ;

Vu la loi du 24 décembre 1996 relative à l'établissement et au recouvrement des taxes communales et provinciales ;

Vu la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale, en particulier les articles 91 à 94 ;

Vu la loi du 23 mars 1999 relative à l'organisation judiciaire en matière fiscale ;

Vu les dispositions du titre VII, chapitres 1^{er}, 3, 4, 7 à 10 du CIR 92 ;

Vu l'arrêté royal du 12 avril 1999 déterminant la procédure devant le Gouverneur ou devant le Collège des Bourgmestre et Echevins en matière de réclamation contre une imposition provinciale ou communale ;

Vu l'ordonnance du 18 avril 2002 modifiant l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu la nouvelle loi communale, notamment l'article 117, alinéa 1 et l'article 118, alinéa 1 ;

Vu les règlements communaux de police et d'Urbanisme sur les lieux de prostitution en vitrine ;

Vu la situation financière de la commune ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

ARRETE : par 26 voix et 13 abstentions

TAXE SUR LES LIEUX DE PROSTITUTION EN VITRINES
Exercices 2012 à 2016 – Instauration d'un nouveau règlement

Article 1

Il est établi pour les exercices 2012 à 2016, au profit de la commune de Schaerbeek, une taxe annuelle sur les lieux de prostitution en vitrines.

Article 2

Au sens du présent règlement, il convient d'entendre :

Par « Salon de prostitution en vitrine », toute construction, immeuble ou partie d'immeuble composé d'un salon dans lequel une ou plusieurs personnes se prostituent et d'une ou de plusieurs vitrines donnant sur la voirie, derrière la ou lesquelles cette ou ces personnes se présentent. Ces personnes se succèdent jour et nuit.

Par « Carrée », toute construction, immeuble ou partie d'immeuble composé d'une ou de plusieurs vitrines derrière la ou lesquelles la personne qui se prostitue est l'exploitante de la carrée.

Par « Vitrine », surface vitrée et transparente derrière laquelle une personne prostituée se trouve.

Par « Personne prostituée », personne qui, moyennant rémunération, se livre à des rapports intimes avec quiconque.

Par « Exploitant », personne physique en son nom propre ou personne physique représentant la personne morale qui exploite la carrée ou le salon de prostitution en vitrine.

Par « Chambre », lieu où concrètement le service sexuel a lieu. Par définition, les carrées n'en comptent qu'une seule.

Article 3

Les chambres tombant sous l'application du présent impôt ne sont pas visées par le règlement taxe sur la mise à disposition et location de chambres ou appartements meublés, que ce soit ou non dans le cadre d'une activité hôtelière.

Article 4

La taxe est due par l'exploitant(e) de l'immeuble ou partie de l'immeuble qui abrite l'activité décrite à l'article 2. A défaut de paiement par ce(tte) dernier(e), le propriétaire est tenu comme solidairement responsable du paiement de la taxe.

Article 5

° Pour un salon de prostitution en vitrine comportant une ou plusieurs chambres, le taux de la taxe est fixé, au 1^{er} janvier 2012, à 8.000€ par chambre. Ce taux est majoré de 2,5% au 1^{er} janvier de chaque année, arrondi à l'euro le plus proche, conformément au tableau repris ci-dessous :

EXERCICE 2013	EXERCICE 2014	EXERCICE 2015	EXERCICE 2016
8.200€	8.405€	8.615€	8.830€

° Pour une « carrée » comportant une seule chambre et pour autant que l'exploitant(e) y exerce seul(e) l'activité décrite à l'article 2, le taux de la taxe est fixé, au 1^{er} janvier 2012 à 1.000€. Ce taux est majoré de 2,5% au 1^{er} janvier de chaque année, arrondi à l'euro le plus proche, conformément au tableau repris ci-dessous :

EXERCICE 2013	EXERCICE 2014	EXERCICE 2015	EXERCICE 2016
1.025€	1.051€	1.077€	1.104€

Article 6

La base imposable est en tout point conforme à celle renseignée dans le certificat de conformité délivré par la commune.

Article 7

La taxe est due pour l'année entière et n'est pas divisible quelle que soit la date de début ou de cessation de l'activité.

Article 8

Pour un exercice d'imposition donné, l'administration communale adresse une formule de déclaration au contribuable que celui-ci est tenu de lui retourner, dûment complétée et signée, au plus tard le 31

décembre de l'année qui donne son nom à cet exercice. Le contribuable qui n'a pas reçu de formule de déclaration a l'obligation d'en réclamer une au plus tard le 30 novembre et de la renvoyer dans des modalités identiques à celles citées ci-dessus. Cette déclaration reste valable pour les exercices d'imposition suivants jusqu'à révocation.

En cas de modification de la base imposable, le contribuable doit se procurer une nouvelle formule de déclaration, la compléter dûment, la signer et la renvoyer à l'administration communale dans les dix jours de la survenance du fait. Sans préjudice des dispositions du présent règlement, le nouveau formulaire de déclaration sert de base aux enrôlements des exercices ultérieurs successifs et vaut révocation expresse de la formule de déclaration précédente.

Article 9

Le contribuable est tenu de faciliter le contrôle éventuel de sa déclaration notamment en fournissant tous documents et renseignements qui lui seraient réclamés à cet effet. La non déclaration dans les délais prévus ou la déclaration incorrecte, incomplète ou imprécise de la part du contribuable entraîne l'enrôlement d'office de la taxe. Dans ce cas, la taxe enrôlée d'office est majorée d'un montant égal à la taxe due.

Avant de procéder à la taxation d'office, l'administration communale notifie au contribuable, par lettre recommandée à la poste, les motifs pour lesquels elle recourt à cette procédure, les éléments sur lesquels se base la taxation, le mode de détermination de ces éléments, ainsi que le montant de la taxe.

Le contribuable dispose d'un délai de trente jours, à compter de la date d'envoi de la notification, pour faire valoir ses observations par écrit. L'administration communale procédera à l'enrôlement d'office de la taxe si au terme de ce délai le contribuable n'a émis aucune observation qui justifierait l'annulation de cette procédure.

Article 10

La présente taxe est perçue par voie de rôle. Les rôles de la taxe sont arrêtés et rendus exécutoires par le Collège des Bourgmestre et Echevins au plus tard le 30 juin de l'année qui suit l'exercice d'imposition.

Article 11

La taxe est payable dans les deux mois de l'envoi de l'avertissement-extrait de rôle. A défaut de paiement dans ce délai, les sommes dues sont productives au profit de l'administration, de l'intérêt de retard calculé d'après les règles fixées par l'article 414 du Code des Impôts sur les revenus de 1992.

Article 12

La taxe est recouvrée par le Receveur communal conformément aux règles établies pour la perception des impôts au profit de l'Etat.

Article 13

Le redevable peut introduire une réclamation auprès du Collège des Bourgmestre et Echevins qui agit en tant qu'autorité administrative. A peine de nullité, cette réclamation doit être introduite par écrit. Elle doit être datée et signée par le réclamant ou par son représentant et mentionne les nom, qualité, adresse ou siège du redevable à charge duquel l'imposition est établie, l'objet de la réclamation et un exposé des faits et moyens.

Les réclamations doivent être introduites sous peine de déchéance, dans un délai de six mois, à partir du troisième jour ouvrable qui suit l'envoi de l'avertissement-extrait de rôle.

Article 14

La présente délibération entre en vigueur le 1^{er} janvier 2012.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 170, § 4 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 24 december 1996 betreffende de vestiging en de invordering van provinciale- en gemeentebelastingen;

Gelet op de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen; in het bijzonder artikels 91 tot 94;

Gelet op de wet van 23 maart 1999 betreffende de rechterlijke inrichting in fiscale zaken;

Gelet op de bepalingen van titel VII, hoofdstukken 1, 3, 4, 7 tot en met 10 van WIB 92;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 april 1999 tot bepaling van de procedure voor de Gouverneur of voor het College van Burgemeester en Schepenen inzake bezwaarschrift tegen een provincie- of gemeentebelasting;

Gelet op de ordonnantie van 18 april 2002 tot wijziging van de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de nieuwe gemeentewet namelijk artikel 117, alinea 1, en artikel 118, alinea 1;
Gelet op de gemeentelijke reglementen van politie en Stedenbouw op de raamprostitutieruimten;

Gelet op de financiële toestand van de gemeente;
Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen,
BESLUIT : met 26 stemmen en 13 onthoudingen

BELASTING OP DE RAAMPROSTITUTIERUIMTEN
Dienstjaren 2012 tot 2016 –Invoering nieuw reglement

Artikel 1

Voor de dienstjaren 2012 tot 2016, wordt ten bate van de gemeente Schaarbeek, een jaarlijkse belasting geheven op de raamprostitutieruimten.

Artikel 2

In dit reglement moet worden verstaan:

Onder "Salon voor raamprostitutie", elk gebouw, pand of deel van een pand dat bestaat uit een salon waarin een of meerdere personen zich prostitueren en uit een of meerdere vitrines die uitgeven op de openbare weg, waarachter die persoon of personen zich voorstellen. Die personen volgen elkaar dag en nacht op.

Onder "Peeskamer", elk gebouw, pand of deel van een pand dat bestaat uit een of meerdere vitrines waarachter de persoon die zich prostitueert de uitbater is van de peeskamer.

Onder "Vitrine", doorzichtig glasoppervlak waarachter zich een persoon bevindt die zich prostitueert.

Onder "Persoon die zich prostitueert", persoon die tegen vergoeding, intieme handelingen met wie dan ook verricht.

Onder "Uitbater", natuurlijke persoon in eigen naam of natuurlijke persoon als vertegenwoordiger van de rechtspersoon die het salon voor raamprostitutie of de peeskamer uitbaat.

Onder "Kamer", plaats waar de seksuele dienst concreet wordt verstrekt. Peeskamers bestaan per definitie slechts uit één kamer.

Artikel 3

De kamers die onder de toepassing van het huidige reglement vallen, worden, zijn vrijgesteld van de belasting op het ter beschikking stellen en de verhuur van gemeubelde kamers of appartementen, al dan niet in het kader van een hotelactiviteit.

Artikel 4

De belasting is verschuldigd door de uitbater van het gebouw of gedeelte van het gebouw, waar de activiteit plaatsvindt zoals vermeld in artikel 2. In geval van nalatigheid van deze laatste, zal de eigenaar hoofdelijk aansprakelijk worden gesteld voor de betaling van de belasting.

Artikel 5

° Voor een salon voor raamprostitutie met één of meerdere kamers, is de aanslagvoet op 1 januari 2012 vastgesteld op 8.000€ per kamer. Deze aanslagvoet zal op 1 januari van de volgende jaren worden verhoogd met 2,5%, afgerond naar de dichtstbijzijnde euro volgens onderstaande tabel:

Dienstjaar 2013	Dienstjaar 2014	Dienstjaar 2015	Dienstjaar 2016
8.200€	8.405€	8.615€	8.830€

° Voor een peeskamer met slechts één kamer en in zoverre de uitbater/uitbaatster zelf de activiteit omschreven in artikel 2 uitoefent, is de aanslagvoet op 1 januari 2012 vastgesteld op 1.000€. Deze aanslagvoet zal op 1 januari van de volgende jaren worden verhoogd met 2,5%, afgerond naar de dichtstbijzijnde euro volgens onderstaande tabel:

Dienstjaar 2013	Dienstjaar 2014	Dienstjaar 2015	Dienstjaar 2016
1.025€	1.051€	1.077€	1.104€

Artikel 6

De belastbare basis is volledig in overeenstemming met deze vermeld op het conformiteitscertificaat afgeleverd door de gemeente.

Artikel 7

De belasting is verschuldigd voor het gehele jaar en is niet deelbaar, ongeacht de start- of einddatum van de activiteit

Artikel 8

Voor een welbepaald aanslagjaar laat het Gemeentebestuur een aangifteformulier worden aan de belastingplichtige, dat door hem behoorlijk ingevuld en ondertekend, uiterlijk op 31 december van dat jaar, moet worden teruggestuurd. De belastingplichtigen die geen aangifteformulier ontvangen hebben zijn ertoe gehouden er één te vragen vóór 30 november en deze vervolgens terug te sturen op de identieke wijze als hierboven vernoemd. De aangifte blijft geldig voor de volgende dienstjaren, tot herroeping.

In het geval van wijzigingen in de belastinggrondslag, moet de belastingplichtige een nieuw aangifteformulier aanvragen, deze naar behoren invullen, ondertekenen en terugsturen naar de gemeente dit binnen de tien dagen na het ontstaan van de gebeurtenis. Onverminderd de bepalingen van deze verordening, de nieuwe aangifte vormt de basis bij de inkohiering voor de komende jaren en herroept uitdrukkelijk het vorige aangifteformulier.

Artikel 9

De belastingplichtige wordt ertoe gehouden de eventuele controle van zijn aangifte te vergemakkelijken voornamelijk door het verstrekken van alle documenten en inlichtingen die hem hierbij zouden worden gevraagd. Het ontbreken van de aangifte binnen de voorziene termijnen, of de onjuiste, onvolledige of onduidelijke aangifte vanwege de belastingplichtige zal de aanslag van ambtshalve worden gevestigd. In dit geval zal de ingekohierde belasting worden verhoogd met hetzelfde bedrag van de verschuldigde belasting.

Vooraleer over te gaan tot de ambtshalve inkohiering, zal het College van Burgemeester en Schepenen per aangetekend schrijven, de motieven betekenen aan de belastingplichtige, welke aanleiding geven tot deze procedure, de elementen waarop de belasting is gebaseerd, de manier waarop deze elementen werden vastgesteld en het bedrag van de belasting.

De belastingplichtige beschikt over een termijn van dertig dagen, te rekenen vanaf de verzending van de betekening, om schriftelijk zijn opmerkingen te doen gelden. Het gemeentebestuur zal aan het einde van deze periode overgaan tot de ambtshalve inkohiering indien de belastingplichtige geen opmerkingen heeft gemaakt die de annulering van deze procedure zou rechtvaardigen.

Artikel 10

De belasting wordt ingevorderd door middel van een kohier. De belastingkohieren worden vastgesteld en uitvoerbaar verklaard door het College van Burgemeester en Schepenen ten laatste op 30 juni van het jaar dat volgt op het dienstjaar.

Artikel 11

De belasting is te betalen binnen de twee maanden na verzending van het aanslagbiljet. Bij gebrek van betaling binnen de vastgestelde termijn, zullen verwijntresten worden gevorderd, berekend volgens de bepalingen vastgesteld in artikel 414 van het Wetboek op de Inkomstenbelastingen voor 1992.

Artikel 12

De belasting wordt door de Gemeenteontvanger ingevorderd volgens de regels vastgesteld voor het innen van belastingen ten voordele van de Staat.

Artikel 13

De belastingplichtige kan een bezwaar indienen bij het College van Burgemeester en Schepenen die als bestuursoverheid handelt. Om de ongeldigheid te vermijden, moet het bezwaarschrift schriftelijk ingediend worden. Het bezwaar moet gedagtekend en ondertekend zijn door de eiser of zijn vertegenwoordiger, met vermelding van naam, hoedanigheid, adres of de zetel van de belastingplichtige waarvoor de belasting is vastgesteld, alsook het onderwerp van het bezwaar, het verslag van de feiten en de middelen.

De bezwaren moeten ingediend worden, op straffe van verval, binnen de termijn van zes maanden vanaf de derde werkdag volgend op de verzending van het aanslagbiljet.

Artikel 14

Dit huidige raadsbesluit treedt in voege, op 1 januari 2012.

* * * * *

**Mme Lejeune de Schiervel et M. Echouel entrent en séance. Mme Alic quitte la séance --
Mevr. Lejeune de Schiervel en de heer Echouel treden ter vergadering. Mevr. Alic verlaat de
vergadering.**

* * * * *

EQUIPEMENT -- UITRUSTING

Contrôle -- Contrôle

Ordre du jour n°10 -- Agenda nr 10

C.P.A.S. - Comptes de l'exercice 2010 - Approbation

Ocmw - Rekeningen van het dienstjaar 2010 - Goedkeuring

- **M. De Herde** : j'attire d'abord votre attention que nous allons débattre du compte 2010 du CPAS, celui d'il y a 2 ans, on nous promet le compte 2011 du CPAS pour la fin de l'année et si tel devait être le cas, on aurait dans cette mandature tout à fait résorbé le retard qu'il y avait dans la production des comptes et qui a été très volontairement repris par Mme Decoux depuis qu'elle est entrée en fonction en 2003 et je pense que depuis qu'elle est Présidente du CPAS, c'est le 12ème compte du CPAS que nous allons approuver. La 2ème bonne nouvelle, c'est que le compte du CPAS portant sur l'année 2010 se termine par un boni de 1.044.000 €, cela veut dire que le CPAS a réussi et mieux que réussi à maintenir le contrôle sur son budget qu'il a voté, que nous avons approuvé ici et ce qui est remarquable dans ce compte, c'est que l'amélioration provient non pas de dépenses prévues qui n'auraient pas été effectuées, mais bien de recettes complémentaires qui ont été acquises par le CPAS en supplément de ce qu'il avait prévu. Cela veut dire aussi que les renforcements de moyens qui ont été donnés au CPAS pour recouvrer l'ensemble des recettes qui lui reviennent, que ce soit sur le Ministère Fédéral, que ce soit sur les Mutuelles, que ce soit sur les allocataires, que ce soit sur leurs familles, que ce soit sur les pensionnaires de maisons de repos, et j'en passe, ont produit leur effet, parce que les recettes a engendrées sont plus importantes que celles qui sont prévues. Je risque de dire ici que la comptabilité, les finances, le contrôle financier du CPAS est aujourd'hui atteint et c'est un résultat magnifique. ...tout le débat politique de savoir si nous estimons que la dotation de la commune est trop élevé, pas assez élevé, ça c'est un autre débat, mais à partir du moment où le Conseil de l'action sociale et le Conseil communal ont approuvé le budget du CPAS, on a ici la preuve que ce budget est respecté, même mieux que respecté puisqu'il y a 1 million d'euros de surplus qui reviendront en quelque sorte dans les caisses communales. J'enchaîne tout de suite M. le Bourgmestre avec le point 11 parce qu'on va les globaliser et le débat portera sur les 2. Vous est soumis aussi provenant du CPAS une demande de modification budgétaire du budget 2012, qui demande à la commune d'accroître sa dotation de 686.000 €. Cette augmentation de dotation est essentiellement motivée par 2 faits : ce sont les indexations de salaires et du montant du revenu d'insertion et de l'équivalent revenu d'insertion qui sont intervenus au mois de février 2012 suite à un saut d'index et la 2ème raison est l'adaptation du cadre du personnel des maisons de repos suite à la mise en service toute prochaine de la nouvelle et magnifique maison de repos et de soins La Cerisae sur le site. Je vous propose d'approuver ces 2 modifications et vous aurez compris pour les spécialistes budgétaires que 1 million qui nous revient et 686.000 qui vont au CPAS, la balance fait que sur le CPAS le budget communal se verra soulagé d'un peu plus de 350.000 €, ce qui est toujours positif pour la commune et on aura l'occasion d'en reparler au mois de juin quand nous aurons à nous pencher sur la modification budgétaire du budget communal cette fois-ci. Mme Decoux et moi-même on se tient évidemment à votre disposition pour toutes les questions. Je ne sais pas si Mme Decoux veut faire une intervention liminaire ?

- **M. de Beaufort** : merci M. l'Echevin de ces explications, Mme la Présidente, j'avais quelques questions. Je vais commencer par vous remercier de vos explications bien claires, ça ne vous aura pas échappé ainsi que Mme la Présidente, je voulais savoir quel est l'impact de cette modification que vous demandez sur le budget de la commune 2012, plus que 600.000 € ça veut dire quoi, ça veut dire qu'on se retrouve avec un déficit au niveau communal en 2012 et puis je vais insister et profiter de l'occasion pour qu'on développe à mon avis les indicateurs clefs sur les performances en particulier du côté du développement des individus et des personnes qui font appel au CPAS. Ah je dois articuler, alors je recommence en étant plus clair j'espère. Je voulais savoir quel était l'impact de cette modification budgétaire que vous demandez de 600.000 € sur le compte communal 2012, est-ce que celui-ci va être plombé de 600.000 € ou bien dois-je comprendre les choses autrement et puis-je profiter de l'occasion pour demander qu'on développe, ou insister pour qu'on développe des indicateurs de performances clefs au sein du CPAS, en particulier du côté du développement des personnes, c'est-à-dire le nombre de formations proposées, le nombre de personnes que l'on parvient à sortir de ces conditions, l'accompagnement social, etc., le nombre d'aides dispensées, je vous remercie beaucoup de vos réponses .

- **M. Vanhalewyn** : permettez-moi tout d'abord de me réjouir de la présentation de ces 2 points : le 1er le boni de, le bonus en fait, le bonus de plus de 1 million d'euros et comme vous l'avez expliqué, d'accord, le surplus budgétaire de 1 million d'euros qui se fait comme vous l'avez très bien expliqué M. l'Echevin, non pas au détriment des politiques sociales et c'est extrêmement important, mais par une meilleure gestion et par une meilleure perception des recettes. Je ne

voudrais pas voir moi un surplus budgétaire qui se fait au détriment des politiques sociales, je crois que ça serait extrêmement dommageable et je préférerais moi-même dans ce cas avoir un certain déficit, mais là on en est ni d'un côté ni de l'autre, on nous présente un surplus grâce à une meilleure perception des recettes, c'est une très bonne chose. En ce qui concerne la modification budgétaire, en effet elle est due à des facteurs externes, c'est-à-dire l'indexation des salaires et l'indexation des différentes aides sociales, je ne suis pas de ceux qui pourfendent ce type de mécanisme et on ne peut ici que s'en réjouir. Si j'ai bien compris, si je comprends un peu les techniques budgétaires, en effet ça va peser sur le compte communal, mais qui sera lui plus que compensé par le boni 2010 et ceci devant compenser cela, 686.000 € contre 1 million d'euros, c'est-à-dire que l'exercice cumulé de la commune ne se verra pas greffé de ce montant, que du contraire. Je voudrais aussi saluer les réformes en cours qui ne sont pas à mon avis totalement indépendantes de ces résultats-là, c'est-à-dire les réformes structurelles du service de l'aide sociale qui à mon avis sont ici extrêmement importantes, je voudrais saluer les dirigeants mais aussi l'ensemble des travailleurs du CPAS, je vous remercie .

- **M. Grimberghs** : assez brièvement parce que il me semble que pour partie ce débat n'est que la conséquence des débats que nous avons eus au moment de l'adoption du budget 2012, tant de la commune que du CPAS, à l'occasion d'ailleurs desquels nous avons annoncé que on annonçait déjà un compte 2010 qui allait amener une bonne nouvelle et qu'on ne comprenait pas tout à fait pourquoi est-ce que on n'en tenait pas compte dès ce moment-là. Aujourd'hui on nous a expliqué que l'indexation n'était pas prévisible, c'est quand même, on a un peu de mal hein. c'est pas grave, qu'on dise que tout ça effectivement va pouvoir être consolidé comme dit M. Vanhalewyn, mais je ne pense pas qu'on ait de traces à une nouvelle totalement exceptionnellement pas prévisible. Il reste d'ailleurs la question sur la longue période de savoir si les recettes dont on parle sont des recettes récurrentes, parce que les dépenses dont on parle sont des dépenses récurrentes, je ne suis pas sûr que ce soit le cas des recettes. Et enfin dernier élément, j'imagine effectivement bien que les moyens qui sont cette fois inscrits au budget sont suffisants pour couvrir l'engagement du personnel nécessaire à l'ouverture de la maison de repos dès le mois de juin prochain .

- **M. De Herde** : je vais commencer par la question budgétaire, Mme Decoux répondra évidemment sur les autres questions. pour que les choses soient bien claires, le compte 2010 du CPAS représente un boni de 1.044.000 et ce que le CPAS nous demande pour l'exercice 2012 est un surplus de 686.000, la différence est bien de 358.000 en faveur de la commune qui sera acté dans la modification budgétaire communale de juin 2012. La comptabilité permet de faire cet exercice, entre guillemets, de compensation. En ce qui concerne la question sur les indicateurs clefs de remise à l'emploi et de formation, non seulement vous pourriez avoir les informations auprès de vos représentants au Conseil de l'action sociale, mais je suis sûr que Mme Decoux vous répondra. Sur la MRS, je la laisse répondre aussi et en ce qui concerne la récurrence des recettes M. Grimberghs, le service du contrôle communal nous assure que c'est bien le cas, c'est bien des nouvelles recettes structurelles par la mise en place de nouveaux processus pour recouvrer toutes les sommes qu'on nous doit, aussi bien au ministère qu'aux mutuelles, auprès des patients, des allocataires ou de leurs familles.

- **Mme Decoux** : pour les indicateurs clefs, il y a déjà aujourd'hui un certain nombre d'indicateurs clefs qui sont produits par les services, notamment par le service ISP qui fait des statistiques assez bien faites, tout à fait bien faites d'ailleurs, chaque année et que vous trouvez chaque année d'ailleurs au moment du budget dans le rapport de services que j'ai instauré depuis quelques années maintenant où effectivement chaque service vous rend compte de son activité avec un certain nombre de chiffres et il est vrai, c'est à ce stade le service ISP qui fait les statistiques les plus complètes avec combien de personnes aidées sont passées par l'ISP, combien ont fait un bilan formation, combien sont dans l'Article 60, etc. Ce qu'on doit encore mettre au point, c'est de manière un peu systématique, après l'Article 60 des personnes, en fin d'Article 60, combien de personnes de manière globale retrouvent un boulot stable sur le marché du travail en-dehors du CPAS, on sait aujourd'hui que c'est à peu près 30 % pour les statistiques qu'on a, d'autres entrent en formation mais on n'a pas l'ensemble des personnes puisque sauf celles qui ont une solution très rapides pour elles, ceux qui trouvent un emploi quelques mois après, ne téléphonent évidemment pas au CPAS pour leur dire que, enfin spontanément, pour leur dire qu'elles ont trouvé un emploi, c'est quelque chose sans doute qu'on devra faire. Nous avons mis au point toute une série d'outils, notamment au cool-center, pour voir combien d'appels nous prenons, etc., combien de visites sont, combien de personnes se rendent au CPAS, combien sont reçues aussi en urgence, combien sont reçues en nouvelles demandes, ces statistiques-là existent aujourd'hui puisque nous avons développé des outils de récoltes des

données. Nous voulons encore les affiner mais c'est lié aussi à des développements informatiques internes qui se font progressivement puisque nous avons un développeur à ce stade qui travaille extrêmement bien, il est très créatif et très brillant, mais il ne peut évidemment pas aller plus vite que la musique et surtout en même temps, mais je veux dire c'est quelque chose que nous sommes vraiment entraînés, enfin que nous avons déjà développé et que nous continuons à développer. Pour répondre aux questions de M. Grimberghs, ce sont bien des recettes récurrentes puisque elles sont à la fois liées à des augmentations de subsides un peu structurel, genre MARIBEL qui a été augmenté, elles sont liées aussi à une meilleure organisation du support opérationnel qui récupère mieux auprès des mutuelles et auprès du SPF, je vois que vous clignez un peu les yeux, vous faites sans doute référence au code erreur, mais les codes erreurs qui ne sont pas encore aujourd'hui à ce jour intégré dans le compte, ils ont été mis dans un compte de réserves, un compte qui effectivement sera dans un futur proche ou à moyen terme affecté à un projet mais ça c'est sur décision du Conseil, mais à ce stade-ci ils ne sont pas encore intégrés dans les comptes, ça n'a pas, ça ne joue pas sur le résultat positif du compte. Pour la MRS bien-entendu, le calcul, le cadre du personnel a été réalisé sur les normes les plus rigoureuses et ça devrait évidemment permettre d'ouvrir, on a augmenté le nombre de personnel à La Cerisae, et on l'a diminué dans le cadre de De Latour, puisque qu'on perd, on réduit le nombre de lits à De Latour pour augmenter le nombre de lits à La Cerisae.

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 31 voix et 8 abstentions -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 31 stemmen en 8 onthoudingen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 249 et 255 de la Nouvelle loi communale,

Vu la loi du 08 juillet 1976, organique des Centres publics d'Action sociale, telle que modifiée à ce jour - en particulier son article 89

Vu l'ordonnance du 03 juin 2003 relative à la tutelle administrative et aux règles financières, budgétaires et comptables de la loi organique du 08 juillet 1976 relative aux Centres publics d'aide sociale - en particulier son article 30

Considérant que le Conseil de l'Action Sociale a transmis le compte de l'exercice 2010 du CPAS approuvé en sa séance du 26 avril 2012

Considérant que le Comité de Concertation, en sa séance du 21 mai 2012, a pris acte des documents et des résultats sous réserve de l'examen approfondi par les autorités de tutelle.

Attendu que le compte 2010 présente un résultat positif de 1.044.003,04 € réparti comme suit :

- résultat positif de l'exercice propre : 3.046.985,40 € €
- dotation à la provision pour créances aléatoires : - 2.002.982,36 €

Sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins,

DECIDE : par 31 voix et 8 abstentions

d'arrêter définitivement le compte de l'exercice 2010 du CPAS tel que déposé au dossier.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 249 et 255 van de Nieuwe gemeentewet

Gelet op de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn zoals gewijzigd tot op heden in het bijzondere artikel 89

Gelet op de ordonnantie van 03 juni 2003 betreffende de administratieve voogdij en de financiële, begroting- en boekhoudingregels van de organieke wet van 08 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn – in het bijzondere artikel 30

Overwegende dat de raad voor Maatschappelijk Welzijn de rekening van het dienstjaar 2010 van het OCMW, goedgekeurd in zitting van 26 april 2012, heeft overgemaakt

Overwegende dat het Concertatiecomité Gemeente/OCMW in zijn zitting van 21 mei 2012, akte heeft genomen van de documenten en de resultaten onder voorbehoud van het grondig onderzoek door de voogdijoverheden

Overwegende dat de rekening 2010 een positief resultaat van 1.044.003,04 € vertoont, als volgt verdeeld:

- positief resultaat van het eigen dienstjaar: 3.046.985,40 €
- dotatie aan het fonds van voorzieningen voor onzekere schuldvorderingen: - 2.002.982,36 €

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen,
 BESLUIT : met 31 stemmen en 8 onthoudingen
 de rekening van het dienstjaar 2010 van het OCMW definitief vast te stellen, zoals neergelegd bij het dossier.

Ordre du jour n°11 -- Agenda nr 11

CP.A.S. - Modification budgétaire n° 1 de l'exercice 2012 - Approbation

Ocmw - Budgettaire wijziging nr. 1 van het dienstjaar 2012 - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 31 voix et 8 abstentions -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 31 stemmen en 8 onthoudingen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale et notamment son article 117;
 Vu la délibération du Conseil de l'Action Sociale du 26 avril 2012 arrêtant la modification budgétaire n°1 de l'exercice 2012;
 Vu l'article 88, § 2 de la loi du 8 juillet 1976, organique des Centres Publics d'Action Sociale
 Considérant que suite à cette modification budgétaire, la dotation communale s'élève au total à 36.840.761 € dont 3.679.408 € pour l'ancien hôpital, soit une augmentation de 686.092 € par rapport à la dotation initiale de 36.154.669 € pour le fonctionnement propre du CPAS.

DECIDE : par 31 voix et 8 abstentions

1. d'approuver la délibération du 26 avril 2012 par laquelle le Conseil de l'Action Sociale modifie le budget 2012
2. inscrire un montant de 686.092 € à la prochaine modification budgétaire communale de 2012

Service d'exploitation :	Recettes :	116.441.759,00 €
	Dépenses :	115.380.980,00 €
Service d'investissements :	Recettes :	22.155.075,00 €
	Dépenses :	22.848.854,00 €
Prélèvements :	Recettes :	73.000,00 €
	Dépenses :	440.000,00 €
Total des recettes :	138.669.834,00 €	
Total des dépenses :	138.669.834,00 €	

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikels 117 van de nieuwe gemeentewet en in het bijzonder haar artikel 117
 Gelet op de beraadslaging van 26 april 2012 waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn de begrotingswijziging nr 1 voor het dienstjaar 2012 vastlegt;

Gelet op artikel 88, §2 van de wet van 8 juli 1976, tot regeling van de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn;

Overwegende dat ingevolge deze begrotingswijziging de gemeentelijke dotatie in totaal 36.840.761 € waarvan 3.679.408 € voor het oud hospitaal bedraagt, wat betekent een verhoging van 686.092 € in vergelijking met de oorspronkelijke dotatie van 36.154.669 € voor de eigen werking van het OCMW.

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

BESLUIT : met 31 stemmen en 8 onthoudingen

1. de beraadslaging van 26 april 2012 waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn overgaat tot het wijziging van de begroting over 2012 goed te keuren.
2. een bedrag van 686.092 € in de volgende gemeentelijke begrotingswijziging in te schrijven

Uitbatingsdienst :	Ontvangsten :	116.441.759,00 €
	Uitgaven :	115.380.980,00 €
Dienst investeringen :	Ontvangsten :	22.155.075,00 €
	Uitgaven :	22.848.854,00 €
Voorafhoudingen :	Ontvangsten :	73.000,00 €
	Uitgaven :	440.000,00 €
Totaal der ontvangsten :	138.669.834,00 €	
Totaal der uitgaven :	138.669.834,00 €	

Ordre du jour n°12 -- Agenda nr 12

Communauté Israélite Sépharade de Bruxelles - Comptes 2009 - Avis favorable

Israëlitische Sefardische Gemeenschap van Brussel - Rekeningen 2009 - Gunstig advies

- **M. Noël** : juste pour signaler à tout le monde que dans tous ces dossiers, aucune intervention communale n'est demandée, ce sont toute une série de dossiers de Fabriques d'églises, mais également la Communauté Israélite Sépharade et que dans aucun de ces comptes et budgets, il n'est prévu d'intervention communale .

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 38 voix et 1 abstention -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 38 stemmen en 1 onthouding

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes
 Vu l'arrêté royal du 7 février 1876 portant organisation des conseils d'administration près les synagogues du culte israélite ;
 Vu l'arrêté royal du 23 juin 1958 portant reconnaissance légale de la Communauté israélite du rite sépharade de Bruxelles ;
 Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale ;
 Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés ;
 Vu le compte de l'exercice 2009 de la Communauté Israélite Sépharade de Bruxelles;
 Attendu que ce compte a été arrêté comme suit par la Communauté

Recettes	Dépenses	Boni
195.892,04 €	186.974,72 €	8.917,32 €

De petits dépassements de crédits sont à constater et selon les préceptes budgétaires, la Communauté aurait dû introduire une modification budgétaire – remarque en a été faite à la Communauté - certaines dépenses prévues n'ont pas été réalisées et l'une compensant l'autre, la Communauté présente un solde positif.

DECIDE : par 38 voix et 1 abstention
 d'aviser favorablement le compte de l'exercice 2009 de la Communauté Israélite Sépharade de Bruxelles.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke van de erediensten ;
 Gelet op het koninklijk besluit van 7 februari 1876 betreffende de organisatie van de beheerraden bij de synagogen van de Israëlitische eredienst ;
 Gelet op het koninklijk besluit van 23 juni 1958 houdende wettelijke erkenning van de Israëlitische Sefaraditische Gemeenschap van Brussel ;

30.05.2012

Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;
Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen ;
Gelet op de rekening van het dienstjaar 2009 van de Israëlitische Sefaradische Gemeenschap van Brussel ;
Overwegende dat deze rekening als volgt door de Gemeenschap werd vastgesteld

<u>Ontvangsten</u>	<u>Uitgaven</u>	<u>Overshot</u>
195.892,04 €	186.974,72 €	8.917,32 €

Kleine kredietoverschrijdingen zijn vast te stellen en volgens de begrotingsvoorschriften had de Gemeenschap begrotingswijzigingen moeten indienen – een opmerking werd erover aan de Gemeenschap gemaakt - maar sommige voorziene uitgaven werden niet uitgevoerd en het ene compenseert het andere, de Gemeenschap stelt positieve saldo

BESLUIT : met 38 stemmen en 1 onthouding
een gunstig advies te verlenen aan de rekening over het dienstjaar 2009 van de Israëlitische Sefaradische Gemeenschap van Brussel.

Ordre du jour n°13 --- Agenda nr 13

Fabrique d'église Saints Jean et Nicholas - Comptes 2010 - Avis favorable

Kerkfabriek Heiligen Jan en Niklaas - Rekeningen 2010 - Gunstig advies

DECISION DU CONSEIL --- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 38 voix et 1 abstention --- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 38 stemmen en 1 onthouding

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu le décret impérial du 30 décembre 1809, modifié par l'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 février 2004,
Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;
Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale ;
Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés ;
Vu le compte de l'exercice 2010 de la Fabrique d'Eglise Saints Jean et Nicolas,
Attendu que ce compte a été arrêté comme suit par l'administration fabricienne

<u>Recettes</u>	<u>Dépenses</u>	<u>Excédent</u>
72.394,70 €	8.412,07 €	63.982,63 €

De petits dépassements de crédits sont à constater et selon les préceptes budgétaires, l'administration fabricienne aurait dû introduire une modification budgétaire – remarque en a été faite à la Fabrique d'Eglise - cependant certaines dépenses prévues n'ont pas été réalisées et l'une compensant l'autre, l'administration fabricienne présente un solde positif pour l'exercice 2010

DECIDE : par 38 voix et 1 abstention
d'aviser favorablement le compte de l'exercice 2010 de la Fabrique d'Eglise Saints Jean et Nicolas.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op het keizerlijk decreet van 30 december 1809, gewijzigd per ordonnantie van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 februari 2004,
Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensden ;
Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;
Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen ;

30.05.2012

Gelet op de rekening over het dienstjaar 2010 van de Kerkfabriek van Sint Jan en Niklaas
Overwegende dat deze rekening als volgt door het kerkbestuur werd vastgesteld

<u>Ontvangsten</u>	<u>Uitgaven</u>	<u>Overschot</u>
72.394,70 €	8.412,07 €	63.982,63 €

Kleine kredietoverschrijdingen zijn vast te stellen en volgens de begrotingsvoorschriften had het kerkbestuur begrotingswijzigingen moeten indienen – een opmerking werd erover aan de Kerkfabriek gemaakt - maar sommige voorziene uitgaven werden niet uitgevoerd en het ene compenseert het andere, het kerkbestuur stelt positieve overschot voor de rekening 2010.

BESLUIT : met 38 stemmen en 1 onthouding
een gunstig advies te verlenen aan de rekening over het dienstjaar 2010 van de Kerkfabriek van Sint Jan en Niklaas.

Ordre du jour n°14 == Agenda nr 14

Communauté Israélite Sépharade de Bruxelles - Comptes 2010 et 2011 - Avis favorable

Israëlitische Sefardische Gemeenschap van Brussel - Rekeningen 2010 en 2011 - Gunstig advies

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 38 voix et 1 abstention ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 38 stemmen en 1 onthouding

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes
Vu l'arrêté royal du 7 février 1876 portant organisation des conseils d'administration près les synagogues du culte israélite ;
Vu l'arrêté royal du 23 juin 1958 portant reconnaissance légale de la Communauté israélite du rite sépharade de Bruxelles ;
Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale ;
Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés ;
Vu les comptes des exercices 2010 et 2011 de la Communauté Israélite Sépharade de Bruxelles;
Attendu que ces comptes ont été arrêtés comme suit par la Communauté

	<u>Recettes</u>	<u>Dépenses</u>	<u>Boni</u>
Compte 2010	162.950,82 €	154.760,24 €	8.190,58 €
Compte 2011	136.191,10 €	126.435,72 €	9.755,38 €

De petits dépassements de crédits sont à constater et selon les préceptes budgétaires, la Communauté aurait dû introduire une modification budgétaire – remarque en a été faite à la Communauté - certaines dépenses prévues n'ont pas été réalisées et l'une compensant l'autre, les comptes présentent un solde positif

DECIDE : par 38 voix et 1 abstention
d'avis favorablement les comptes des exercices 2010 et 2011 de la Communauté Israélite Sépharade de Bruxelles.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke van de erediensten ;
Gelet op het koninklijk besluit van 7 februari 1876 betreffende de organisatie van de beheerraden bij de synagogen van de Israëlitische eredienst ;
Gelet op het koninklijk besluit van 23 juni 1958 houdende wettelijke erkenning van de Israëlitische Sefaraditische Gemeenschap van Brussel ;
Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;

30.05.2012

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen ;

Gelet op de rekeningen van de dienstjaren 2010 en 2011 van de Israëlitische Sefaradische Gemeenschap van Brussel ;

Overwegende dat deze rekeningen als volgt door de Gemeenschap werd vastgesteld

	<u>Ontvangsten</u>	<u>Uitgaven</u>	<u>Overshot</u>
Rekening 2010	162.950,82 €	154.760,24 €	8.190,58 €
Rekening 2011	136.191,10 €	126.435,72 €	9.755,38 €

Kleine kredietoverschrijdingen zijn vast te stellen en volgens de begrotingsvoorschriften had de Gemeenschap begrotingswijzigingen moeten indienen – een opmerking werd erover aan de Gemeenschap gemaakt - maar sommige voorziene uitgaven werden niet uitgevoerd en het ene compenseert het andere, de rekeningen stellen een positieve saldo

BESLUIT : met 38 stemmen en 1 onthouding
een gunstig advies te verlenen aan de rekeningen over de dienstjaren 2010 en 2011 van de Israëlitische Sefaradische Gemeenschap van Brussel.

Ordre du jour n°15 --- Agenda nr 15

Fabrique d'église Saints Jean et Nicholas - Comptes 2011 - Avis favorable

Kerkfabriek Heiligen Jan en Niklaas - Rekeningen 2011 - Gunstig advies

DECISION DU CONSEIL --- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 38 voix et 1 abstention --- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 38 stemmen en 1 onthouding

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu le décret impérial du 30 décembre 1809, modifié par l'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 février 2004,

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés;

Vu le compte de l'exercice 2011 de la Fabrique d'Eglise Saints Jean et Nicolas,

Attendu que ce compte a été arrêté comme suit par l'administration fabricienne

<u>Recettes</u>	<u>Dépenses</u>	<u>Excédent</u>
86.419,91 €	21.477,47 €	64.942,44 €

De petits dépassements de crédits sont à constater et selon les préceptes budgétaires, l'administration fabricienne aurait dû introduire une modification budgétaire – remarque en a été faite à la Fabrique d'Eglise - cependant certaines dépenses prévues n'ont pas été réalisées et l'une compensant l'autre, l'administration fabricienne présente un solde positif pour l'exercice 2011

DECIDE : par 38 voix et 1 abstention
d'avis favorablement le compte de l'exercice 2011 de la Fabrique d'Eglise Saints Jean et Nicolas.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op het keizerlijk decreet van 30 december 1809, gewijzigd per ordonnantie van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 februari 2004,

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensdiensten ;

Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen ;

30.05.2012

Gelet op de rekening over het dienstjaar 2011 van de Kerkfabriek van Sint Jan en Niklaas
Overwegende dat deze rekening als volgt door het kerkbestuur werd vastgesteld

<u>Ontvangsten</u>	<u>Uitgaven</u>	<u>Overschot</u>
86.419,91 €	21.477,47 €	64.942,44 €

Kleine kredietoverschrijdingen zijn vast te stellen en volgens de begrotingsvoorschriften had het kerkbestuur begrotingswijzigingen moeten indienen – een opmerking werd erover aan de Kerkfabriek gemaakt - maar sommige voorziene uitgaven werden niet uitgevoerd en het ene compenseert het andere, het kerkbestuur stelt positieve overschot voor de rekening 2011.

BESLUIT : met 38 stemmen en 1 onthouding
een gunstig advies te verlenen aan de rekening over het dienstjaar 2011 van de Kerkfabriek van Sint Jan en Niklaas.

Ordre du jour n°16 == Agenda nr 16

Fabrique d'église du Divin Sauveur - Comptes 2011 - Avis favorable

Kerkfabriek van de Goddelijke Verlosser - Rekeningen 2011 - Gunstig advies

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 38 voix et 1 abstention ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 38 stemmen en 1 onthouding

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu le décret impérial du 30 décembre 1809, modifié par l'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 février 2004,

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés;

Vu le compte de l'exercice 2011 de la Fabrique d'Eglise du Divin Sauveur,

Attendu que ce compte a été arrêté comme suit par l'administration fabricienne

<u>Recettes</u>	<u>Dépenses</u>	<u>Boni</u>
31.208,73 €	6.465,10 €	24.743,63 €

De petits dépassements de crédits sont à constater et selon les préceptes budgétaires, l'administration fabricienne aurait dû introduire une modification budgétaire – remarque en a été faite à la Fabrique d'Eglise - certaines dépenses prévues n'ont pas été réalisées et l'une compensant l'autre, l'administration fabricienne présente un solde positif.

DECIDE : par 38 voix et 1 abstention
d'aviser favorablement le compte de l'exercice 2011 de la Fabrique d'Eglise du Divin Sauveur.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op het keizerlijk decreet van 30 december 1809, gewijzigd per ordonnantie van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 februari 2004,

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensten ;

Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen ;

Gelet op de rekening over het dienstjaar 2011 van de Kerkfabriek van Goddelijke Zaligmaker

30.05.2012

Overwegende dat deze rekening als volgt door het kerkbestuur werd vastgesteld

<u>Ontvangsten</u>	<u>Uitgaven</u>	<u>Overshot</u>
31.208,73 €	6.465,10 €	24.743,63 €

Kleine kredietoverschrijdingen zijn vast te stellen en volgens de begrotingsvoorschriften had het kerkbestuur begrotingswijzigingen moeten indienen – een opmerking werd erover aan de Kerkfabriek gemaakt - maar sommige voorziene uitgaven werden niet uitgevoerd en het ene compenseert het andere, het kerkbestuur stelt positieve saldo

BESLUIT : met 38 stemmen en 1 onthouding
een gunstig advies te verlenen aan de rekening over het dienstjaar 2011 van de Kerkfabriek van Goddelijke Zaligmaker.

Ordre du jour n°17 ==- Agenda nr 17

Fabrique d'église Saint Servais - Comptes 2011 - Avis favorable

Kerkfabriek Heilige Servatius - Rekeningen 2011 - Gunstig advies

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 38 voix et 1 abstention ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 38 stemmen en 1 onthouding

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu le décret impérial du 30 décembre 1809, modifié par l'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 février 2004,

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés;

Vu le compte de l'exercice 2011 de la Fabrique d'Eglise Saint Servais,

Attendu que ce compte a été arrêté comme suit par l'administration fabricienne

<u>Recettes</u>	<u>Dépenses</u>	<u>Boni</u>
188.980,24 €	104.182,24 €	84.798,00 €

De petits dépassements de crédits sont à constater et selon les préceptes budgétaires, l'administration fabricienne aurait dû introduire une modification budgétaire – remarque en a été faite à la Fabrique d'Eglise - certaines dépenses prévues n'ont pas été réalisées et l'une compensant l'autre, l'administration fabricienne présente un solde positif.

DECIDE : par 38 voix et 1 abstention
d'aviser favorablement le compte de l'exercice 2011 de la Fabrique d'Eglise Saint Servais.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op het keizerlijk decreet van 30 december 1809, gewijzigd per ordonnantie van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 februari 2004,

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensdiensten ;

Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen ;

Gelet op de rekening over het dienstjaar 2011 van de Kerkfabriek Sint Servatius

Overwegende dat deze rekening als volgt door het kerkbestuur werd vastgesteld

<u>Ontvangsten</u>	<u>Uitgaven</u>	<u>Overshot</u>
188.980,24 €	104.182,24 €	84.798,00 €

30.05.2012

Kleine kredietoverschrijdingen zijn vast te stellen en volgens de begrotingsvoorschriften had het kerkbestuur begrotingswijzigingen moeten indienen – een opmerking werd erover aan de Kerkfabriek gemaakt - maar sommige voorziene uitgaven werden niet uitgevoerd en het ene compenseert het andere, het kerkbestuur stelt positieve saldo

BESLUIT : met 38 stemmen en 1 onthouding
een gunstig advies te verlenen aan de rekening over het dienstjaar 2011 van de Kerkfabriek Sint Servatius.

Ordre du jour n°18 -- Agenda nr 18

Fabrique d'église Sainte Famille - Comptes 2011 - Avis favorable

Kerkfabriek Heilige Familie - Rekeningen 2011 - Gunstig advies

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 38 voix et 1 abstention -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 38 stemmen en 1 onthouding

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu le décret impérial du 30 décembre 1809, modifié par l'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 février 2004,

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés;

Vu le compte de l'exercice 2011 de la Fabrique d'Eglise Ste Famille,

Attendu que ce compte a été arrêté comme suit par l'administration fabricienne

<u>Recettes</u>	<u>Dépenses</u>	<u>Boni</u>
110.446,65 €	23.402,06 €	87.044,59 €

De petits dépassements de crédits sont à constater et selon les préceptes budgétaires, l'administration fabricienne aurait dû introduire une modification budgétaire – remarque en a été faite à la Fabrique d'Eglise - certaines dépenses prévues n'ont pas été réalisées et l'une compensant l'autre, l'administration fabricienne présente un solde positif.

DECIDE : par 38 voix et 1 abstention
d'aviser favorablement le compte de l'exercice 2011 de la Fabrique d'Eglise Ste Famille.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op het keizerlijk decreet van 30 december 1809, gewijzigd per ordonnantie van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 februari 2004,

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensten ;

Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen ;

Gelet op de rekening over het dienstjaar 2011 van de Kerkfabriek Sint Familie

Overwegende dat deze rekening als volgt door het kerkbestuur werd vastgesteld

<u>Ontvangsten</u>	<u>Uitgaven</u>	<u>Overshot</u>
110.446,65 €	23.402,06 €	87.044,59 €

Kleine kredietoverschrijdingen zijn vast te stellen en volgens de begrotingsvoorschriften had het kerkbestuur begrotingswijzigingen moeten indienen – een opmerking werd erover aan de Kerkfabriek gemaakt - maar sommige voorziene uitgaven werden niet uitgevoerd en het ene compenseert het andere, het kerkbestuur stelt positieve saldo

30.05.2012

BESLUIT : met 38 stemmen en 1 onthouding
een gunstig advies te verlenen aan de rekening over het dienstjaar 2011 van de Kerkfabriek Sint Familie.

Ordre du jour n°19 -- Agenda nr 19

Fabrique d'église Sainte Marie - Comptes 2011 - Avis favorable

Kerkfabriek Heilige Maria - Rekeningen 2011 - Gunstig advies

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 38 voix et 1 abstention -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 38 stemmen en 1 onthouding

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu le décret impérial du 30 décembre 1809, modifié par l'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 février 2004,

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés;

Vu le compte de l'exercice 2011 de la Fabrique d'Eglise Ste Marie,

Attendu que ce compte a été arrêté comme suit par l'administration fabricienne

<u>Recettes</u>	<u>Dépenses</u>	<u>Boni</u>
77.333,53 €	76.967,24 €	366,29 €

petits dépassements de crédits sont à constater et selon les préceptes budgétaires, l'administration fabricienne aurait dû introduire une modification budgétaire – remarque en a été faite à la Fabrique d'Eglise. Le compte présente un solde positif.

DECIDE : par 38 voix et 1 abstentions

d'aviser favorablement le compte de l'exercice 2011 de la Fabrique d'Eglise Sainte Marie.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op het keizerlijk decreet van 30 december 1809, gewijzigd per ordonnantie van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 februari 2004,

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensten ;

Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen ;

Gelet op de rekening over het dienstjaar 2011 van de Kerkfabriek Sint Maria

Overwegende dat deze rekening als volgt door het kerkbestuur werd vastgesteld

<u>Ontvangsten</u>	<u>Uitgaven</u>	<u>Overschot</u>
77.333,53 €	76.967,24 €	366,29 €

Kleine kredietoverschrijdingen zijn vast te stellen en volgens de begrotingsvoorschriften had het kerkbestuur begrotingswijzigingen moeten indienen – een opmerking werd erover aan de Kerkfabriek gemaakt - maar sommige voorziene uitgaven werden niet uitgevoerd. Het kerkbestuur stelt positieve saldo

BESLUIT : met 38 stemmen en 1 onthouding

een gunstig advies te verlenen aan de rekening over het dienstjaar 2011 van de Kerkfabriek Sint Maria.

Ordre du jour n°20 -- Agenda nr 20

Fabrique d'église Saints Jean et Nicholas - Budget 2011

Kerkfabriek Heiligen Jan en Niklaas - Begrotingen 2011

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 38 voix et 1 abstention -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 38 stemmen en 1 onthouding

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu le décret impérial du 30 décembre 1809
Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes;
Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale;
Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés;
Vu le budget de l'exercice 2011 de la Fabrique d'Eglise Saints Jean et Nicolas transmis le 20 avril 2012.

Attendu que le budget 2011 de la Fabrique d'Eglise aurait dû parvenir à la Commune de Schaarbeek pour le 15 août 2010 selon l'article 1 de la loi du 04 mars 1870 sur le temporel des cultes
Attendu qu'une remise d'avis du conseil communal n'a plus vraiment de raison d'être, l'exercice communal 2011 étant clôturé.

Attendu que le budget 2012 de la Fabrique d'Eglise Saints Jean et Nicolas est soumis, sans intervention communale, au Conseil communal du 30 mai 2012 avec proposition d'avis favorable.

DECIDE : par 38 voix et 1 abstention

De ne pas donner d'avis sur le budget de l'exercice 2011 de la Fabrique d'Eglise Saints Jean et Nicolas compte tenu des motifs évoqués ci-dessus.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op het keizerlijke decreet dd. 30 december 1809
Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensten;
Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet;
Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen;

Gezien de begroting van het dienstjaar 2011 van de Kerkfabriek Sint Jan en Niklaas opgestuurd op 20 april 2012 is.

Overwegende dat de begroting 2011 van de kerkfabriek Sint Jan en Niklaas de Gemeente Schaarbeek voor 15 augustus 2010 had moeten bereiken zoals bepaald door artikel 1 van de wet van 04 maart 1870 op het tijdelijke der erediensten.

Overwegende dat een overhandiging van advies van de gemeenteraad echt geen bestaansrecht meer heeft, aangezien de gemeentelijke begroting voor het dienstjaar 2011 afgesloten is.

Overwegende dat de begroting 2012 van de Kerkfabriek Sint Jan en Niklaas, zonder gemeentelijke tussenkomst, aan de gemeenteraad van 30 mei 2012 met gunstig voorstel voor advies wordt voorgelegd.

BESLUIT : met 38 stemmen en 1 onthouding

Geen advies te verlenen voor de begroting voor het dienstjaar 2011 van de Kerkfabriek Sint Jan en Niklaas om bovenvermelde redenen.

Ordre du jour n°21 -- Agenda nr 21

Fabrique d'église Saints Jean et Nicholas - Budget 2012 - Avis favorable

Kerkfabriek Heiligen Jan en Niklaas - Begrotingen 2012 - Gunstig advies

30.05.2012

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 38 voix et 1 abstention ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 38 stemmen en 1 onthouding

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu le décret impérial du 30 décembre 1809
Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes;
Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale;
Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés;
Vu le budget pour l'exercice 2012 de la Fabrique d'Eglise Saints Jean et Nicolas;
Considérant que ce document a été arrêté comme suit par l'administration fabricienne :

<u>Recettes</u>	<u>Dépenses</u>	<u>Excédent</u>
367.111,69 €	367.111,69 €	0

Considérant qu'aucune intervention communale n'est sollicitée par cette administration fabricienne,

DECIDE : par 38 voix et 1 abstention
d'aviser favorablement le budget pour l'exercice 2012 de la Fabrique d'Eglise Saints Jean et Nicolas tel qu'il a été dressé par le Conseil de Fabrique

DE GEMEENTERAAD

Gelet op het keizerlijke decreet dd. 30 december 1809
Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensten;
Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet;
Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen;
Gelet op de begroting voor het dienstjaar 2012 van de Kerkfabriek van Sint Jan en Niklaas
Overwegende dat dit document door het kerkbestuur als volgt vastgesteld wordt:

<u>Ontvangsten</u>	<u>Uitgaven</u>	<u>Overschot</u>
367.111,69 €	367.111,69 €	0

Overwegende dat geen enkele gemeentelijke tussenkomst door de Kerkfabriek gevraagd wordt;
BESLUIT : met 38 stemmen en 1 onthouding
een gunstig advies te verlenen aan de begroting voor het dienstjaar 2012 van de kerkfabriek van Sint Jan en Niklaas zoals ze werd opgesteld door de Raad van de kerkfabriek

Ordre du jour n°22 ==- Agenda nr 22

Communauté Israélite Sépharade de Bruxelles - Budget 2012 - Avis favorable

Israëlische Sefardische Gemeenschap van Brussel - Begroting 2012 - Gunstig advies

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 38 voix et 1 abstention ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 38 stemmen en 1 onthouding

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu le décret impérial du 30 décembre 1809
Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes;
Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale;

30.05.2012

Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés;
Vu le budget pour l'exercice 2012 de la Communauté Israélite Sépharade de Bruxelles;
Considérant que ce document a été arrêté comme suit par la Communauté :

<u>Recettes</u>	<u>Dépenses</u>	<u>Excédent</u>
337.055,01 €	337.055,01 €	0

Considérant qu'aucune intervention communale n'est sollicitée par la Communauté,
DECIDE : par 38 voix et 1 abstention
d'aviser favorablement le budget de l'exercice 2012 de la Communauté Israélite Sépharade de Bruxelles tel qu'il a été dressé par le Conseil de la Communauté.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op het keizerlijke decreet dd. 30 december 1809
Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensden;
Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet;
Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen;
Gelet op de begroting voor het dienstjaar 2012 van de Israëlitische Sefaradische Gemeenschap van Brussel
Overwegende dat dit document door de Gemeenschap als volgt vastgesteld wordt:

<u>Ontvangsten</u>	<u>Uitgaven</u>	<u>Overschot</u>
337.055,01 €	337.055,01 €	0

Overwegende dat geen enkele gemeentelijke tussenkomst door de Gemeenschap gevraagd wordt;
BESLUIT : met 38 stemmen en 1 onthouding
een gunstig advies te verlenen aan de begroting van het dienstjaar 2012 van de Israëlitische Sefaradische Gemeenschap van Brussel zoals ze werd opgesteld door de Gemeenschap.

Ordre du jour n°23 -=- Agenda nr. 23

ASBL "Consultation de Nourrissons" - Comptes 2010 - Prendre acte

Vzw "Consultation de Nourrissons" - Rekeningen 2010 - Akteneming

DECISION DU CONSEIL -=- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -=- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117 et 123 de la Nouvelle Loi Communale ;
Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions ;
Vu la délibération du Conseil communal du 26 novembre 2008 adoptant le règlement relatif aux subventions communales et décidant d'appliquer les procédures de contrôle aux bénéficiaires d'une subvention égale ou supérieure à 1.500 € ;
Vu délibération du Conseil communal du 29 avril 2009 adoptant l'amendement apporté à l'article 13 du règlement relatif aux subventions communales ;
Vu la délibération du Conseil communal du 27 novembre 2010 adoptant l'amendement apporté aux articles 2 ;4 ;5 ;8 ;9 ;10 ;12 ;13 et 14 du règlement relatif aux subventions communales
Considérant que les comptes 2010 de l'ASBL « Consultations de Nourrissons » affichent un résultat positif de 420,78€ pour l'exercice 2010 et que le résultat cumulé atteint 8.199€

30.05.2012

Vu la décision du 24 avril 2012 par laquelle le Collège prend acte du résultat positif de 420,78€ pour l'exercice 2010, du résultat cumulé 8.199€

PREND ACTE : à l'unanimité

Des comptes 2010 de l'ASBL « Consultations de Nourrissons », déposés au dossier, qui affichent un bénéfice de 420,78€ pour l'exercice 2010 et un résultat cumulé de 8.199€

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117 en 123 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en het gebruik van sommige toelagen;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 26 november 2008 goedkeurend het reglement betreffende en besluitend om de controleprocedures op de begunstigen van een gelijke of hogere toelage om 1.500€ toe te passen;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 29 april 2009 die de aanpassing van artikel 13 van het reglement betreffende de gemeentelijke toelagen aanneemt;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 27 november 2010 die de aanpassing van artikelen 2 ;4 ;5 ;8 ;9 ;10 ;12 ;13 en 14 van het reglement betreffende de gemeentelijke toelagen aanneemt;

Overwegende dat de rekeningen van de VZW " Consultations de Nourrissons " een positief saldo van 420,78€ voor het dienstjaar 2010 en een cumulatieresultaat van 8.199€ vertonen.

Gelet op de beslissing van 24 april 2012 waar het College akte neemt van het positief saldo van 420,78€ voor het dienstjaar 2010, van cumulatieresultaat van 8.199€ van de VZW.

NEEMT AKTE : met eenparigheid van stemmen

De rekeningen 2010 van de VZW " Consultations de Nourrissons ", bij het dossier gehecht, die een positief saldo van 420,78€ voor het dienstjaar 2010 en een cumulatieresultaat van 8.199€ vertonen.

Ordre du jour n°24 -- Agenda nr 24

ASBL "CréACTIONS" - Comptes 2011 - Prendre acte

Vzw "CréACTIONS" - Rekeningen 2011 - Akteneming

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117 et 123 de la Nouvelle Loi Communale ;

Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions ;

Vu la délibération du Conseil communal du 26 novembre 2008 adoptant le règlement relatif aux subventions communales et décidant d'appliquer les procédures de contrôle aux bénéficiaires d'une subvention égale ou supérieure à 3.000 € ;

Vu délibération du Conseil communal du 29 avril 2009 adoptant l'amendement apporté à l'article 13 du règlement relatif aux subventions communales ;

Vu la délibération du Conseil communal du 27 novembre 2010 adoptant l'amendement apporté aux articles 2 ;4 ;5 ;8 ;9 ;10 ;12 ;13 et 14 du règlement relatif aux subventions communales

Considérant que les comptes 2011 de l'ASBL « CréACTIONS » affichent un résultat négatif de -1.113,14€ pour l'exercice 2011 et que le résultat cumulé atteint -1.105,59€

Vu la décision du 22 mai 2012 par laquelle le Collège prend acte du résultat négatif de -1.113,14€ pour l'exercice 2011, du résultat cumulé -1.105,59€

PREND ACTE : à l'unanimité

Des comptes 2011 de l'ASBL « CréACTIONS », déposés au dossier, qui affichent une perte de -1.113,14€ pour l'exercice 2011 et un résultat cumulé de -1.105,59€

30.05.2012

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117 en 123 van de nieuwe gemeentewet;
Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en het gebruik van sommige toelagen;
Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 26 november 2008 goedkeurend het reglement betreffende en besluitend om de controleprocedures op de begunstigden van een gelijke of hogere toelage om 3.000€ toe te passen;
Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 29 april 2009 die de aanpassing van artikel 13 van het reglement betreffende de gemeentelijke toelagen aanneemt;
Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 27 november 2010 die de aanpassing van artikelen 2 ;4 ;5 ;8 ;9 ;10 ;12 ;13 en 14 van het reglement betreffende de gemeentelijke toelagen aanneemt;
Overwegende dat de rekeningen van de VZW " CréActions " een negatief saldo van -1.113,14€ voor het dienstjaar 2011 en een cumulatieresultaat van -1.105,59€ vertonen.
Gelet op de beslissing van 22 mei 2012 waar het College akte neemt van het negatief saldo van -1.113,14€ voor het dienstjaar 2011, van cumulatieresultaat van -1.105,59€ van de VZW.
NEEMT AKTE : met eenparigheid van stemmen
Van de rekeningen 2011 van de VZW " CréActions ", bij het dossier gehecht, die een negatief saldo van -1.113,14€ voor het dienstjaar 2011 en een cumulatieresultaat van -1.105,59€ vertonen.

Ordre du jour n°25 -- Agenda nr 25

ASBL "Commission de l'Environnement de Bruxelles et Environs - CEBE" - Comptes 2011 - Prendre acte

Vzw "Commission de l'Environnement de Bruxelles Environs - CEBE" - Rekeningen 2011 - Akteneming

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117 et 123 de la Nouvelle Loi Communale ;
Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions ;
Vu la délibération du Conseil communal du 26 novembre 2008 adoptant le règlement relatif aux subventions communales et décidant d'appliquer les procédures de contrôle aux bénéficiaires d'une subvention égale ou supérieure à 3.000 € ;
Vu délibération du Conseil communal du 29 avril 2009 adoptant l'amendement apporté à l'article 13 du règlement relatif aux subventions communales ;
Vu la délibération du Conseil communal du 27 novembre 2010 adoptant l'amendement apporté aux articles 2 ;4 ;5 ;8 ;9 ;10 ;12 ;13 et 14 du règlement relatif aux subventions communales
Considérant que les comptes 2011 de l'ASBL « Commission de l'Environnement de Bruxelles et Environs - CEBE » affichent un résultat négatif de -2.189,54€ pour l'exercice 2011 et que le résultat cumulé atteint 26.112,32€
Vu la décision du 22 mai 2012 par laquelle le Collège prend acte du résultat négatif de -2.189,54€ pour l'exercice 2011, du résultat cumulé 26.112,32€.
PREND ACTE : à l'unanimité
Des comptes 2011 de l'ASBL « Commission de l'Environnement de Bruxelles et Environs », déposés au dossier, qui affichent une perte de -2.189,54€ pour l'exercice 2011 et un résultat cumulé de 26.112,32€

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117 en 123 van de nieuwe gemeentewet;
Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en het gebruik van sommige toelagen;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 26 november 2008 goedkeurend het reglement betreffende en besluitend om de controleprocedures op de begunstigden van een gelijke of hogere toelage om 3.000€ toe te passen;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 29 april 2009 die de aanpassing van artikel 13 van het reglement betreffende de gemeentelijke toelagen aanneemt;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 27 november 2010 die de aanpassing van artikelen 2 ; 4 ; 5 ; 8 ; 9 ; 10 ; 12 ; 13 en 14 van het reglement betreffende de gemeentelijke toelagen aanneemt;

Overwegende dat de rekeningen van de VZW " Commission de l'Environnement de Bruxelles et Environs - CEBE " een negatief saldo van -2.189,54€ voor het dienstjaar 2011 en een cumulatieresultaat van 26.112,32€ vertonen.

Gelet op de beslissing van 22 mei 2012 waar het College akte neemt van het negatief saldo van - 2.189,54€ voor het dienstjaar 2011, van cumulatieresultaat van 26.112,32€ van de VZW.

NEEMT AKTE : met eenparigheid van stemmen
Van de rekeningen 2011 van de VZW " Commission de l'Environnement de Bruxelles et Environs - CEBE", bij het dossier gehecht, die een negatief saldo van -2.189,54€ voor het dienstjaar 2011 en een cumulatieresultaat van 26.112,32€ vertonen.

Achats --- Aankopen

Ordre du jour n°26 --- Agenda nr 26

Infrastructures - Bâtiments & Technique Spéciales - Achat de matériel de protection contre l'incendie, les effractions et les intrusions - Marché stock à imputer au budget extraordinaire - Pour information

Infrastructuur - Gebouwen & Speciale Technieken - Aankoop van veiligheidsmateriaal tegen brand, inbraken en intrusies - Stockopdracht aan te nemen op de buitengewone begroting - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL --- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité --- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 24 avril 2012 du Collège des Bourgmestre et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet «Infrastructure – Bâtiments & Techniques Spéciales – Acquisition de matériel de protection contre l'incendie, les effractions et les intrusions»;

30.05.2012

Considérant que la dépense sera financée par emprunt;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2012;

Sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION : à l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestres et Echevins du 24 avril d'acquisition de matériel de protection contre l'incendie, les effractions et les intrusions et de passer les commandes auprès des adjudicataires annuels au fur et à mesure des besoins pour une dépense estimée à 24.793,39 € hors TVA ou 30.000,- €, 21% TVA comprise, sera imputée aux articles 722/744-EQ-51/14 pour un montant de 8.264,46 € hors TVA ou 10.000,- € TVA comprise ; 731/744-EQ-51/14 pour un montant de 4.132,23 € hors TVA ou 5.000,- € TVA comprise ; 735/744-EQ-51/14 pour un montant de 2.066,12 € hors TVA ou 2.500,- € TVA comprise ; 751/744-EQ-51/14 pour un montant de 2.066,12 € hors TVA ou 2.500,- € TVA comprise et 764/744-EQ-51/14 pour un montant de 8.264,46 € hors TVA ou 10.000,- € TVA comprise du budget extraordinaire 2012 et financée par emprunt.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234: vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 24 april 2012 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp « Infrastructuur – Gebouwen & Speciale Technieken – Aankoop van veiligheidsmateriaal tegen brand, inbraken en intrusies »;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door leningen;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2011;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE : met eenparigheid van stemmen

De beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 24 april 2012 om aankoop van veiligheidsmateriaal tegen brand, inbraken en intrusies en de bestellingen te gunnen bij de jaarlijkse opdrachtnemers geboekt als behoeften, voor een uitgave, geschat op 24.793,39 € excl. BTW of 30.000,- €, incl. 21% BTW, zal geboekt worden op artikels 722/744-EQ-51/14 voor een bedrag van 8.264,46 € excl. BTW of 10.000,- € incl. 21% BTW; 731/744-EQ-51/14 voor een bedrag van 4.132,23 € excl. BTW of 5.000,- € incl. 21% BTW; 735/744-EQ-51/14 voor een bedrag van 2.066,12 € excl. BTW of 2.500,- € incl. 21 % BTW; 751/744-EQ-51/14 voor een bedrag van 2.066,12 € excl. BTW of 2.500,- € incl. 21 % BTW en 764/744-EQ-51/14 voor een bedrag van 8.264,46 € excl. BTW of 10.000,- € incl. 21 % BTW van de buitengewone begroting 2012 en gefinancierd door leningen.

Ordre du jour n°27 == Agenda nr 27

Infrastructures - Bâtiments & Technique Spéciales - Achat de fournitures pour les travaux de régulation à réaliser par les services communaux - Marché stock à imputer au budget extraordinaire - Pour information

Infrastructuur - Gebouwen & Speciale Technieken - Aankoop van leveringen voor regelingswerken gedaan door de gemeentediensten - Stockopdracht aan te nemen op de buitengewone begroting - Ter informatie

30.05.2012

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 24 avril 2012 du Collège des Bourgmestre et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet «Infrastructure – Bâtiments & Techniques Spéciales – Acquisition de fournitures pour les travaux de régulation à réaliser par divers services communaux »;

Considérant que la dépense sera financée par emprunt;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2012;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION : à l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 24 avril 2012 d'acquérir des fournitures pour les travaux de régulation à réaliser par divers services communaux auprès des adjudicataires annuels au fur et à mesure des besoins pour une dépense, estimée à 8.264,46 € hors TVA ou 10.000,- €, 21% TVA comprise, sera imputée à l'article 137/744-EQ-51/14 du budget extraordinaire 2012 et financée par emprunt.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 24 april 2012 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp « Infrastructuur – Gebouwen & Speciale Technieken – Aankoop van leveringen voor regelingswerken gedaan door de gemeentediensten »;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door leningen;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2011;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE : met eenparigheid van stemmen

De beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 24 april 2012 om aankoop van leveringen voor regelingswerken gedaan door de gemeentediensten » en de bestellingen te gunnen bij de jaarlijkse opdrachtnemers telkens als behoeften voor een uitgave geschat op 8.264,46 € excl. BTW of 10.000 € incl. 21% BTW, zal geboekt worden op het artikel 137/744-EQ-51/14 van de buitengewone begroting 2012 en gefinancierd door leningen.

Ordre du jour n°28 == Agenda nr 28

Infrastructures - Bâtiments & Technique Spéciales - Achat de matériel pour les travaux aux installations de chauffage - Marché stock à imputer au budget extraordinaire - Pour information

Infrastructuur - Gebouwen & Speciale Technieken - Aankoop van materiaal voor de werken aan de verwarmingsinstallatie - Stockopdracht aan te nemen op de buitengewone begroting - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 24 avril 2012 du Collège des Bourgmestre et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet «Infrastructure – Bâtiments & Techniques Spéciales – Acquisition de matériel pour les travaux aux installations de chauffage»;

Considérant que la dépense sera financée par emprunt;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2012;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION : à l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 24 avril 2012 d'acquérir du matériel pour les travaux aux installations de chauffages et de passer les commandes auprès des adjudicataires annuels au fur et à mesure des besoins pour une dépense, estimée à 41.322,31 € hors TVA ou 50.000,- € , 21% TVA comprise, sera imputée aux articles 722/744-EQ-51/14 pour un montant de 20.661,16 € hors TVA ou 25.000,- TVA comprise ; 731/744-EQ-51/14 pour un montant de 8.264,46 € hors TVA ou 10.000,- € TVA comprise ; 735/744-EQ-51/14 pour un montant de 4.132,23 € hors TVA ou 5.000,- € TVA comprise ; 751/744-EQ-51/14 pour un montant de 4.132,23 € hors TVA ou 5.000,- € TVA comprise et 764/744-EQ-51/14 pour un montant de 4.132,23 € hors TVA ou 5.000,- € TVA comprise du budget extraordinaire 2012 et financée par emprunt.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 24 april 2012 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp « Infrastructuur – Gebouwen & Speciale Technieken – Aankoop van materiaal voor de werken aan de verwarmingsinstallatie“;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door leningen;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2011;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE : met eenparigheid van stemmen

De beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 24 april 2012 om aankoop van materiaal voor de werken aan de verwarmingsinstallatie en de bestellingen te gunnen bij de jaarlijkse opdrachtnemers telkens als behoeften voor een uitgave, geschat op 41.322,31 € excl. BTW of 50.000,- € incl. 21% BTW, zal geboekt worden op artikels 722/744-EQ-51/14 voor een bedrag van 20.661,16 € excl. BTW of 25.000,- € incl. 21% BTW; 731/744-EQ-51/14 voor een bedrag van 8.264,46 € excl. BTW of 10.000,- € incl. 21% BTW; 735/744-EQ-51/14 voor een bedrag van 4.132,23 € excl. BTW of 5.000,- € incl. 21 % BTW; 751/744-EQ-51/14 voor een bedrag van 4.132,23 € excl. BTW of 5.000,- € incl. 21 % BTW en 764/744-EQ-51/14 voor een bedrag van 4.132,23 € excl. BTW of 5.000,- € incl. 21 % BTW van de buitengewone begroting 2012 en gefinancierd door leningen.

Ordre du journ°29 ==- Agenda nr 29

**Infrastructures - Bâtiments & Technique Spéciales - Achat de matériel pour travaux de mise en conformité des installations en matière d'électricité, de gaz et de détection incendie -
Marché stock à imputer au budget extraordinaire - Pour information**

**Infrastructuur - Gebouwen & Speciale Technieken - Aankoop van materiaal voor de installatiegelykvormigheid op het gebied van elektriciteit, gas en brand detectie -
Stockopdracht aan te nemen op de buitengewone begroting - Ter informatie**

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 24 avril 2012 du Collège des Bourgmestres et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet «Infrastructure – Bâtiments & Techniques Spéciales – Acquisition de matériel pour travaux de mise en conformité des installations en matière d'électricité, de gaz et de détection incendie»;

Considérant que la dépense sera financée par emprunt;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2012;

Sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION à l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestres et Echevins du 24 avril 2012 d'acquérir du matériel pour travaux de mise en conformité des installations en matière d'électricité, de gaz, de détection incendie et de passer les commandes auprès des adjudicataires annuels au fur et à mesure des besoins pour une dépense, estimée à 24.793,39 € hors TVA ou 30.000,- €, 21% TVA comprise, sera imputée aux articles 722/744-EQ-51/14 pour un montant de 8.264,46 € hors TVA ou 10.000,- TVA comprise ; 731/744-EQ-51/14 pour un montant de 4.132,23 € hors TVA ou 5.000,- € TVA comprise ; 735/744-EQ-51/14 pour un montant de 4.132,23 € hors TVA ou 5.000,- € TVA comprise ; 751/744-EQ-51/14 pour un montant de 4.132,23 € hors TVA ou 5.000,- TVA comprise et 764/744-EQ-51/14 pour un montant de 4.132,46 € hors TVA ou 5.000,- € TVA comprise du budget extraordinaire 2012 et financée par emprunt.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 24 april 2012 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp « Infrastructure – Gebouwen & Speciale Technieken – Aankoop van materiaal voor de installatiegelijkvormigheid op het gebied van elektriciteit, gas en brand detectie »;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door leningen;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2011;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE : met eenparigheid van stemmen

De beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 24 april 2012 om aankoop van materiaal voor de installatiegelijkvormigheid op het gebied van elektriciteit, gas en brand detectie en de bestellingen te gunnen bij de jaarlijkse opdrachtnemers geboekt als behoeften voor een uitgave, geschat op 24.793,39 € excl. BTW of 30.000,- €, incl. 21% BTW, zal geboekt worden op artikels 722/744-EQ-51/14 voor een bedrag van 8.264,46 € excl. BTW of 10.000,- incl. 21% BTW; 731/744-EQ-51/14 voor een bedrag van 4.132,23 € excl. BTW of 10.000,- € incl. 21% BTW; 735/744-EQ-51/14 voor een bedrag van 4.132,23 € excl.

BTW of 5.000,- € incl. 21 % BTW; 751/744-EQ-51/14 voor een bedrag van 4.132,23 € excl. BTW of 5.000,- incl. 21 % BTW en 764/744-EQ-51/14 voor een bedrag van 4.132,23 € excl. BTW of 5.000,- € incl. 21 % BTW van de buitengewone begroting 2012 en gefinancierd door leningen.

Ordre du jour n°30 -- Agenda nr 30

Acquisition de matériel de fête pour les services Infrastructures-Festivités et la Maison des Arts - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour informatio

Aankoop van feestmateriaal voor de diensten Infrastructuur-Feestelijkheden en voor het Huis der Kunsten - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;
Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;
Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;
Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;
Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 8 mai 2012 du Collège des Bourgmestre et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet «Acquisition de matériel de fêtes» tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2012/013;

Considérant que la dépense sera financée par un emprunt ;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2012 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION : à l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 7 mai 2012 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, ayant pour objet «Acquisition de matériel de fêtes» tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2012/013. La dépense, estimée à 15.000 €, TVA comprise, sera imputée aux articles 763/744-EQ-51/14 et 771/744-EQ-51/14 du budget extraordinaire 2012 et financée par un emprunt.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;
Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;
Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;
Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;
Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ;

30.05.2012

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 8 mei 2012 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp «Aankoop van feestmateriaal» zoals beschreven in het bestek SCHA/EQUIP/2012/013;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door een lening;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2012;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE : met eenparigheid van stemmen

De beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 7 mei 2012 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met als voorwerp «Aankoop van feestmateriaal» zoals beschreven in het bestek SCHA/EQUIP/2012/013. De uitgave, geschat op 15.000 € incl. 21% btw, zal geboekt worden op artikelen 763/744-EQ-51/14 en 771/744-EQ-51/14 van de buitengewone begroting 2012 en gefinancierd worden door een lening.

Ordre du jour n°31 -== Agenda nr 31

Enseignement communale Néerlandophone - Assistance et réalisation de l'aménagement du GBS 'De Kriek' - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Gemeentelijk Nederlandstalig Onderwijs - Begeleiding bij en realisatie van de inrichting van de GBS 'De Kriek' - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

Mme Vriamont : IK heb het daarover gehad in de commissie, maar ik zou toch wel het College willen vragen of het wel realistisch is op drie maanden van de opening van de school, nog een studie te lanceren voor de aankoop van het materiaal die dan nog eens 30.000 € kost. Ik vind dit toch wel risicovol om zie iets op te starten en daarmee de start van het schooljaar eventuele hypotheekeren. Want, als je rekent een studie die lanceren, de resultaten, de bestelling plaatse,n eventueel nog productie, hoe je dit huzaren stukje in drie maanden wilt klaar spelen ik heb daar toch wel ernstige twijfels.

M. Denys : Het is normaal dat u twijfels hebt. U bent in de oppositie en ik zou dit dan ook doen. Het is "the duty of the opposition to oppose", maar ik kan u garanderen dat we met de twee firma's die een offerte hebben binnen gebracht, ernstig gediscussieerd hebben en ze beloven allebei, en we zullen zien wie het gaat worden, maar dat alles klaar zal zijn, de studie en de afwerking en levering, van alle materiaal, voor 1 september. De twijfels mogen er wel zijn, maar wij hebben garanties dat alles klaar zal zijn op tijd.

Mme Vriamont : Sta mij toch toe om ernstig twijfels te hebben over de haalbaarheid hiervan. Mij grote bezorgdheid gaat vooral naar de ouders wiens kinderen ingeschreven zijn in die school en die verwachten dat hun kind op 1 september een school zal hebben hier in Schaarbeek.

M. Denys : Ik zal straks op uw interpellatie hierop antwoorden.

DECISION DU CONSEIL -== BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -== Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

30.05.2012

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 7 mai 2012 du Collège des Bourgmestre et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet «Assistance et réalisation de l'aménagement du GBS De Kriek » tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2012/021;

Considérant que la dépense sera financée par un emprunt ;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2012 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION : à l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 7 mai 2012 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, ayant pour objet «Assistance pour et réalisation de l'installation du GBS De Kriek » tel que décrit dans le cahier spécial des charges SCHA/EQUIP/2012/021. La dépense, estimée à 30.000 €, TVA comprise, sera imputée aux articles 722/741-EQ-51/14 (20.000€ à majorer de 5.000€ après la modification budgétaire) et 722/744-EQ-51/14 (5.000 €) du budget extraordinaire 2012 et financée par un emprunt.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 7 mei 2012 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp «Begeleiding bij en realisatie van de inrichting van de GBS De Kriek » zoals beschreven in het bijzondere bestek SCHA/EQUIP/2012/021;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door een lening;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2012;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE : met eenparigheid van stemmen

De beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 7 mei 2012 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met als voorwerp «Begeleiding bij en realisatie van de inrichting van de GBS De Kriek » zoals beschreven in het bestek SCHA/EQUIP/2012/021. De uitgave, geschat op 30.000 € incl. 21% btw, zal geboekt worden op artikelen 722/741-EQ-51/14 (20.000€ te vermeerderen met 5.000€ na de begrotingswijziging) en

722/744-EQ-51/14 (5.000 €) van de buitengewone begroting 2012 en gefinancierd worden door een lening.

* * *

Mme Decoux quitte la séance -- Mevr. Decoux verlaat de vergadering

* * *

Ordre du jour n°32 -- Agenda nr 32

Service Informatique - Acquisition d'un Mac Book Pro 15 et d'un Mac Book Air 13 en remplacement de matériel obsolète - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Dienst Informatica - Aankoop van een Mac Book Pro 15 en een Mac Book Air 13 ter vervanging van verouderd materiaal - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

- **M. Van Gorp** : oui M. le Président, 2 petites questions. Tout d'abord, quel service a fait la demande d'acquisition de ce matériel et ensuite quel en est le coût ?

- **M. Dönmez** : oui M. le Président, moi je veux aller un peu plus droit au but. après votre I-phone, un Mac Book pro, un 15 pouces, un 13 pouces, tout d'un coup à 3 mois des élections le matériel devient obsolète, étonnant. Bon, votre Collègue disait que l'hiver s'abat sur les finances communales et votre Cabinet se permet l'acquisition du beau matériel, félicitations M. le Bourgmestre, merci.

- **M. le Bourgmestre** : bien, le poujadisme n'a pas de limites. en l'occurrence ici, le service informatique demande l'acquisition de 2 ordinateurs. L'un des 2 ordinateurs est prévu pour remplacer celui qui est sur mon bureau depuis 10 ans, 10 ans, et qui est aujourd'hui obsolète. Les services informatiques de la commune, nous avons un contrat avec le centre informatique de la Région Bruxelloise, nous ont fait migrer de serveurs il y a un mois. Dans le cadre de cette migration, ils ont dû remettre à jour une série, oui c'est le moins qu'on puisse dire ils ont eu quelques petits soucis de migration, peu importe, dans ce cadre-là ils ont dû réinstaller une série de software, de logiciels sur une série d'ordinateurs et à cette occasion, le Bourgmestre s'est trouvé sans aucun ordinateur pendant plus d'un mois et demi, parce que l'ordinateur que j'ai, l'ordinateur qui est sur mon bureau, qui a 10 ans d'âge, ne peut plus accueillir les logiciels qui sont maintenant à installer. Je ne trouve pas scandaleux qu'un ordinateur qui a 10 ans d'âge soit aujourd'hui remplacé et le service informatique m'a fait la proposition, moi je n'ai pas souhaité avoir un nouvel appareil, j'aurais pu garder l'ancien. S'ils étaient venus bricoler sur le mien, ce qu'ils voulaient ça m'est complètement égal, la seule chose qui m'intéresse c'est d'avoir un ordinateur qui fonctionne. La seule solution avec laquelle ils sont venus c'est celle-là et ils remplacent identiquement mon ordinateur par l'ordinateur de la gamme présente qui est celui-là. Le second ordinateur est pour le service informatique lui-même et je trouve assez étonnant et scandaleux qu'on puisse s'étonner qu'un des mandataires communaux de la commune qui assume quand même une série de fonctions, je m'excuse le Bourgmestre, qu'on puisse s'étonner qu'il puisse lire ses mails, qu'il puisse envoyer des mails, qu'il puisse taper sur World des documents, qu'il puisse c'est tout. Que l'ordinateur qui est sur mon bureau soit obsolète au bout de 10 ans, franchement, est-ce que c'est une surprise, est-ce que ça vous surprend ? Oui et bien je suis étonné que ça puisse vous surprendre.

- **M. Van Gorp** : à mon avis M. le Président, en matière de bonne gouvernance, on peut mieux faire. Acheter pas un ordinateur mais une machine qui fait de la mise en page à 5 mois de la fin de la législature, en plein début de campagne électorale, les Schaerbeekoïses sont très contents de savoir que votre campagne sera financée par les Schaerbeekoïses. C'est honteux et scandaleux d'acheter du matériel graphique, ce n'est pas un ordinateur, c'est du matériel de mise en page, c'est honteux M. le Président .

- **M. Bouhjar** : félicitation, vous avez un Mac Book, j'en ai un aussi, mais moi la question que je voudrais vous poser M. Clerfayt : le parc informatique ici de la commune travaille en Apple ou avec d'autres ordinateurs, parce que généralement, dans toutes les administrations publiques, on

ne travaille pas en Apple et on travaille même avec des logiciels libres, on ne travaille pas avec Windows, on travaille avec de l' Open Office généralement, si vous êtes sur Iris-net, si vous avez excusez-moi les Cabinets Régionaux, les Cabinets, travaillent avec Open Office et pas avec Windows et ils n'ont pas le logiciel, ils travaillent avec le logiciel libre que Iris-net procure à chaque administration, ça c'est la 1ère chose. 2Ème chose que je voudrais aussi faire comme remarque, ça fait un certain nombre de mois que vous avez annoncé que les Conseillers communaux, lors du Conseil communal, pourront au moins avoir accès au Wi-fi ici au Conseil communal, on ferait bien de penser un peu aux Conseillers communaux aussi, merci .

- **M. le Bourgmestre** : donc, pour ne pas tomber dans votre poujadisme, je n'ai exercé aucun choix sur le matériel qui m'a été proposé, j'ai simplement demandé au service informatique qu'à l'occasion de leur migration, il me, puisque l'appareil ancien ne permettait plus d'accueillir les nouveaux logiciels qui étaient utilisés, qu'il me mette un appareil qui puisse le faire comme c'était le cas auparavant, tout simplement. Le service informatique acquiert d'ailleurs pour son usage un autre ordinateur de type Mac, ça n'a pas l'air de vous étonner, je ne vous pose pas de question, il le fait aussi, ça coûte sans doute le même prix je n'en sais rien du tout. Cet appareil n'est pas plus ou moins perfectionné que celui dont je disposais auparavant, ça ne vous a pas dérangé que pendant 10 ans j'ai celui-là. Quatrièmement le service informatique de la Région Bruxelloise, qui est l'opérateur pour la commune, est entrain de mettre en place un système ..., je ne sais plus comment il s'appelle, enfin un système de consultation à distance notamment des ordres du jour du Collège, etc. et du Conseil communal qui sont dans leur 1ère phase qui est, ça vient d'être installé, pour le Collège c'est encore en phase de test, ça ne marche d'ailleurs pas très bien, ça perturbe un peu le fonctionnement des Collèges, l'inscription d'analyses et le suivi de celles-ci, et l'étape suivante c'est de l'installer au bénéfice des Conseillers communaux. Ce sont des fonctionnaires régionaux du CIRB qui réalisent cela et la commune paye simplement la facture du coût de ces fonctionnaires, c'est clairement comme ça que ça se passe. Très franchement, si les agents du CIRB me disaient demain : nous remplaçons les logiciels que nous avons par des logiciels libres, je serais le 1er à signer, c'est une chose que je leur ai demandée. La question c'est qu'il faut aussi adapter l'ensemble des autres fichiers qui circulent dans l'administration, il faut former le personnel, il faut modifier tout le système de fonctionnement de l'administration et aujourd'hui eux disent nous ne recommandons pas cela à ce stade-ci car nous avons d'autres priorités pour améliorer le fonctionnement de l'informatique communale. Le changement de serveur qui vient d'être réalisé visait à permettre un plus grand stockage de données puisque nos serveurs commençaient à avoir des problèmes de capacité, vu le développement de l'usage de l'informatique par l'ensemble des services communaux et d'assurer la qualité de la messagerie interne de l'administration, vu qu'on y greffe de plus en plus d'utilisateurs au fur et à mesure qu'on y greffe les services communaux épars sur le territoire, les écoles et autres, qui ne sont pas encore à ce stade-ci toutes installées sur le squelette, le réseau de messagerie communale, ils passent encore parfois par internet et comme nous sommes progressivement entrain de les retirer de l'internet pour les mettre sur le réseau interne de la commune, il fallait que la capacité des serveurs communaux soit développée, pour ça les serveurs ont quittés la commune, ont migré, ils sont maintenant en CINB, ça a entraîné tout un changement, j'inviterai le fonctionnaire du service si vous voulez pour vous expliquer tout ça en détail et dans ce cadre-là il y a eu toute une série d'adaptations qui ont dû être faites à l'ensemble aussi de l'appareillage mécanique et en particulier j'ai passé les mois de février et mars pratiquement sans ordinateur parce que le mien ne satisfaisait plus les normes actuelles sur le réseau, c'est tout, voilà, et il a bêtement 10 ans d'âge, en soi ce n'est pas catastrophique de penser qu'il n'est aujourd'hui plus aux normes. Et j'espère qu'il servira utilement à mon successeur, si ça ne devait pas être moi M. Bouhjar, d'accord, rassurez-vous il restera sur le bureau .

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 31 voix contre 8 ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 31 stemmen tegen 8

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 7 mai 2012 du Collège des Bourgmestre et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet « Service Informatique – Acquisition d'un MacBook pro 15 en remplacement de matériel obsolète . ».

Vu la décision du 29 mai 2012 du Collège des Bourgmestre et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet « Service Informatique : Acquisition d'un Mac Book Air 13" et d'un Mac Book pro 15" ».

Considérant que la dépense sera financée par un emprunt ;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2012 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION : par 31 voix contre 8

Les décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins du 7 mai 2012 et du 29 mai 2012 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, constaté sur simple facture acceptée, et ayant respectivement pour objet « Service Informatique – Acquisition d'un MacBook pro 15 en remplacement de matériel obsolète . » et «Service Informatique : Acquisition d'un Mac Book Air 13" et d'un Mac Book pro 15" », auprès de l'adjudicataire CAMI.

La dépense de 5.159,87 € 21% TVAC, sera imputée à l'article 139/742-DS-53/26 du budget extraordinaire 2012 et financée par un emprunt.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 7 mei 2012 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp « Dienst Informatica : Aankoop van een MacBook pro 15 ter vervanging van het verouderd materiaal »;

Gelet op de beslissing van 29 mei 2012 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp « Dienst Informatica : Aankoop van een Mac Book Air 13" en van een Mac Book pro 15" »;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door een lening;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2012;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE : met 31 stemmen tegen 8

De beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen van 7 mei 2012 en van 29 mei 2012 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, op eenvoudig

30.05.2012

aanvaarde factuur respectievelijk met als voorwerp « Dienst Informatica : Aankoop van een MacBook pro 15 ter vervanging van het verouderd materiaal » en « Dienst Informatica : Aankoop van een Mac Book Air 13" en van een Mac Book pro 15"», bij de opdrachtnemer CAMI.

De uitgave ten belope van 5.159,87 €21% BTWI, zal geboekt worden op het artikel 139/742-DS-53/26 van de buitengewone begroting 2012 en gefinancierd worden door een lening.

Ordre du jour n°33 -- Agenda nr 33

Infrastructure - Techniques Spéciales - Plan Climat Communal - Acquisition de pompes de circulation à débit variable - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Infrastructuur - Speciale technieken - Gemeentelijk Klimaatplan - Aankoop van circulatiepompen met variabel debiet - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL --- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité --- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 22 mai 2012 du Collège des Bourgmestre et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet "Infrastructure – Techniques Spéciales – Plan Climat Communal - Acquisition de pompes de circulation à débit variable" tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2012/024;

Considérant que la dépense sera financée par emprunt ;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2012 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION : à l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 22 mai 2012 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, ayant pour objet «Infrastructure – Techniques Spéciales –Plan climat communal - Acquisition de pompes de circulation à débit variable» tel que décrit dans le cahier spécial des charges SCHA/EQUIP/2012/024.

La dépense, estimée à 50.000 €, 21% TVA comprise, sera imputée aux articles 722/744-EQ-51/14 et 731/744-EQ-51/14 du budget extraordinaire 2012 et financée par emprunt.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

30.05.2012

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 22 mei 2012 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp « Infrastructuur – Speciale technieken – Gemeentelijk Klimaatplan- Aankoop van circulatiepompen met variabel debiet » zoals beschreven in het bestek SCHA/EQUIP/2012/024;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door leningen;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2012;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE : met eenparigheid van stemmen

Van de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 22 mei 2012 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met als voorwerp «Infrastructuur – Speciale technieken – Gemeentelijk klimaatplan - Aankoop van circulatiepompen met variabel debiet » zoals beschreven in het bestek SCHA/EQUIP/2012/024. De uitgave, geschat op 50.000,00 € incl. 21% BTW, zal geboekt worden op de artikelen 722/744-EQ-51/14 et 731/744-EQ-51/14 van de buitengewone begroting 2012 en gefinancierd worden door leningen.

Ordre du jour n° 34 -- Agenda nr 34

Marché pour la Gestion, préparation et distribution des repas scolaires en liaison froide - Alimentation saine et durable - Marché conjoint pour la Commune et l'ASBL "Crèches de Schaerbeek" - Années 2013-2017 - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Approbation

Opdracht voor het beheer, de bereiding en de bedeling van schoolmaaltijden in koude verbinding - Gezonde en duurzame voeding - Gezamenlijke opdracht voor de Gemeente en de vzw "Crèches de Schaerbeek" - Jaren 2013-2017 - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring

- **M. Vanhalewyn** : merci M. le Bourgmestre. je me réjouis de l'inscription de ce point parce que même que si techniquement il est vrai, ici c'est les crèches qui se joignent à un marché public de la commune, les crèches ont M. De Herde depuis longtemps pris une petite longueur d'avance quant à l'amélioration de la qualité et en particulier sur l'introduction de nourriture bio et même au-delà de la nourriture sur les produits d'entretien et autres et je me réjouis que l'ensemble des écoles de Schaerbeek, enfin l'ensemble des écoles dont M. l'Echevin est le Pouvoir Organisateur, enfin dont la commune est le Pouvoir Organisateur, que ces crèches emboîtent le pas, que ces écoles emboîtent le pas à cette dynamique, je crois que c'est extrêmement important et qu'on peut prouver par A + B contrairement à tous les clichés qu'il y a moyen de faire mieux non pas sans plus d'argent et tordre le coup à certains canards, je vous remercie, bio bien-entendu .

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu la nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234 relatif aux compétences du Conseil Communal;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs;

Vu la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, notamment les articles 16 et 19;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, notamment l'article 3, § 1;

Vu le cahier général des charges, annexé à l'arrêté royal du 26 septembre 1996 précité;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale;

Considérant que le marché pour la fourniture des repas scolaires en liaison froide s'achève le 31 décembre 2012 ;

Vu la décision du Collège du 8 août 2011 et celle du Conseil communal du 7 septembre 2011 adoptant le plan d'actions et le rapport d'incidences environnementales du Plan Communal de Développement et de l'Agenda 21 (Schaerbeek 2021) ;

Considérant dès lors qu'il y a lieu de relancer le marché, en y intégrant l'alimentation saine et durable conformément à la fiche action n°3.8 du plan d'actions de Schaerbeek 2021 (Mise en place d'une alimentation durable dans les écoles);

Considérant que les préguardiennats, gérés par l'Asbl « Crèches de Schaerbeek », sollicitent le même service et souhaitent se joindre au marché de la Commune dans le cadre d'un marché conjoint ;

Vu la convention de mandat désignant la Commune comme mandataire pour la fixation des conditions, la passation, le lancement, l'attribution et la conclusion du présent marché ;

Vu le cahier spécial des charges réf. SCHAE/EQUIP/2012/009 "Gestion, préparation et distribution des repas scolaires en liaison froide – Alimentation saine et durable – marché conjoint pour la Commune et l'Asbl "Crèches de Schaerbeek - Années 2013-2017", établi par le mandataire;

Considérant que, pour ce marché conjoint, l'estimation total s'élève à 1.588.550,00 € TVAC, soit un montant annuel de 317.710,00 € (la part de la Commune étant de 1.505.000,00 € TVAC pour les 5 ans, soit un montant annuel de 301.000,00 €);

Considérant qu'il est proposé de passer le marché par appel d'offres général;

Considérant que le crédit permettant la dépense annuelle de la Commune sera inscrit au budget ordinaire de l'exercice 2013, article 722/124-IP-23/80 ;

Considérant que la dépense sera financée par les parents désireux de faire bénéficier leurs enfants du service offert;

Sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins,

DECIDE : à l'unanimité

1. D'accepter les termes de la convention de mandat annexée, entre la Commune de Schaerbeek (mandataire) et l'Asbl "Crèches de Schaerbeek", dans le cadre de la réalisation d'un marché public de services conjoint, ayant pour objet la "gestion, préparation et distribution des repas scolaires en liaison froide – Alimentation saine et durable – Années 2013-2017" ;
2. De charger le Collège des Bourgmestres et Echevins de l'exécution de la convention ;
3. De passer le dit marché conjoint pour la Commune et l'Asbl "Crèches de Schaerbeek" par appel d'offres général ;
4. D'approuver le cahier spécial des charges réf. SCHAE/EQUIP/2012/009 et le montant estimé à 1.588.550,00 € TVAC, soit un montant annuel de 317.710,00 € (la part de la Commune étant de 1.505.000,00 € TVAC pour les 5 ans, soit un montant annuel de 301.000,00 €) ;
5. D'approuver le projet d'avis de marché à publier au Bulletin des Adjudications;
6. D'imputer la dépense annuelle (part de la Commune) à l'article 722/124-IP-23/80 des budgets ordinaires des exercices 2013, 2014, 2015, 2016 et 2017 (sous réserve de l'approbation des budgets ordinaires des exercices précités);
7. de recouvrer intégralement cette dépense communale à charge des parents désireux de faire bénéficier leurs enfants du service offert ;
8. De transmettre cette délibération à l'autorité de tutelle en vue de l'exercice de la tutelle d'approbation.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet van 24 juni 1988, inzonderheid artikel 234, betreffende de bevoegdheden van de Gemeenteraad;

Gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motiveringsplicht van bestuurshandelingen;

Gelet op de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, inzonderheid artikelen 16 en 19,

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, inzonderheid artikel 3, § 1;

Gelet op de algemene aannemingsvoorwaarden, opgenomen in de bijlage bij voormeld besluit van 26 september 1996;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels hoofdstedelijk Gewest ;

Overwegende dat de opdracht voor de levering van schoolmaaltijden in koude verbinding eindigt op 31 december 2012;

Gelet op de beslissing van het College van 8 augustus 2011 en op deze van de Gemeenteraad van 7 september 2011, welke het actieplan en het verslag over de milieugevolgen van het Gemeentelijk Ontwikkelingsplan en de Agenda 21 (Schaarbeek 2021) goedkeuren;

Overwegende derhalve dat het noodzakelijk is om een opdracht uit te schrijven, erin integrerend de gezonde en duurzame voeding, overeenkomstig aan de actie fiche n°3.8 van het actieplan van Schaarbeek 2021 (het invoeren van een duurzame voeding in de scholen);

Overwegende dat de kinderdagverblijven, beheerd door de VWZ "Crèches de Schaarbeek" de dezelfde dienst vragen en zich willen bij de opdracht van de gemeente voegen, in het kader van een gezamenlijke opdracht;

Gelet op de lastgevingsovereenkomst die de gemeente als gemachtigde aanwijst voor de vaststelling van de voorwaarden, de gunning, de toewijzing en de sluiting van onderhavige opdracht

Gelet op het bestek N° SCHA/EQUIP/2012/009 "Beheer, bereiding en bedeling van schoolmaaltijden in koude verbinding - Gezonde en duurzame voeding - gezamenlijke opdracht tussen de gemeente van Schaarbeek en de VZW "Crèches de Schaarbeek – jaren 2013-2017", opgesteld door de gemachtigde.

Overwegende dat voor deze gezamenlijke opdracht, de totale raming 1.588.549,99 € incl. 21% btw, bedraagt zijnde een jaarlijks bedrag van 317.710,00 € (het aandeel van de gemeente is 1.505.000 BTWI voor 5 jaren of een jaarlijks bedrag van 301.000,00 €)

Overwegende dat voorgesteld wordt de opdracht te gunnen bij wijze van de algemene offerteaanvraag;

Overwegende dat de jaarlijkse uitgave voor deze opdracht op de begroting van 2013 zal worden ingeschreven, op artikel 722/124-IP-23/80;

Overwegende dat de uitgave door de ouders die verlangen om hun kinderen van de aangeboden dienst te laten genieten zal gefinancierd worden

BESLUIT : met eenparigheid van stemmen

1. De bepalingen van de lastgevingsovereenkomst in bijlage, tussen de gemeente Schaarbeek(gemachtigde) en de VWZ "Crèches de Schaarbeek" in het kader van de verwezenlijking van een gezamenlijke overheidsopdracht te gunnen, hebbend als voorwerp het "geheer, bereiding en bedeling van schoolmaaltijden in koude verbinding - Gezonde en duurzame voeding, - gezamenlijke opdracht tussen de gemeente van Schaarbeek en de VZW "Crèches de Schaarbeek – jaren 2013-2017",
2. het College van Burgemeester en Schepenen te gelasten met de uitvoering van de overeenkomst;
3. bovengenoemde gezamenlijke opdracht voor de gemeente en de VZW "Crèches de Schaarbeek" te gunnen bij wijze van de algemene offerteaanvraag.
4. goedkeuring te verlenen aan het bestek met nr. SCHA/EQUIP/2012/009 en de geraamde uitgave ten belope van 1.588.549,99 € incl. btw, of jaarlijks bedrag van 317.710,00€ (het aandeel van de gemeente is 1.505.000,00 € BTWI voor 5 jaar of een jaarlijks bedrag van 301.000,00€)

5. het ontwerp van aankondiging van opdracht voor bekendmaking in de bulletin van aanbestedingen ,goed te keuren
6. de jaarlijkse uitgave te boeken(aandeel van de Gemeente) aan het artikel 722/124-IP-23/80 van de gewone begrotingen van de dienstjaren 2013, 2014, 2015, 2016 en 2017 (onder voorbehoud van de goedkeuring van de gewone begrotingen van de voornoemdienstjaren);
7. deze uitgave van de gemeente volledig te verhalen op de ouders verlangend hun kinderen van de aangeboden dienst te laten genieten;
8. Deze beraadslaging met het oog op de uitoefening van het goedkeuringstoezicht aan de toezichthoudende overheid over te maken.

Ordre du jour n°35 ==- Agenda nr 35

Fourniture de gasoil de chauffage à déverser dans les citernes communales, pour une durée de 4 ans - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Approbation

Levering van gasolie voor de verwarming op te laan in de gemeentelijke opslagtanks, voor een periode van 4 jaar - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu la nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234 relatif aux compétences du Conseil Communal;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs;

Vu la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, notamment l'article 15;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, notamment l'article 3, § 1;

Vu le cahier général des charges, annexé à l'arrêté royal du 26 septembre 1996 précité;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale;

Considérant que dans le cadre d'une centrale de marché, le Ministère de la Communauté Française avait lancé un marché de « Fourniture de gasoil de chauffage à déverser dans les citernes des Services et des Etablissements d'enseignement et assimilés » ;

Considérant que la Commune avait adhéré à cette centrale de marché et donc, s'approvisionnait auprès de l'adjudicataire désigné par la Communauté française ;

Considérant que le contrat conclu avec l'adjudicataire a pris fin, et que la Commune doit lancer son propre marché ;

Considérant que le Service Equipement a établi un cahier spécial des charges réf. SCHA/EQUIP/2012/008 pour le marché " Fourniture de gasoil de chauffage à déverser dans les citernes communales, pour une durée de 4 ans ";

Considérant que, pour ce marché, l'estimation s'élève à 344.000,00 € TVAC (21% TVA), soit un montant annuel de 86.000,00 € TVAC (21% TVA);

Considérant que le montant estimé dépasse les seuils d'application de la publicité européenne, et qu'un avis de marché sera publié au Bulletin des Adjudications et au Journal Officiel de l'Union européenne;

Considérant qu'il est proposé de passer le marché par adjudication publique;

Considérant que le crédit permettant la dépense annuelle est inscrit au budget ordinaire de l'exercice 2012, articles 878/127EQ-03/15, 878/125EQ-03/15, 722/125EQ-03/15, 731/125EQ-03/15, 766/125EQ-03/15, 764/125EQ-03/15 et 761/125EQ-03/15, le solde sera prévu au budget des exercices suivants.

DECIDE : à l'unanimité

1. d'approuver le cahier spécial des charges N° SCHA/EQUIP/2012/008 du marché " Fourniture de gasoil de chauffage à déverser dans les citernes communales, pour une durée de 4 ans", établis par le Service Equipement.
2. de choisir l'adjudication publique comme mode de passation du marché.
3. d'approuver le projet d'avis de marché à soumettre au Bulletin des Adjudications et au Journal Officiel de l'Union Européenne, après l'approbation de l'autorité de tutelle.
4. d'estimer le montant total du marché à 344.000,00 € TVAC (21% TVA), soit un montant annuel de 86.000,00 € TVAC (21% TVA), et d'inscrire la dépense annuelle au budget ordinaire de l'exercice 2012, articles 878/127EQ-03/15, 878/125EQ-03/15, 722/125EQ-03/15, 731/125EQ-03/15, 766/125EQ-03/15, 764/125EQ-03/15 et 761/125EQ-03/15, le solde sera prévu aux budgets des exercices 2013, 2014, 2015 et 2016.
5. de transmettre cette délibération à l'autorité de tutelle en vue de l'exercice de la tutelle d'approbation.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet van 24 juni 1988, inzonderheid artikel 234, betreffende de bevoegdheden van de Gemeenteraad;

Gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motiveringsplicht van bestuurshandelingen;

Gelet op de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, inzonderheid artikel 15;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, inzonderheid artikel 3, § 1;

Gelet op de algemene aannemingsvoorwaarden, opgenomen in de bijlage bij voormeld besluit van 26 september 1996;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels hoofdstedelijk Gewest ;

Overwegende dat in het kader van de opdracht "Levering van gasolie voor verwarming te vullen in de gemeentelijke opslagtanks voor 4 jaar - " een bestek met nr. SCHA/EQUIP/2012/008 werd opgesteld door de Dienst Uitrusting;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht voor de periode van 4 jaar wordt geraamd op 344.000,00 € incl. btw (21% btw), of een jaarlijks bedrag van 86.000,00 € incl. btw (21% btw);

Overwegende dat deze raming de limieten van de Europese bekendmaking overschrijdt, en datde aankondiging van de opdracht zal worden bekendgemaakt in de bulletin van aanbestedingen en in het Publikatieblad van de Europese Unie;

Overwegende dat voorgesteld wordt de opdracht te gunnen bij wijze van de openbare aanbesteding;

Overwegende dat de jaarlijkse uitgave voor deze opdracht voorzien is in de begroting van 2012 op het artikelen 878/127EQ-03/15, 878/125EQ-03/15, 722/125EQ-03/15, 731/125EQ-03/15, 766/125EQ-03/15, 764/125EQ-03/15 en 761/125EQ-03/15 van de gewone begroting, en het saldo in de begroting van de volgende jaren zal worden voorzien

BESLUIT : met eenparigheid van stemmen

1. het bestek met nr. SCHA/EQUIP/2012/008 voor de opdracht "Levering van gasolie voor verwarming te vullen in de gemeentelijke opslagtanks voor 4 jaar ",zoals opgesteld door de Dienst Uitrusting. goed te keuren .
2. bovengenoemde opdracht te gunnen bij wijze van de openbare aanbesteding.
3. het ontwerp van aankondiging van opdracht , na de goedkeuring door de toezichthoudende overheid , in de bulletin van aanbestedingen en in het Publikatieblad van de Europese Unie bekend te maken
4. De raming van de opdracht vast te leggen op 344.000,00 € incl. btw zijnde een jaarlijks bedrag van 86.000,00 € incl. btw (21% btw) en de uitgave voor deze opdracht te voorzien in de begroting van 2012, op artikelen 878/127EQ-03/15, 878/125EQ-03/15, 722/125EQ-03/15,

731/125EQ-03/15, 766/125EQ-03/15, 764/125EQ-03/15 en 761/125EQ-03/15 van de gewone begroting en het saldo op de begroting van de volgende jaren.

5. Deze beraadslaging met het oog op de uitoefening van het goedkeuringstoezicht aan de toezichhoudende overheid over te maken.

Ordre du jour nr°36 -- Agenda nr 36

Acquisition et placement de matériel de signalisation dans le parc Josaphat - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Approbation

Aankoop en plaatsing van signalisatiemateriaal in het Josafatpark - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu la nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234 relatif aux compétences du Conseil Communal;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs;

Vu la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, notamment l'article 15;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, notamment l'article 3, § 1;

Vu le cahier général des charges, annexé à l'arrêté royal du 26 septembre 1996 précité;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale;

Considérant que le Service Equipement a établi un cahier spécial des charges réf. SCHA/EQUIP/2012/010 pour le marché "Acquisition et placement de matériel de signalisation dans le parc Josaphat";

Considérant que, pour ce marché, l'estimation s'élève à 200.000 € TVA comprise;

Considérant qu'il est donc proposé de passer le marché par adjudication publique;

Considérant que le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2012, article 766/741-EQ-52/14;

DECIDE : à l'unanimité

1. De passer un marché par adjudication publique ayant pour objet "Acquisition et placement de matériel de signalisation dans le parc Josaphat".
2. D'approuver le cahier spécial des charges réf. SCHA/EQUIP/2012/010 et le montant estimé à 200.000 € TVA comprise ;
4. D'approuver le projet d'avis de marché à soumettre au Bulletin des Adjudications ;
3. D'imputer la dépense à l'article 766/741-EQ-52/14 du budget extraordinaire de l'exercice 2012 ;
4. De financer cette dépense par emprunt ;
5. De transmettre cette délibération à l'autorité de tutelle en vue de l'exercice de la tutelle générale.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet van 24 juni 1988, inzonderheid artikel 234, betreffende de bevoegdheden van de Gemeenteraad;

Gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motiveringsplicht van bestuurshandelingen;

Gelet op de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, inzonderheid artikel 15;

30.05.2012

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, inzonderheid artikel 3, § 1;

Gelet op de algemene aannemingsvoorwaarden, opgenomen in de bijlage bij voormeld besluit van 26 september 1996;

Overwegende dat in het kader van de opdracht "Aankoop en plaatsing van signalisatiemateriaal in het Josafatpark" een bijzonder bestek met nr. SCHA/EQUIP/2012/010 werd opgesteld door de Dienst Uitrusting;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht wordt geraamd op 200.000 € (BTWI);

Overwegende dat voorgesteld wordt de opdracht te gunnen bij wijze van de openbare aanbesteding;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht voorzien is in het budget van 2012, op artikel 766/741-EQ-52/14 van de buitengewone begroting en dat de financiering gebeurt met een lening;

BESLUIT : met eenparigheid van stemmen

- 1er. Een opdracht te gunnen, bij wijze van de openbare aanbesteding, met als voorwerp "Aankoop en plaatsing van signalisatiemateriaal in het Josafatpark";
2. Het bestek ref SCHA/EQUIP/2012/010 en de uitgave geraamd op 200.000 (BTWI) goed te keuren ;
4. De aankondiging van de opdracht, te publiceren in het Bulletin der aanbestedingen, goed te keuren;
3. De uitgave op artikel 766/741-EQ-52/14 van de buitengewone begroting 2012 aan te rekenen ;
4. De kosten te financieren door een lening ;
5. Deze beraadslaging met het oog op de uitoefening van het algemeen toezicht aan de toezichhoudende overheid over te maken.

DÉVELOPPEMENT STRATÉGIQUE ET DURABLE -- STRATEGISCHE ET DUURZAME ONTWIKKELING
Programme de Prévention Urbaine -- Programma voor Stadspreventie
Ordre du jour n°37 -- Agenda nr 37

Convention 2011 entre la commune de Schaerbeek et l'ASBL "Le Club des Petits Débrouillards" relative à la coordination de l'Espace Vogler - Avenant - Approbation

Overeenkomst 2011 tussen de gemeente Schaarbeek en de vzw "Le Club des Petits Débrouillards" aangaande de coördinatie van de Vogler ruimte - Aansluiting - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale;

Vu l'arrêté royal du 6 décembre 2007 relatif aux conventions Eurotops;

Vu l'existence d'un Programme de Prévention Urbaine et de projets impliquant des conventions entre la Commune et des partenaires extérieurs ;

Vu l'obligation pour la Commune de respecter ses engagements contractuels vis-à-vis du pouvoir subsidiant ;

Vu la délibération du Conseil communal du 22 juin 2001 adoptant la Convention entre la Commune et l'asbl Le Club des Petits Débrouillards ;

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 23 août 2011 approuvant l'Avenant à la Convention 2011 entre la Commune et l'asbl Le Club des Petits Débrouillards concernant la coordination de la gestion de l'Espace Vogler, situé rue Vogler 38 à Schaerbeek, précisant le montant alloué à l'asbl, les modalités de financement, de coordination, de suivi et d'évaluation du projet;

Considérant qu'il y a lieu de faire droit aux conclusions de cette décision.

30.05.2012

DECIDE : à l'unanimité
De marquer son accord sur l'Avenant à la Convention relative à la coordination de la gestion de l'Espace Vogler.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op het artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;
Gelet op het koninklijke besluit van 6 december 2007 betreffende de overeenkomsten inzake Europese toppen;
Aangezien het bestaan van een Stedelijke Preventie Programma en projecten die overeenkomsten tussen de Gemeenten en externe instellingen verwerkt;
Gelet op de verplichting voor de Gemeente, om haar contractuele verbintenissen tegenover de subsidiërende overheid na te komen;
Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 22 juni 2011 die de overeenkomst tussen de Gemeente en VZW "Le Club des Petits Débrouillards";
Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 23 augustus 2011 goedkeurend de Bijlage aan de Overeenkomst 2011 tussen de Gemeente en de vzw 'Le Club des Petits Débrouillards' betreffende de coördinatie van het beheer van de Vogler Ruimte, gelegen Voglerstraat 38 te Schaarbeek, en aangevend het aan de vzw toegekende bedrag, de financieringsmodaliteiten, de coördinatie, de opvolging en de evaluatie van het project;
Overwegende dat het betaamt gevolg te geven aan de conclusies van deze beslissing.
BESLUIT : met eenparigheid van stemmen
Akkoord te gaan met de Bijlage aan de Overeenkomst 2011 betreffende de coördinatie van het beheer van de Vogler Ruimte.

Ordre du jour n°38 -- Agenda nr 38

Convention 2012 entre la commune de Schaerbeek et l'ASBL "Le Club des Petits Débrouillards" relative à la coordination de l'Espace Vogler - Approbation

Overeenkomst 2012 tussen de gemeente Schaarbeek en de vzw "Le Club des Petits Débrouillards" aangaande de coördinatie van de Vogler ruimte - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale;
Vu l'arrêté royal du 6 décembre 2007 relatif aux conventions Eurotops;
Vu l'existence d'un Programme de Prévention Urbaine et de projets impliquant des conventions entre la Commune et des partenaires extérieurs ;
Vu l'obligation pour la Commune de respecter ses engagements contractuels vis-à-vis du pouvoir subsidiant ;
Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 7 mai 2012 approuvant la Convention 2012 entre la Commune et l'asbl Le Club des Petits Débrouillards concernant la coordination de la gestion de l'Espace Vogler, situé rue Vogler 38 à Schaarbeek, précisant le montant alloué à l'asbl, les modalités de financement, de coordination, de suivi et d'évaluation du projet;
Considérant qu'il y a lieu de faire droit aux conclusions de cette décision.
DECIDE : à l'unanimité
De marquer son accord sur la Convention relative à la coordination de la gestion de l'Espace Vogler.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op het artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;
Gelet op het koninklijk besluit van 6 december 2007 betreffende de overeenkomsten inzake Europese toppen;

Aangezien het bestaan van een Stedelijke Preventie Programma en projecten die overeenkomsten tussen de Gemeenten en externe instellingen verwerkt;

Gelet op de verplichting voor de Gemeente, om haar contractuele verbintenissen tegenover de subsidiërende overheid na te komen;

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 7 mei 2012 goedkeurend de Bijlage aan de Overeenkomst 2012 tussen de Gemeente en de vzw 'Le Club des Petits Débrouillards' betreffende de coördinatie van het beheer van de Vogler Ruimte, gelegen Voglerstraat 38 te Schaarbeek, en aangevend het aan de vzw toegekende bedrag, de financieringsmodaliteiten, de coördinatie, de opvolging en de evaluatie van het project;

Overwegende dat het betaamt gevolg te geven aan de conclusies van deze beslissing.

BESLUIT : met eenparigheid van stemmen

Akkoord te gaan met de Overeenkomst 2012 betreffende de coördinatie van het beheer van de Vogler Ruimte.

Ordre du jour n°39 -- Agenda nr 39

Convention 2012 entre la commune de Schaarbeek et l'ASBL "Transit" - Approbation

Overeenkomst 2012 tussen de gemeente Schaarbeek en de vzw "Transit" - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Le centre d'accueil pour toxicomanes « Transit » est subventionné par l'Etat Fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale par l'intermédiaire de 10 communes bruxelloises dont celle de Schaarbeek ;

Vu l'obligation pour la Commune de respecter ses engagements contractuels vis-à-vis du pouvoir subsidiant;

Vu la nécessité de reconduire chaque année la convention liant le Centre Transit et la Commune ;

Vu l'importance sociale que revêt la lutte contre la toxicomanie, notamment dans les quartiers défavorisés ;

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'arrêté royal du 7 décembre 2006 relatif aux plans stratégiques de sécurité et de prévention ;

Vu l'arrêté royal du 9 avril 2007 déterminant les modalités d'octroi, d'utilisation et de contrôle de l'allocation financière des villes et communes bénéficiaires d'un plan stratégique de sécurité et de prévention ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins du 22 mai 2012 ;

Considérant qu'il y a lieu d'y faire droit,

DECIDE à l'unanimité

D'approuver les conventions 2012 entre la Commune et le Centre Transit.

DE GEMEENTERAAD

Het onthaalcentrum voor druggebruikers "Transit" wordt door de Federale Staat, her Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, door tussenkomst van 10 Brusselse Gemeenten waaronder Schaarbeek, gesubsidieerd;

Aangezien de verplichting, voor de Gemeente, om haar contractuele verbintenissen tegenover de subsidiërende overheid na te komen;

Aangezien de nood om de overeenkomst met het Transit Centrum jaarlijks te hernieuwen;

Aangezien het sociale belang van de strijd tegen druggebruik, vooral in minderbegunstigde wijken;

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 december 2006 betreffende de strategische veiligheid- en preventieplannen;

30.05.2012

Gelet op het koninklijk besluit van 9 april 2007 tot bepaling van de toekenning-, aanwending- en controlevoorwaarden van de financiële toelage van de steden en gemeenten die begunstigde zijn van een strategisch veiligheid- en preventieplan;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen van 22 mei 2012;

Overwegende dat dit verslag ingewilligd dient te worden,

BESLUIT MET EENPARIGHEID VAN STEMMEN

De overeenkomsten 2012 tussen de Gemeente en het Centrum Transit goed te keuren.

Ordre du jour n°40 --- Agenda nr 40

Convention entre la commune de Schaerbeek et la Zone pour l'année 2011 relatif au financement du personnel Calog dans le cadre de la dotation aux communes ex-contrats de sécurité et de société - Approbation

Overeenkomst tussen de gemeente Schaarbeek en de Zone voor het jaar 2011 betreffende de financiering van het Calog personeel in kader van de dotatie aan de gemeenten oud veiligheid- en samenlevingscontracten - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL --- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité --- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'existence d'un Programme de Prévention Urbaine et de projets impliquant des conventions entre la Commune et des partenaires extérieurs ;

Vu l'obligation pour la Commune de respecter ses engagements contractuels vis-à-vis du pouvoir subsidiant ;

Vu l'arrêté royal du 28 décembre 2011 relatif à l'octroi d'une allocation contrat de sécurité et de société destinée aux communes ex-contrats de sécurité et de société dans le cadre de la mise en œuvre d'une politique locale de sécurité et de prévention ;

Considérant les contrats de sécurité et de société conclus entre 29 villes ou communes et l'Etat;

Sur proposition du Collège des Bourgmestres et échevins du 24 avril 2012 ;

Considérant qu'il y a lieu d'y faire droit ;

DECIDE à l'unanimité

D'approuver la convention 2011 entre la Commune et la zone de police 5344.

DE GEMEENTERAAD

Aangezien het bestaan van een Stedelijke Preventie Programma en projecten die overeenkomsten tussen de Gemeente en externe instellingen verweekelt;

Gelet op de verplichting, voor de Gemeente, om haar contractuele verbintenissen tegenover de subsidiërende overheid na te komen;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 december 2011 betreffende de toekenning van een toelage voor een veiligheid- en samenlevingscontract voor gemeenten die vroeger een veiligheid- een samenlevingscontract hadden in het kader van de implementie van lokaal beleid voor veiligheid en preventie;

Overwegende dat de veiligheid en samenlevingscontracten die werden afgesloten tussen 29 steden of gemeenten en de Staat;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen van 24 april 2012;

Overwegende dat dit verslag ingewilligd dient te worden;

BESLUIT met eenparigheid van stemmen

De overeenkomst 2011 tussen de Gemeente en de politie zone 5344 goed te keuren.

Ordre du jour n°41 -- Agenda nr 41

**Convention Plan Local de Prévention et de Proximité de la commune de Schaerbeek -
Années 2012-2012 - Approbation**

**Plaatselijke Preventie- en Buurtplan van de gemeente Schaarbeek - Jaren 2012-2014 -
Goedkeuring**

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale;

Vu l'arrêté royal du 10 juin 1994 déterminant les conditions auxquelles les communes peuvent bénéficier d'un contrat de sécurité;

Vu l'arrêté royal du 5 juillet 1994 déterminant les conditions auxquelles les communes peuvent bénéficier de certaines aides financières de l'Etat dans le domaine de la sécurité;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale accordant une subvention globale de 55.516.017,86 Euros à 19 communes bruxelloises, dans le cadre de la politique bruxelloise de prévention et de proximité, pour l'année 2012;

Vu l'importance, pour la Commune de disposer du budget subsidié pour lui permettre de réaliser des projets de nature sociale;

Vu l'obligation pour la Commune de respecter ses engagements contractuels vis-à-vis du pouvoir subsidiant;

Vu la nécessité de renvoyer ce contrat signé au pouvoir régional afin de le rendre opérationnel;

Sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins du 15 mai 2012,

Considérant qu'il y a lieu d'y faire droit,

DECIDE à l'unanimité

1. D'approuver la convention du Plan Local de Prévention et de Proximité 2012, volet Régional;
2. De donner délégation au Collège des Bourgmestres et Echevins pour signer les conventions particulières d'exécution avec les partenaires locaux.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 juni 1994 bepalend de voorwaarden waarop een veiligheidscontract aan een Gemeente toegewezen wordt;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 juli 1994 bepalend de voorwaarden waarop de Gemeenten van sommige financiële hulpen van de Staat kunnen genieten, in het kader van een veiligheidscontract;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot toekenning van een algemene subsidie van 55.516.017,86 Euros aan 19 Brusselse gemeenten, in het kader van het Brusselse preventie- en buurtbeleid, voor het jaar 2012;

Gelet op de verplichting, voor de Gemeente, om haar contractuele verbintenissen tegenover de subsidiërende overheid na te komen;

Gelet op het belang, voor de Gemeente, om over een gesubsidieerde begroting te kunnen beschikken, om haar de uitvoering van projecten van sociale aarde toe te laten;

Gelet op de verplichting om die handgetekende contract naar de overheid terug te sturen;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen van 15 mei 2012,

Overwegende dat dit verslag ingewilligd dient te worden,

BESLUIT : met eenparigheid van stemmen

1. De overeenkomst van het Plaatselijk Preventie- en Buurtplan 2012, Regionaal luik, goed te keuren;
2. Aan het College van Burgemeester en Schepenen volmacht te geven om de overeenkomsten met de partners te ondertekenen.

Mobilité -- Mobiliteit
Ordre du jour n°42 -- Agenda nr 42

Convention de transfert d'une installation de feux de signalisation à la Région de Bruxelles-Capitale - Approbation

Overeenkomst voor de overdracht, aan het Brussels Hoofdstedelijke Gewest, van een installatie van verkeerslichten - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

- Vu la nouvelle loi communale ;
Vu le Plan Régional de Développement (PRD), approuvé par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale le 12 septembre 2002 ;
Vu le plan VICOM (amélioration de la vitesse commerciale des transports publics) 2006-2010 approuvé par le gouvernement bruxellois le 23 mars 2006 ;
Considérant que la Région de Bruxelles-Capitale doit évoluer vers une mobilité durable ;
Considérant que les transports en commun, est un des éléments essentiels d'une mobilité durable ;
Considérant que la promotion de l'utilisation des transports en commun passe notamment par l'amélioration de leur vitesse commerciale ;
Considérant que Bruxelles Mobilité mène un programme de télécommande de feux dans le cadre du programme VICOM ;
Vu que ces télécommandes de feux touchent à la fois des voiries régionales et communales ;
Vu que Bruxelles Mobilité gèrera une nouvelle installation de feux de signalisation en voirie communale sur le carrefour formé par la chaussée de Helmet la rue Vandevelde et l'avenue Huart Hamoir ;
Vu que Bruxelles Mobilité, dans sa volonté d'assurer une cohérence dans la gestion des grands axes, souhaite reprendre la gestion complète de cette installation sur le carrefour précité ;
Vu la convention de transfert d'installation de feux de signalisation à la Région de Bruxelles-Capitale soumises au Collège des Bourgmestre et Echevins;
Considérant que cette convention précise le carrefour concerné ;
Considérant que cette convention précise que les éventuels coûts de renouvellements et adaptations des installations ; ainsi que les coûts d'entretien et de consommation d'énergie sont à charge de la région de Bruxelles-Capitale ;
Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins;
Après en avoir délibéré,
DECIDE : à l'unanimité
- 1/ d'approuver le contenu de la convention de transfert d'installation de feux de signalisation à la Région de Bruxelles-Capitale
 - 2/ de charger le Collège des Bourgmestre et Echevins de l'exécution de la présente décision.

DE GEMEENTERAAD

- Gelet op de nieuwe gemeentewet;
Oog op de Regionale Ontwikkeling (PRD) Plan, goedgekeurd door de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op 12 september 2002;
2006-2010 Door de Brusselse regering op 23 maart 2006 goedgekeurde plan VICOM (verbetering van de commerciële snelheid van openbaar vervoer) bekijken;
Overwegende dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest naar een duurzame mobiliteit moet streven;
Overwegende dat het openbaar vervoer, de voornaamste elementen uitmaken van een duurzame mobiliteit;
Overwegende dat de promotie van het gebruik van het openbaar vervoer in het bijzonder de verbetering van de commerciële snelheid inhoudt;

Overwegende dat Brussel mobiliteit een programma voor extern beheer van lichten leidt program VICOM;

Gezien het feit dat deze afstandsbedieningen branden invloed op zowel de regionale als de gemeentelijke wegen;

Omdat Brussel mobiliteit een nieuwe installatie van verkeer signalen in gemeenschappelijke weg Helmetstraat / Vandevestedstraat en Huart Hamoiriaan kruispunt van de stoep gevormd beheren zal;

Sinds Brussel mobiliteit, in haar wens om te zorgen voor samenhang in het beheer van de grote assen, wilt hervatten volledige beheer van deze faciliteit op het eerder genoemde kruispunt;

Gegeven de conventie van overdracht van installatie van verkeer signalen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voorgelegd aan het College van Burgemeester en schepenen;

Overwegende dat deze specifieke overeenkomsten kruispunt betrokken;

Gezien het feit dat deze overeenkomsten dat geven eventuele kosten van vernieuwingen en aanpassingen van de faciliteiten; evenals onderhoud en energie kosten zijn de verantwoordelijkheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

Na erover beraadslaagd te hebben,

BESLIST : met eenparigheid van stemmen

- 1) de inhoud van overeenkomst voor overdracht van installatie van verkeer signalen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te keuren;
- 2) het College van Burgemeester en Schepenen te belasten met de uitvoering van onderhavig raadsbesluit.

SERVICES GÉNÉRAUX -- ALGEMENE ZAKEN

Cabinet du Bourgmestre -- Kabinet van de Burgemeester

Ordre du jour n°43 -- Agenda nr 43

CHU Brugmann - Nouvelle délibération pour la prolongation de la garantie communale sur les dettes de l'association hospitalière - Année 2012 - Approbation

UZC Brugmann - Nieuwe deliberatie die de verlenging van de bankgarantie over de schulden van de ziekenhuisvereniging verlengt - Jaar 2012 - Goedkeuring

Ce point a été exposé lors de la discussion du point 3

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

Vu la situation spécifique de l'hôpital « CHU Brugmann » ci-après dénommé « l'hôpital ».

Vu la délibération du collège du 8 mai 2012

Attendu que l'hôpital a établi un plan de trésorerie pour l'année 2012, dont il ressort que les besoins de trésorerie s'élèvent au total à 62.000.000,00 EUR.

Attendu que du plan d'investissement, il ressort que les besoins en emprunts long terme pour l'année 2012 sont évalués à 41.943.012,00 EUR.

Attendu que ces besoins de trésorerie et ces emprunts long terme doivent être garantis par les Ville de Bruxelles et Schaerbeek.

Attendu qu'un cautionnement doit être accordé à Belfius pour garantir les besoins de trésorerie et les emprunts précités, indispensables au bon fonctionnement de l'hôpital.

LE CONSEIL COMMUNAL : à l'unanimité

1. CONFIRME la décision prise par le collège le 8 mai 2012
2. DECLARE que la Commune se porte irrévocablement caution solidaire envers Belfius, tant en capital qu'en intérêts, commissions et frais de l'avance de trésorerie et des emprunts long terme à contracter par l'hôpital dans le cadre de son plan de trésorerie et son plan d'investissement pour l'année 2012, et ce à concurrence d'un montant maximum de 34.644.205,90 EUR jusqu'au remboursement intégral de ces avances de trésorerie et emprunts long terme. Ce montant représente 33,33 % (1/3) des montants de l'avance de trésorerie et des emprunts long terme à

contracter. Ce pourcentage représente la quote-part garantie par la Commune pour chaque opération d'avance de trésorerie ou d'emprunt.

3. DECIDE d'accorder la garantie communale aux lignes de crédit octroyées au CHU Brugmann jusqu'au 31 décembre 2012. La Commune s'engage à n'octroyer de nouvelles garanties en faveur du CHU Brugmann au-delà de cette date que si :
 - Le CHU Brugmann respecte le plan de gestion contraignant ramenant l'hôpital à l'équilibre dans les délais impartis ;
 - Le CHU Brugmann s'engage à prendre immédiatement toute mesure permettant de respecter celui-ci, en tenant compte de la réforme ONSSAPL ;
 - Le CHU Brugmann et la Commune de Schaerbeek finalisent la nouvelle convention relative aux objectifs de service public fixés au site Brien, à la répartition des investissements et du résultat de l'hôpital ;
 - La Ville de Bruxelles et la Commune de Schaerbeek poursuivent les négociations afin d'actualiser la convention d'association dans l'hôpital Brugmann-Brien.
4. DECLARE que ce montant reste garanti en cas de modification des modalités de financement (avances de trésorerie / emprunts long terme), pour autant que ces modifications soient approuvées par le conseil d'administration de l'hôpital.
5. S'ENGAGE à verser à Belfius les sommes dues en vertu du présent cautionnement dans un délai de 120 jours suivant la demande qui lui en sera faite par lettre recommandée, laquelle précisera les sommes réclamées, Belfius renonçant, exclusivement pour cette opération, à l'exercice du droit aux prélèvements d'office qui lui est octroyé par l'article 139 de la loi communale.
6. S'ENGAGE à payer des intérêts de retard au taux légal en cas de défaut de paiement endéans ce délai de 120 jours, sans préjudice d'autres indemnités dont l'hôpital serait redevable à Belfius en vertu des montants cautionnés. Le taux légal pour les intérêts de retard est celui déterminé par la loi et plus spécifiquement l'art. 1153 du code civil.
7. S'ENGAGE à donner connaissance de cette délibération au prochain conseil communal, en lui demandant confirmation.

La présente décision est soumise à la tutelle conformément aux ordonnances et arrêtés applicables.

* *

Gelet op de specifieke toestand van « CHU Brugmann », hieronder « het ziekenhuis ».

Gelet op het besluit van het College van burgemeester en schepenen dd. 8 mei 2012

Overwegende dat het ziekenhuis voor het jaar 2012 een thesaurieplan heeft opgesteld, waaruit blijkt dat de thesauriebehoeften in het totaal 62.000.000,00 EUR bedragen.

Overwegende dat uit het investeringsplan blijkt dat de behoeften aan langetermijnleningen voor het jaar 2012 op 41.943.012,00 EUR worden geraamd.

Overwegende dat dit thesauriebehoeften en deze langetermijnleningen moeten worden gewaarborgd door de gemeenten Brussel en Schaerbeek.

Overwegende dat aan Belfius een borgstelling moet worden verleend om de thesauriebehoeften en leningen waarvan sprake te waarborgen, die onontbeerlijk zijn voor de goede werking van het ziekenhuis.

DE GEMEENTERAAD met eenparigheid van stemmen

1. BEVESTIGT de beslissing genomen door het College van burgemeester en schepenen dd. 8 mei 2012
2. VERKLAART dat de gemeente zich ten aanzien van Belfius onherroepelijk hoofdelijk borg stelt, zowel in hoofdsom als interest, provisies en kosten van het thesaurievoorschot en leningen op lange termijn aan te gaan door het ziekenhuis in het kader van zijn thesaurieplan en zijn investeringsplan voor het jaar 2012, dit ten belooft van een maximumbedrag van 34.644.205,90 EUR tot volledig terugbetaling van deze thesaurievoorschot en leningen op lange termijn. Dit bedrag vertegenwoordigt 33,33 % (1/3) van het bedrag van het thesaurievoorschot en van het bedrag van de af te sluiten leningen op lange termijn. Dit percentage komt overeen met het quotum dat door de gemeente wordt gewaarborgd voor elk thesaurievoorschot of elke lening.
3. BESLUIT de gemeentelijke waarborg op de kredietlijnen van het UVC Brugmann tot 31 december 2012 toe te kennen. De Gemeente verbindt er zich toe geen nieuwe waarborgen ten gunste van het UVC Brugmann na die datum toe te kennen, behalve indien
 - Het UVC Brugmann zich ertoe verbindt het dwingende beleidplan om het ziekenhuis terug tot evenwicht te brengen binnen de opgelegde termijnen eerbiedigd;

- Het UVC Brugmann zich er toe verbindt onmiddellijk alle maatregelen te nemen om dit beleidplan te eerbiedigen rekening houdend met de hervorming van het RSZPPO;
 - Het UVC Brugmann en de gemeente Schaerbeek deze nieuwe overeenkomst finaliseren, wat betreft de doeleinden van openbaar belang verbonden aan de Paul Brien oord, aan de verdeling van de investeringen en van het resultaat van het hospitaal;
 - Brussel stad en de gemeente Schaerbeek zetten de onderhandelingen verder ten einde de verenigingsovereenkomst in het Brugman-Brien ziekenhuis te verwezenlijken
4. VERKLAART dat dit bedrag gewaarborgd blijft in geval van wijziging van de financieringsmodaliteiten (thesaurievoorschot / leningen op lange termijn), voor zover deze wijzigingen goedgekeurd worden door de raad van bestuur van het ziekenhuis.
 5. VERBINDT zich ertoe om binnen een termijn van 120 dagen volgend op de aanvraag die bij Belfius bij aangetekend schrijven werd ingediend en waarin de gevorderde sommen gespecificeerd zijn, de sommen te betalen die krachtens deze borgstelling verschuldigd zijn. Uitzonderlijk voor onderhavige operatie, ziet Belfius af van zijn recht op de ambtshalve afname die haar is toegekend in het kader van artikel 139 van de gemeentewet.
 6. VERBINDT zich ertoe om bij niet-betaling binnen deze termijn van 120 dagen moratoire rente te betalen tegen het wettelijke tarief, onverminderd andere schadevergoedingen die het ziekenhuis aan Belfius krachtens de gewaarborgde bedragen verschuldigd zou zijn. De wettelijke rentevoet voor de moratoire rente is deze die is vastgesteld door de wet en meer in het bijzonder art. 1153 van het burgerlijke wetboek.
 7. VERBINDT zich ertoe om dit besluit ter kennis te brengen van de volgende gemeenteraad en hem dienaangaande bevestiging te vragen.

Dit besluit is onderworpen aan het algemene toezicht zoals voorzien in de ordonnances en de toepasselijke besluiten.

RESSOURCES HUMAINES -- HUMAN RESOURCES

Ordre du jour n°44 -- Agenda nr 44

Infrastructures - Service Urbanisme - Création de 2 emplois temporaires - Approbation

Infrastructuur - Dienst Stedenbouw - Creëren van 2 tijdelijke betrekkingen - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 119 et 145 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités ;

Vu le Règlement Communal d'Urbanisme sur les lieux de prostitution en vitrine adopté définitivement par le Conseil communal en sa séance du 30 novembre 2011;

Considérant que ce règlement a été approuvé par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale par dépassement de délai;

Considérant que la création d'1 emploi temporaire d'architecte ou d'inspecteur et d'1 emploi de secrétaire administratif constitue un préalable à la mise en œuvre de ce règlement ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins du 7 mai 2012 ;

Sous réserve de l'accord du Comité d'accompagnement du plan de redressement du 24 mai 2012 ;

Vu le protocole d'accord / désaccord signé en séance du Comité particulier de négociation du 25 mai 2012 ;

DECIDE à l'unanimité

De créer à titre temporaire, au service Urbanisme - Département Infrastructure, 1 emploi d'architecte ou d'inspecteur et 1 emploi de secrétaire administratif.

30.05.2012

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 119 en 145 van de nieuwe gemeentewet;
Gelet op de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel;
Gelet op de Gemeentelijke Stedenbouwkundige Verordening over de raamprostitutie definitief aangenomen door de Gemeenteraad in haar zitting van 30 november 2011;
Overwegende dat dit reglement werd goedgekeurd door de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bij termijnoverschrijding;
Overwegende dat de oprichting van een tijdelijke betrekking van architect of inspecteur, en een tijdelijke betrekking van administratief secretaris in het departement Infrastructuur – dienst Stedenbouw voor het inwerkingstellen van dit reglement nodig is ;
Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen van 7 mei 2012;
Onder voorbehoud van het advies van het Begeleidingscomité van het saneringsplan van 22 maart 2012;
Gelet op het protocol van akkoord / niet akkoord ondertekend in vergadering van het Bijzonder onderhandelingscomité op datum van 25 mei 2012;
BESLIST met eenparigheid van stemmen
Een tijdelijke betrekking van architect of inspecteur en een tijdelijke betrekking van administratief secretaris op te richten voor het Departement Infrastructuur - Dienst Stedenbouw.

Ordre du jour n°45 -=- Agenda nr 45

Modification du cadre du personnel - Approbation

Wijziging van het personeelskader - Goedkeuring

- **M. le Bourgmestre** : c'est quelques adaptations au cadre, notamment la création d'un emploi au service Affaires Générales qui va faire le suivi des certificats de conformité qui seront délivrés aux exploitants de salons de prostitution pour vérifier qu'ils respectent les conditions que vous avez décidées dans le cadre du Règlement de police. Ceci est la preuve que nous discutons de prostitution autrement que dans le cadre des dossiers de taxe .

DECISION DU CONSEIL -=- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -=- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 119 et 145 de la nouvelle loi communale ;
Vu la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités ;
Considérant qu'un agent de niveau D du service des Assurances a été mis à la retraite et ne sera pas remplacé dans sa fonction et qu'un emploi de niveau B est nécessaire vu la complexification des tâches au service des Affaires juridiques et au service des Assurances ;
Considérant l'augmentation de la charge de travail du service Sanctions administratives suite à l'explosion du nombre de dossiers traités, notamment en matière de mise en œuvre de la redevance en matière de salons de prostitution ;
Considérant le transfert de l'agent en charge de la conciergerie de l'Hôtel communal du département Infrastructuur vers le département des Affaires générales ;
Considérant la mise en œuvre par l'ONSS-APL du projet « Capelo » (pour carrière publique électronique) qui nécessite l'encodage de toutes les données de carrière de tous les agents de la Commune par le service Traitements – Pensions avant le 31 décembre 2015 ;
Considérant la nécessité de renforcer le service de l'Etat civil par un renfort de compétences en matière juridique, en particulier en ce qui concerne la gestion de la problématique des mariages blancs ;
Considérant la création des nouveaux passeports gérés par le service Population ;
Considérant la nouvelle répartition des tâches entre les services Equipement et Budget ;

30.05.2012

Considérant la volonté du Collège de développer des projets en matière de solidarité ;

Considérant qu'il y a lieu de revaloriser 2 emplois d'adjoints techniques des services de la propreté et des espaces verts, notamment dans le cadre du projet « Hippomobilité », dont l'un est un emploi ACS (agent contractuel subventionné) ;

Considérant que le cadre prévoit 1 emploi de secrétaire technique au bureau de la Propreté publique afin de développer des actions de sensibilisations à la propreté et à la nature et considérant que le contenu de cette fonction relève plutôt du cadre administratif ;

Considérant qu'il y a lieu de procéder aux modifications de cadre qui s'imposent ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins du 7 mai 2012 ;

Vu l'accord du Comité d'accompagnement du plan de redressement du 22 mars 2012 ;

Vu le protocole d'accord / désaccord signé en séance du Comité particulier de négociation du 25 mai 2012 ;

DECIDE à l'unanimité

De procéder aux modifications suivantes au cadre du personnel et du personnel ACS suivantes:

Services généraux :

- création d'1 emploi de secrétaire administratif
- service Sanctions administratives: création d'un emploi de secrétaire d'administration
- service Accueil – Expédition : création d'1 emploi d'adjoint technique (concierge)

Ressources humaines – service Traitements / Pensions :

- création d'1 emploi d'assistant administratif

Services ordinaires à la population

- service Etat civil : création d'1 emploi de secrétaire d'administration-juriste
- service Population – section 1 : création d'1 emploi d'assistant administratif

Equipement-Budget-Contrôle

- transfert d'1 emploi d'assistant administratif du service Equipement vers le service Budget

Services spécifiques :

- bureau des Affaires sociales – solidarité : création d'1 emploi de secrétaire administratif

Infrastructure

- bureau Propreté publique :
 - o transformation d'1 emploi de secrétaire technique en 1 emploi de secrétaire administratif
 - o transformation d'1 emploi d'adjoint technique ACS en 1 emploi d'assistant technique ACS
- bureau Espaces verts :
 - o transformation d'1 emploi d'adjoint technique en 1 emploi d'assistant technique
 - o suppression d'1 emploi d'adjoint technique (concierge)

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 119 en 145 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel;

Overwegende dat een personeelslid van niveau D van de dienst Verzekeringen op pensioen gegaan is en niet vervangen zal worden, en overwegende dat een betrekking van niveau B noodzakelijk is wegens de complexiteit van de taken van de dienst Verzekeringen en van de dienst Juridische zaken;

Overwegende de toename van de werklast van de dienst Administratieve sancties ten gevolge van de exponentiële toename van het aantal van de te behandelen dossiers, onder anderen in verband met de retributie betreffende de prostitutiehuizen;

Overwegende de overplaatsing van de huisbewaarder van het Gemeentehuis van het departement Infrastructuur naar het Departement Algemene zaken;

Overwegende de uitvoering door de RSZPPO van het project "Capelo" (elektronische loopbaan overheid) die het encoderen door de dienst Wedden – Pensioenen van alle gegevens van de loopbaan van alle personeelsleden van de Gemeente voor 31 december 2015 vereist;

Overwegende de noodzaak om de dienst Burgerlijke stand te versterken met juridische bevoegdheden, in het bijzonder wat betreft het beheer van de problematiek van de schijnhuwelijken;

Overwegende de oprichting van nieuwe paspoorten beheerd door de dienst Bevolking;

Overwegende de nieuwe verdeling van de taken tussen de diensten Uitrusting en Begroting;

Overwegende de wens van het College om nieuwe projecten betreffende de Solidariteit te ontwikkelen;

Overwegende dat het past om 2 betrekkingen van technisch adjunct van de diensten Openbare netheid en groene zones te herwaarderen, namelijk in het kader van het project "Hippomobilité", waarvan 1 betrekking GESCO (gesubsidieerde contractuelen);

Overwegende dat het kader een betrekking van technisch secretaris in de dienst Openbare netheid telt, om acties in verband met de sensibilisering van de netheid en de natuur te ontwikkelen, en overwegende dat de inhoud van die functie een administratieve functie is;

Overwegende dat het past om de nodige wijzigingen in de personeelsformatie door te voeren;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen van 7 mei 2012;

Gelet op het gunstig advies van het Begeleidingscomité van het saneringsplan van 22 maart 2012;

Gelet op het protocol van akkoord / niet akkoord ondertekend in vergadering van het Bijzonder onderhandelingscomité op datum van 25 mei 2012;

BESLIST : met eenparigheid van stemmen

de personeelsformatie en van de GESCO_personeelsformatie als volgt te wijzigen:

Algemene zaken:

- oprichting van 1 betrekking van administratief secretaris
- dienst Administratieve sancties: oprichting van een betrekking van bestuurssecretaris
- dienst Onthaal - Verzending: oprichting van een betrekking van technisch adjunct (huisbewaarder)

Human resources – dienst Wedden en Pensioenen

- oprichting van 1 betrekking van administratief assistent

Gewone diensten aan de bevolking

- dienst Burgerlijke stand: oprichting van 1 betrekking van bestuurssecretaris-jurist
- dienst Bevolking – sectie 1: oprichting van 1 betrekking van administratief assistent

Uitrusting – Begroting - Controle

- overplaatsing van 1 betrekking van administratief assistent van de dienst Uitrusting naar de dienst Begroting

Specifieke diensten:

- bureau van de sociale zaken (Solidariteit): oprichting van 1 betrekking van administratief secretaris

Infrastructuur:

- bureau Openbare Netheid:
 - o Wijziging van 1 betrekking van technisch secretaris in 1 betrekking van administratief secretaris
 - o Wijziging van 1 betrekking van technisch adjunct – Gesco in 1 betrekking van technisch assistent - Gesco
- bureau Groene ruimtes:
 - o Wijziging van 1 betrekking van technisch adjunct in 1 betrekking van technisch assistent
 - o Afschaffing van 1 betrekking van technisch adjunct (huisbewaarder)

Ordre du jour n°46 -- Agenda nr 46

Modification du statut administratif - Accès aux emplois d'ingénieur en chef directeur et de directeur technique par voie de recrutement - Approbation

Wijziging van het administratief statuut - Toegang tot de betrekkingen van hoofdingenieur directeur en technisch directeur bij wijze van aanwerving - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 119 et 145 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités ;

30.05.2012

Vu la circulaire du 28 avril 1994, Charte sociale relative à l'harmonisation du statut administratif et révision générale des barèmes du personnel des pouvoirs locaux de la région de Bruxelles-Capitale;

Vu la délibération du Conseil communal du 21 avril 1999, établissant le règlement sur le recrutement du personnel technique ouvrier et de maîtrise, modifiée le 25 mars 2009 et le 26 mai 2010 ;

Considérant que pour assurer la continuité du service et le bon fonctionnement de l'administration communale, il est indispensable de modifier les dispositions relatives au recrutement du personnel, pour permettre l'accès par voie de recrutement à l'emploi d'ingénieur en chef directeur et aux emplois de directeur technique;

Vu l'avis du Comité de concertation Commune/CPAS du;

Vu le protocole d'accord signé en séance du Comité particulier de négociation en date du;

Sur la proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins du 15 mai 2012 ;

DECIDE à l'unanimité

de modifier comme suit le règlement sur le recrutement du personnel technique, ouvrier et de maîtrise :

Article 2

Après les mots « Le niveau A comprend les emplois», ajouter « **d'ingénieur en chef directeur, de directeur technique,**»

Article 7- 4°

Modifier comme suit l'avant-dernier alinéa : Lors de chaque appel, le Collège des Bourgmestres et Echevins arrête la liste des diplômés exigés. **Toutefois l'accès à l'emploi d'ingénieur en chef directeur est réservé aux titulaires d'un diplôme d'ingénieur civil.**

Article 7- 5°

Ajouter l'alinéa suivant à l'article 7 -5): **Pour les emplois de directeur- technique, l'expérience professionnelle requise correspondant aux critères mentionnés ci-dessus, sera de 6 ans au moins, et pour l'emploi d'ingénieur en chef directeur, de 9 ans au moins.**

Article 9-4

Modifier comme suit le dernier alinéa : Chacune de ces épreuves est notée sur 50 points. Pour être lauréats de l'examen, les candidats devront obtenir 25 points à chacune des épreuves et 120 points sur l'ensemble, à l'exception des candidats aux fonctions **d'ingénieur en chef directeur, de directeur technique et** de directeur-adjoint technique, qui devront obtenir au moins 30 points à chacune des épreuves.

Ajouter un alinéa : Toutefois, **les candidats aux fonctions d'ingénieur en chef directeur sont dispensés de l'épreuve b)** (épreuve écrite technique):

Article 16

Modifier comme suit le premier alinéa : « Il n'est pas constitué de réserve de recrutement **pour les fonctions d'ingénieur en chef directeur, de directeur technique** et de directeur-adjoint technique. »

La présente délibération sort ses effets à la date de son approbation par le Conseil communal.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikels 117, 119 en 145 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 19 december 1974, tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel;

Gelet op de omzendbrief van 28 april 1994 betreffende het Sociaal Handvest - harmonisatie van het administratief statuut en algemene wedden herziening voor het personeel van de plaatselijke besturen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het raadsbesluit van 21 april 1999 , houdende het reglement betreffende de werving van het technisch-, arbeiders- en meesterschapspersoneel; gewijzigd op 25 maart 2009 en 26 mei 2010 ;

Overwegende dat om de continuïteit van de dienst en het goed functioneren van het gemeentelijke bestuur te verzekeren is het noodzakelijk de toegang tot de betrekkingen van hoofdingenieur-directeur en technisch directeur bij wijze van aanwerving toe te laten;

Gelet op het advies van het overlegcomité Gemeente-OCMW van 21 mei 2012;

Gelet op het protocol van akkoord ondertekend in vergadering van het onderhandelingscomité op datum van 25 mei 2012;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen van 15 mei 2012,

BESLUIT met eenparigheid van stemmen
het reglement betreffende de werving van het technisch-, arbeiders- en meesterschapspersoneel als volgt te wijzigen:

Artikel 2

*Na de woorden « Het niveau A omvat de betrekkingen van », toevoegen « **hoofdingenieur-directeur, technisch directeur,** »*

Artikel 7- 4°

*In de voorlaatste alinea, na de woorden « Bij iedere oproep legt het college van burgemeester en schepenen de lijst van de vereiste diploma's vast » toevoegen « **Echter wordt de toegang tot de betrekking van hoofdingenieur-directeur voorbehouden tot de titularissen van een diploma van burgerlijk ingenieur. »** »*

Artikel 7- 5°

*Een alinea toevoegen : « **Voor de betrekkingen van technisch directeur, zal de vereiste beroepservaring die aan de bovenvermelde criteria voldoet minstens van 6 jaar zijn, en voor de betrekking van hoofdingenieur-directeur, minstens van 9 jaar. »** »*

Artikel 9-4

De laatste alinea als volgt te wijzigen:

*“Elk van deze proeven wordt beoordeeld op 50 punten. Om laureaat van het examen te zijn, moeten de kandidaten 25 punten behalen op elk van de proeven en 120 punten in het geheel, op uitzondering van de kandidaten voor de functie van **hoofdingenieur-directeur, van technisch directeur** en van technisch adjunct-directeur, die minimum 30 punten moeten behalen op elk van de proeven.”*

*Een alinea toevoegen « **Echter worden de kandidaten voor de functie van hoofdingenieur-directeur vrijgesteld van de proef b) (schriftelijke technische proef). »** »*

Artikel 16

*De eerste alinea als volgt te wijzigen: « « Er wordt geen wervingsreserve aangelegd voor de functies van **hoofdingenieur-directeur, technisch directeur** en technisch adjunct-directeur.”*

Het huidige besluit treedt in werking op datum van zijn goedkeuring door de Gemeenteraad.

INFRASTRUCTURES == INFRASTRUCTUUR

Bâtiments == Gebouwen

Ordre du jour n°47 == Agenda nr 47

**Mise à disposition d'emplacements de parking appartenant au patrimoine communal sis
place Colignon - Convention - Approbation**

**Ter beschikking stellen van parkeerplaatsen, eigendom van het gemeentelijk patrimonium,
gelegen Colignonplein - Overeenkomst - Goedkeuring**

- **M. le Bourgmestre** : pour être très clair, vous avez discuté d'un dossier similaire concernant un restaurant espagnol de la place Colignon au précédent Conseil communal. Il y a maintenant un autre opérateur Horeca de la place qui nous fait une demande similaire et nous convenons aux mêmes conventions de lui proposer 4 places .

DECISION DU CONSEIL == BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité == Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins en date du 15 mai 2012 d'approuver la mise à disposition de 4 places de parking sur la place Colignon moyennant redevance ;

Considérant qu'il y a lieu de faire droit aux conclusions de cette décision

DECIDE : à l'unanimité

1. de marquer son accord sur la mise à disposition moyennant redevance d'emplacement de parking sur la place Colignon

2. d'approuver la convention de mise à disposition d'emplacement de parking déposée au dossier

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen dd. 15 mei 2012 houdende goedkeuring van de terbeschikkingstelling, op het Colignonplein, van 4 parkeerplaatsen, mits betaling van een retributie

Overwegende dat het past gevolg te geven aan de conclusies van deze beslissing

BESLUIT : met eenparigheid van stemmen

1. akkoord te gaan met de terbeschikkingstelling, mits betaling van een retributie, van parkeerplaatsen op het Colignonplein
2. de bij het dossier gevoegde overeenkomst betreffende de terbeschikkingstelling van parkeerplaatsen goed te keuren

Ordre du jour n°48 ==- Agenda nr 48

Adaptation des compteurs de gaz et d'électricité par Sibelga - Phase 1 - Pour information

Aanpassing van de gas- en elektriciteitsmeters door Sibelga - Fase 1 - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles Capitale;

Vu l'article 75 des statuts de l'Association Intercommunale Coopérative Sibelga ;

Considérant que la Commune est affiliée à l'Association Intercommunale Coopérative Sibelga; association de communes dans un but d'utilité publique et que cette intercommunale assure le service de la distribution de l'électricité sur le territoire des communes associées et l'exécution à prix coûtant des tâches annexes;

Considérant qu'il convient de faire procéder au remplacement des compteurs de gaz et d'électricité dans divers bâtiments communaux, afin de permettre de disposer d'un relevé électronique des consommations et de mieux les maîtriser;

Vu les devis introduits par l'intercommunale Sibelga déposés au dossier ;

Vu la décision du Collège des Bourgmestres et Echevins du 22 mai 2012 approuvant de confier à Sibelga une première phase d'adaptation des compteurs de gaz et d'électricité dans 21 bâtiments communaux ;

Considérant que le coût de l'opération s'élève à 35.507,45 €, TVA incluse, à financer par l'emprunt

Considérant que les crédits nécessaires figurent à l'article 104/724-IN-60/51 du budget extraordinaire de 2012

PREND POUR INFORMATION à l'unanimité

La délibération précitée du Collège des Bourgmestres et Echevins du 22 mai 2012

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op artikel 75 van de statuten van de Intercommunale Coöperatieve Vereniging Sibelga;

Overwegende dat de Gemeente aangesloten is bij de Intercommunale Coöperatieve Vereniging Sibelga; vereniging van gemeenten met als doel het openbaar nut en dat deze intercommunale de elektriciteitsdistributie op het grondgebied van de aangesloten gemeenten verzekert, evenals de uitvoering tegen kostprijs van de erbij horende taken;

Overwegende dat het zou passen over te gaan tot de vervanging van de gas- en elektriciteitsmeters in verschillende gemeentegebouwen, zodanig dat men kan beschikken over een elektronisch overzicht van het verbruik en men het beter kan beheersen;

Gelet op de door de Intercommunale Sibelga ingediende en bij het dossier gevoegde kostenramingen;

Gelet op het Collegebesluit van 22 mei 2012 houdende goedkeuring om aan Sibelga een eerste fase van aanpassing van de gas- en elektriciteitsmeters in 21 gemeentegebouwen toe te vertrouwen;

Overwegende dat de kosten voor deze operatie 35.507,45 € - BTW inbegrepen - bedragen, te financieren met een lening;

Overwegende dat de nodige kredieten ingeschreven zijn op artikel 104/724-IN-60/51 van de buitengewone begroting over 2012;

NEEMT TER INFORMATIE met eenparigheid van stemmen
Voormeld Collegebesluit van 22 mei 2012.

Ordre du jour n°49 == agenda nr 49

Hôtel Communal - Aménagement de bureaux dans les combles - Travaux complémentaires - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Approbation

Gemeentehuis - Inrichting van kantoren op de zolderverdieping - Aanvullende werken - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring

- **Mme Nyssens** : c'est en vue de l'installation du commissariat de police ? Oui mais on met les bureaux dans les combles, c'est pour dégager de l'espace

- **M. le Bourgmestre** : non, c'est les services du Receveur, de la recette qui montent en haut et qui dégagent la salle des guichets, qui libèrent plus de guichets pour le service population de mieux satisfaire la population, la recette monte. Evidemment on peut dire que tout est lié puisqu'il y a un effet de dominos dans tous les sens-là. Le service de la recette monte, voilà .

- **Mme Nyssens** : et le commissariat c'est pour quand, plus ou moins ?

- **M. le Bourgmestre** : alors le commissariat, nous venons seulement de recevoir l'avis de la Commission Royale des Monuments et des Sites qui est assez pointilleuse sur les conditions d'aménagements et le service technique suit cela avec intérêt et va répondre aux exigences et aux remarques de la Commission Royale des Monuments et des Sites. C'est réglé ? C'est maintenant réglé, voilà, ça va pouvoir avancer, Mme Jodogne s'en est préoccupée.

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu la nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234 relatif aux compétences du Conseil Communal;

Vu la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services et particulièrement son article 17 § 2, 2° a) ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu la décision du conseil communal du 26 mai 2010 fixant le mode de passation et les conditions du marché relatif aux travaux de rénovation du niveau +3 de l'aile arrière de l'hôtel communal en vue d'y abriter le service de la recette ;

Vu la décision du collège du 14 décembre 2010 désignant l'adjudicataire des travaux pour un montant de 279.206,62 EUR, TVAC ;

Vu la demande du service de la Recette communale de déménager la caisse communale au local 2.20, au troisième étage de l'hôtel communal;

Considérant qu'en vue d'abriter la caisse communale, ce local doit être sécurisé en entreprenant les opérations suivantes :

- o installation d'un système de détection d'intrusion;
- o fourniture et pose d'un coffre-fort;
- o installation d'un lecteur de badge pour le contrôle d'accès;
- o installation d'un système de surveillance par caméras et vidéoparophonie ;
- o placement d'une porte-guichet blindée entre le sas et le local 2.20.

Considérant que ces travaux n'étaient pas prévus au cahier spécial des charges régissant le marché initial car la question de ce transfert n'a été soulevée par le service demandeur qu'en cours de chantier;

Considérant qu'il conviendrait de confier ces travaux complémentaires à l'adjudicataire du marché initial ;

Considérant que l'article 17 § 2, 2° a de la loi du 24 décembre 1993 précitée prévoit cette possibilité en précisant qu'il peut être traité par procédure négociée sans publicité dans le cadre d'un marché de travaux quand « des travaux complémentaires ne figurant pas au projet initial adjugé ni au premier contrat conclu sont, à la suite d'une circonstance imprévue, devenus nécessaires à l'exécution de l'ouvrage, pour autant que l'attribution soit faite à l'adjudicataire qui exécute ledit ouvrage lorsque ces travaux, quoique que séparables du marché principal, sont strictement nécessaires à son perfectionnement et ne peuvent être techniquement ou économiquement séparés du marché principal sans inconvénient majeur »;

Considérant que la firme a remis une offre concernant ces travaux complémentaires, qui s'élève à 27.272,23 EUR TVAC;

Considérant que les crédits nécessaires figurent à l'article 104/724-IN-60/51 du budget de 2012.

DECIDE : à l'unanimité

1. d'approuver l'exécution des travaux complémentaires visant la sécurisation du local où sera transférée la caisse communale, au troisième étage de l'hôtel communal;
2. de fixer les conditions et le mode de passation du marché: procédure négociée sans publicité, conformément à l' art. 17 § 2, 2° a de la loi du 24 décembre 1993 et aux conditions de l'offre de l'adjudicataire du marché initial;
3. d'imputer la dépense, soit 27.272,23 EUR TVAC, à l'article 104/724-IN-60/51 de 2012 ;
4. de financer la dépense par l'emprunt.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de nieuwe gemeentewet van 24 juni 1988, inzonderheid artikel 234, betreffende de bevoegdheden van de Gemeenteraad

Gelet op de wet van 12 november 1997, betreffende de openbaarheid van bestuur;

Gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, inzonderheid artikel 17 § 2, 2° a);

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het raadsbesluit van 26 mei 2010 waarbij de gunningswijze en de –voorwaarden werden vastgesteld van de opdracht met betrekking tot de renovatiewerken van het niveau 3+ van de achtervleugel van het gemeentehuis, om er de dienst ontvangsten onder te brengen;

Gelet op het collegebesluit van 14 december 2010 waarbij de aannemer van de werken voor een bedrag van 279.206,62 EUR (BTW inbegrepen) werd aangeduid;

Gelet op de aanvraag van de Dienst Gemeente-Ontvangerij om de gemeentelijke kassa te verhuizen naar het lokaal 2.20, op de derde verdieping van het gemeentehuis;

Overwegende dat, aangezien de gemeentelijke kassa er zou worden ondergebracht, dit lokaal dient te worden beveiligd door de volgende operaties te ondernemen:

- Installatie van een inbraakdetectiesysteem;
- levering en plaatsing van een kluis;
- installatie van een badgelezer voor toegangscontrole;
- installatie van een camerabewakings- en een videoparlofoonstelsel;
- plaatsing van een gepantserde deur-loket tussen het sas en lokaal 2.20.

Overwegende dat deze werken niet voorzien waren in het bijzonder bestek, dat de oorspronkelijke opdracht regelt, omdat de aanvraag voor de transfer pas tijdens de werken werd opgeworpen door de vragende dienst;

Overwegende dat het zou passen deze aanvullende werken toe te vertrouwen aan de firma van de initiële opdracht;

Overwegende dat het voormelde artikel 17 § 2, 2^a van de wet van 24 december 1993 in deze mogelijkheid voorziet door te preciseren dat deze kan behandeld worden via een onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking in het kader van een opdracht van werken wanneer "aanvullende werken die noch in het toegewezen oorspronkelijke ontwerp noch in de eerste gesloten overeenkomst voorkwamen, ingevolge onvoorziene omstandigheden, noodzakelijk geworden zijn voor de uitvoering van het werk, voor zover ze worden toegewezen aan de aannemer die het werk uitvoert, alhoewel scheidbaar van de uitvoering van de hoofdopdracht, strikt noodzakelijk zijn voor de vervolmaking ervan en zonder ernstig bezwaar van de hoofdopdracht gescheiden kunnen worden" ;

Overwegende dat de firma een offerte indiende voor deze aanvullende werken, ten bedrage van 27.272,23 EUR (BTW inbegrepen);

Overwegende dat de nodige kredieten beschikbaar zijn op artikel 104/724-IN-60/51 van de begroting over 2012.

BESLUIT : met eenparigheid van stemmen

1. goedkeuring van de uitvoering van de aanvullende werken, met het oog op de beveiliging van het lokaal, waar naartoe de gemeentelijke kassa verplaatst zal worden, op de derde verdieping van het gemeentehuis;
2. vaststelling van de gunningswijze en –voorwaarden van de opdracht: onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, overeenkomstig art. 17 § 2, 2^a van de wet van 24 december 1993 en volgens de voorwaarden van de offerte van de firma belast met de initiële opdracht;
3. de uitgave, hetzij 27.272,23 EUR BTW inbegrepen, aan te rekenen op artikel 104/724-IN-60/51 van de buitengewone begroting over 2012;
4. de uitgave te financieren met een lening.

Ordre du jour n°50 -- Agenda nr 50

Mission de coordinateur Sécurité-Santé pour les chantiers temporaires de travaux aux bâtiments et en voirie - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Opdracht voor de Veiligheid- en gezondheidscoördinator voor de tijdelijke werken aan gebouwen en wegen - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993- en particulier son article 17 § 3, 2^o- relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 - en particulier son article 27 - modifiant la nouvelle loi communale ;

Vu l'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires et mobiles et l'arrêté royal du 19 janvier 2005 qui le modifie ;

Considérant qu'en vertu de la législation en vigueur sur les chantiers temporaires, un coordinateur de sécurité et de santé doit être associé à l'étude des projets et à l'exécution ultérieure de la plupart des travaux qui figurent au budget 2012 ;

Considérant qu'il s'agit d'un marché public de services dont la nature ou les aléas ne permettent pas une fixation préalable et globale des prix ;

Considérant que ce marché de services doit être confié à un bureau extérieur spécialisé ;

Vu le Cahier Spécial des Charges Scha/Infra/2012/008 ;

Vu le procès-verbal du 7 mai 2012 du Collège des Bourgmestres et Echevins ;

DECIDE à l'unanimité

1. D'arrêter le mode de passation du marché en vue de confier au secteur privé les missions de coordinateur de sécurité et de santé pour les futurs projets et chantiers communaux : procédure négociée avec publicité ;
2. De fixer les conditions du marché, telles qu'énoncées dans le cahier spécial des charges dont références Scha/Infra/2012/008 ;
3. D'approuver les termes de l'avis de marché à publier au Bulletin des Adjudications, qui détaille en particulier les critères de sélection ;
4. D'imputer la dépense, estimée à 130.000 €, sur le crédit inscrit aux articles 137/733-IN-60/51 et 421/733-IN-60/51 du budget extraordinaire de 2012;
5. De financer la dépense par l'emprunt.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 3, 2° - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke en mobiele bouwplaatsen en het koninklijk besluit van 19 januari 2005 waarbij het wordt gewijzigd;

Overwegende dat op grond van de van kracht zijnde wetgeving op de tijdelijke bouwplaatsen er een coördinator veiligheid en gezondheid moet worden betrokken bij de studie van de projecten en de latere uitvoering van de meeste werken die voorkomen op de begroting over 2012;

Overwegende dat het gaat om een overheidsopdracht van diensten waarvan de aard en onzekere omstandigheden niet toelaten om voorafgaandelijk een globale prijs vast te stellen;

Overwegende dat deze dienstenopdracht toevertrouwd dient te worden aan een extern gespecialiseerd bureau;

Gelet op het Bijzonder Bestek Scha/Infra/2012/008;

Gelet op het Collegebesluit van 7 mei 2012;

BESLUIT met eenparigheid van stemmen

1. de gunningswijze vast te leggen van de opdracht betreffende het toevertrouwen aan de privésector van de opdrachten van veiligheids- en gezondheidscoördinator voor de toekomstige gemeentelijke projecten en werven : onderhandelingsprocedure met bekendmaking;
2. de voorwaarden van de overeenkomst vast te leggen zoals opgesomd in het bijzonder bestek met als referentie Scha/Infra/2012/008;
3. de tekst goed te keuren van het in het Bulletin der Aanbestedingen te publiceren bericht van opdracht, in hetwelk met name de selectiecriteria worden vermeld;
4. de uitgave, geraamd op 130.000 €, aan te rekenen op het ingeschreven krediet van de artikels 137/733-IN-60/51 en 421/733-IN-60/51 van de buitengewone begroting over 2012.
5. de kosten te financieren met een lening.

Ordre du jour n°51 -=- Agenda nr 51

Immeuble communal de patrimoine privé sis rue de Potter 35 - Travaux visant à remédier à des problèmes d'humidité ascensionnelle - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information

Gemeentegebouw van het privaat erfgoed gelegen de Potterstraat 35 - Werken met het oog het opstijgend vochtprobleem op te lossen - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -=- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -=- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1^a - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;

Considérant qu'une importante humidité ascendante est à déplorer sur plusieurs murs au niveau du rez-de-chaussée d'un des appartements communaux sis rue de Potter n°35 ;

Considérant que, sur proposition du service technique, la solution consisterait à effectuer des injections de résine dans les murs concernés afin de constituer une barrière contre l'humidité;

Considérant que ces travaux seraient confiés au secteur privé, par une procédure négociée sans publicité, après consultation de trois firmes spécialisées ;

Vu le procès-verbal du Collège des Bourgmestre et Echevins du 07 mai 2012 par lequel il décide :

1. d'approuver le principe de désigner un entrepreneur privé pour réaliser les travaux précités;
2. d'arrêter le mode de passation et les conditions du marché : procédure négociée sans publicité après consultation de trois entreprises spécialisées;
3. d'imputer la dépense, estimée de 10.000 €, à l'article 124/724-IN-60/51 du budget extraordinaire 2012;
4. de financer la dépense par un emprunt.

PREND POUR INFORMATION : à l'unanimité

La décision précitée du Collège des Bourgmestre et Echevins du 07 mai 2012.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - inzonderheid artikel 17 § 2, 1^o a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

30.05.2012

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid zijn artikel 27 - tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende dat opstijgend vocht in hoge mate vastgesteld werd op verschillende muren van het gelijkvloers in een van de gemeentelijke appartementen gelegen de Potterstraat 35;

Overwegende dat, op voorstel van de technische dienst, de oplossing bestaat uit het injecteren van hars in de betroffen muren ten einde een barrière te vormen tegen de vochtigheid;

Overwegende dat deze werken toevertrouwd zouden worden aan de privé-sector via een onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, na raadpleging van drie gespecialiseerde firma's;

Gelet op het Collegebesluit van 7 mei 2012 houdende :

1. goedkeuring van het principe voor de aanduiding van een privé-aannemer voor de uitvoering van voornoemde werken;
2. vastlegging van de gunningswijze en de voorwaarden van de opdracht: onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, na raadpleging van drie gespecialiseerde firma's.
3. vastlegging van de uitgave, geraamd op 10.000 €, op artikel 124/724-IN-60/51 van de buitengewone begroting over 2012.
4. financiering van de kosten met een lening.

NEEMT TER INFORMATIE met eenparigheid van stemmen
voornoemd besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 7 mei 2012.

Espaces publics -- Openbare ruimten
Ordre du jour n°52 -- Agenda nr 52

**Transfert de la gestion du balayage des voiries régionales de l'Agence Bruxelles-Propreté
vers les Communes - Motion**

**Overdracht van het beheer voor het opkuisen van de regionale wegen door het Agentschap
Brussel Net naar de gemeenten - Motie**

- **M. De Herde**: nous en avons largement parlé en commission, mais il est utile d'exposer le dispositif ici au Conseil. vous savez que dans le cadre des accords institutionnels dans l'accord dit intra bruxellois, il est prévu que le balayage des voiries régionales soit transféré aux communes. Nous voulions exprimer notre soutien sur ce point précis de l'accord intra bruxellois. Comme vous le savez, la cogestion par 2 services publics différents de voiries apparemment semblables sur un territoire, c'est vrai à Schaerbeek, c'est vrai dans les 19 communes, est source de complexité et source d'insatisfaction. Nous pensons que cette bonne idée, il faut la soutenir. Au-delà de l'idée, nous savons bien que c'est une question qui a aussi des aspects techniques. Il appartient évidemment au Gouvernement Bruxellois et c'est son privilège de négocier avec les organisations syndicales, régionales, de l' ABP, pour veiller que le statut des agents qui soient transférés ou mis à disposition soit préservé, bien-entendu. Mais au-delà de cela, comme dans tout transfert de compétences, il doit s'ouvrir à un certain moment une négociation sur les transferts de moyens qui doivent accompagner ce transfert de compétences. De quoi s'agit-il ? Il s'agit effectivement de savoir combien d'hommes seraient transférés ou mis à disposition, qui assurera la charge salariale, quel matériel serait transféré, quel argent permettrait de faire fonctionner ce matériel, de quel argent disposerions-nous le jour où ces matériels sont obsolètes et où il faut les remplacer et dans cet accord, il y a-t-il encore néanmoins des exceptions qui sont concevables. Je prends pour exemple le début de l'autoroute de Liège qui est sur notre territoire, je crois savoir que ça resterait entre les mains de la Région qui d'ailleurset continuerait à faire un marché public pour le nettoyage de toutes les portions du ring ou d'autoroutes qui sont sur notre territoire, ça tombe sous le sens. Mais, ce que nous savons aussi, et nous en sommes un tout petit peu malheureux, c'est que ces négociations entre tous les acteurs concernés pour intelligemment discuter des transferts de moyens qui doivent suivre le transfert de compétences n'ont pas encore commencées avec les commune. Et nous souhaiterions attirer l'attention et du Gouvernement Bruxellois et du Parlement Bruxellois sur le fait que il ne faudrait pas trop traîner parce que ce sont des questions techniques et nous vous proposons, mais c'est à discuter, que ces discussions puissent permettre un transfert effectif au 1er janvier 2014. Alors pourquoi n'avons-nous pas mis 1er janvier 2013 ? C'est parce que justement c'est techniquement complexe et que je ne pense pas qu'avec la meilleure volonté du monde des uns et des autres, dans les 6 mois qu'il reste, ce serait opérationnalisable et on a choisi le 1er janvier 2014, voilà, c'est un souhait qui serait exprimé par le Conseil communal. Je dois vous dire que l'origine de

cette motion vient des services techniques de la commune et certains savent que les dirigeants de ce service technique sont extrêmement vigilants sur tout ce qui concerne la propreté publique et ils ont des réunions de travail régulières avec d'autres communes, avec l'Agence Bruxelles-Propreté, avec les Cabinets Ministériels et ils nous ont suggéré, suggéré au Collège des Bourgmestre et Echevins, non seulement d'exprimer notre soutien à ce transfert de compétences, mais aussi à demander que les négociations utiles soient menées. Et c'est pour ça que nous vous proposons une motion consensuelle que nous espérons que vous voterez unanimement. Est-ce que je peux vous la lire M. El Arnouki ? Merci M. El Arnouki. Vu les compétences des communes en matière de propreté publique tel que décrite dans la nouvelle Loi communale et en particulier son Article 135, vu l'accord institutionnel pour la 6ème Réforme de l'Etat présentée le 11 octobre 2011 qui évoque notamment le transfert de la gestion du balayage des voiries Régionales à l'échelon communal, considérant le système actuel de gestion de l'entretien de l'espace public qui partage cette responsabilité entre 2 opérateurs principaux : les communes d'une part et l'Agence Bruxelles-Propreté d'autre part, considérant que l'absence d'unités de gestion du nettoyage courant de l'espace public des différentes communes entraîne de la confusion, tant dans l'esprit des citoyens que dans celui des mandataires mais également dans celui des acteurs en charge de la propreté publique, considérant que ce système est dès lors responsable, tout au moins partiellement d'un nettoyage imparfait de certaines voiries, le Conseil communal :

* premièrement : exprime son soutien au transfert de la gestion du balayage des voiries Régionales à la commune de Schaerbeek

* point 2 : par conséquent invite le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale à se concerter avec les communes de la Région, ainsi qu'avec l'Agence Bruxelles-Propreté, afin d'améliorer le nettoyage des voiries par une modification de la répartition des compétences des acteurs de propreté et des moyens qui leurs sont alloués .

* point 3 : souhaite que ce transfert de compétences soit opérationnel pour le 1er janvier 2014 .

- **Mme Onkelinx** : d'abord je voudrais remercier l'Echevin pour ses explications parce que en réalité, je ne comprenais pas bien le sens de cette motion. Si ce n'est que, quand on voit la configuration politique de cette assemblée, il y avait une nouveauté à savoir que le FDF soutenait un des éléments des négociations, ils deviennent sages, je n'en sais rien, on va voir au Parlement s'ils soutiennent ce que courageusement 8 partis ont négocié pendant des mois et des mois pour sauver ce pays des difficultés dans lesquelles il était et encore plongé. voilà, on me dit : non ce n'est pas ça, oui on soutient, voilà, c'est déjà une bonne nouvelle, mais dites-vous nous voudrions pour répondre à la demande du personnel, nous voudrions être bien certains qu'il y ait pour réaliser ce transfert des négociations bien-entendu avec les communes, il est impossible de faire autrement, mais aussi avec les représentants du personnel, les travailleurs. Or cela a été clairement exprimé par le Gouvernement Bruxellois, clairement exprimé y compris par un communiqué de presse du Ministre-Président Charles Picqué et du Ministre responsable Emir Kir, où ensemble ils ont dit, je lis le communiqué de presse : Charles Picqué et Emir Kir tiennent à rappeler qu'à la demande des négociateurs bruxellois, des 8 partis, cet accord prévoit explicitement que toute décision concernant la propreté publique se prendrait en concertation avec les organisations syndicales. Alors je tiens évidemment à préciser que dans l'optique des négociateurs, il y a bien-entendu ce transfert qui doit se faire, je dirais le plus rapidement possible mais en tous cas dans des bonnes conditions. si c'est avant 2014, c'est bien, si c'est après 2014 parce que il y a des éléments dans le cadre des négociations avec les communes, c'est pas un drame non plus, mais je tiens évidemment à rassurer les organisations du personnel, il y aura une concertation syndicale, c'est une évidence et d'ailleurs les 2 protagonistes vont plus loin puisqu'ils disent très clairement, ils soulignent clairement qu'il n'y aurait aucune perte d'emploi pour les travailleurs en la matière. voilà, je ne sais pas si la motion doit être maintenue comme ça ou si il faut soutenir le Gouvernement Bruxellois en ce qu'il affirme, c'est-à-dire qu'il n'y aura aucune perte d'emploi et que toute décision se fera en concertation syndicale, mais voilà, sinon ça n'a pas beaucoup de sens, on a l'impression de réclamer quelque chose qui est déjà sur la table .

- **M. de Beaufort** : merci M. l'Echevin, je voulais d'abord me réjouir d'avoir appris quelque chose ce soir, effectivement on parle d'une entreprise de nettoyage mais des opérations de nettoyage d'une ville, il y a une différence sur nettoyage et nettoyage, ce que je ne savais pas. Par ailleurs, sur les 333 rues de Schaerbeek, de combien exactement de rues et d'avenues parle-t-on ? Quels sont les moyens humains avant-après, de quels moyens humains dispose la commune aujourd'hui, de combien de personnes parle-t-on qui seraient transférées dans cette opération et la même chose au niveau des moyens en euros, je vous remercie beaucoup .

- **Mme Vriamont** :

- **M. Vanhalewyn** : merci M. le Bourgmestre ; Le groupe Ecolo votera évidemment cette motion présentée par le Collège, tout d'abord parce qu'elle exprime son soutien à cet accord intervenu, accord intervenu une 1ère fois dans le groupe, appelé groupe des Sages, je me souviens que l'ensemble des partis démocratiques francophones et néerlandophones bruxellois s'étaient mis d'accord, je ne prends la défense de personne et ici en particulier pas du FDF mais l'ensemble des partis francophones majorité et opposition s'était mis d'accord là-dessus, ça a été traduit, les conclusions de cet accord a été en effet traduit dans la négociation de ceux qui ont soutenu l'accord institutionnel. nous soutenons cette motion parce qu'elle soutient cet accord, elle soutient l'ensemble de cet accord et y compris bien évidemment Mme Onkelinx les souhaits exprimés par l'ensemble du Gouvernement Bruxellois, à savoir le maintien de l'emploi et le maintien ne fusse que transitoire pour les personnes actuellement occupées des conditions sociales dont elles bénéficient maintenant à l'Agence Bruxelles-Propreté parce que vous n'êtes pas sans savoir que celles-ci sont bien plus avantageuses dans l'Agence Bruxelles-Propreté que dans l'ensemble des communes de ce territoire. tout ça n'est pas facile, ce ne sera pas facile financièrement, quels moyens humains, quels moyens financiers de fonctionnements, quels moyen financiers d'investissements, à quels régimes sociaux vont être soumis les travailleurs, quels régimes transitoires s'ils devaient avoir un régime transitoire avant, de la manière dont ça s'est fait avec la RTT d'ailleurs, il y a aussi eu un régime transitoire pour les travailleurs issus de la Régie vers Belgacom, tout ça est très compliqué et c'est pour ça que il est temps que tout le monde se mette autour de la table pour discuter et c'est ça le sens de la motion si moi j'ai bien compris, c'est comme ça en tous cas que je la lis et que je la comprends, c'est comme tout ça est très compliqué parce qu'il y a beaucoup d'aspects et techniques et politiques et financiers et sociaux, qu'il est temps de se mettre autour de la table parce que ça ne se fera pas facilement ni du jour au lendemain et entre les communes et les Régions, au lieu de se faire la guerre, il faut plutôt promouvoir la concertation entre ces différences instances, c'est comme ça que le groupe Ecolo le comprend et c'est pour ça que le groupe Ecolo soutiendra cette motion M. le Bourgmestre .

- **M. De Herde** : je voudrais d'abord remercier Mme Onkelinx pour son intervention parce que elle a effectivement utilement rappelé que l'ensemble du Gouvernement Bruxellois, rejoint par l'ensemble des partis démocratiques, ont évidemment souscrit à un engagement avec les organisations syndicales, comme quoi cet accord ne peut en tous cas pas supprimer un seul emploi et il est évident que dans notre esprit nous soutenons cet accord, ce point-là dans toutes ses dimensions, y compris dans les dimensions que vous avez rappelées. Deuxièmement pour répondre à la question de M. de Beaufort, je peux vous donner le nombre de voiries, il s'agit de 25 voiries, mais ce n'est pas très significatif parce que ce qui est plus intéressant c'est de parler en terme de kilométrage. il y a 110 Kms de voiries à Schaerbeek et les voiries entretenues par la Région représentent 25 Kms et c'est évidemment les plus grandes : tous les boulevards militaires, la chaussée de Louvain, la chaussée de Haecht, l'avenue de la Reine, la place Liedts, la place de la Reine, la rue Royale, la rue des Palais, la rue de Brabant et j'en passe, et ce sont des voiries qui aussi, vous l'aurez compris, vu leur gabarit, nécessite parfois un matériel adapté et aussi vu la fréquence du passage automobile entraînerait nécessairement des modifications dans le nettoyage par rapport aux agents communaux puisque les boulevards militaires, vous imaginez bien que c'est utile de les nettoyer la nuit. Quand c'est en pleine journée entre 7 h. du matin et 10 h. quand tout le monde rentrent, c'est inconcevable d'envisager de nettoyer. c'est bien pour des questions techniques telle que celle-là qu'il est utile et nécessaire que les négociations et à chacun ses privilèges, la Région avec l'Agence Bruxelles-Propreté et les syndicats, la Région avec les différentes communes parce que une commune n'est pas l'autre, la Région et les communes avec les délégations syndicales communales, les techniciens par rapport au matériel, à la fréquence, aux typologies des voiries et une trémie ça ne se nettoie pas comme un boulevard, pas comme une chaussée et évidemment pas comme une petite rue. C'est bien pour toutes ces questions techniques qu'il nous semble qu'il est nécessaire de commencer à travailler sérieusement. Nous savons que le Gouvernement Régional et comme on la dit, est entrain de négocier avec les syndicats de l'ABP, c'est son privilège et c'est une bonne chose. Et nous pensons que parallèlement ça ne devrait pas empêcher les techniciens de commencer à se rencontrer, à discuter, à faire des cartes, à faire des plans, à faire des calculs, à prévoir des dates de transferts. Et je rejoins évidemment aussi l'intervention de M. Vanhalewyn, je pense qu'il y a certains domaines de compétences où il est un peu stupide de vouloir opposer les uns aux autres. Je pense que la propreté publique est une question qui intéresse l'ensemble des bruxellois, l'ensemble des usagers de la ville, l'ensemble des travailleurs de cette ville, l'ensemble

des habitants, l'ensemble des délégations syndicales et plus nous travaillerons en coopération, mieux ce sera, c'est bien l'esprit de cette motion, c'est de renforcer et d'accélérer la coopération.

- **Mme Onkelinx** : On me dit que 2014, oui, oui, mais ça ce sont les textes pour le vote, mais les textes pour l'implémentation c'est encore autre chose et on me dit qu'il y aura pas mal de difficultés, oui de préférence peut-être, si possible, oui mais pour bien montrer qu'on est, tu vois c'est pour qu'on puisse être conscient sur le fait qu'il pourrait y avoir des difficultés.

- **M. le Bourgmestre** : je propose d'accepter l'amendement. Bien, alors je mets au vote la motion du Collège qui intègre l'amendement qui va être géré oralement, la motion amendée, je la soumetts au vote. Est-ce qu'on fait un vote par main levée ? Oui, qui est pour : 39 voix, la motion est adoptée, merci.

Vote sur la motion à main levée -- Stemming op de motie met handopsteken 39
voix, contre 0 et 0 abstention -- 39 stemmen tegen 0 en 0 onthoudingen

La motion amendée est adoptée à l'unanimité -- De geamendeerde motie wordt unaniem aangenomen

IL EST EXPOSE CE QUI SUIT :

Vu les compétences des communes en matière de propreté publique, telles que décrites dans la nouvelle loi communale, et en particulier son article 135 ;

Vu l'accord institutionnel pour la sixième réforme de l'Etat, présenté le 11 octobre 2011, qui évoque notamment le transfert de la gestion du balayage des voiries régionales à l'échelon communal ;

Considérant le système actuel de gestion de l'entretien de l'espace public, qui partage cette responsabilité entre deux opérateurs principaux, les Communes, d'une part, et l'Agence Bruxelles-Propreté, d'autre part,

Considérant que l'absence d'unité de gestion du nettoyage courant de l'espace public des différentes Communes entraîne de la confusion, tant dans l'esprit des citoyens que dans celui des mandataires mais également, dans celui des acteurs en charge de la propreté publique ;

Considérant que ce système est dès lors responsable, tout au moins partiellement, d'un nettoyage imparfait de nos voiries ;

LE CONSEIL COMMUNAL : à l'unanimité

1. Exprime son soutien au transfert de la gestion du balayage des voiries régionales à la commune de Schaerbeek ;
2. Par conséquent, invite le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale à se concerter avec les Communes de la Région ainsi qu'avec l'Agence Bruxelles-Propreté, afin d'améliorer le nettoyage des voiries, par une modification de la répartition des compétences des acteurs de propreté et des moyens qui leurs sont alloués ;
3. Souhaite, si possible, que ce transfert de compétences soit opérationnel pour le premier janvier 2014.

* *

ER WORDT UITEENGEZET HETGEEN VOLGT :

Gelet op de bevoegdheden van de gemeenten inzake openbare netheid, zoals omschreven in de nieuwe gemeentewet, in het bijzonder het artikel 135.

Gelet op het institutioneel akkoord over de zesde Staatshervorming, voorgesteld op 11 oktober 2011, dat met name de overheveling vermeld van het beheer van het vegen van de gewestwegen naar het gemeentelijk niveau ;

Overwegende het huidige systeem betreffende het beheer van het onderhoud van de openbare ruimte, waarbij de verantwoordelijkheid gedeeld wordt door de twee belangrijkste operatoren, namelijk de Gemeenten enerzijds en het Agentschap Net Brussel anderzijds,

Overwegende dat het ontbreken van een samenhangend beheer voor het courante onderhoud van de openbare ruimte van de verschillende Gemeenten verwarring scheidt, zowel in de geest van de burgers, als in deze van de mandatarissen, maar eveneens in deze van de actoren belast met de openbare netheid;

Overwegende dat dit systeem ervoor zorgt dat onze wegen, in ieder geval gedeeltelijk, niet naar behoren worden onderhouden ;

DE GEMEENTERAAD : met eenparigheid van stemmen

1. Steunt het idee betreffende de overheveling van het beheer over het vegen van de gewestwegen, naar de Gemeente Schaarbeek;
2. Nodigt bijgevolg de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest uit om overleg te plegen met de Gemeenten van het Gewest, alsook met het Agentschap Net Brussel, om de schoonmaak van de wegen te verbeteren, door een wijziging van de verdeling van de bevoegdheden van de nethheidsactoren en van de middelen die hen worden toegekend;
3. Wenst, indien mogelijk, dat deze overdracht van bevoegdheden tegen één januari 2014 operationeel zou zijn.

Voirie -==- Wegen

Ordre du jour °53 -==- Agenda nr 53

Plan de rénovation des trottoirs - Année 2012 - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Approbation

Plan voor de vernieuwing van de voetpaden - Jaar 2012 - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL -==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle que modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel que modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel que modifié à ce jour;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles Capitale;

Vu le plan pluriannuel qui a été programmé pour le renouvellement des trottoirs sur l'ensemble du territoire communal sur une période de trente ans ;

Vu le projet dressé par le Bureau d'Etudes Voirie relatif au plan de rénovation des trottoirs, pour l'année 2012, cahier spécial des charges n° Scha/Infra/2012/020;

Considérant que le coût total des travaux est estimé à 200.000 €, TVA incluse.

DECIDE : à l'unanimité

- 1) d'approuver le projet relatif aux travaux de rénovation des trottoirs pour l'année 2012, comprenant le cahier spécial des charges, les métrés descriptif, récapitulatif et estimatif et le plan général de sécurité et de santé (PGSS);
- 2) de passer le marché sur base de l'adjudication publique;
- 3) de fixer les conditions du marché telles qu'énoncées dans le cahier spécial des charges Scha/Infra/2012/020;
- 4) d'approuver le texte de l'avis de marché à publier dans le bulletin des Adjudications énonçant notamment les critères de sélection qualitative des soumissionnaires;
- 5) d'imputer la dépense estimée à 200.000 € à l'article 421/735-IN 60 /53 du budget extraordinaire de 2012;
- 6) de financer la dépense au moyen d'un emprunt.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals tot op heden gewijzigd;

30.05.2012

Gelet op het Koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het Koninklijk besluit van 26 september 1996, tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op de Ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het meerjarenplan dat opgesteld werd voor de vernieuwing van de voetpaden over het volledige grondgebied van de gemeente, over een periode van dertig jaar;

Gelet op het ontwerp opgemaakt door het Studiebureau Wegen, voor de vernieuwing van de voetpaden in 2012, bijzonder bestek Scha/Infra/2012/020;

Overwegende dat de totale kostprijs voor deze werken werd geraamd op 200.000 €, BTW inbegrepen;

BESLUIT : met eenparigheid van stemmen

1. het ontwerp goed te keuren betreffende de vernieuwing van de voetpaden voor het jaar 2012, omvattende het bijzonder bestek, de beschrijvende en samenvattende meetstaten en de kostenraming, alsook het Algemeen Veiligheids- en Gezondheidsplan (AVGP);
2. de opdracht te gunnen op basis van een openbare aanbesteding;
3. de voorwaarden van de opdracht vast te stellen zoals vermeld in het bijzonder bestek Scha/Infra/2012/020;
4. de tekst goed te keuren van het in het Bulletin der Aanbestedingen te publiceren bericht van opdracht, waarin de kwalitatieve selectiecriteria van de inschrijvers vermeld staan;
5. de uitgave, geraamd op 200.000 €, aan te rekenen op artikel 421/735-IN 60/53 van de buitengewone begroting over 2012;
6. de kosten te financieren met een lening;

Rénovation Urbaine -- Stadsrenovatie
Ordre du jour n°54 -- Agenda nr 54

Contrat de quartier Navez-Portaels - Passer un marché par procédure négociée sans publicité, constaté sur simple facture acceptée, ayant pour objet la dépollution du sol de la parcelle située au 94 rue Gallait - Prendre acte

Wijkcontract Navez-Portaels - Gunnen van de opdracht bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met simpel factuur met als voorwerp een saneringsvoorstel en de bodemsaneringswerken van het perceel gelegen 94 Gallaitstraat - Akteneming

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1^a - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234: le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1^a de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la

30.05.2012

dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance ;

Vu la décision du 7 mai 2012 du Collège des Bourgmestres et Echevins approuvant le mode de passation et conditions du marché ayant pour objet l'étude d'assainissement et suivi de chantier du sol de la parcelle 94 rue Gallait

Considérant que la dépense sera financée par emprunt;

Considérant que les crédits nécessaires sont disponibles à l'article 922/733-CQ-60/06 du budget extraordinaire 2012;

Sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins ;

PREND CONNAISSANCE à l'unanimité

de la décision du Collège des Bourgmestres et Echevins du 7 mai 2012 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, constaté sur simple facture acceptée, ayant pour objet le plein d'assainissement et dépollution sur la parcelle située au 94 rue Gallait pour une dépense de 6.655€ (TVAc) imputée à l'article 922/733-CQ-60/06 du budget extraordinaire 2012 sur emprunt.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17 § 2,1^a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot wijziging van de nieuwe gemeentewet, in het bijzonder artikel 234: het College is bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure, bij toepassing van artikel 17 § 2, 1^a van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 7 mei 2012 van het College van Burgemeester en schepenen houdende goedkeuring van de gunningswijze en de voorwaarden van de opdracht met als voorwerp het saneringsvoorstel en de werk toezicht houden van het perceel gelegen 94 Gallaitstraat;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door lening;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor voorzien zijn op de buitengewone begroting over 2012, op artikel 922/733-CQ-60/06

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE : met eenparigheid van stemmen

de beslissing van het college van burgemeester en schepenen van 7 mei 2012 om de opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met simpel factuur met als voorwerp een het saneringsvoorstel en de bodemsaneringswerken van het perceel gelegen 94 Gallaitstraat, voor een uitgave van 6.655€ (bthi) geboekt op artikel 922/733-CQ-60/06 van de buitengewone begroting 2012, gefinancierd door lening.

Ordre du jour n°55 == Agenda nr 55

Logements de transit sis rue Waelhem 3 - Remplacement du mandat de gestion par un bail locatif - Approbation

Transitwoningen gelegen Waelhemstraat 3 - Vervanging van het beheersmandaat door een huurcontract - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la Nouvelle loi communale ;

Vu sa délibération du 9 septembre 2009 par laquelle la gestion d'un immeuble de transit, rue Waelhem 3 est confiée à Asis pour une durée de 9 ans ;

Vu le mandat de gestion signé en date du 18 septembre 2009;

Considérant que ce mandat de gestion rencontre une difficulté : en cas d'action en justice, l'ASIS doit solliciter au cas par cas l'autorisation de la Commune,

Que cette circonstance correspond peu à l'esprit de la gestion déléguée, qui vise notamment à assurer célérité et flexibilité dans la gestion,

Que la solution serait de remplacer le mandat de gestion par un bail de location permettant à l'ASIS de pratiquer la sous-location ;

Considérant que les conditions générales inscrites dans le mandat de gestion se retrouveront dans le bail de location ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins, en séance du 15 mai 2012 ;

DECIDE à l'unanimité

- 1) d'approuver le projet de bail de location, joint au dossier, confiant à ASIS la location d'un immeuble de transit, rue Waelhem 3.
- 2) de charger le Collège de mettre fin au mandat de gestion dans les modalités qui y sont prévues à son article 2, dès que la présente délibération produira ses effets

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

Gelet op haar beraadslaging van 9 september 2009, waarbij het beheer van de transitwoningen gelegen Waelhemstraat 3 aan Asis toevertrouwd werd;

Gelet op het beheersmandaat getekend op 18 september 2009;

Overwegende dat dit beheersmandaat een moeilijkheid kent: in geval van in rechte treding moet ASIS keer op keer de toelating van de Gemeente aanvragen;

Dat deze omstandigheid niet te rijmen is met de geest van het beheersmandaat, dat met name als doel heeft de snelheid en de flexibiliteit in het beheer te verzekeren;

Dat de oplossing zou zijn om het beheersmandaat door een huurcontract te vervangen dit laat ASIS toe om het principe van onderverhuur te gebruiken;

Overwegende dat de algemene voorwaarden van het beheersmandaat terug te vinden zijn in het huurcontract;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen dd 15 mei 2012;

BESLUIT : met eenparigheid van stemmen

- 1 Het project van huurcontract goed te keuren, dat werd toegevoegd aan het dossier, dat aan Asis de huur toewijst van de Transitwoning , in de Waelhemstraat 3.
- 2 Het College te belasten met het beëindigen van het beheersmandaat zoals voorzien in artikel 2 van dit beheersmandaat van zodra deze beraadslaging van kracht wordt.

Gestion immobilière -- Vastgoedbeheer

Ordre du jour n°56 -- Agenda nr 56

Immeuble communal sis rue Anatole France 6 - Appartement 1 chambre du rez-de-chaussée à destination des personnes à mobilité réduite - Détermination des critères d'attribution - Approbation

Gemeentelijk gebouw gelegen 6 Anatole Francestraat - Appartement 1 slaapkamer op het gelijkvloers bestemd voor personen met een beperkte mobiliteit - Bepaling van de toewijzingscriteria - Goedkeuring

- **M. Grimberghs** : il me semble que la délibération en elle-même porte sur la grille tarifaire pour un ensemble de logements et pas seulement pour le rez-de-chaussée alors qu'il y a 10/12 logements qui à mon avis sont concernés par la délibération. Et pour les autres logements, ça se trouve dans la délibération pour quelles raisons alors ?
- **M. Denys** : uniquement le rez-de-chaussée M. Grimberghs
- **M. le Bourgmestre** : il y a en annexe la délibération, le tableau avec les valeurs locatives de l'ensemble de l'immeuble, mais le texte de la délibération qui est soumis ce soir vise à ne modifier que les critères d'attribution que du seul rez-de-chaussée réservé aux personnes à mobilité réduite et on y joint la valeur locative de l'ensemble du bâtiment, mais ne s'applique ici que la valeur locative, que le loyer du rez-de-chaussée.
- **M. Grimberghs** : et pour l'ensemble du bâtiment les valeurs locatives avaient déjà été fixées
- **M. le Bourgmestre** : oui c'est ça, avaient déjà été fixées préalablement, c'est une pièce annexe au dossier, mais qui n'est pas modifiée ici, ce qui est modifié c'est les critères d'attribution de la personne qui aura le rez-de-chaussée réservé aux personnes à mobilité réduite, d'accord, mais vous avez fait une lecture attentive du dossier, je vous en félicite.
- **M. Denys** : mais M. Lahlali vous avez posé la question hier en commission, si vous pouviez m'écouter M. Lahlali, vous m'avez posé la question hier en commission : il y a combien d'appartements communaux réservés aux personnes à mobilité réduite, si vous voulez j'ai la réponse. Bon, ben alors il y en a 5 : 3 dans la seigneurie Radium, l'appartement dont question ce soir et un autre rue Waehlem 17, voilà, 5 en tout .

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la Nouvelle loi communale

Vu sa délibération du 30.11.2011 d'adopter la valeur locative des 13 appartements (logements passifs) sis avenue Georges Rodenbach, 43-45 et rue Anatole France, 6

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 15.05.2012 d'attribuer l'appartement du rez-de-chaussée (1 chambre) du 6 rue Anatole France à destination des personnes à mobilité réduite à la première personne de la liste d'attente des appartements 1 chambre répondant aux critères approuvés

Considérant qu'il y a lieu de faire suite à ces décisions

DECIDE à l'unanimité

d'attribuer l'appartement du rez-de-chaussée (1 chambre) du 6 rue Anatole France à destination des personnes à mobilité réduite à la première personne de la liste d'attente des appartements 1 chambre répondant aux critères approuvés

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet

Gelet op zijn beraadslaging dd 30.11.2011 de huurprijs van de 13 appartementen (passieve woningen) gelegen Georges Rodenbachlaan, 43-45 en Anatole Francestraat, 6 goed te keuren

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepen dd. 15.05.2012 om het appartement op het gelijkvloers (1 slaapkamer) gelegen Anatole Francestraat 6 bestemd voor personen met beperkte mobiliteit toe te wijzen aan de eerste persoon op de wachtlijst van de appartementen 1 slaapkamer die beantwoordt aan de goedgekeurde criteria

Overwegend dat het betaamt gevolg te geven aan deze beslissingen

BESLUIT : met eenparigheid van stemmen

het appartement op het gelijkvloers (1 slaapkamer) gelegen Anatole Francestraat 6 bestemd voor personen met beperkte mobiliteit toe te wijzen aan de eerste persoon op de wachtlijst van de appartementen 1 slaapkamer die beantwoordt aan de goedgekeurde criteria

Planification -=- Planificering
Ordre du jour n°57 -=- Agenda nr 57

Mission d'étude pour l'élaboration d'un relevé de terrain dans les périmètres des cinq Règlements Communaux d'Urbanisme Zonés en cours de réalisation - Modification de l'article 4 de la convention d'étude - Approbation

Studieopdracht voor het verwezenlijken van een grondverhoging in de perimeter van de vijf Gezoneerde Stedenbouwkundige Gemeentereglementen in verwezenlijking - Wijziging van artikel 4 van de studieovereenkomst - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL -=- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -=- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234; que désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA).

Vu la décision du 13 décembre 2011 du Collège des Bourgmestre et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions du marché d'études pour l'élaboration d'un relevé de terrain (des façades et des éléments patrimoniaux de façade) dans les périmètres des cinq Règlements Communaux d'Urbanisme Zonés pour les quartiers suivants: quartiers des Fleurs, Terdelt-Chomé, de la pl. Colignon, de l'av. L. Bertrand et de l'av. Huart Hamoir;

Vu la prise d'acte de cette décision par le Conseil communal en sa séance du 21 décembre 2011 ;

Vu la décision du 22 mai 2012 du Collège des Bourgmestre et Echevins approuvant la modification de l'article 4 (tranches de paiement des honoraires) de la convention d'étude entre la Commune et l'auteur de projet ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

PREND ACTE : à l'unanimité

De la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 22 mai 2012 approuvant la modification de l'article 4 (tranches de paiement des honoraires) de la convention d'étude entre la Commune et l'auteur de projet.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§ 2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd ;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd ;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, zoals tot op heden gewijzigd ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot wijziging van de de nieuwe gemeentewet, in het bijzonder haar artikel 234: dat vanaf heden, het College bevoegd is voor de vaststelling van de gunningswijze en de voorwaarden van de opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € excl. BTW);

Gelet op de beslissing van 13 december 2011 van het College van Burgemeester en Schepenen tot goedkeuring van de gunningswijze et de voorwaarden van de studieopdracht voor de opmaak van een terreinopmeting (van de gevels en de gevelerfgoedelementen) in de perimeters van de vijf gezoneerde Gemeentelijke Stedenbouwkundige Verordeningen voor de volgende wijken: Bloemenwijk, Terdelt-Choméwijk en de wijken van het Colignonplein, de L. Bertrandlaan en de Huart Hamoiriaan;

Gelet op de akteneming van deze beslissing door de Gemeenteraad in haar zitting van 21 december 2011;

Gelet op de beslissing van 22 mei 2012 van het College van Burgemeester en Schepenen tot goedkeuring van de wijziging van artikel 4 (betalingschijven van de erelonen) van de studieovereenkomst tussen de Gemeente en de ontwerper;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT AKTE : met eenparigheid van stemmen

Van de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 22 mei 2012 tot goedkeuring van de wijziging van artikel 4 (betaalschijven van de erelonen) van de studieovereenkomst tussen de Gemeente en de ontwerper.

SERVICES COMMUNAUX SPÉCIFIQUES -- BIJZONDERE GEMEENTEDIENSTEN

Enfance -- Kinderjaren

Ordre du jour n° 58 -- Agenda nr 58

Octroi de subsides, pour l'année 2012, aux associations actives dans le domaine de l'Enfance - Approbation

Toekennen van toelagen, voor het dienstjaar 2012, aan verenigingen actief op het vlak van Kinderjaren - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117 et 123 de la nouvelle loi communale ;

Vu sa délibération du 21 décembre 2012 adoptant le budget communal pour l'exercice 2012 ;

Vu sa délibération du 23 mai 2012 adoptant la modification budgétaire communale pour l'exercice 2012 ;

Vu le règlement sur les subsides octroyés aux cercles sportifs, adopté en séance du 12 décembre 1996 ;

Vu le rapport du 15 mai 2012 du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

Considérant qu'il y a lieu de faire droit aux conclusions de ce rapport :

DECIDE à l'unanimité

De répartir comme suit les subsides aux associations actives dans le domaine de l'Enfance pour l'exercice 2012, pour un montant global de 20.000 €, prévu à l'article 761/332-SS-02/AB du budget ordinaire 2012 :

N	Nom de l'Association	Subsides octroyés 2010	Subsides demandés 2011	Propositions 2011	Projets 2011
1	7ème unité Sainte Suzanne - Ronde Lutins Brownies - FILLES 7 - 11 ANS	700,00 €	800,00 €	650,00 €	Organisation d'activités et Achat de matériel

2	7ème unité Ste Suzanne - Lutins Farfadets FILLES 7 - 11 ANS	700,00 €	700,00 €	650,00 €	Organiser des sorties, des activités
3	11ème Unité Ste Suzanne - Meute Baladins Mixtes: FILLES et GARCONS 5 - 7 ANS	/	700,00 €	650,00 €	Rénovation d'un local, travaux
4	11ème Unité Ste Suzanne - Meute Seeone LOUVETEAUX 7 - 11 ANS	/	750,00 €	650,00 €	Organisation d'un camps, rénovation d'un local, travaux, achat de matériel
5	11ème Unité Ste Suzanne - Meute Waigunga GARCONS 7 - 11 ANS	700,00 €	700,00 €	650,00 €	Achat de matériel, de tente
6	41ème Unité Albert 1er	/	1.000,00 €	800,00 €	Achat matériel, frais de fonctionnement.
7	41ème Unité Albert 1er - SECTION - Meute Pleine Lune FILLES 8 - 12 ANS	650,00 €	650,00 €	650,00 €	Organisations d'activités, achats matériels, nourriture, organiser des sorties, tickets de transport, facture
8	41ème Unité Albert 1er, SECTION - Baladins Mixtes: FILLES et GARCONS 8 - 12 ANS	/	500,00 €	500,00 €	Organisations d'activités, achat matériels, nourriture, organiser des camps, tickets de transport,,,
9	41ème Unité Albert 1er - SECTION - Meute Waigunga GARCONS 8 - 12 ANS	/	650,00 €	650,00 €	Organisations d'activités, achat matériels, nourriture, organiser des camps, tickets de transport,,,
10	41ème Unité Albert 1er, SECTION -Meute Seeone GARCONS 8 - 12 ANS	/	650,00 €	650,00 €	Organisations d'activités, achat matériels, nourriture, organiser des camps, tickets de transport,,,
11	48 ème Unité - SECTION - Baladins	700,00 €	700,00 €	700,00 €	Achat de matériel pédagogique et d'ouvrages pédagogiques
12	48 ème Unité - SECTION - Louveteaux	700,00 €	700,00 €	700,00 €	Achat de matériel pédagogique et jeux d'éveil et rénovation des sanitaires
13	66ème unité "Le Corbeau Noir" - Les scouts pluralistes	1.300,00 €	1.320,00 €	1300,00 €	Financer le prochain camp de passage, frais de de logement, frais de transport
14	97ème Unité Sainte - Alice	/	600,00 €	600,00 €	Achat matériel, frais de fonctionnement.
15	Atelier des Petits Pas	/	2.000,00 €	1000,00 €	Achat matériel, frais de fonctionnement, organisation d'ateliers

30.05.2012

16	Créations a.s.b.l.	5.000,00 €	5.000,00 €	1600,00 €	Frais de location de fonctionnement de diverses activités
17	Enfants et Compagnie	1.000,00 €	4.550,00 €	1000,00 €	Réaliser avec qualité les animations avec des matériaux spécifiques ou de fonctionnement
18	FEZZA a.s.b.l	500,00 €	500,00 €	500,00 €	Organisation d'activités et sorties récréatives et éducatives
19	GAFFI	/	1.950,00 €	1000,00 €	Elaboration du projet " Apprendre orale et écrite"
20	Maison de Quartier d'Helmet	1.500,00 €	2.000,00 €	1500,00 €	Poursuivre le programme général de diverses activités, accompagnement scolaire, stages de vacances
21	MJT	250,00 €	250,00 €	250,00 €	Poursuivre le concours de dessin pour enfants et contribuer à l'achat du matériel
22	Musiques Mosaïques	800,00 €	900,00 €	800,00 €	Elaboration d'un projet de stages d'été en partenariat avec le "Le Blé en Herbe"
24	Rasquinet	1.500,00 €	1.595,15 €	1550,00 €	Frais de fonctionnement, organisation d'ateliers
25	RCE	/	1.000,00 €	1000,00 €	Organisation d'une animation "un mercredi après-midi"
	TOTAUX	20.000,00 €	37.573,15€	20.000,00 €	

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117 en 123 van de nieuwe gemeentewet;
 Gelet op zijn raadsbesluit van 21 december 2012 dat het gemeentelijke budget voor het dienstjaar 2012 aanvaard;
 Gelet op zijn raadsbesluit van 23 mei 2012 dat de wijziging van het gemeentelijke budget voor het dienstjaar 2012 aanvaard;
 Gezien het reglement op de subsidies toegestaan aan de sportclubs, beraadslaagd op 12 december 1996;
 Gezien het verslag van 15 mei 2012 van het College van Burgemeester en Schepenen;
 Overwegende dat het betaamt gevolg te geven aan de conclusies van dit verslag;
BESLUIT : met eenparigheid van stemmen
 De subsidies aan de verenigingen die werken met kinderen voor het dienstjaar 2012, voor een totaal bedrag van 20.000 €, voorzien bij artikel 761/332-SS-02/AB van het gewone budget 2012, als volgt te verdelen

N	Nom de l'Association	Subsides octroyés 2010	Subsides demandés 2011	Propositions 2011	Projets 2011
1	7ème unité Sainte Suzanne - Ronde Lutins Brownies - FILLES 7 - 11 ANS	700,00 €	800,00 €	650,00 €	Organisation d'activités et Achat de matériel
2	7ème unité Ste Suzanne - Lutins Farfadets FILLES 7 - 11 ANS	700,00 €	700,00 €	650,00 €	Organiser des sorties, des activités
3	11ème Unité Ste Suzanne - Meute Baladins Mixtes: FILLES et GARCONS 5 - 7 ANS	/	700,00 €	650,00 €	Rénovation d'un local, travaux
4	11ème Unité Ste Suzanne - Meute Seeone LOUVETEAUX 7 - 11 ANS	/	750,00 €	650,00 €	Organisation d'un camps, rénovation d'un local, travaux, achat de matériel
5	11ème Unité Ste Suzanne - Meute Waingunga GARCONS 7 - 11 ANS	700,00 €	700,00 €	650,00 €	Achat de matériel, de tente
6	41ème Unité Albert 1er	/	1.000,00 €	800,00 €	Achat matériel, frais de fonctionnement.
7	41ème Unité Albert 1er - SECTION - Meute Pleine Lune FILLES 8 - 12 ANS	650,00 €	650,00 €	650,00 €	Organisations d'activités, achats matériels, nourriture, organiser des sorties, tickets de transport, facture
8	41ème Unité Albert 1er, SECTION - Baladins Mixtes: FILLES et GARCONS 8 - 12 ANS	/	500,00 €	500,00 €	Organisations d'activités, achat matériels, nourriture, organiser des camps, tickets de transport,...
9	41ème Unité Albert 1er - SECTION - Meute Waingunga GARCONS 8 - 12 ANS	/	650,00 €	650,00 €	Organisations d'activités, achat matériels, nourriture, organiser des camps, tickets de transport,...
10	41ème Unité Albert 1er, SECTION -Meute Seeone GARCONS 8 - 12 ANS	/	650,00 €	650,00 €	Organisations d'activités, achat matériels, nourriture, organiser des camps, tickets de transport,...
11	48 ème Unité - SECTION - Baladins	700,00 €	700,00 €	700,00 €	Achat de matériel pédagogique et d'ouvrages pédagogiques
12	48 ème Unité - SECTION - Louveteaux	700,00 €	700,00 €	700,00 €	Achat de matériel pédagogique et jeux d'éveil et rénovation des sanitaires
13	66ème unité "Le Corbeau Noir" - Les scouts pluralistes	1.300,00 €	1.320,00 €	1300,00 €	Financer le prochain camp de passage, frais de logement, frais de transport
14	97ème Unité Sainte - Alice	/	600,00 €	600,00 €	Achat matériel, frais de fonctionnement.
15	Atelier des Petits Pas	/	2.000,00 €	1000,00 €	Achat matériel, frais de fonctionnement, organisation d'ateliers

16	Créations a.s.b.l.	5.000,00 €	5.000,00 €	1600,00 €	Frais de location de fonctionnement de diverses activités
17	Enfants et Compagnie	1.000,00 €	4.550,00 €	1000,00 €	Réaliser avec qualité les animations avec des matériaux spécifiques ou de fonctionnement
18	FEZZA a.s.b.l	500,00 €	500,00 €	500,00 €	Organisation d'activités et sorties récréatives et éducatives
19	GAFFI	/	1.950,00 €	1000,00 €	Elaboration du projet " Apprendre orale et écrite"
20	Maison de Quartier d'Helmet	1.500,00 €	2.000,00 €	1500,00 €	Poursuivre le programme général de diverses activités, accompagnement scolaire, stages de vacances
21	MJT	250,00 €	250,00 €	250,00 €	Poursuivre le concours de dessin pour enfants et contribuer à l'achat du matériel
22	Musiques Mosaïques	800,00 €	900,00 €	800,00 €	Elaboration d'un projet de stages d'été en partenariat avec le "Le Blé en Herbe"
24	Rasquinet	1.500,00 €	1.595,15 €	1550,00 €	Frais de fonctionnement, organisation d'ateliers
25	RCE	/	1.000,00 €	1000,00 €	Organisation d'une animation "un mercredi après-midi"
	TOTAAL	20.000,00 €	37.573,15€	20.000,00 €	

Ordre du jour n°59 == Agenda nr 59

Octroi de subsides, pour l'année 2012, aux associations actives dans le domaine de la Petite Enfance - Approbation

Toekennen van toelagen, voor het dienstjaar 2012, aan verenigingen actief op het vlak van Vroege Kinderjaren - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL == BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité == Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117 et 123 de la nouvelle loi communale ;
Vu sa délibération du 21 décembre 2012 adoptant le budget communal pour l'exercice 2012 ;
Vu sa délibération du 23 mai 2012 adoptant la modification budgétaire communale pour l'exercice 2012 ;
Vu le règlement sur les subsides octroyés aux cercles sportifs, adopté en séance du 12 décembre 1996 ;
Vu le rapport du 15 mai 2012 du Collège des Bourgmestre et Echevins ;
Considérant qu'il y a lieu de faire droit aux conclusions de ce rapport :

30.05.2012

DECIDE à l'unanimité

De répartir comme suit les subsides aux associations actives dans le domaine de l'Enfance pour l'exercice 2012, pour un montant global de 12.000 €, prévu à l'article 844/332-SS-02/AD du budget ordinaire 2012 :

N	Nom de l'Association	Subsides octroyés 2010	Subsides demandés 2011	Propositions 2011	Projets 2011
1	Atout Couleur	4.000,00 €	4.000,00 €	4.000,00 €	Achats de matériel, de jeux, mise en oeuvre d'un petit journal, organiser des activités artistiques musicales
2	Enfants et Cie	2.500,00 €	4.850,00 €	2.500,00 €	Réaliser avec qualité les animations avec des matériaux spécifiques ou de fonctionnement
3	FEZZA a.s.b.l	1.000,00 €	2.478,55 €	1.200,00 €	Organisation d'ateliers de psychomotricité
4	Le Caméléon Bavard	- €	5.000,00 €	1.500,00 €	Achat de matériel et remboursement de frais forfaitaires
5	Les amis d'Aladdin	- €	1.100,00 €	1.000,00 €	Achats de matériaux ergonomiques et spécifiques
6	Ludocontact	2.500,00 €	5.000,00 €	800,00 €	Achat de jeux, matériaux, encadrement animations,,,,
7	RCE	2.000,00 €	1.000,00 €	1.000,00 €	Développement du projet " L'effet de la musique chez les tout-petits"
TOTAUX				12.000,00 €	

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117 en 123 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op zijn raadsbesluit van 21 december 2012 dat het gemeentelijke budget voor het dienstjaar 2012 aanvaard;

Gelet op zijn raadsbesluit van 23 mei 2012 dat de wijziging van het gemeentelijke budget voor het dienstjaar 2012 aanvaard;

Gezien het reglement op de subsidies toegestaan aan de sportclubs, beraadslaagd op 12 december 1996;

Gezien het verslag van 15 mei 2012 van het College van Burgemeester en Schepenen;

Overwegende dat het betaamt gevolg te geven aan de conclusies van dit verslag;

BESLUIT met eenparigheid van stemmen

De subsidies aan de verenigingen die werken met kinderen voor het dienstjaar 2012, voor een totaal bedrag van 12.000 €, voorzien bij artikel 844/332-SS-02/AD van het gewone budget 2012, als volgt te verdelen

N	Nom de l'Association	Subsides octroyés 2010	Subsides demandés 2011	Propositions 2011	Projets 2011
1	Atout Couleur	4.000,00 €	4.000,00 €	4.000,00 €	Achats de matériel, de jeux, mise en oeuvre d'un petit journal, organiser des activités artistiques musicales
2	Enfants et Cie	2.500,00 €	4.850,00 €	2.500,00 €	Réaliser avec qualité les animations avec des matériaux spécifiques ou de fonctionnement
3	FEZZA a.s.b.l	1.000,00 €	2.478,55 €	1.200,00 €	Organisation d'ateliers de psychomotricité
4	Le Caméléon Bavard	- €	5.000,00 €	1.500,00 €	Achat de matériel et remboursement de frais forfaitaires

5	Les amis d'Aladdin	- €	1.100,00 €	1.000,00 €	Achats de matériaux ergonomiques et spécifiques
6	Ludocontact	2.500,00 €	5.000,00 €	800,00 €	Achat de jeux, matériaux, encadrement animations,,,
7	RCE	2.000,00 €	1.000,00 €	1.000,00 €	Développement du projet " L'effet de la musique chez les tout-petits"
TOTAAL				12.000,00 €	

SERVICES ORDINAIRES À LA POPULATION -- GEWONE DIENSTEN AAN DE BEVOLKING

Population -- Bevolking

Ordre du jour n°60 -- Agenda nr 60

Elections communales du 14 octobre 2012 - Jetons de présence - Modification - Approbation

Gemeentelijke verkiezingen van 14 oktober 2012 - Presentiegelden - Wijziging - Goedkeuring

Ce point est retiré de l'ordre du jour Dit punt wordt aan de agenda onttrokken

POINT EN URGENCE -- PUNT IN SPOED

DÉVELOPPEMENT STRATÉGIQUE ET DURABLE -- STRATEGISCHE ET DUURZAME ONTWIKKELING

Subvention et partenariats -- Toelagen en Partnerships

Ordre du jour n°60/2 -- Agenda nr 60/2

Collaborations intercommunales - Appel à projets 2012-2013 - Approbation de 4 projets

Samenwerking tussen de gemeenten - Projectoproep 2012-2013 - Goedkeuring van 4 projecten

- **M. le Bourgmestre** : nous répondons à l'appel lancé par la Région Bruxelloise pour des collaborations intercommunales en 2012-2013 et nous présentons 4 projets .

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

L'urgence est admise à l'unanimité -- De dringendheid wordt eenparig aangenomen.

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

L'urgence est admise à l'unanimité

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu la nouvelle loi communale;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la RBC du 17/12/2009 visant à soutenir la mise en œuvre de collaborations intercommunales;

Vu l'appel à projets de collaborations intercommunales du 04/04/2012 lancé par le Ministère de la Région de Bruxelles Capitale – Administration des Pouvoirs Locaux ;

Vu les deux propositions de projets menées par Schaerbeek :

1. La continuation du Groupe de Travail Subventions, mené par Schaerbeek en association avec Molenbeek-Saint-Jean, en intégrant toutes les communes bruxelloises, les CPAS et les pouvoirs subsidiants et portant sur l'échange et la mutualisation des bonnes pratiques, des savoir faire et des approches innovantes dans

- le cadre des subventions et des sources de financement;
2. Le projet de prévention à la récidive (RePR) mené par Schaerbeek, avec Evere comme commune associée ;

Vu la proposition de projets suivante dans laquelle Schaerbeek est partenaire :

1. Le projet de développement des activités de la plate-forme GTI MP BXL (Groupe de Travail et d'Information Marchés publics des 19 communes de Bruxelles-Capitale), porté par la commune d'Evere;
2. Le projet de développement d'un outil de stratégies des achats dans les communes (ROSA), porté par la commune d'Evere.
3. Le projet de création d'une plateforme juridique intercommunale, porté par la commune de Sant-Gilles

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins du 29/05/2012 ;

Considérant qu'il y a lieu d'y faire droit,

DECIDE : à l'unanimité

1. d'assurer le rôle de commune coordinatrice pour l'introduction des deux projets ci-dessus auprès du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre d'un appel à projets portant sur les collaborations intercommunales;
2. d'approuver les propositions de projet pour laquelle Schaerbeek est une commune partenaire;
3. d'approuver le dossier de demande de subsides, qui fait partie intégrante de la présente délibération, détaillant les projets et reprenant l'estimation de la répartition des charges inhérentes à la mise sur pied des projets et au fonctionnement de la collaboration ;
4. de solliciter l'intervention de la Région Bruxelles-Capitale par voie de subsides pour chaque dossier introduit dans les délais de l'appel à projets.

De dringendheid wordt eenparig toegestaan

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de nieuwe gemeentewet

Gelet op het besluit van Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 17/12/2009 met het oog op de in dienst treding van intercommunale medewerkingen

Gelet op het beroep van intercommunale medewerkingen van 04/04/2012 door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest – Lokale diensten;

Gelet op de twee projecten oproep van Schaarbeek :

1. Het vervolg van het subsidies werkgroep over de verbetering van het financieren van projecten door een actieve zoek politiek en het beheer van subsidies van verschillende gemeenten Anderlecht en Schaarbeek en ook al de gemeente van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de lokale partnerschap die geïnteresseerd zijn in het project;
2. Het project van preventie van recidive (Net.P.R.) voorgesteld door de gemeente Schaarbeek, met Evere als betrokken gemeente ;

Gelet op de volgende voorstelling met partnerschap Schaarbeek

1. Het project van ontwikkeling van het platform activiteiten GTI MP BXL (werkgroep over openbare aanbesteding in de 19 gemeente van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, voorgesteld door de gemeente Evere;
2. Het project van ontwikkeling van een strategisch hulpmiddel van aankopen in de gemeenten.
3. Het project van creatie van een juridisch intercommunaal platform, voorgesteld door de gemeente van Sint-Gillis

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen van 29/05/2012;

Overwegende dat dit verslag ingewilligd dient te worden;

BESLIST : met eenparigheid van stemmen

1. Als coördinator tussen te komen voor de inleiding van de hierboven vermelde projecten bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het kader van een oproep over de intercommunale samenwerking;
2. De projecten voorstellingen goed te keuren waar Schaarbeek een rol speelt;
3. Het goed keuren van de toelage aanvraag die deel uitmaakt van deze deliberatie met het oog op de projecten en met het oog op de verdeling van de lasten schatting voor de in dienst treding van de projecten;
4. de financiële tussenkomst van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bij wijze van betoelaging te verzoeken voor elk oproep dossier.

* * * * *

**Après le point 60/2 vote nominal auquel participent les conseillers communaux suivants == Na
het punt 60/2 hoofdelijke stemming waaraan de volgende gemeenteraadsleden deelnemen :** M.-
h. Nimal, Mmes-mevr. Chan, Güles, MM.-hh. de Beaufort, Mme-mevr. Guisse, MM.-hh. Reghif,
Echouel, El Arnouki, Mmes-mevr. Vriamont, Lejeune de Schiervel, MM.- hh. Kaddour, Vanhalewyn,
Mme-mevr. Held, M.-h. Van Goethem MM.-hh. Charels, Guillaume, Noël, Verzin, Van Gorp, De Herde,
Grimberghs, Mmes-mevr. Bouarfa, Nyssens, M.-h. Denys, Mme-mevr. Jodogne; MM.-hh. Köse,
Lahlali, Ramdani, Öztürk, Mmes-mevr. Essaidi, Smeysters, Hemamou, Onkelinx, Durant, MM.-hh.
Köksal, Dönmez, Bouhjar, Mme-mevr. Ozdemir, et/en M.-h. Clerfayt,

*

* *

*

30.05.2012

RESULTAT DU VOTE -UITSLAG VAN DE STEMMING

VOTE LE PREMIER : MONSIEUR NIMAL
STEMT ALS EERSTE : DE HEER NIMAL

OUI - JA : O
NON - NEEN : N

ABSTENTION - ONTHOUDING : -

Points de l'O.J. Punten agenda	3-6; 23-31; 33-51; 53-59 60/2	7-9	10-11
MM.-HH. CHARELS	0	0	0
GUILLAUME	0	0	0
NOEL	0	0	0
VERZIN	0	0	0
VAN GORP	0	-	-
DE HERDE	0	0	0
GRIMBERGHS	0	-	0
MMES-MEVR. BOUARFA	0	-	-
NYSENS	0	-	0
M.-H. DENYS	0	0	0
MME-MEVR. JODOGNE	0	0	0
MM.-HH. EL KHATTABI			
OZKARA			
KÖSE	0	0	0
LAHLALI	0	-	-
RAMDANI	0	-	-
ÖZTURK	0	0	0
MMES-MEVR. ESSAIDI	0	0	0
SMEYSTERS	0	0	0
M.-H. COURTHEOUX			
MMES-MEVR. HEMAMOU	0	0	0
ONKELINX	0	-	-
DURANT	0	0	0
MM.-HH. KÖKTEN			
KÖKSAL	0	0	0
DÖNMEZ	0	-	-
MME-MEVR. ALIC			
M.-H. BOUHJAR	0	-	-
MME-MEVR. OZDEMIR	0	-	0
M.-H. NIMAL	0	0	0
MMES-MEVR. CHAN	0	0	0
GÜLES	0	0	0
MM.-HH. DE BEAUFFORT	0	0	0
AYAD			
VAN DE WERVE DE SCHILDE			
MMES-MEVR. NALBANT			
GUISSE	0	0	0
MM.-HH. REGHIF	0	0	0
ECHOUEL	0	0	0
EL ARNOUKI	0	-	0
MMES-MEVR. VRIAMONT	0	-	-
LEJEUNE DE SCHIERVEL	0	0	0
MM.-HH. KADDOUR	0	0	0
VANHALEWYN	0	0	0
MME-MEVR. HELD	0	0	0
M.-H. VAN GOETHEM	0	-	0
M.H. CLERFAYT	0	0	0
OUI-JA	39	26	31
NON-NEEN	0	0	0
ABSTENTIONS- ONTHOUDINGEN	0	13	8

30.05.2012

RESULTAT DU VOTE -UITSLAG VAN DE STEMMING

VOTE LE PREMIER : MONSIEUR NIMAL
STEMT ALS EERSTE : DE HEER NIMAL

OUI - JA : O
NON - NEEN : N

ABSTENTION - ONTHOUDING : -

Points de l'O.J. Punten agenda	12-22	32
MM.-HH. CHARELS	-	O
GUILLAUME	O	O
NOEL	O	O
VERZIN	O	O
VAN GORP	O	N
DE HERDE	O	O
GRIMBERGHS	O	O
MMES-MEVR. BOUARFA	O	N
NYSENS	O	O
M.-H. DENYS	O	O
MME-MEVR. JODOGNE	O	O
MM.-HH. EL KHATTABI		
OZKARA		
KÖSE	O	O
LAHLALI	O	N
RAMDANI	O	N
ÖZTURK	O	O
MMES-MEVR. ESSAIDI	O	O
SMEYSTERS	O	O
M.-H. COURTHEOUX		
MMES-MEVR. HEMAMOU	O	O
ONKELINX	O	N
DURANT	O	O
MM.-HH. KÖKTEN		
KÖKSAL	O	O
DÖNMEZ	O	N
MME-MEVR. ALIC		
M.-H. BOUHJAR	O	N
MME-MEVR. OZDEMIR	O	O
M.-H. NIMAL	O	O
MMES-MEVR. CHAN	O	O
GÜLES	O	O
MM.-HH. DE BEAUFFORT	O	O
AYAD		
VAN DE WERVE DE SCHILDE		
MMES-MEVR. NALBANT		
GUISSE	O	O
MM.-HH. REGHIF	O	O
ECHOUEL	O	O
EL ARNOUKI	O	O
MMES-MEVR. VRIAMONT	O	N
LEJEUNE DE SCHIERVEL	O	O
MM.-HH. KADDOUR	O	O
VANHALEWYN	O	O
MME-MEVR. HELD	O	O
M.-H. VAN GOETHEM	O	O
M.H. CLERFAYT	O	O
OUI-JA	38	31
NON-NEEN	0	8
ABSTENTIONS- ONTHOUDINGEN	1	0

ORDRE DU JOUR (REPRISE) == AGENDA (VERVOLG)

POINTS INSCRITS À LA DEMANDE DE CONSEILLERS COMMUNAUX == PUNTEN INGESCHREVEN DOOR

GEMEENTERAADSLEDEN

Ordre du jour n°61 == Agenda nr 61

L'état de la situation concernant les projets d'infrastructures pour l'école communale néerlandophone (*Demande de Madame Bernadette VRIAMONT*)

De stand van zaken aangaande de infrastructuurprojecten van de Nederlandstalige gemeenteschool (*Verzoek van Mevrouw Bernadette VRIAMONT*)

- **Mme Vriamont** : Geachte voorzitter, leden van het College, ik zit, aansluitend bij mijn eerdere interventie aangaande de Nederlandstalige gemeenteschool, maak ik mij ernstige zorgen over de stand van zaken over de infrastructuur. Kan u als College aan de ouders die zich hebben ingeschreven in de Nederlandstalige gemeenteschool van Scharbeek en dit voor het schooljaar 2012-2013, dat start binnen drie maanden wel geteld, kan U aan die ouders garanderen dat hun kinderen in een voldoende en veilige en comfortabele infrastructuur terecht zullen kunnen op 1 september? Waar zal die school dan gelegen zijn? Kan U garanderen dat de vestiging in de Grote Bosstraat, dat een tijdelijke school is voor de tweede keer, dat die ook op 1 september zal kunnen openen? Kan u garanderen dat er volgend jaar opnieuw ingeschreven kan worden en zo ja voor welke infrastructuur en voor waar? Op welke locatie? Hoeveel keer zullen de ouders van de Nederlandstalige school die hun kinderen nu inschrijven van locatie moeten verhuizen of moeten verhuisd hebben tegen dat ze in het zesde leerjaar zitten? Graag had ik ook vernomen wat de stand van zaken is van het project van de Nederlandstalige school in de Van Ooststraat? Kan u mij de datum geven waarop u formeel agion voor het eerst op de hoogte heeft gebracht van het project van de Nederlandstalige school in de Van Ooststraat? Welk bedrag heeft u momenteel voor deze school gebudgetteerd en voor welke bedragen heeft u aanvragen ingediend bij agion? Wanneer was dit? Wat zijn daar de concrete afspraken en de verdeling tussen de gemeente en de beide gemeenschappen met betrekking tot de delen van de infrastructuur waarin beide gemeenschappen zullen participeren? Ik denk onder andere aan de toekomstige sporthall die bij de twee scholen zal horen en die gemeenschappelijk gebruikt zal worden.

- **M. Denys** : We danken u voor uw bezorgdheid over de schoolgaande kinderen in de Kattepoel. Ik kan u opnieuw garanderen dat de kwaliteit en de veiligheid van deze schoolkinderen en de ouders onze eerste bekommernis is. U stelt een hele reeks vragen en ik zal deze dan ook vraag per vraag beantwoorden. Op uw vraag of we voldoende, veilige en comfortabele infrastructuur zullen kunnen aanbieden kan ik alvast bevestigend antwoorden. Elke klas zal volgend schooljaar over een eigen lokaal beschikken en er zal dus geen graadklas meer zijn van 2de en 3de kleuterklas bovendien wordt er een extra lokaal gecreëerd voor het 2de leerjaar en een polyvalente ruimte. De lokalen op de grote Bosstraat zullen worden opgericht in juni en begin juli van dit jaar dat betekent dus voor het bouwverlof. Gisteren is door het college de aannemer aangeduid voor dit project, het betreft de firma TOUAX, die zich er toe verbindt om de lokalen tijdig op te richten. Die is in staat om de constructie te vervolledigen in 6 werkweken. Dit laat toe om de klassen en de pedagogische hulpmiddelen te verhuizen in de tweede helft van augustus. De klassen zijn dus gebruiksklaar en ingericht op 1 september. Ondertussen is zoals u weet eveneens het lastenboek voor de aanschaf van meubilair en inrichting uitgegeven en zijn hiervoor 2 firma's bereid gevonden offerte in te dienen. De oprichting van de school in de Grote Bosstraat zal gefaseerd gebeuren in twee stappen. Zo heeft het gemeentebestuur de toelating gevraagd aan de VGC om voor de drie klassen voor de kleinste kinderen (dus het Onthaalklasje, de 1ste en 2de kleuterklas) de Kattepoel in het schooljaar 2012-2013 nog te mogen gebruiken. De infrastructuur in de Grote Bosstraat zal bestaan uit een voorlopig gebouw met 3 klaslokalen, een sanitaire blok en een polyvalente ruimte. Om alle kinderen maximaal van de infrastructuur en de buitenlucht te laten genieten zal de school het nodige doen om de kinderen die les volgen in de Kattepoel zo vaak als mogelijk naar de speelplaats in de Grote Bosstraat te brengen. Maar ook kunnen de kinderen van de Grote Bosstraat gebruik maken van de overdekte speelplaats van de Kattepoel. De ouders werden gisteren op een speciale oudervergadering van deze uitbreiding op de hoogte gebracht en reageerden tevreden op de voorgestelde procedure en oplossingen. We kunnen eveneens garanderen dat de inschrijffperiode voor het schooljaar 2013- 2014 kan doorgaan, met een capaciteit van 22 kinderen voor de onthaalklas. Op dit ogenblik zijn alle andere jaren volledig vol tot en met het tweede leerjaar. De school zal in 2013-2014 maximum

148 leerlingen tellen, op dat ogenblik met een 3de leerjaar. Op uw vraag over het aantal keren dat de ouders zullen moeten verhuizen kan ik enkel antwoorden dat, indien het van mij afhangt, de infrastructuur in de Grote Bosstraat blijvend zal zijn. De Van Oost-site wordt ontwikkeld tegen 2015-2016, het is dus een mogelijkheid dat die vestigingsplaats onze tweede Nederlandstalige school wordt, de nood aan scholen blijft immers erg hoog. Voor de stand van zaken van de Nederlandstalige gemeenteschool in de Van Oostsite verwijs ik u naar de beslissing van de vorige gemeenteraad waar een nieuw lastenboek werd goedgekeurd: Voor de Nederlandstalige school zijn er 13 klaslokalen, een multimediakas, een polyvalente ruimte, een psychomotorische ruimte en een refter voorzien, naast lokalen voor de leerkrachten, directie en administratie. De capaciteit van deze school bedraagt ongeveer 220 à 250 leerlingen. De totale oppervlakte bedraagt meer dan 2100m² zonder de speelplaats of de turnzaal mee te tellen. De datum waarop we aan Agion onze subsidieaanvraag hebben overgemaakt is 27 september 2011. Dit heeft te maken met de procedure die bepaalt dat je maar een subsidie kan aanvragen indien er een bestaande school met een erkenningsnummer is. En het is met name dit erkenningsnummer dat bepalend is. Dit erkenningsnummer hebben we gekregen op 12 september. We hebben Agion voorafgaandelijk op informele wijze ingelicht over onze plannen, de indiening was echter pas mogelijk vanaf die datum. Het vervolledigen van de aanvraag, de collegebeslissing en de nodige handtekeningen werden voltooid op 27 september. We kregen bericht van ontvangst van dit dossier op 13 oktober 2011. Voor deze school is een budget 7.176.500 Euro ingeschreven, maar een deel van deze kosten zijn gemeenschappelijk met de Franstalige school. Met name voor wat betreft de afbraakwerken, de speelplaats of de sporthal. In totaal hebben we een dossier voor een budget van 3,4 à 4 miljoen Euro dit betekent voor een subsidie aan 70% van 2,4 à 2,8 miljoen die aan Agion werd aangevraagd. Deze aanvraag werd gedaan op 27 september en hernieuwd na het goedkeuren van het lastenboek na de gemeenteraad op 26 oktober. Zoals u weet werd er op de vorige gemeenteraad opnieuw een lastenboek goedgekeurd, dit dossier ligt nu ter goedkeuring bij het Gewest. Eenmaal goedgekeurd wordt deze versie opnieuw ingediend bij Agion. Morgen, 31 mei hebben we een overleg met de subsidiegevers (Agion, OVSG, Cocof, Cf) de kabinetten van Ministers met en Vanhengel en de verschillende diensten van de gemeente om een modus operandi te vinden waarbinnen we kunnen werken om de subsidies te kunnen verwerven. De Franstalige Gemeenschap en de Franse Gemeenschapscommissie enerzijds en de Vlaamse Gemeenschap anderzijds hanteren immers een andere reglementering. De Franse Gemeenschap en de Franse Gemeenschapscommissie hebben ondertussen hun goedkeuring voor de subsidieaanvraag en het lastenboek reeds gegeven. Het dossier aan Vlaamse kant volgt de normale procedure en omdat de procedures verschillen met deze van de Cocof of de Franse Gemeenschap is het voorbarig hier uitspraken over te doen, zeker is dat door deze verschillende reglementeringen dit project ernstig gehypothekeerd of zelfs onmogelijk dreigt te worden. Omdat we deze unieke kans voor een capaciteitsuitbreiding in Schaarbeek niet willen laten voorbijgaan hebben we dit overleg voorzien om te bekijken binnen welke termijn er mogelijkheden tot financiering zijn en welke procedures moeten gevolgd worden. We hopen op een politieke inspanning van de Vlaamse Gemeenschap om dit project te kunnen aanvaarden, De sleutel voor dit project en een mogelijke 2de gemeentelijke basisschool ligt bij uw partijgenoot Minister Pascal Smet. We roepen u hierbij op om uw politieke vrienden aan te spreken en samen te vechten voor dit project. Het is een project dat bij uitstek de ontwikkelingskansen van de Schaarbeekse kinderen door zowel Franstalig als Nederlandstalig onderwijs kan verbeteren. We rekenen op uw steun. Betreffende uw laatste vraag: de afspraken voor de verdeelsleutels in de berekening tussen de gemeenschappen moet nog in detail worden uitgewerkt, maar het is logisch dat deze berekening zou gebeuren op basis van het leerlingenaantal of het uiteindelijk gebruik van de gemeenschappelijke delen. Op deze berekeningswijze werd de subsidieaanvraag alvast ingediend bij Agion. Tot slot wens ik van deze gelegenheid ook gebruik te maken om het schoolteam en de mensen van de administratie te danken voor het titanenwerk dat ze geleverd hebben voor de opstart van deze school. Vandaag iets meer dan een jaar geleden werd de school officieel opgericht en vandaag wordt er elke dag onderwijs verzorgd van een uitstekend niveau door een team van enthousiaste mensen. We willen hiervoor onze oprechte waardering uiten. Ik hoop u hiermee voldoende informatie te hebben verschaft en dank u eens te meer voor uw betrokkenheid. Ondertussen reken ik ook op uw steun voor de uitbreiding van het kwalitatieve aanbod aan gemeentelijk Nederlandstalig onderwijs.

- **Mme Vriamont** : Dank je we voor je zeer uitgebreid antwoord. Natuurlijk kan u volledig op mijn steun rekenen. Ook ik wil de mensen van de administratie, het onderwijzen personeel en de gemeente, en iedereen die tot dit eindresultaat zal bijgedragen hebben, van harte danken. Toch. Laat mij toch enige bezorgdheid hebben met betrekking tot 1 september. Iedereen die ooit

verbouwingen heeft gedaan, of een huis heeft gebouwd weet dat er een verschil is tussen planning en realisatie in de feiten. Ik bewonder uw optimisme maar laat mij toch even ongerust zijn met betrekking tot het feit dat u in uw timing geen enkele marge hebt om dingen die eventueel zouden uitlopen of fout lopen. Twee, ik stel toch vast dat het een tweede jaar op rij is dat u aan het onderwijzend personeel van die school een zeer grote inspanning vraagt tijdens hun zomervakantie die zij wel verdiend hebben en hen eigenlijk net voor de start van het schooljaar in een zeer stressvolle situatie plaatst. K hoop van harte dat u uw woord zal kunnen houden en dat u er in slaagt om op 1 september open te gaan.

Ordre du jour n°61/2 -- Agenda nr 61/2

Le déroulement des élections dans un climat serein (*Motion de Monsieur Denis GRIMBERGHS*)

Het verloop van de verkiezingen in een rustige sfeer (*Motie van de heer Denis GRIMBERGHS*)

- **M. Grimberghs** : en l'occurrence M. le Président, je vous ai adressé il y a 8 jours une proposition de texte d'une motion relative au déroulement des élections communales dans un climat serein. Ce texte doit beaucoup à un auteur malheureusement absent aujourd'hui, M. Courtheoux, au point d'ailleurs que j'ai commis une petite erreur dans le texte en parlant des élections du 8 octobre, le copié/collé a des vertus que il vaut mieux surveiller. Bref, il s'agit bien des élections du 14 octobre. Ceci étant M. le Bourgmestre, ce texte s'inspire assez largement mais pas totalement du texte qui avait été approuvé effectivement il y a 6 ans, pas totalement dans la mesure où je m'en suis écarté volontairement parce que je pense que nous devons préconiser une campagne électorale dans un climat serein, mais que ce qui est une forme de garantie de ce climat serein, c'est qu'en tous les cas les moyens communaux ne soient pas utilisés pour faire campagne par qui que ce soit, par qui que ce soit ça veut dire que j'étais prêt, moi, en tous les cas le sens de la proposition que je fais, de renoncer à déposer une tribune politique pour le prochain Schaerbeek info, j'y ai été invité aujourd'hui, il est encore temps de dire non et de prévoir que désormais le Schaerbeek info soit un vrai organe d'informations de la commune, mais qu'il y ait un peu moins de publicité pour les mandataires ne me semble pas impossible en soi, je ne pense pas que l'interruption de Schaerbeek info soit la meilleure solution, on peut déjà modérer son utilisation et veiller à ce qu'une information d'intérêt général neutre et dépersonnalisée de telle sorte qu'il n'y ait ni nom, ni photo de personnes impliquées dans la campagne, ni référence à un parti politique, ça permettra encore de mettre beaucoup de photos dans le Schaerbeek info, mais un peu moins la bobine des membres du Collège. Ceci dit, ce n'est pas le seul point sur lesquels je pense qu'il faut éviter d'utiliser les moyens communaux. Je pense qu'il y a d'autres outils, d'autres infrastructures communales qu'il n'est pas souhaitable de mobiliser pour faire campagne M. Verzin. Je ne trouve pas normal, je ne trouve pas normal que régulièrement un certain nombre d'infrastructures communales, en particulier une dont vous avez la responsabilité, soit associée à un mandataire politique. Je sais que M. Ducarne nous avait déjà fait ça précédemment mais c'est une succession à mon avis que vous ne devriez pas mobiliser. Je pense franchement qu'il n'est pas normal que la Maison des Arts soit un nouveau cercle du libéralisme Schaerbeekois, ça n'est pas normal, ça n'est pas souhaitable, comme il n'est pas souhaitable que d'autres infrastructures communales soient mobilisées pour faire campagne. Je le dis clairement, pour moi sur ce point en tous les cas M. le Président, il n'y a aucune raison d'attendre. Et je précise que évidemment dans le transfert de ce projet de motion que je vous avais fait, j'avais dit évidemment que j'étais disposé à ce que vous preniez comme Président de ce Conseil et comme Bourgmestre, les contacts avec les chefs de groupes pour effectivement arriver à un texte consensuel, je ne veux sur ce coup ne m'attribuer aucun mérite, d'ailleurs qui n'aurait aucun sens, si on veut faire une campagne sereine il faut qu'au moins on en convienne ensemble, je ne vais pas le décréter tout seul. Mais je regrette quelque part qu'on n'y ait pas abouti aujourd'hui et si tant est que on ne peut pas voter cette motion tel quel aujourd'hui, je souhaite en tous les cas que l'esprit dans lequel elle est déposée soit respecté à dater de ce jour.

- **M. de Beaufort** : je vais en profiter pour poser ma question parce que je pense qu'elle cadre bien dans le débat qui nous occupe avec la motion proposée par M. Grimberghs. Ma question avait trait à l'avant-dernier numéro du Schaerbeek info qui, comme son nom l'indique, est effectivement un journal dédié à l'information de la population sur les défis communaux et les initiatives prises par la commune pour répondre à ces défis. Et je pense que c'est effectivement bon d'avoir un journal d'information et bien-sûr il faut évidemment qu'il y ait des photos pour

agrémenter la lecture de ce bulletin d'informations bimensuel et bien-sûr on peut imaginer qu'au détour d'une de ces photos on découvre de temps en temps un Echevin accueillant une personnalité, mais je trouve que cette fois-ci, ce journal s'est transformé en brochure de campagne du FDF et on peut s'apercevoir que sur 12 pages de cet avant-dernier numéro, le Bourgmestre apparaît 6 fois, son nom est cité à 19 reprises et je pense que là un seuil est dépassé, qu'un signal est donné et je pense que il faut absolument que les choses changent. Je voudrais aussi signaler pour l'anecdote que le dernier Schaerbeek info mentionne à sa page 6 l'inauguration du stade communal 26-27 mai, on n'en a pas encore parlé ce soir si j'en suis bien conscient, on avait dit que c'était une erreur de communication, mais enfin on s'en rencontre que non seulement des affiches ont été imprimées à ce sujet, mais qu'en plus de ça le dernier Schaerbeek info en fait mention aussi. Et je voulais rappeler à l'intention de ce Conseil que le Bourgmestre s'était engagé lors du dernier Conseil d'interrompre très prochainement, à votre suggestion d'ailleurs M. Grimberghs, la publication du Schaerbeek info car nous entrons dans une période électorale et je suggère qu'après ce feu d'artifices, ce bouquet final qui était l'avant-dernier Schaerbeek info, cet engagement prenne son cours, moi je soutiendrai effectivement et au nom du groupe MR une motion allant dans le sens de préparer sereinement et de donner à chacun la possibilité de faire une campagne sereinement. Je pense que la population Schaerbeekoise vit déjà des moments difficiles en ces temps de crise et qu'elle n'a pas à financer la propagande de quelque parti que ce soit, je vous remercie.

- **Mme Onkelinx** : je pense que tout a été dit par M. Grimberghs et M. de Beaufort. C'est vrai que j'ai été choquée comme beaucoup d'autres de voir l'évolution des Schaerbeek info et l'exemple donné par M. de Beaufort, effectivement était très critiquable, sur base des deniers publics c'était un véritable tract électoral. Et je trouve que ça ne va pas, je soutiens vraiment ce qu'a dit M. Grimberghs, c'est vrai que la motion qu'il propose, nous l'avions déjà proposée comme vous l'avez dit, M. Courtheoux y avait déjà travaillé il y a de cela 6 ans, je pense qu'il est logique et normal qu'en période électorale, il y ait de la part de tout le monde bien-entendu des comportements respectueux des uns des autres et que les partis démocratiques soient à égalité d'armes. Ici il y a une inégalité que vous introduisez par la manière dont vous travaillez avec le Schaerbeek info et je trouve que ça ne va pas, et en plus je dis moralement, avec les moyens publics de la population Schaerbeekoise, en faire un tract électoral, vraiment je trouve que moralement ça ne va pas. Et là je veux vraiment soutenir la motion qui a été proposée par notre Collègue Grimberghs.

- **Mme Durant** : d'abord je voulais nous dire à tous, puisque pour nous en tous cas la campagne a commencé, nous nous croisons comme il se doit et on continuera de se croiser dans différents lieux, je mesure d'ailleurs assez, enfin de plus en plus, à quel point je dirais pour les citoyens la campagne elle a apparemment commencée, enfin c'est plutôt notre présence qui leur fait dire : ah bon, quand est-ce qu'on vote, ah bon déjà. Enfin bon, pas de panique, par contre je pense aussi qu'à un moment donné, la question c'est quand commence la campagne, on va devoir donner des règles extrêmement strictes, c'est évident, je pense que c'est précis, c'est important et c'est bon pour tout le monde de l'opposition vers la majorité. Mais en même temps, alors vous parlez d'un festival, moi j'ai pas compté les nombres de fois qu'on voit la tête de M. Clerfayt, mais en même temps je veux dire que je ne trouve pas non plus anormal qu'un Collège, à la veille d'une échéance électorale, mette aussi, je veux dire, ils ont fait comme Echevin, ils ne sont pas là, je veux dire qu'ils mettent en avant leurs réalisations, je ne trouve pas ça complètement choquant, par contre la question c'est à quel moment on décide que la campagne a commencé, à quel moment est-ce qu'on met tout le monde à égalité je dirais de faire campagne et à quel moment est-ce qu'on respecte l'esprit dont parle M. Grimberghs. Par ailleurs, je dis, je me joins plutôt à ce que disait le groupe MR dans, enfin le groupe MR ici présent en grand nombre, pour dire que je n'ai pas très, très bien compris ce bazar de fête de la jeunesse, etc. et d'inauguration du Crossing, franchement c'était plutôt un peu un bide et je trouve que c'est un peu dommage parce que franchement ce travail n'est pas terminé, on va devoir le faire, j'espère qu'on fera une inauguration en bonne et due forme tous présents parce que c'est un truc important, j'ai regretté ce truc un peu ... je suis très contente que le groupe MR partage ...

- **M. le Bourgmestre** : bien, alors il y a 2 affaires en une. Pour d'abord répondre à la question précise de M. de Beaufort. En arrivant le 7 mai à l'Hôtel communal, je prends dans le présentoir le Schaerbeek info et en montant les marches de l'escalier je le feuillette rapidement. Et je suis rentré dans mon bureau en engueulant clairement le Rédac-chef de Schaerbeek info en disant : ça c'est quand même un peu bizarre ou un peu too much, 6 fois la photo du Bourgmestre ça commence à ressembler au document du Bourgmestre de Woluwé Saint Pierre que je découvrais dans le temps et qui me faisait bien rire. j'ai été le 1er à m'en étonner. Alors il se fait

que la tradition veut qu'il y a un édito du Bourgmestre, dont la photo est parfois partagée avec d'autres Echevins, il se fait que il y a généralement une photo qui illustre les articles de fond qu'il y a dans le journal et le hasard veut qu'il y a cette fois-là un article sur le plan communal de développement, un grand dossier sur le stationnement et un article sur la police, 3 compétences malheureusement que j'exerce. Si il y avait eu un positionnement politique ou politicien des photos, M. Verzin aurait pu s'étonner de s'y trouver 2 fois, pourtant il s'y trouve 2 fois, ok, mais oui et vous comprenez bien qu'il n'y a pas eu un travail de ce type-là. Enfin bref, peu importe, je suis le 1er à penser que ce n'était pas correct, le Rédac-chef de Schaerbeek info a eu un savon et la meilleure preuve en est que c'est la 1ère fois que vous soulevez ce genre de chose, ce n'est pas du tout une pratique, c'est ici un effet du hasard des dossiers qui étaient arrivés ou qui étaient mûrs pour être présentés dans le Schaerbeek info. Je reviens de manière plus sérieuse à la motion présentée par M. Grimberghs qui reprend le texte de la motion que nous avons votée ensemble il y a 6 ans lors du Conseil communal de juin à la toute veille de la campagne électorale. Je pense que tous les partis politiques qui se présenteront demain aux élections, on ne sait pas encore dans quel profil chacun se présentera, il y a encore des choses qui peuvent évoluer, je n'en sais rien, mais tous les partis politiques souhaitent que la campagne se fasse dans le respect de règles du même ordre que celles que nous avons adoptées en 2006. Je pense qu'il n'y a pas de difficulté ni dans le principe ni même dans les modalités. Sauf qu'on peut se poser la question de savoir pourquoi M. Grimberghs vient 1 mois plus tôt, la campagne officiellement selon la Loi commencera le 14 juillet, c'est la Loi qui fixe la date du début de campagne au 14 juillet. En matière de Schaerbeek info puisque c'est un des points importants, il n'y a plus de Schaerbeek info qui sont publiés pendant l'été. Le prochain numéro de Schaerbeek info qui sort le 3-4 juin, je ne sais plus quelle date, il est déjà chez l'imprimeur et le suivant qui sort le 18 juin je crois, 3/4 des articles sont déjà terminés, plus que 3/4 d'ailleurs, il est quasiment bouclé, fini, ça je ne sais pas matériellement l'arrêter sauf le supprimer. Pour le reste, moi je vous propose M. Grimberghs et les autres intervenants chefs de groupes que nous nous rencontrons dans les 15 jours qui viennent et que nous vérifions les modalités comme disait M. Grimberghs, nous sommes bien tous d'accord sur les modalités de l'organisation de la campagne et de compléter comme M. Grimberghs le suggère dans le texte de cette motion-là, de compléter les diverses propositions qu'il fait ici, pour autant qu'on ait un consensus, on réécrira peut-être les phrases, qu'on ait un consensus là-dessus et qu'on le complète par le Règlement sur l'affichage dont il parle qui devrait également être voté au Conseil de juin, Règlement sur l'affichage électoral. Et que nous prenions l'engagement ici de nous rencontrer. Alors dans quel format faut-il le faire ? Chaque chef de groupe, chaque leader annoncé de chaque future liste, on trouvera la formule qu'il faut pour se rencontrer et préparer ensemble un texte à déposer conjointement le 28 juin qui s'appliquera alors immédiatement pour le début de la campagne qui commence début juillet, si vous êtes d'accord.

- **M. Grimberghs** : je m'attendais un peu à cette proposition et j'ai dit d'emblée que moi je pourrais souscrire au fait qu'on prenne le temps de rédiger ensemble un texte moyennant le fait qu'il y a quand même un engagement de respecter l'esprit d'une non utilisation des deniers publics à des fins électorales par qui que ce soit. Je trouve que c'est quand même un peu fort de café de nous dire oui mais la campagne électorale ne commence vraiment que le 14 juillet. Oui, oui, oui, mais à tous les autres niveaux de pouvoir il y a une Loi sur le contrôle des dépenses de communications qui sont opérées, déjà on sait bien qu'au niveau communal on n'ose pas trop toucher, pour moi on pourrait y aller beaucoup plus, ça n'est pas normal qu'un Ministre ne puisse pas annoncer, en tous temps d'ailleurs qu'il mène une activité, en tous temps qu'il mène une activité en mettant son nom c'est interdit pour un Ministre et hép on y va pour les Bourgmestres et les Echevins, je l'ai toujours critiqué, je ne vais pas changer d'avis, ça ne date pas d'aujourd'hui et moi je n'ai jamais demandé qu'on suspende la parution de Schaerbeek info, ça ne me semble même pas raisonnable au mois de septembre. Il faut inviter les gens à aller voter, il y a une information légitime qui est peut-être à distribuer à ce moment-là à la population. Je demande simplement que le Schaerbeek info, y compris les numéros qui vont venir, il ne faut rien changer aux articles, imaginer en terme de présentation d'une façon qui apparaisse comme moins électorale dans le chef des mandataires qui sont aujourd'hui au pouvoir et qui vont se représenter aux élections, vous avez déjà peut-être la chance de continuer à mettre la photo de certains qui ne se présenteront plus. Mais au moins ceux qui sont candidats, qu'ils n'utilisent pas les moyens communaux pour faire campagne. Je vois que la 1ère Echevine est candidate à la fin de la 1ère page, non mais il y en a qui dès aujourd'hui l'ont annoncé, mais ceci étant, indépendamment de cette boutade, je pense très sincèrement que il y a moyen de se modérer dans l'utilisation et en tous temps ce serait souhaitable, pas uniquement en période électorale, et

nous n'avons cessé de le dire. Moi franchement je continuerai à dire, y compris en campagne électorale d'ailleurs, qu'il faut changer le mode de communication pour qu'une communication à la population ne soit pas de la publicité politique, ça n'est pas normal que effectivement quand les gens reçoivent le Schaerbeek info, ils ont l'impression de recevoir une publicité politique, ça n'est pas normal, je le dis clairement et je ne vais pas changer d'avis sur la chose. pour moi, cette modération qui serait nécessaire en tous temps, la prévoir dès maintenant ça serait raisonnable et je redis qu'il n'est pas légitime, parce qu'on parle beaucoup du Schaerbeek info, qu'on utilise les moyens communaux, toutes publications confondues, et les infrastructures communales, toutes les infrastructures communales, à des fins politiques ou alors on les ouvre à tous évidemment, moi j'ai pas de problème, je voudrais bien organiser quelques manifestations politiques dans les prochains temps si je peux aussi utiliser les infrastructures communales, je serai très content et mon parti aussi, la question c'est le caractère équitable dans l'utilisation des moyens, c'est ça le problème évidemment, ce n'est que ça et le bon sens et quand même un peu le respect de l'utilisation des deniers publics, tout ça va un peu ensemble et à mon avis le mieux c'est même pas de dire tout le monde fera comme ceux qui font moins bien, c'est que tout le monde se mette un peu en retrait par rapport à l'utilisation d'infrastructures communales, l'utilisation de moyens de publicité, quel que soient les moyens de publicité. On me le souffle mais je n'y avais même pas pensé, mais la fête de la Cerise M. le Bourgmestre, qui est une organisation quand même qui est éminemment liée à un parti politique, cette année-ci que le parti politique l'organise, moi j'ai pas de problème, mais qu'on utilise les moyens de la commune pour inviter le public à aller à cette manifestation, je ne trouverais pas ça très malin et je le dis franchement, je ne vais pas changer d'avis cette année-ci, je l'ai dit toutes les années .

- **M. de Beaufort** : merci M. le Bourgmestre pour ces paroles de sagesse et de contritions, j' ai compris effectivement que le rédacteur avait reçu un savon, je voulais juste rappeler que ma question qui a été abondamment commentée par ailleurs date d'il y a quand même une quinzaine de jours et que j'imagine que elle aura déjà porté des fruits dans la façon dont le numéro de début juin du Schaerbeek info aura été composé. J'aurais souhaité qu'effectivement, à l'instar de ce que disait M. Grimberghs, l'esprit soit respecté pour le numéro de mi-juin, qu'il n'y ait pas de photo d'Echevin ni de nom d'Echevin, mettez le nom des compétences si vous voulez mais et illustrez ça par diverses façons et qu'il en aille de même pour les numéros de septembre, je vous en remercie beaucoup.

- **M. le Bourgmestre** : pour compléter, répondre à une question de M. Grimberghs qui nous interpelle tous sur l'usage des infrastructures communales, j'ai pris connaissance d'une des informations qu'il vient de remettre ici, je n'ai pas d'information, non, je l'apprends, je vérifierai, j'en sais rien, simplement vous dire que jusqu'à présent le Collège a toujours refusé, M. Lahlali s'en souviendra, que l'on utilise les écoles communales pour y faire des activités à caractère politique, pas de location, même de location d'écoles communales ou de bâtiments administratifs communal pour des activités à caractère politique. Ce n'est autorisé que dans des bâtiments qui ont pour vocation d'accueillir la vie sociale et culturelle de la commune, ce qui est le cas du centre culturel sur base d'une location et d'ailleurs pratiquement tous les groupes politiques de ce Conseil ont déjà pris en location le centre culturel pour une soirée d'info sur un thème quelconque, un sujet, une fête, peu importe le thème. Je pense qu'à la Maison des Arts, c'est sans doute dans les mêmes modalités, je ne connais pas le détail de l'événement qui s'est produit, mais la Maison des Arts peut aussi être louée, les caves ou les salons peuvent être loués pour un événement particulier et dans la mesure où c'est ouvert à tout le monde dans le cadre des mêmes conditions de location, comme le centre culturel, ça ne doit pas poser problème. Mais en tous cas, nous l'avons jusqu'à présent refusé dans les bâtiments, savoir l'Hôtel communal ou les écoles ou les maisons de quartier qui ont comment dire sont investis d'une espèce de bâtiment de manifestation de l'autorité, mais dans un bâtiment qui est l'accueil de toutes les tendances culturelles, sociales, philosophiques ou autres, sur base d'une règle claire et de mise à égalité de tout le monde, on peut utiliser le centre culturel, la Maison des Arts ou je ne sais pas éventuellement la Maison des Femmes ou des trucs comme ça, mais voilà, je ne pense pas la Maison des Femmes d'ailleurs, j'ai pas vérifié la liste pour vous répondre mais ça c'est la règle qui s'applique et qui est jusqu'à présent que je sache toujours respectée et je vérifierai si elle l'a été dans tous les cas, d'accord.

- **Mme Onkelinx** : aux mêmes conditions, ça vous venez de le dire, très bien, je le note, je l'acte, c'est important. Deuxième partie dans ce que vous dit M. Grimberghs, demande que le Schaerbeek info continue à être à disposition des citoyens Schaerbeekoïses pendant les informations qui les concernent, c'est très important, mais qu'ils soient neutres politiquement. En

disant clairement je l'ai bien entendu que déjà pour le prochain Schaerbeek info, on peut assurer la neutralité politique. est-ce que je voudrais par rapport à son interpellation avoir une réponse

- **M. le Bourgmestre** : je vous ai indiqué que je proposais que nous tenions une réunion des chefs de groupes ou chefs de files et que nous préparions le texte de cette motion, éventuellement amendée ou complétée ou précisée sur lequel chacun pourra s'expliquer très librement les yeux dans les yeux et que nous la voterons ensemble le prochain Conseil communal. Je vous ai déjà dit que quoi que vous demandiez, je ne sais pas modifier le prochain Schaerbeek info qui est déjà chez l'imprimeur et je n'ai pas vérifié mais le suivant est déjà quasiment intégralement bouclé et que les délais sont tels que s'il fallait réécrire ou modifier quoi que ce soit, c'est devoir y consacrer la journée de demain intégralement au détriment de toutes les autres tâches, c'est des promesses ou des demandes que je ne saurais pas tenir, je ne souhaite pas m'y engager. Le dernier Schaerbeek info sort le 18 juin, le dernier de l'année, il n'y en a plus avant la rentrée de septembre, comme chaque année, c'est la même chose chaque année, il y a un nombre de parutions prévues avec le partenaire commercial avec qui nous finançons cette publication et je propose que nous nous entendions calmement à tête reposée pour fixer les conditions dans lesquelles la parution de Schaerbeek info reprendra au mois de septembre dans l'esprit d'une campagne respectueuse que tout le monde souhaite je pense, parce que ça n'intéresse personne, je vous le dis très franchement, d'avoir un déroulement de campagne qui est constamment contesté sur ses modalités alors qu'on a tous envie de faire un débat sur les options et sur le fond et c'est plutôt comme ça qu'on fait une campagne intelligente, voilà. Et pour la dernière question de M. Grimberghs qu'on n'a pas rappelé maintenant, que je sache l'activité festive du début d'été de la commune de Schaerbeek n'est pas liée à une formation politique quelconque. C'est fait en collaboration avec une ASBL certes comme chaque année et l'ASBL n'a pas de lien spécifique avec une organisation politique. Bien, est-ce que nous prenons l'engagement de nous voir d'ici 15 jours, une quinzaine pour qu'un texte soit prêt pour le prochain Conseil dans l'esprit que nous venons d'évoquer, parfait je vous remercie.

Ce point est reporté à la prochaine séance Dit punt wordt overgedragen naar de volgende vergadering

QUESTIONS ORALES == MONDELINGE VRAGEN
Ordre du jour n°62 == Agenda nr 62

Les plaines de jeux (Question de Madame Clotilde NYSSENS)

De speelpleinen (Vraag van Mevrouw Clotilde NYSSENS)

- **Mme Nyssens** : j'avais introduit cette question la veille ou l'avant-veille du précédent Conseil communal hors délais et je vais la reprendre tout en complétant et la mettant à jour. M. l' Echevin ma question avait été suscitée par le fait que j'avais remarqué que certains jeux pour enfants étaient en fort mauvais état mais surtout nécessitaient une réparation qui traînait depuis des semaines et des mois. Je vous remercie probablement que vous avez fait le nécessaire puisque à la plaine de jeux Josaphat, les jeux visés que j'avais indiqués ont été réparés depuis. Mais alors d'une manière plus générale pour ne pas parler de chaque plaine de jeux, je voudrais savoir : comment êtes-vous organisé pour l'entretien, le maintien, la réparation des jeux pour enfants. Est-ce que la firme, vous avez des contrats d'entretiens avec les firmes qui ont vendu ces jeux et est-ce que ces firmes passent régulièrement dans les plaines ou bien est-ce que c'est chaque fois quelqu'un qui vous signale, par exemple les gardiens de la paix, qu'un jeu est cassé ou pas ? Alors 2ème remarque, j'ai fait un peu le tour de 4 ou 5 plaines de jeux, je trouve que beaucoup de plaines de jeux sont bien entretenues et que le revêtement du sol est appréciable dans pas mal de plaines de jeux, mais dans certaines plaines il y a encore, il n'y a pas ce revêtement adéquat et plutôt de la terre et je voulais savoir si dans un programme on pourrait penser à revêtir les plaines de jeux qui ne disposent pas de ce revêtement particulier, de ce sol plutôt que le laisser à même le sol, à même la terre. Alors je remarque aussi que pas mal de plaines de jeux sont clôturées, mais certaines ne le sont pas. Je prends l'exemple de la place de la Patrie, près des trams-là au milieu de l'avenue Rogier, l'espace jeux n'est pas clôturé par un grillage et je trouve que pour des raisons de propreté et d'entretien et de sécurité, il vaudrait mieux que l'ensemble des plaines de jeux, là où vraiment il y a l'espace jeu, l'espace soit clôturé

pour des raisons justement je trouve de sécurité mais aussi de propreté. Alors par contre, il y a certains espaces qui sont toujours clôturés et on a du mal à y entrer. Je prends l'exemple de la plaine de jeux Terdelt où il y a un énorme bac à sable qui est toujours fermé et on peut se rendre facilement dans la plaine de jeux qui est adjacente mais dans l'énorme bac à sable, il est systématiquement fermé, alors peut-être me direz-vous qu'on doit demander la clef quelque part, je ne sais pas mais est-ce qu'on ne peut pas systématiquement ouvrir aussi ce grand bac à sable. Alors il y a encore une remarque, je ne sais pas si vous connaissez bien la plaine de jeux dans le quartier des Jardins. Il y a une belle plaine de jeux mais les bancs qui permettent à des adultes de s'y asseoir sont cassés depuis très, très longtemps. Je vous le signale, je ne demande pas une réponse pour ce soir, mais les bancs quartier Jardins sont abîmés, cassés depuis longtemps. Et alors dernière remarque, je fréquente assez bien cette plaine de jeux et j'ai l'occasion de parler avec ces jeunes couples qui y passent beaucoup de temps, j'ai l'impression que beaucoup de familles et de jeunes couples ont beaucoup d'idées sur comment améliorer ces plaines de jeux, comment varier, diversifier les jeux et prenant des exemples d'autres communes, voire de communes plus ou moins éloignées que ce soit en Belgique ou que ce soit dans des pays beaucoup plus en avance sur les espaces de jeux, je trouve qu'il faudrait diversifier les jeux et faire en sorte qu'avec des matériaux de récupération, genre tronc ou genre pneu on pourrait faire mais beaucoup plus de jeux et beaucoup plus variés avec beaucoup plus d'imagination. Je m'en suis rendu-compte en parlant à ces jeunes familles et je vous fais une suggestion, ça peut être dans quelques semaines ou dans quelques mois, mais il ne serait pas inintéressant de réunir, je ne sais pas moi, toutes les, enfin inviter ces familles qui fréquentent les plaines de jeux et leur demander à eux des idées, comment diversifier et améliorer, parce que je crois que il y a beaucoup de choses nouvelles qui se font et les familles, c'est un sujet dans lequel, c'est un sujet qui intéresse beaucoup les familles.

- **M. De Herde** : je voudrais remercier d'abord Mme Nyssens pour ses questions, la partie des compliments et même la question relative aux choses qui vont moins bien. pour faire simple, c'est effectivement le service propreté-espaces verts qui s'occupe de l'entretien courant des plaines de jeux, la propreté, mais dès que il y a des jeux qui sont cassés, usagers, nous n'avons pas la capacité technique de les réparer et nous devons nous retourner vers les fournisseurs qui ont été les lauréats des différents marchés publics. Et sur les 16 plaines de jeux que compte notre commune, à cause de la Loi sur les marchés publics, nous avons eu des fournisseurs différents, nous n'avons pas qu'un seul opérateur. Alors il faut savoir que 1 de ces opérateurs qui avait gagné un marché public à l'époque est entre-temps tombé faillite, ce qui pose évidemment problème puisque il n'y a pas de suivi des jeux qui sont cassés ou qui sont endommagés et la seule solution c'est de les remplacer, ce qui implique un nouveau marché public. nous essayons de faire du mieux qui peut, que nous pouvons pardon, je vais vous remettre ici un document interne à l'administration qui est l'état des lieux de nos plaines de jeux, avec les constats, les choses qui ont déjà été faites et les choses qui doivent encore être améliorées en toute transparence. Ce que je voulais vous dire aussi par rapport à votre question sur les clôtures, nous essayons vraiment d'examiner au cas par cas et une difficulté que vous allez comprendre c'est que parfois les clôtures c'est une fausse bonne idée, parce que si c'est apparemment sécurisant pour les petits enfants, les enfants et les parents il y a certains malandrins qui le soir et la nuit utilisent les plaines de jeux clôturées pour y introduire leurs chiens qu'ils laissent courir en liberté et le lendemain matin, on constate d'importantes déjections canines sur les plaines de jeux ou dans les bacs à sable. Alors vous me direz et vous avez apparemment raison, il suffit de les fermer à clefs. Eh bien nous avons essayé d'effectivement fermer à clefs les portiques des plaines de jeux. Malheureusement certains malandrins sont encore plus retors qu'on ne peut l'imaginer parce qu'alors on retrouve les serrures bloquées par des injections de colle ou de ciment. Et à certains endroits, ça nous semble approprié mais nous ne sommes pas favorables à une généralisation de ces clôtures parce que malheureusement certains propriétaires de chiens en profitent pour le transformer en aire de liberté pour leurs cabots. Je prends note Mme Nyssens et vous avez raison que la plaine de jeux qui est en plus mauvais état des 16 que nous avons citées, c'est la plaine de jeux des Jardins et nous devons y travailler, nous devons lancer un marché et nous devons la réparer parce que c'est justement une de ces plaines de jeux où l'adjudicataire qui avait gagné le marché public à l'époque est tombé faillite. Pour le reste, je vais vous dire que bien-entendu on fait le contrôle que vous avez citoyennement fait régulièrement. Je dois dire que globalement l'état des plaines de jeux est correct. Il faut dire aussi qu'on a bénéficié par exemple au parc Josaphat de la rénovation de Beliris, on a d'ailleurs complété ce que Beliris avait fait parce qu'on a constaté que dans certaines des plaines de jeux il y avait un nombre de jeux insuffisant, mais bon voilà ça s'est fait en bonne intelligence et il y a encore malgré

tout un point noir Mme Nyssens, c'est le vandalisme. Et malheureusement il faut avouer que certaines de nos plaines de jeux sont mal utilisées par des personnes qui n'ont plus l'âge pour jouer sur des petits jeux et qui par leur poids faussent les mécanismes des ressorts, des roulements à billes et des choses comme ça. Alors c'est peut-être pas intentionnel dans leur chef, mais en tous cas les conséquences elles sont là. Et puis, il arrive aussi malheureusement que la nuit certains individus vandalisent les plaines de jeux par pure méchanceté, gratuitement. Le dernier exemple est la plaine de jeux à la place Stephenson qui a été incendiée. Alors je le regrette comme vous, nous avons décidé en Collège de ne pas laisser tomber les bras, c'est-à-dire malgré que ce soit vandalisé, on répare ou on remplace ou on rénove et c'est cette fameuse politique de dire que quand un carreau est cassé il faut absolument le remplacer, même si il faut le remplacer 15 fois, parce que si on ne devait pas le remplacer alors on est parti dans un engrenage de vandalismes. Mais il faut savoir que c'est une, dans certains cas, c'est une vraie plaie et que les engins de jeux pour enfants ça a un coût et que quand il faut remplacer comme ça inopinément une plaine de jeux qui a brûlée, il faut voir si on a un budget, si pas de budget il faut attendre la modification budgétaire, puis il faut faire le cahier des charges pour faire l'appel d'offres et ce n'est pas 15 jours après la constatation du vandalisme qu'on peut réparer, parfois ça met 3 mois, 4 mois, 6 mois parce que la Loi sur les marchés publics est tel que. Maintenant je vais vous remettre le document dont je vous ai parlé, je pense qu'effectivement toutes les idées sont les bienvenues pour améliorer ça. Je pense aussi que l'installation des caméras de police dont on a parlé au dernier Conseil communal pourront permettre sans doute une certaine dissuasion du vandalisme, mais je n'ai pas de solution miracle et je retiens votre suggestion pour imaginer certaines plaines de jeux peut-être en matériaux recyclés comme vous l'avez gentiment suggéré.

Ordre du jour n°63 -- Agenda nr 63

Le Schaerbeek-Info (Question de Monsieur Yvan de BEAUFFORT)

De Schaarbeek-Info (Vraag van de heer Yvan de BEAUFFORT)

M. de Beaufort a posé sa question lors de la discussion du point 61/2

Ordre du jour n°64 -- Agenda nr 64

Création d'une filière sport-études (Question de Madame Colienne LEJEUNE de SCHIERVEL)

Het creëren van een vakkenpakket sport-studie (Vraag van Mevrouw Coliene LEJEUNE de SCHIERVEL)

- **Mme Lejeune** : dans Le Soir du 9 mai dernier, j'ai lu avec grand plaisir l'annonce faite par vous M. le Bourgmestre que le Collège venait de décider la construction d'un bâtiment polyvalent à l'angle des avenues Ernest Renan et du Suffrage Universel, dans un coin du stade du Crossing rénové. La superficie du bâtiment, environ 1.000 m², permettra d'y accueillir des classes supplémentaires pour notre enseignement communal, mais aussi des espaces sportifs. Evidemment vous nous le présentez comme un projet dans une perspective de 3 ou 4 ans. Dans les circonstances actuelles de boom démographique, ce nouveau projet est le bienvenu, mais il nous faut à mon avis y réfléchir dès maintenant. Il s'ajouterait pour Schaerbeek à 2 projets soutenus par la Fédération Wallonie-Bruxelles : 1. l'extension de nos écoles communales et 2. le projet à l'athénée Verwée. Vu le nombre et la grande qualité des clubs sportifs sur notre territoire communal, cette filière sport-études est évidemment une excellente idée. Mais avez-vous déjà une idée du ou des sports choisis. Le projet en est encore apparemment au stade de la réflexion mais il a l'air ambitieux. Répond-t-il à une demande de nos clubs sportifs pour la partie sport-études? Comment envisagez-vous le financement, ce qui me semble d'ailleurs le préalable à tout projet scolaire à Schaerbeek. Et enfin dans quel délai ce projet pourrait-il aboutir? Merci.

- **M. le Bourgmestre** : Mme Lejeune, comme vous m'interrogez sur mes déclarations ou en tous cas ce qu'on lit dans la presse de mes déclarations, je vais vous répondre en vous disant : 1. le Collège n'a pris aucune décision de créer une filière sport-études, M. Verzin, les membres du Collège vous le confirmeront. J'ai simplement répondu à un journaliste que le Collège avait décidé

en date du 7 mai, je peux vous en donner copie de la délibération, avait décidé du programme du bâtiment à reconstruire sur le site du Crossing à la place de l'ancienne billetterie, sur l'avenue Renan, il y a là un espace d'attente qui a été laissé en attente sur lequel la commune entend développer un programme complémentaire à la rénovation du stade communal que vous connaissez. Dans ce cadre-là, après avoir consulté différents services : service de l'instruction publique, le service de la jeunesse, le service de la petite enfance, le service des sports et le service propreté-espaces verts, le programme a été élaboré. Et ce programme prévoit une salle polyvalente d'environ 200 m² avec vestiaires et sanitaires, qui pourra éventuellement être mis en location, servir à des réunions de quartier ou des activités sportives ou de jeunesse, peu importe, une salle polyvalente ; 4 classes de 25 à 30 élèves et les annexes ; 1 local pour la pratique du sport de combat ou du judo ; 1 espace de 120 m² dédié au service petite enfance avec des sanitaires, un réfectoire, un local de sieste et un espace de rangement ; des locaux destinés au service propreté publique pour les ouvriers, pour en faire un point de départ des tournées des balayeurs et ouvriers du service propreté publique et enfin un local abritant les techniques du bâtiment. Pour un programme d'environ, je cite de mémoire, je crois 1.000 m². Voilà, ça c'est le programme qu'a arrêté le Collège. Ce programme permet évidemment le développement d'une série d'activités, non seulement des locaux techniques pour services d'espaces verts, etc., mais 4 classes, c'est une opportunité pour sans doute Blum et l'école 17, qui est là à proximité et qui a besoin de locaux, il y a des locaux dédiés à la pratique du sport, des locaux qui peuvent accueillir les services jeunesse, une salle polyvalente et il y a de quoi développer là un ensemble d'activités, de programmes et de projets. Mais sur celle-ci, le Collège n'a pas encore à se prononcer maintenant puisque ce n'est que lorsque le bâtiment approchera de sa réalisation concrète que l'on pourra poursuivre les réflexions sur l'usage qui est fait des locaux, si ce n'est que la salle de judo est plutôt appropriée à un club de judo, que les locaux de petite enfance sont plutôt pour accueillir des activités dédiées à la petite enfance et que les classes sont dédiées plutôt aux activités scolaires et à l'école 17 et qu'enfin la salle polyvalente doit être une salle ouverte sur le quartier aux activités qu'il sera agréable de développer là-bas. Mais à ce stade, il n'y a pas de décision formelle, même si on peut poursuivre la réflexion sur l'idée de développer une filière sport-études mais ce sera le prochain Collège qui se penchera sur cette question. C'est une question orale et il n'y a qu'une interpellation, question une réponse, voilà. Ça n'a rien d'extraordinairement neuf, vous avez raison, voilà. J'espère avoir répondu à votre curiosité Mme Lejeune, encore une sous-question ?

- **Mme Lejeune** : merci de vos explications. Je n'ai pas entendu de réponses à ma sous-question relative au financement éventuel de ce beau projet.

- **M. le Bourgmestre** : c'est à suivre et à examiner, le Collège, en tous cas il est très clair que ça n'entre pas dans le périmètre du projet financé par Beliris, c'est à financer par la commune mais peut-être il y aura-t-il des demandes de subsides pour des parties du bâtiment, mais il fallait d'abord se mettre d'accord sur un programme pour savoir quels services et quels usages il pouvait avoir pour qu'on puisse avancer là-dessus et compléter le dossier, et je vous remets l'analyse si vous le souhaitez .

La séance publique est levée à 22 heures 45 minutes -- De openbare vergadering wordt beëindigd om 22.45 uur.

COMITE SECRET -- BESLOTEN VERGADERING

M. Buydts, directeur-adjoint au service des Assemblées assiste au comité secret conformément à l'article 19 du règlement d'ordre intérieur du conseil communal : "Article 19 - Lorsque la réunion du Conseil n'est pas publique, seuls peuvent être présents : les membres du Conseil, le secrétaire communal ou son remplaçant et, s'il échet, des personnes appelées pour exercer une tâche professionnelle."

Absents -- Afwezig : MM.-de hh. El Khattabi, Courtheoux, Kökten, Ayad, Mme-mevr. Nalbant, M.-de h. Van de Werve de Schilde, Mmes-mevr. Alic, Durant, MM.-de hh. Özkara et/en Grimberghs.

EQUIPEMENT -- UITRUSTING
Contrôle -- Controle

Le conseil décide, à l'unanimité, d'approuver la fin de gestion et le compte du cleric à maître de la Fabrique d'église Sainte-Marie et de donner un avis favorable sur le cautionnement du nouveau trésorier -- De raad beslist, met eenparigheid van stemmen, om de klerkrekening en het eindebeheer van de kerkfabriek Sint Maria goed te keuren en een gunstig advies te verlenen voor de borgsom van de nieuwe penningmeester.

SERVICES GÉNÉRAUX -- ALGEMENE DIENSTEN
Cabinet du Bourgmestre -- Kabinet van de Burgmeester

Le conseil décide, à l'unanimité, de prendre acte de l'arrêté de fermeture de l'établissement "Marina" sis rue des Palais, 160, pour une durée de trois mois -- De raad beslist, met eenparigheid van stemmen, om akte te nemen van het sluitingsbevel van de drankgelegenheid "Marina" gelegen Paleizenstraat 160, voor een periode van drie maanden.

Le conseil décide, à l'unanimité, de prendre acte de l'arrêté de fermeture de l'établissement "Le Sahara" sis avenue Princesse Elisabeth, 105, pour une durée de deux mois -- De raad beslist, met eenparigheid van stemmen, om akte te nemen van het sluitingsbevel van de drankgelegenheid "Le Sahara" gelegen Prinses Elisabethlaan, 105, voor een periode van twee maanden.

Le conseil décide, à l'unanimité, de prendre acte de l'arrêté de fermeture de l'établissement "t Stil genoeg" sis rue Metsys, 15, pour une durée de trois mois -- De raad beslist, met eenparigheid van stemmen, om akte te nemen van het sluitingsbevel van de drankgelegenheid "Le t Stil Genoegen" gelegen Metsysstraat, 15, voor een periode van drie maanden.

Affaires Juridiques -- Juridische zaken

Le conseil décide, à l'unanimité, d'autoriser le Collège des Bourgmestre et Echevins à ester en justice dans l'aff. c/Monsieur et Madame SEYED AMIRI-TASLIMI -- De raad beslist, met eenparigheid van stemmen, om het College van Burgemeester en Schepenen toe te laten in rechte op te treden in het geding t/De heer en Mevrouw SEYED AMIRI-TASLIMI.

Le conseil décide, de retirer le pont concernant la demande d'autorisation d'ester en justice dans l'aff. c/TAKOUK Saad et Bruxelles-Propreté, civilement responsable -- De raad beslist, om het punt aangaande het verzoek tot machtiging om in rechte op te treden in het geding t/TAKOUK Saad en Net Brussel, burgerlijk aansprakelijk, in te trekken.

RESSOURCES HUMAINES -- HUMAN RESOURCES

Le conseil décide, à l'unanimité, de fixer et de répartir la pension de survie de Madame Denise CORTVRIEND vve divorcée de Monsieur Baudouin Legon, ancien rédacteur et de Madame Danièle LEGROS vve de Monsieur Baudouin Legon, ancien rédacteur.

De raad beslist, met eenparigheid van stemmen, om het rustpensioen van de heer Nicolas Guy DE TROCH, diensthof en de heer Alfred NEYTS, technisch hoofdadjunct, vast te stellen.

Le conseil décide, à l'unanimité, de fixer la pension de retraite de Madame Marie-Thérèse VAN BELLE, ouvrière auxiliaire.

De raad beslist, met eenparigheid van stemmen, om het rustpensioen, wegens lichamelijke ongeschiktheid, van de heer Jean-Claude JACOBS, administratief adjunct, vast te stellen.

Le conseil décide, à l'unanimité, de fixer l'intervention de la commune de Schaerbeek dans la pension de retraite servie par la Ville de Bruxelles à Madame DENIS Jeannine, ancien commis.

Il décidé, à l'unanimité, d'annuler la mise en disponibilité volontaire précédant la pension de Madame France TAY, assistante administrative à titre définitif.

INSTRUCTION PUBLIQUE -=- OPENBAAR ONDERWIJS

Enseignement maternel -=- Kleuteronderwijs

Le conseil décide, à l'unanimité, d'accepter la démission d'office de ses fonctions d'institutrice maternelle de Madame Isabelle NIVEL.

Il décide, à l'unanimité, d'accepter la démission de Madame Nadine SABATINI, puéricultrice et de Madame Germaine WILLAME, institutrice maternelle.

Il décide, au scrutin secret, à l'unanimité, de ratifier la désignation, à titre temporaire, dans un emploi subventionné, de Madame Meriam ALMALKI, institutrice maternelle pour l'année scolaire 2008-2009.

Enseignement primaire ordinaire -=- Gewoon lager onderwijs

Le conseil décide, au scrutin secret, à l'unanimité, de nommer, à titre définitif, Madame Nadia COLLETTE en qualité de directrice d'école maternelle et Madame Anouchka DOBCHIES en qualité de directrice d'école fondamentale.

Il décide, au scrutin secret, à l'unanimité, de rectifier la nomination, à titre définitif, de Madame Nathalie TRIF en qualité de maîtresse spéciale.

Il décide, au scrutin secret, à l'unanimité, d'évaluer la fin de stage de Madame Danielle CAPITTE, directrice d'école primaire n°2.

Il décide, à l'unanimité, d'accorder le bénéfice de l'application du décret du 12 juillet 1990, à Madame Martine DELEEUW, institutrice primaire.

Il décide, à l'unanimité, d'accepter la démission de Madame Christiane SCHEERS, chef d'école primaire et de Madame Martine HEERWEGH, institutrice primaire.

Il décide, au scrutin secret, à l'unanimité, de ratifier la désignation à titre temporaire, dans des emplois subventionnés, pour l'année scolaire 2010-2011, de Mesdames Doig, El Addadi, Elscht, Et-Tehamy, Fabrique, Goktas, Gourlez de la Motte, Grenier, Gullentops, Henderickx, Jadoul, Jasiqi, Messieurs Devogelaere, Gillard, Havaux, Hobe et Jacowick.

Il décide, au scrutin secret, à l'unanimité, de ratifier la désignation à titre temporaire, dans des emplois subventionnés, pour l'année scolaire 2010-2011, de Mesdames Jaupart, Kaplan, Khaitar, Lafont, Leonis, Martin, Mejdoub, Mouligneau, Narcisse, Ozpinar, Paquay, Messieurs Labar, Lochet, Paquay et Pauwels.

Il décide, au scrutin secret, à l'unanimité, de ratifier la désignation à titre temporaire, dans des emplois subventionnés, pour l'année scolaire 2010-2011, de Mesdames Piron, Potier, Preaux, Ronsyn, Sacre, Sarsari, Turk, Vandeneede, Willame, Messieurs Quintin et Vanden Borre.

Il décide, au scrutin secret, à l'unanimité, de ratifier la désignation à titre temporaire, dans des emplois subventionnés, pour l'année scolaire 2011-2012, de Mesdames Agneessens, Bekkouri, Chifor, Doig, El Assadi, Gourlez de la Motte, Gullentops, Henderickx, Mouligneau, Narcisse, Ozpinar, Piron et Monsieur Lochet.

Enseignement primaire spécialisé -=- Bijzonder lager onderwijs

Le conseil décide, à l'unanimité, d'accepter la démission d'office de ses fonctions d'institutrice primaire de Madame Marjorie NUTIN.

Enseignement secondaire -=- Secundair onderwijs

Le conseil décide, à l'unanimité, d'accorder une interruption partielle, à mi-temps, de la carrière professionnelle à Madame Virginie VAN CAMP, professeur et à Madame Flanza YURTSEVER, professeur.

Il décide, à l'unanimité, d'accorder un congé pour interruption partielle de la carrière professionnelle à 1/5^{ème} temps à Madame Isabelle CLAUX, professeur.

Il décide, à l'unanimité, d'accorder un congé pour interruption partielle de la carrière professionnelle à Madame Valérie STOCKMANS, professeur.

Il décide, à l'unanimité, d'accorder un congé pour interruption de la carrière professionnelle à mi-temps, dans le cadre d'un congé parental, à Madame Virginie RICHEL, professeur et à Madame Mélanie MONIOTTE, chargée de cours.

Il décide, à l'unanimité, d'accorder un congé pour prestations réduites pour raisons sociales et familiales, à Madame Mireille MILO, professeur.

Il décide, à l'unanimité, d'accorder un congé pour prestations réduites pour raisons de convenances personnelles à Madame Catherine DI MICHELE, professeur; Madame Isabelle LECOMTE, professeur; Madame Fabienne PENNINGKX, professeur; Monsieur Jérôme PARDON, professeur; Monsieur Vincent REYNAERTS, professeur et Monsieur Guy CULLUS, surveillant-éducateur.

Il décide, à l'unanimité, d'accorder un congé pour prestations réduites pour avoir au moins deux enfants de moins de 14 ans à charge à Madame Alice LEDUNE, professeur; Madame Dominique NYS, professeur et à Madame Mireille VAN ASBROECK, professeur.

Il décide, au scrutin secret, à l'unanimité, étendre la nomination, dans un emploi subventionné, de Madame Josiane BUREAU, en qualité de professeur; Madame Leyla CANDAN, en qualité de professeur; Madame Magali CORTESE, en qualité de professeur; Madame Myriam DELEPIERRE, en qualité de professeur; Madame Catherine DI MICHELE, en qualité de professeur; Madame Hélia GARCIA APARICIO, en qualité de professeur; Madame Amadine LEDENT, en qualité de professeur; Madame France LHERMITTE, en qualité de professeur; Madame Caroline MONDRY, en qualité de professeur; Madame Eva SAINT-PAUL, en qualité de professeur; Madame Nathalie SERRY, en qualité de professeur; Monsieur Salah BEJAOU, en qualité de professeur; Monsieur Emmanuel CANE, en qualité de professeur; Monsieur Giles DELEMAZURE, en qualité de professeur; Monsieur Frank GOETGHEBEUR, en qualité de professeur; Monsieur Hicham KHACHAN, en qualité de professeur et de Madame Mélanie MONIOTTE, en qualité de chargée de cours.

Il décide, à l'unanimité, d'accepter la démission, sous réserve d'une pension de retraite, de Madame Michèle DEPLANCKE, professeur et de Madame Christiane GEENEN, professeur.

Il décide, au scrutin secret, à l'unanimité, de ratifier à titre temporaire, pour l'année scolaire 2009-2010, la désignation de Monsieur Abdelali EL ASRI, en qualité de professeur.

Il décide, au scrutin secret, à l'unanimité, de ratifier à titre temporaire, pour l'année scolaire 2010-2011, la désignation de Monsieur Abdelali EL ASRI, en qualité de professeur.

Il décide, au scrutin secret, à l'unanimité, de ratifier à titre temporaire, dans des emplois subventionnés, pour l'année scolaire 2011-2012, la désignation de Mesdames Delwart, Deom, Messieurs Ajjoun, Cnop et Delannoy.

Il décide, au scrutin secret, à l'unanimité, de ratifier à titre temporaire, dans des emplois subventionnés, pour l'année scolaire 2011-2012, la désignation de Mesdames Descamps, Mirto, Mottoulle, Messieurs Graindorge et Lauria.

Il décide, au scrutin secret, à l'unanimité, de ratifier à titre temporaire, dans des emplois subventionnés, pour l'année scolaire 2011-2012, la désignation de Mesdames M'Rabet, Neve, Plasman, Souyas et Vandersteen.

Il décide, au scrutin secret, à l'unanimité, de ratifier à titre temporaire, dans des emplois subventionnés, pour l'année scolaire 2011-2012, la désignation de Messieurs Magenge et Van De Perre.

Il décide, au scrutin secret, à l'unanimité, de ratifier à titre temporaire, dans des emplois subventionnés, pour l'année scolaire 2011-2012, la désignation de Madame Van Hamme et Monsieur Vanderstraeten.

Il décide, au scrutin secret, à l'unanimité, de ratifier à titre temporaire, dans des emplois subventionnés, pour l'année scolaire 2011-2012, la désignation de Mesdames Cortese, Ledent, Moniotte, Messieurs Bejaoui et Khachan.

Il décide, au scrutin secret, à l'unanimité, de ratifier à titre temporaire, dans des emplois subventionnés, pour l'année scolaire 2011-2012, la désignation de Madame Tyloko et Monsieur El Asri.

Enseignement artistique -- Kunstonderwijs

Le conseil communal décide, au scrutin secret, à l'unanimité, de nommer, à titre définitif, dans un emploi subventionné, Monsieur Philippe CORMANN, en qualité de professeur et Monsieur Adrien TSILOGIANNIS, en qualité de professeur.

Il décide, à l'unanimité, d'accepter la démission partielle, dans le cadre du décret du 12 juillet 1990, de Monsieur Leonardo ANGLANI, professeur.

Centre Psycho-Médico-Social -- PMS centrum

Le conseil décide, au scrutin secret, à l'unanimité, de nommer, à titre définitif, dans un emploi subventionné, Madame Matrona KRITOUKIS, en qualité d'auxiliaire sociale.

ORDRE DU JOUR (REPRISE) == AGENDA (VERVOLG)

SERVICES GÉNÉRAUX == ALGEMENE DIENSTEN

Affaires Juridiques == Juridische zaken

Après avoir admis l'urgence à l'unanimité, le conseil décide, à l'unanimité, d'autoriser le Collège des Bourgmestre et Echevins, à ester en justice dans l'aff. c/Monsieur DEMOL (requérant) dans le cadre de l'ordre d'arrêt de travaux sans permis d'urbanisme, rue des Glycines 4 à Schaerbeek == Na de dringendhi enparig te hebben aangenomen, beslist de raad, met eenparigheid van stemmen, om het College van burgemeester en Schepenen toe te laten om in rechte op te treden in het geding t/de heer DEMOL (verzoeker) inzake het bevel om de werken, aan de Blauweregengelaan 4 te Schaerbeek, te staken.